叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 基尔塔坦奇迹之书(the Kiltartan Wonder Book) 000001

2. 基尔塔坦奇迹之书(the Kiltartan Wonder Book) 000002

3. 基尔塔坦奇迹之书(the Kiltartan Wonder Book) 000003

4. 基尔塔坦奇迹之书(the Kiltartan Wonder Book) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

基尔塔坦奇迹之书(The Kiltartan wonder book)
第1/4页

[ðə; ði] [kɪltɑːrtən] ['wʌndə(r)] [bʊk]
THE **KILTARTAN** **WONDER** **BOOK**
这 基尔塔坦 想知道 书

基尔塔坦奇书

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [spred] - [legz] [ɒn] [ə; eɪ] [mjuːl] .
HE **CAME** **DOWN** **SPREAD** **-** **LEGS** **ON** **A** **MULE** **.**
他 来了 向下 传播 - 腿 在 一个 骡子 .

他骑着骡子，双腿张开地走了下来。

[ðə; ði] [kɪltɑːrtən] ['wʌndə(r)] [bʊk]
THE **KILTARTAN** **WONDER** **BOOK**
这 基尔塔坦 想知道 书

基尔塔坦奇书

[baɪ] ['leɪdi] ['gregəri]
BY **LADY** **GREGORY**
经过 女士 格雷戈里

格雷戈里夫人著

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['mɑːgrət] ['gregəri]
ILLUSTRATED **BY** **MARGARET** **GREGORY**
插图 经过 玛格丽特 格雷戈里

由玛格丽特·格雷戈里绘制插图

['mɔːnsəl] & [ˌsiː 'əʊ] . ['limitid] .
MAUNSEL **&** **CO** **.** **LTD** **.**
曼塞尔 & 一氧化碳 . 有限公司 .

MAUNSEL & CO. LTD.

- ['mɪd(ə)l] ['æbi] [striːt] ['dʌblɪn] .
96 **MIDDLE** **ABBEY** **STREET** **DUBLIN** **.**
- 中间 修道院 街道 都柏林 .

都柏林米德尔修道院街96号。

[tuː; tə]
To
到

到

[ɑː(r)] . [dʒiː] . [dʒiː] .
R **.** **G** **.** **G** **.**
拉 . G . G .

RGG

[ə; eɪ] [kɪltɑːrtən] [tʃaɪld]
A **Kiltartan** **Child**
一个 基尔塔坦 孩子

一个基尔塔坦孩子

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] [mjuːl] [wʌn]
THE **MULE** **1**
这 骡子 1

骡子1

- [eit]
BESWARRAGAL **8**
- 8

贝斯瓦拉加尔 8

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['fɪʃəz] -
THE **SEVEN** **FISHERS** **22**
这 七 渔民 -

七个渔夫 22

- -
SHAWNEEN **31**
- -

肖妮恩 31

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [sɜːvd] [ðə; ði] [siː] -
THE **MAN** **THAT** **SERVED** **THE** **SEA** **52**
这 男人 那 服务 这 海 -

为大海服务的人 52

[ðə; ði] - -
THE **BULLOCKEEN** **59**
这 - -

布洛基恩 59

[ðə; ði] [θriː] [sʌnz] -
THE **THREE** **SONS** **66**
这 三 儿子们 -

三个儿子 66

[kɪŋ] ['sɒləmən] -
KING **SOLOMON** **75**
国王 所罗门 -

所罗门王 75

[ðə; ði] - -
THE **ROBINEEN** **79**
这 - -

罗宾妮79

[ðə; ði] [bɔːl] [ɒv; əv] [θred] -
THE **BALL** **OF** **THREAD** **85**
这 球 的 线 -

线球 85

[ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [fəʊl] -
THE **HORSE** **AND** **FOAL** **89**
这 马 和 驹 -

马和小马驹 89

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [fuːl] -
THE **WOMAN** **THAT** **WAS** **A** **GREAT** **FOOL** **91**
这 女士 那 曾是 一个 伟大的 傻子 -

那个愚蠢的女人 91

[ðə; ði] [deɪnz] -
THE **DANES** **94**
这 丹麦人 -

丹麦人 94

[kæ'lɪˌæk] - [nə; nɑː] - [sɜːk] -
CAILLEAC **-** **NA** **-** **CEARC** **97**
卡耶克 - 纳 - 西尔克 -

CAILLEAC-NA-CEARC 97

[ðə; ði] [gəʊts] -
THE **GOATS** **100**
这 山羊 -

山羊100

[ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['wʊmən] -
THE **CURIOUS** **WOMAN** **102**
这 好奇的 女士 -

好奇的女人 102

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [spred] - [legz] [ɒn] [ə; eɪ] [mjuːl] ['frʌntɪspiːs]
HE **CAME** **DOWN** **SPREAD** **-** **LEGS** **ON** **A** **MULE** **Frontispiece**
他 来了 向下 传播 - 腿 在 一个 骡子 卷首插图

他骑着骡子张开双腿下来了（扉页）

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['jeləʊ] [eg]
THE **KING** **WAS** **HID** **IN** **THE** **YELLOW** **EGG**
这 国王 曾是 HID 在 这 黄色的 蛋

国王藏在黄蛋里

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ][sɪks]
Facing **page** **6**
面向 页 6

对面页 6

- [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['meidnz] [beɪð] -
BESWARRAGAL **AND** **HER** **MAIDENS** **BATHE** **10**
- 和 她 少女们 洗澡 -

贝斯瓦拉格尔和她的少女们沐浴 10

- [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [wɪð] [wɪŋz] -
BESWARRAGAL **AND** **THE** **MAN** **WITH** **WINGS** **18**
- 和 这 男人 和 翅膀 -

贝斯瓦拉加尔和长着翅膀的人 18

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn] [ðæt] [fɒks] - [laɪf] [wɒz; wəz] -
IT **IS** **IN** **THAT** **FOX** **CROAGCILL'S** **LIFE** **WAS** **28**
它 是 在 那 狐狸 - 生活 曾是 -

福克斯·克罗格西尔的一生只有28年。

[ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] [dɪ'meɪn] [ænd; ənd] [wɔːlz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] -
A **GENTLEMAN'S** **DEMESNE** **AND** **WALLS** **ABOUT** **IT** **34**
一个 绅士的 领地 和 墙壁 关于 它 -

绅士庄园及其周围的围墙 34

[ðə; ði] [blæk] - [daɪz] -
THE **BLACK** **BULLOCKEEN** **DIES** **64**
这 黑色的 - 死亡 -

黑牛头人之死 64

[ðə; ði] [θɜːd] [θɪŋ] [aɪl] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ɪz] [jɔː'self] -

THE	THIRD	THING	I'LL	BE	TAKING	IS	YOURSELF	761
这	第三	事物	患病的	是	采取	是	你自己	-

我要带走的第三样东西就是你自己 761

[ðə; ði] [mjuːl]

THE	MULE
这	骡子

骡子

[wel] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ][mjuːl][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wʌn][taɪm] ,

WELL	,	I	will	tell	you	the	story	of	a	Mule	was	in	the	world	one	time	,
出色地	,	我	将要	告诉	你	这	故事	的	一个	骡子	曾是	在	这	世界	一	时间	,

好，我这就给你们讲讲世界上曾经有一头骡子的故事。

[sez] [ðə; ði][əʊld][mæn] [huː] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kɒdfɪʃ] [ænd; ənd][hæd; həd]['əʊnli] [brɔːt]

says	the	old	man	who	had	promised	me	a	codfish	and	had	only	brought
说道	这	老的	男人	WHO	有	承诺	我	一个	鳕鱼	和	有	仅有的	带来

[ˌem 'iː][ə; eɪ] [heɪk] .

me	a	hake	.
我	一个	鳕鱼	.

“那个答应给我鳕鱼，结果只给我带来了一条无须鳕的老人说道。”

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [sʌnz][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ðæt][hæd; həd][daɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

There	were	three	sons	of	a	King	that	had	died	,	and	they	were
那里	是	三	儿子们	的	一个	国王	那	有	死亡	,	和	他们	是

['lɪvɪŋ] [tə'geðə(r)] ,

living	together	,
活的	一起	,

一位国王去世后，留下三个儿子，他们住在一起。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['steɪb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][bɜːd] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][sʌnz][wɒz; wəz]

and	there	was	a	stable	and	a	bird	,	and	one	of	the	sons	was
和	那里	曾是	一个	稳定的	和	一个	鸟	,	和	一	的	这	儿子们	曾是

[ə; eɪ][bɪt]['sɪmp(ə)l] .

a	bit	simple	.
一个	少量	简单的	.

那里有一座马厩和一只鸟，其中一个儿子有点愚钝。

[ðə; ði][bɜːd] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]

The	bird	used	to	be	coming	to	the	stable	every	morning	and	to	be
这	鸟	用过的	到	是	未来	到	这	稳定的	每一个	早晨	和	到	是

['sɪŋɪŋ] ['swiːtli] ,

singing	sweetly	,
歌唱	甜蜜地	,

这只鸟过去每天早上都会飞到马厩里，唱着甜美的歌。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]

and	they	all	three	fell	in	love	with	it	and	used	to	be	trying	to	take	it
和	他们	全部	三	跌倒	在	爱	和	它	和	用过的	到	是	尝试	到	拿	它

,

,

,

他们三个都爱上了它，并且总是想方设法得到它。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] .

but	they	could	not	.
但	他们	可以	不是	.

但他们做不到。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt]['sɪmp(ə)l] , [ðæt] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [fuːl] ,

But	one	day	the	one	that	was	a	bit	simple	,	that	they	called	the	Fool	,
但	一	天	这	一	那	曾是	一个	少量	简单的	,	那	他们	称为	这	傻子	,

但有一天，那个有点简单的，他们称之为“傻瓜”的，

[tʊk] [ðə; ði][teɪl] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] .

took	the	tail	off	it	.
采取	这	尾巴	离开	它	.

把它的尾巴砍掉了。

[ðə; ði][bɜːd] [sed] [tuː; tə][hɪm] [ðen] : - [juː; jʊ][mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] [naʊ] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][faɪnd][ˌem 'iː] ;

The	bird	said	to	him	then	:	'	You	must	follow	me	now	until	you	find	me	;
这	鸟	说	到	他	然后	:	-	你	必须	跟随	我	现在	直到	你	寻找	我	;

那只鸟对他说：“你现在必须跟着我，直到找到我为止；

- [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

'	and	it	went	away	,	and	he	went	following	after	it	.
-	和	它	去	离开	,	和	他	去	下列的	后	它	.

于是它走了，他就跟着它走了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [haɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] ,

And	when	he	was	on	the	height	it	was	in	the	hollow	,
和	什么时候	他	曾是	在	这	高度	它	曾是	在	这	空洞的	,

当他站在高处时，那地方正处于洼地里。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [haɪt] ,

and	when	he	was	in	the	hollow	it	was	on	the	height	,
和	什么时候	他	曾是	在	这	空洞的	它	曾是	在	这	高度	,

当他身处山谷时，山谷正处于高处。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [went] [aʊt] [ɒv; əv]

and	he	never	could	come	up	with	it	;	and	at	last	it	went	out	of
和	他	绝不	可以	来	向上	和	它	;	和	在	最后的	它	去	出去	的

[hɪz; ɪz] [saɪt] . [ˌtuː'tuː]

his	sight	.	2
他的	视线	.	2

他始终没能想出答案；最终，它从他的视线中消失了。

[hiː; hi] [keɪm] [ðen] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

He	came	then	to	a	wall	,	and	he	made	a	leap	over	it	,
他	来了	然后	到	一个	墙	,	和	他	制成	一个	飞跃	超过	它	,

他走到一堵墙前，然后纵身跃过。

[ænd; ənd] [weə(r)] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [daʊn] [bʌt; bət] [spred] - [legz][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mjuːl] [ðæt]

and	where	did	he	come	down	but	spread	-	legs	on	the	back	of	a	Mule	that
和	在哪里	做过	他	来	向下	但	传播	-	腿	在	这	后退	的	一个	骡子	那

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

was	in	the	field	.
曾是	在	这	场地	.

他最后掉到哪里去了呢？他双腿张开，趴在田里的一头骡子背上。

- [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒk] ? - [sez] [ðə; ði][mjuːl] .

'	Are	you	a	good	jock	?	'	says	the	Mule	.
-	是	你	一个	好的	运动健将	?	-	说道	这	骡子	.

“你是个好运动员吗？”骡子问道。

- [ai][ˌeɪ 'em] ['mɪdlɪŋ] [gʊd] , - [sez] [hiː; hi] .

'	I	am	middling	good	,	'	says	he	.
-	我	是	中等	好的	,	-	说道	他	.

“我水平中等偏上，”他说。

- [həʊld][ɒn][səʊ] , - [sez] [ðə; ði][mjuːl] ,
' **Hold** **on** **so** **,** ' **says** **the** **Mule** **,**
- 抓住 在 所以 , - 说道 这 骡子 ,

“抓紧了，”骡子说。

- [ænd; ənd][ai] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][bɜːd][ɪz] .
' **and** **I** **will** **bring** **you** **to** **the** **place** **where** **the** **bird** **is** **.**
- 和 我 将要 带来 你 到 这 地方 在哪里 这 鸟 是 .

我会带你到鸟儿所在的地方。

- [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][wɔːl][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [wɔːl] — [ænd; ənd][ðə; ði][mjuːl]
' **There** **was** **a** **wall** **in** **front** **of** **them** **—** **a** **double** **wall** **—** **and** **the** **Mule**
- 那里 曾是 一个 墙 在 正面 的 他们 — 一个 双倍的 墙 — 和 这 骡子
[feɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,
faced **it** **,**
面对 它 ,

“他们面前有一堵墙——一堵双层墙——骡子就面向着它。”

[ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wʌn] [liːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fuːl] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
and **went** **over** **it** **with** **one** **leap** **,** **and** **the** **Fool** **on** **his** **back** **.**
和 去 超过 它 和 一 飞跃 , 和 这 傻子 在 他的 后退 .

他纵身一跃，越过了障碍，把傻瓜摔了下来。

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][best] [dʒɒk] ['evə(r)][ai] [sɔː] , - [sez] [ðə; ði][mjuːl] .
' **You** **are** **the** **best** **jock** **ever** **I** **saw** **,** ' **says** **the** **Mule** **.**
- 你 是 这 最好的运动健将 曾经 我 锯 , - 说道 这 骡子 .

“你是我见过的最棒的运动员，”骡子说道。

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][best] [mjuːl]['evə(r)][ai] [sɔː] , - [sez] [ðə; ði] [fuːl] .
' **You** **are** **the** **best** **Mule** **ever** **I** **saw** **,** ' **says** **the** **Fool** **.**
- 你 是 这 最好的 骡子 曾经 我 锯 , - 说道 这 傻子 .

“你是我见过的最好的骡子，”傻瓜说。

[ðeɪ] [went] [ɒn] [ðen] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θruː] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] ,
They **went** **on** **then** **as** **far** **as** **they** **could** **through** **the** **course** **of** **the** **day** **,**
他们 去 在 然后 作为 远的 作为 他们 可以 通过 这 课程 的 这 天 ,

然后，他们在当天尽可能地继续前进。

[tɪl] [ðə; ði] [mjuːl] [sed] : - [aɪm] ['hʌŋgri] [naʊ] ; [gəʊ][get][ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [greɪnz] [ɒv; əv] [əʊts] . -
till **the** **Mule** **said** **:** ' **I'm** **hungry** **now** **;** **go** **get** **me** **a** **few** **grains** **of** **oats** **.** '
直到 这 骡子 说 : - 我是 饥饿的 现在 ; 去 得到 我 一个 很少 谷物 的 燕麦 . -

直到骡子说：“我现在饿了；去给我弄些燕麦粒来。”

- [haʊ] [kæn; kən][ai][duː; də] [ðæt] , - [sez] [ðə; ði] [fuːl] , - [wen] [ai][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] ? -
' **How** **can** **I** **do** **that** **,** ' **says** **the** **Fool** **,** ' **when** **I** **have** **no** **money** **?** '
- 如何 能 我 做 那 , - 说道 这 傻子 , - 什么时候 我 有 不 钱 ? -

“我身无分文，怎么能做到呢？”傻瓜说。

- [gəʊ][ɪn][ðeə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] ,
' **Go** **in** **there** **to** **that** **inn** **and** **get** **it** **for** **me** **,** **as** **I** **told** **you** **,**
- 去 在 那里 到 那 客栈 和 得到 它 为了 我 , 作为 我 讲述 你 ,

“你进去那家客栈，按我说的去给我拿来。”

- [sez] [ðə; ði][mjuːl] .
' **says** **the** **Mule** **.**
- 说道 这 骡子 .

“骡子说道。”

- [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ] ? - [sez] [hiː; hi] .
' **How** **much** **will** **do** **you** **?** ' **says** **he** **.**
- 如何 很多 将要 做 你 ? - 说道 他 .

“你能出多少钱？”他问道。

- ['sev(ə)n] [stəʊn] , - [sez] [ðə; ði] [mjuːl] .

'	Seven	stone	,	'	says	the	Mule	.
-	七	石头	,	-	说道	这	骡子	.

“七英石，”骡子说。

[səʊ] [ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] ,

So	they	stopped	at	the	inn	,
所以	他们	停止	在	这	客栈	,

于是他们停在了客栈里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fuːl] [pʊt] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm]

and	the	Fool	put	him	into	the	stable	and	bade	the	innkeeper	to	give	him
和	这	傻子	放	他	进入	这	稳定的	和	巴德	这	旅店老板	到	给	他

['sev(ə)n] [stəʊn] [ɒv; əv] [əʊts] .

seven	stone	of	oats	.
七	石头	的	燕麦	.

愚人把他安置在马厩里，吩咐店主给他七英石燕麦。

- [gəʊ] [ɪn] [naʊ] [ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['dɪnə(r)] , - [sez] [ðə; ði] [mjuːl] .

'	Go	in	now	and	get	your	own	dinner	,	'	says	the	Mule	.
-	去	在	现在	和	得到	你的	自己的	晚餐	,	-	说道	这	骡子	.

“进去自己吃晚饭吧，”骡子说。

[səʊ] [hiː; hi] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [gɒt] his3

So	he	went	in	and	he	got	his3
所以	他	去	在	和	他	得到	his3

所以他进去后拿到了他的3

['dɪnə(r)] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] , [ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

dinner	;	and	when	he	was	ready	to	go	,	the	innkeeper	asked	for	the
晚餐	;	和	什么时候	他	曾是	准备好	到	去	,	这	旅店老板	问	为了	这

['mʌni] .

money	.
钱	.

吃完晚饭后，当他准备离开时，客栈老板向他要钱。

- [ai] [hæv; həv] [nʌn] , - [sez] [hiː; hi] .

'	I	have	none	,	'	says	he	.
-	我	有	没有任何	,	-	说道	他	.

“我没有，”他说。

- [wel] , [ai] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [mjuːl] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [peɪ] [ˌem 'iː] ,

'	Well	,	I	will	keep	the	Mule	in	the	stable	till	such	time	as	you	can	pay	me	,
-	出色地	,	我	将要	保持	这	骡子	在	这	稳定的	直到	这样的	时间	作为	你	能	支付	我	,

“好吧，我会把骡子留在马厩里，直到你付钱给我为止。”

- [sez] [ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɒk] [ðə; ði]

'	says	the	innkeeper	,	and	he	went	out	and	was	going	to	lock	the
-	说道	这	旅店老板	,	和	他	去	出去	和	曾是	去	到	锁	这

['steɪb(ə)l] [dɔː(r)] ,

stable	door	,
稳定的	门	,

“店主说完，就出去要去锁马厩的门。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mjuːl] [geɪv] [ə; eɪ] [kɪk] [ðæt] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [leg] ,

and	the	Mule	gave	a	kick	that	broke	his	leg	,
和	这	骡子	给予	一个	踢	那	打破	他的	腿	,

骡子一脚把他的腿踢断了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	there	he	was	lying	on	the	ground	.
和	那里	他	曾是	说谎	在	这	地面	.

他当时就躺在地上。

- [kʌm] [ɒn] [naʊ] , - [sez] [ðə; ði] [mjuːl] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [fuːl] [gɒt] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
' **Come** **on** **now** **,** ' **says** **the** **Mule** **;** **and** **the** **Fool** **got** **up** **on** **his** **back** **,**
- 来 在 现在 , - 说道 这 骡子 ; 和 这 傻子 得到 向上 在 他的 后退 ,

"来吧,"骡子说; 于是傻瓜骑上了骡背。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [faɪv]
and **away** **with** **them** **again** **,** **and** **they** **came** **to** **a** **wall** **that** **was** **five**
和 离开 和 他们 再次 , 和 他们 来了 到 一个 墙 那 曾是 五
[maɪlz] [ɪn] [haɪt] .
miles **in** **height** **.**
英里 在 高度 .

于是他们又出发了, 来到了一堵高达五英里的墙前。

- [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , - [sez] [ðə; ði] [fuːl] ,
' **At** **it** **now** **,** ' **says** **the** **Fool** **,**
- 在 它 现在 , - 说道 这 傻子 ,

"现在就开始吧,"弄臣说道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mjuːl] [feɪst] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [krɒst] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [wʌn] [liːp] .
and **the** **Mule** **faced** **at** **it** **and** **crossed** **it** **with** **one** **leap** **.**
和 这 骡子 面对 在 它 和 交叉 它 和 一 飞跃 .

骡子迎着它, 一跃而过。

- [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [dʒɒk] [ðæt] [kænt] [biː; bi] [biːt] , - [sez] [ðə; ði] [mjuːl] .
' **You** **are** **a** **jock** **that** **can't** **be** **beat** **,** ' **says** **the** **Mule** **.**
- 你 是 一个 运动健将 那 不能 是 打 , - 说道 这 骡子 .

"你是个无人能敌的运动员,"骡子说道。

- [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [mjuːl] [ðæt] [kænt] [biː; bi] [biːt] , - [sez] [ðə; ði] [fuːl] .
' **You** **are** **a** **Mule** **that** **can't** **be** **beat** **,** ' **says** **the** **Fool** **.**
- 你 是 一个 骡子 那 不能 是 打 , - 说道 这 傻子 .

"你是一头打不倒的骡子,"傻瓜说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [leɪk] [ðæt] [wɒz; wəz] [faɪv] [maɪlz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [faɪv]
There **was** **before** **them** **a** **lake** **that** **was** **five** **miles** **in** **length** **and** **five**
那里 曾是 前 他们 一个 湖 那 曾是 五 英里 在 长度 和 五
[maɪlz] [ɪn] [bredθ] .
miles **in** **breadth** **.**
英里 在 宽度 .

他们面前是一个长五英里、宽五英里的湖泊。

- [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈθɜːsti] [naʊ] , - [sez] [ðə; ði] [mjuːl] , - [ˈɑːftə(r)] [ðæt] [fiːd] [aɪ] [hæd; həd] .
' **I** **am** **thirsty** **now** **,** ' **says** **the** **Mule** **,** ' **after** **that** **feed** **I** **had** **.**
- 我 是 渴 现在 , - 说道 这 骡子 , - 后 那 喂养 我 有 .

"我现在渴了,"骡子说, "吃完那顿饲料之后。"

[ænd; ənd] [aɪl] [stɒp] [naʊ] [tɪl] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] , - [hiː; hi] [sez] .
And **I'll** **stop** **now** **till** **I'll** **take** **a** **drink** **,** ' **he** **says** **.**
和 患病的 停止 现在 直到 患病的 拿 一个 喝 , - 他 说道 .

"我现在要停下来喝一杯了,"他说。

- [duː; də] [nɒt] , - [sez] [ðə; ði] [fuːl] , - [ɔː(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈhevi] [ænd; ənd] [nɒt] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] . -
' **Do** **not** **,** ' **says** **the** **Fool** **,** ' **or** **you** **will** **be** **heavy** **and** **not** **able** **to** **go** **.** '
- 做 不是 , - 说道 这 傻子 , - 或者 你 将要 是 重的 和 不是 有能力的 到 去 . -

"不要,"傻瓜说, "否则你会感到沉重, 无法行走。"

- [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] , - [sez] [ðə; ði] [mjuːl] .
' **Wait** **till** **you** **see** **that** **,** ' **says** **the** **Mule** **.**
- 等待 直到 你 看 那 , - 说道 这 骡子 .

"等着瞧吧,"骡子说。

[səʊ][hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][drɪŋk] , [ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [stɒpt] [tɪl] [hiː; hi]

So	he	stopped	and	he	began	to	drink	,	and	he	never	stopped	till	he
所以	他	停止	和	他	开始	到	喝	,	和	他	绝不	停止	直到	他

had4

had4

于是他停了下来，开始喝酒，一直喝到4

[drʌŋk] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ðæt] [wɒz; wəz][faɪv] [maɪlz][ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][faɪv]

drunk	up	the	whole	of	the	lake	that	was	five	miles	in	length	and	five
醉	向上	这	所有的	的	这	湖	那	曾是	五	英里	在	长度	和	五

[maɪlz][ɪn] [bredθ] .

miles	in	breadth	.
英里	在	宽度	.

它喝干了整个湖水，那个湖长五英里，宽五英里。

[ðeɪ] [went][ɒn] [ə'gen] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['maʊntən] [ðæt][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ,

They	went	on	again	till	they	came	to	a	mountain	that	was	before	them	,
他们	去	在	再次	直到	他们	来了	到	一个	山	那	曾是	前	他们	,

他们继续前行，直到来到眼前的一座山前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [wɒz; wəz][ɪn][wʌn] [bleɪz] ,

and	the	whole	of	the	mountain	was	in	one	blaze	,
和	这	所有的	的	这	山	曾是	在	一	火焰	,

整座山都陷入了熊熊烈火之中。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [haɪ] .

and	there	was	a	high	wall	before	it	,	fifteen	feet	high	.
和	那里	曾是	一个	高的	墙	前	它	,	十五	脚	高的	.

前面有一堵高墙，有十五英尺高。

- [həʊld][ɒn] [naʊ] , - [sez] [ðə; ði][mjuːl] .

'	Hold	on	now	,	'	says	the	Mule	.
-	抓住	在	现在	,	-	说道	这	骡子	.

"等等，"骡子说。

- [hɪə(r)] , [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , - [sez] [ðə; ði] [fuːl] , [ænd; ənd][ðə; ði][mjuːl] [krɒst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [wʌn] [liːp] ;

'	Here	,	at	it	,	'	says	the	Fool	,	and	the	Mule	crossed	it	with	one	leap	;
-	这里	,	在	它	,	-	说道	这	傻子	,	和	这	骡子	交叉	它	和	一	飞跃	;

"就在这里，就是这里，"傻瓜说，骡子一跃就过了河；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [weə(r)] [ðə; ði] [bleɪz] [wɒz; wəz] ,

and	when	he	came	where	the	blaze	was	,
和	什么时候	他	来了	在哪里	这	火焰	曾是	,

当他来到火场时，

[hiː; hi][let] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [swˈbləʊd] ,

he	let	out	of	his	mouth	all	the	water	of	the	lake	he	had	swallowed	,
他	让	出去	的	他的	嘴	全部	这	水	的	这	湖	他	有	吞咽	,

他把吞下的湖水全部吐了出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kwentʃt] [ðə; ði] [bleɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm][ðə; ði][bɜːd] .

and	it	quenched	the	blaze	,	and	there	they	saw	before	them	the	bird	.
和	它	淬火	这	火焰	,	和	那里	他们	锯	前	他们	这	鸟	.

它熄灭了火焰，他们就看见那只鸟出现在他们面前。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [went] ['ʌndə(r)] [graʊnd] ,

But	if	they	did	it	went	under	ground	,
但	如果	他们	做过	它	去	在下面	地面	,

但如果他们真的这么做了，那一定是埋在地下的。

[ænd; ənd][ðə; ði][mjuːl] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)] [graʊnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

and	the	Mule	followed	it	under	ground	into	the	enchanted	place	where	it
和	这	骡子	随后	它	在下面	地面	进入	这	迷人的	地方	在哪里	它

[lɪvd; 'laɪvd] ;

lived	;
居住地	;

于是骡子跟着它钻入地下，来到了它居住的那个神奇的地方；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɒt][ðeə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][bɜːd] ,

and	when	they	got	there	,	it	was	not	a	bird	,
和	什么时候	他们	得到	那里	,	它	曾是	不是	一个	鸟	,

当他们到达那里时，发现那不是一只鸟。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪnɪst] [jʌŋ] ['leɪdi] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] .

but	the	finest	young	lady	that	could	be	seen	,	and	a	King's	daughter	.
但	这	最好的	年轻的	女士	那	可以	是	已见	,	和	一个	国王学院	女儿	.

但她却是世上最美丽的年轻女子，而且还是国王的女儿。

[ðə; ði] [fuːl] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ðen] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] [tɪl] [hiː; hi] [wʊd] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)]

The	Fool	asked	her	then	to	come	along	with	him	till	he	would	marry	her
这	傻子	问	她	然后	到	来	沿着	和	他	直到	他	会	结婚	她

.

:

.

愚人于是请求她跟他走，直到他娶她为止。

- [aɪ] [wɪl] [nɒt] , - [ʃiː; ʃi] [sed] , - [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][maɪ]['fɑːðə(r)] ,

'	I	will	not	,	'	she	said	,	'	until	such	time	as	you	will	find	my	father	,
-	我	将要	不是	,	-	她	说	,	-	直到	这样的	时间	作为	你	将要	寻找	我的	父亲	,

“我不会，”她说，“直到你找到我父亲为止。”

[ðæt] [aɪ][hæv; həv]['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .

that	I	have	hidden	away	from	you	.
那	我	有	隐	离开	从	你	.

我一直瞒着你。

- [səʊ][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði][mjuːl] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,

'	So	he	brought	the	Mule	out	to	the	stable	,
-	所以	他	带来	这	骡子	出去	到	这	稳定的	,

于是他把骡子牵到马厩里。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] .

and	he	didn't	know	where	to	go	look	for	the	King	.
和	他	没有	知道	在哪里	到	去	看	为了	这	国王	.

他不知道该去哪里寻找国王。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] the5

And	when	they	were	in	the5
和	什么时候	他们	是	在	the5

当他们处于5

['steɪb(ə)l][ðə; ði][mjuːl] [sed] : - [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][hæz; həz][ə; eɪ][hen] ['klʌtʃɪŋ] ,

stable	the	Mule	said	:	'	The	young	lady	has	a	hen	clutching	,
稳定的	这	骡子	说	:	-	这	年轻的	女士	有	一个	母鸡	紧握	,

马厩里的骡子说：“这位年轻女士手里抓着一只母鸡，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klʌtʃɪŋ] [ɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ruːm] , ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][bed]

and	the	place	where	it	is	clutching	is	in	her	own	room	,	under	her	bed
和	这	地方	在哪里	它	是	紧握	是	在	她	自己的	房间	,	在下面	她	床

.

:

.

它紧紧抓住的地方是她自己的房间，在她床底下。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪ'lev(ə)n] [egz] ， - [hiː; hi] [sed] ，

And	under	it	you	will	find	eleven	eggs	,	'	he	said	,
和	在下面	它	你	将要	寻找	十一	鸡蛋	，	-	他	说	，

“下面你会发现十一个蛋，”他说。

- [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['spɒtɪd] .

'	and	one	of	them	is	yellow	and	spotted	.
-	和	一	的	他们	是	黄色的	和	斑	.

其中一只黄褐色带斑点。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðæt] [wʌn][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] , [ænd; ənd][biː; bi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [smæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst]

And	take	that	one	in	your	hand	,	and	be	going	to	smash	it	against
和	拿	那	一	在	你的	手	，	和	是	去	到	粉碎	它	反对

[ðə; ði][flɔː(r)] ,

the	floor	,
这	地面	，

然后拿起那个，把它摔在地上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ɪz][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kraɪ] [aʊt] [ænd; ənd] [wɪl] [ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][speə(r)]

and	the	King	that	is	inside	of	it	will	cry	out	and	will	ask	you	to	spare
和	这	国王	那	是	里面	的	它	将要	哭	出去	和	将要	问	你	到	空闲的

[hɪz; ɪz][laɪf] .

his	life	.
他的	生活	.

里面的国王会呼喊，求你饶他一命。

- [səʊ][hiː; hi] [went] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hen] , [ænd; ənd][ɔːl] ['hæpənd] [æz; əz][ðə; ði][mjuːl][hæd; həd]

'	So	he	went	looking	for	the	hen	,	and	all	happened	as	the	Mule	had
-	所以	他	去	寻找	为了	这	母鸡	，	和	全部	发生	作为	这	骡子	有

[sed] .

said	.
说	.

于是他去找母鸡，事情的发展正如骡子所说的那样。

- [wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] [naʊ] ? - [sez] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .

'	Will	you	marry	me	now	?	'	says	he	to	the	young	lady	.
-	将要	你	结婚	我	现在	?	-	说道	他	到	这	年轻的	女士	.

“你现在愿意嫁给我吗？”他问这位年轻的女士。

- [aɪ] [wɪl] [nɒt] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ,

'	I	will	not	,	'	says	she	,
-	我	将要	不是	，	-	说道	她	，

“我不会，”她说。

- [tɪl] [juː; jʊ][faɪnd][maɪ]['fɑːðə(r)] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['hɪd(ə)n][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] .

'	till	you	find	my	father	that	I	have	hidden	a	second	time	.
-	直到	你	寻找	我的	父亲	那	我	有	隐	一个	第二	时间	.

直到你找到我第二次藏起来的父亲。

- [səʊ][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hɪd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [dʌks] [bɪl] ,

'	So	the	place	where	she	hid	her	father	that	time	was	in	a	duck's	bill	,
-	所以	这	地方	在哪里	她	隐藏	她	父亲	那	时间	曾是	在	一个	鸭子的	账单	，

所以，她当时把父亲藏在鸭嘴里的地方，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][pʊt][ðə; ði] [dʌk] [aʊt] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][pɒnd] .

and	she	put	the	duck	out	swimming	in	the	middle	of	a	pond	.
和	她	放	这	鸭子	出去	游泳	在	这	中间	的	一个	池塘	.

她把鸭子放到池塘中央游泳。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [went] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði][mjuːl][dɪd][hiː; hi] [nəʊ]

The	young	man	went	then	to	the	stable	and	asked	the	Mule	did	he	know
这	年轻的	男人	去	然后	到	这	稳定的	和	问	这	骡子	做过	他	知道

[weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz]['hɪd(ə)n] ,

where	the	King	was	hidden	,
在哪里	这	国王	曾是	隐	,

于是，年轻人来到马厩，问骡子知不知道国王藏在哪里。

[ænd; ənd][ðə; ði][mjuːl][təʊld][hɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [dʌks] [bɪl] .

and	the	Mule	told	him	it	was	in	the	duck's	bill	.
和	这	骡子	讲述	他	它	曾是	在	这	鸭子的	账单	.

骡子告诉他，东西在鸭嘴里。

- [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][maɪ][teɪl] , - [hiː; hi] [sed] ,

'	And	look	at	my	tail	,	'	he	said	,
-	和	看	在	我的	尾巴	,	-	他	说	,

"看看我的尾巴，"他说。

- [ænd; ənd] [siː] [ɪz][ðeə(r)] [ɛə] [ə; eɪ] [greɪ] [rɪb][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

'	and	see	is	there	e'er	a	grey	rib	in	it	.
-	和	看	是	那里	曾经	一个	灰色的	肋骨	在	它	.

看看里面有没有一根灰色的肋骨。

- [səʊ][hiː; hi] [lʊkt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪ] [rɪb] .

'	So	he	looked	,	and	there	was	a	grey	rib	.
-	所以	他	看起来	,	和	那里	曾是	一个	灰色的	肋骨	.

于是他看了看，发现有一根灰色的肋骨。

- [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] , - [sez] [ðə; ði][mjuːl] , - [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][pɒnd] [weə(r)] [ðə; ði] [dʌk]

'	Pull	it	out	,	'	says	the	Mule	,	'	and	bring	it	to	the	pond	where	the	duck
-	拉	它	出去	,	-	说道	这	骡子	,	-	和	带来	它	到	这	池塘	在哪里	这	鸭子

[ɪz] ,

is	,
是	,

"把它拉出来，"骡子说，"带到鸭子所在的池塘边去。"

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] over6

and	throw	it	out	over6
和	扔	它	出去	over6

然后把它扔掉（超过6）

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][haʊ'evə(r)][fɑː(r)][ðə; ði] [dʌk] [ɪz] , [ðæt] [rɪb] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

the	water	,	and	however	far	the	duck	is	,	that	rib	will	bring	it	back	to	the
这	水	,	和	然而	远的	这	鸭子	是	,	那	肋骨	将要	带来	它	后退	到	这

[lænd] .

land	.
土地	.

水，无论鸭子离岸有多远，那根肋骨都会把它带回岸上。

[ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ][həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðen] , [ænd; ənd] ['θret(ə)n] [tuː; tə][kʌt][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

And	catch	a	hold	of	it	then	,	and	threaten	to	cut	the	neck	of	it
和	抓住	一个	抓住	的	它	然后	,	和	威胁	到	切	这	脖子	的	它

,

,
,

然后抓住它，威胁要割断它的脖子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [kraɪ][aʊt][frɒm; frəm][ɪts] [bɪl] [ænd; ənd][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][speə(r)][hɪm] .

and	the	King	will	cry	out	from	its	bill	and	ask	you	to	spare	him	.
和	这	国王	将要	哭	出去	从	它是	账单	和	问	你	到	空闲的	他	.

国王会从它的嘴里喊叫，请求你饶了他。

- [səʊ][hiː; hi][dɪd][ɔːl] [ðæt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [speəd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

'	So	he	did	all	that	,	and	he	spared	the	King	,
-	所以	他	做过	全部	那	,	和	他	幸存	这	国王	,

所以他做了这一切，并且饶恕了国王。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] .

and	then	he	went	to	the	King's	daughter	.
和	然后	他	去	到	这	国王学院	女儿	.

然后他去找了国王的女儿。

- [wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm] ? - [sez] [hiː; hi] .

'	Will	you	marry	me	this	time	?	'	says	he	.
-	将要	你	结婚	我	这	时间	?	-	说道	他	.

"这次你愿意嫁给我吗？"他问道。

- [aɪ] [wɪl] [nɒt] , - [sez] [ʃiː; ʃi] , - [tɪl] [juː; jʊ][faɪnd][maɪ]['fɑːðə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] .

'	I	will	not	,	'	says	she	,	'	till	you	find	my	father	the	third	time	.
-	我	将要	不是	,	-	说道	她	,	-	直到	你	寻找	我的	父亲	这	第三	时间	.

"我不会，"她说，"直到你第三次找到我父亲为止。"

- [ðə; ði] [pleɪs] [ʃiː; ʃi][hɪd][hɪm][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [blɒk] [ɒv; əv] [wʊd] ,

'	The	place	she	hid	him	the	third	time	was	in	a	block	of	wood	,
-	这	地方	她	隐藏	他	这	第三	时间	曾是	在	一个	堵塞	的	木头	,

她第三次把他藏在一块木头里。

[ænd; ənd][ðə; ði][mjuːl] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] :

and	the	Mule	said	to	the	young	man	:
和	这	骡子	说	到	这	年轻的	男人	:

骡子对年轻人说：

- [teɪk] [ə; eɪ][neɪl] [aʊt] [frɒm; frəm][maɪ] [ʃuː] [ænd; ənd] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [blɒk] [ɒv; əv] [wʊd] [tɪl]

'	Take	a	nail	out	from	my	shoe	and	drive	it	into	the	block	of	wood	till
-	拿	一个	指甲	出去	从	我的	鞋	和	驾驶	它	进入	这	堵塞	的	木头	直到

[juː; jʊ] [wɪl] [splɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

you	will	split	it	.
你	将要	分裂	它	.

"从我的鞋里取出一根钉子，把它钉进木头里，直到把木头劈开。"

- [səʊ][hiː; hi] [druː] [ðə; ði][neɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [blɒk] [ɒv; əv] [wʊd] ,

'	So	he	drew	the	nail	,	and	he	put	it	on	the	block	of	wood	,
-	所以	他	画	这	指甲	,	和	他	放	它	在	这	堵塞	的	木头	,

于是他拔出钉子，钉在木头上。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][splɪt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [kɔːld] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] ,

and	was	going	to	split	it	,	and	the	King	called	out	for	mercy	,
和	曾是	去	到	分裂	它	,	和	这	国王	称为	出去	为了	怜悯	,

[ænd; ənd][hiː; hi] [speəd] [hɪm] .

and	he	spared	him	.
和	他	幸存	他	.

他正要将肉分成两半，国王请求饶恕，国王便饶了他一命。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [hɪd] [ɪn][ðə; ði] ['jeləʊ] [eg] .

THE	KING	WAS	HID	IN	THE	YELLOW	EGG	.
这	国王	曾是	HID	在	这	黄色的	蛋	.

国王藏在黄蛋里。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , [ænd; ənd][hɪm'self][ænd; ənd] [hɜː'self] [ænd; ənd][ðə; ði]

After	that	he	married	the	young	lady	,	and	himself	and	herself	and	the
后	那	他	已婚	这	年轻的	女士	,	和	他自己	和	她自己	和	这

[əʊld] [kɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd][tə'geðə(r)] ,

old	King	lived	together	,
老的	国王	居住地	一起	,

之后他娶了那位年轻女子，他和她以及老国王一起生活在一起。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['nevə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [θri:] ['pi:p(ə)l] ['hæpɪə] .

and	there	never	were	three	people	happier	.
和	那里	绝不	是	三	人们	更快乐	.

从来没有三个人比他们更幸福。

[ænd; ənd][ðə; ði][mju:l] [sed] : - [weə(r)] [wɪl] [ai][gəʊ] [naʊ] ? -

And	the	Mule	said	:	'	Where	will	I	go	now	?	'
和	这	骡子	说	:	-	在哪里	将要	我	去	现在	?	-

骡子说："我现在该往哪里去呢？"

- [gəʊ] [bæk] , - [sez] [ðə; ði] [fu:l] , - [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [pleɪs] ,

'	Go	back	,	'	says	the	Fool	,	'	to	your	own	place	,
-	去	后退	,	-	说道	这	傻子	,	-	到	你的	自己的	地方	,

"回去吧，"傻瓜说，"回到你自己的地方去。"

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [wel] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

for	you	know	the	way	well	to	it	.
为了	你	知道	这	方式	出色地	到	它	.

因为你知道去那里的路。

[bʌt; bət] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]['sev(ə)n] [j'iəz] , - [hi:; hi] [sed] , - [tɪl] [jʊl] see7

But	come	back	here	at	the	end	of	seven	years	,	'	he	said	,	'	till	you'll	see7
但	来	后退	这里	在	这	结尾	的	七	年	,	-	他	说	,	-	直到	你会	see7

"但七年后再回来，"他说，"到时候你就会看到……"

[haʊ] [ˌeɪ 'em][ai] ['getɪŋ] [ɒn] .

how	am	I	getting	on	.
如何	是	我	获得	在	.

我进展如何？

- [səʊ][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [j'iəz] [ðə; ði][mju:l] [keɪm] [bæk] ,

'	So	at	the	end	of	the	seven	years	the	Mule	came	back	,
-	所以	在	这	结尾	的	这	七	年	这	骡子	来了	后退	,

"所以七年后，骡子回来了。"

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɑ:skt] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən]['ɪntu:] ['sɜ:vɪs] .

and	he	asked	to	be	taken	into	service	.
和	他	问	到	是	已采取	进入	服务	.

他请求入伍服役。

- [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , - [sez] [ðə; ði] [fu:l] ,

'	I	will	never	make	a	servant	of	you	,	'	says	the	Fool	,
-	我	将要	绝不	制作	一个	仆人	的	你	,	-	说道	这	傻子	,

"我绝不会让你做我的仆人，"愚人说道。

- [wen] [ai][rɪ'membə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ju:; jʊ][dɪd][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , [ænd; ənd][ɔ:l][ju:; jʊ] [helpt] [ˌem 'i:]

'	when	I	remember	all	the	things	you	did	for	me	,	and	all	you	helped	me
-	什么时候	我	记住	全部	这	事物	你	做过	为了	我	,	和	全部	你	帮助	我

. -
: '
. -

"每当我想起你为我做的一切，以及你帮助过我的一切。"

- [ɪf] [ðæt] [ɪz][səʊ] , - [sez] [ðə; ði][mju:l] ,

'	If	that	is	so	,	'	says	the	Mule	,
-	如果	那	是	所以	,	-	说道	这	骡子	,

"如果真是那样的话，"骡子说，

- [gəʊ][ænd; ənd] [ru:t] [ʌp] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [ju:; jʊ] [si:] [bɪ'jɒnd] ,

'	go	and	root	up	that	little	bush	you	see	beyond	,
-	去	和	根	向上	那	小的	衬套	你	看	超过	,

"去把远处那丛小灌木连根拔起。"

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [θriː] [bləʊz] [wɪð] [ðə; ði] [stʌmp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	give	me	three	blows	with	the	stump	of	it	.
和	给	我	三	打击	和	这	树桩	的	它	.

用它的残端打我三下。

- [səʊ][hiː; hi][dɪd] [ðæt] ,

'	So	he	did	that	,
-	所以	他	做过	那	,

所以他就这么做了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [bləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntmənt] [went] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	with	the	three	blows	of	the	bush	the	enchantment	went	from	the
和	和	这	三	打击	的	这	衬套	这	魅力	去	从	这

[mjuːl] ,

Mule	,
骡子	,

随着灌木丛的三次抽打，骡子身上的魔法消失了。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][hiː; hi][bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [əʊn] ['fɑːðə(r)] ,

and	who	was	he	but	the	young	man's	own	father	,
和	WHO	曾是	他	但	这	年轻的	男人的	自己的	父亲	,

他不正是这个年轻人的亲生父亲吗?

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ded] .

the	King	that	was	thought	to	be	dead	.
这	国王	那	曾是	想法	到	是	死的	.

那位被认为已经去世的国王。

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl][fɔː(r)][lɪvd; 'laɪvd][tə'geðə(r)] [ðen] [ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] ,

So	they	all	four	lived	together	then	and	ever	since	,
所以	他们	全部	四	居住地	一起	然后	和	曾经	自从	,

所以他们四个人从那时起就一直住在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][maɪ'self] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ænd; ənd] ['hæpi] [ænd; ənd]

and	the	time	I	saw	them	myself	they	were	well	and	happy	and
和	这	时间	我	锯	他们	我	他们	是	出色地	和	快乐的	和

['hævɪŋ] [greɪt] ['rɪtʃɪz] . [eit]

having	great	riches	.	8
拥有	伟大的	财富	.	8

我亲眼见到他们时，他们身体健康，生活幸福，而且非常富有。8

-

BESWARRAGAL

-

贝斯瓦拉加尔

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] - , [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

I	WILL	tell	you	the	story	of	Beswarragal	,	said	the	old	man	of	a	hundred
我	将要	告诉	你	这	故事	的	-	,	说	这	老的	男人	的	一个	百

[j'iəz] [əʊld] .

years	old	.
年	老的	.

"我会给你们讲贝斯瓦拉加尔的故事，"这位百岁老人说道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv]['aɪələnd] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] [wʌn] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][grænd][əd'vaɪzə(r)] .

There	was	a	King	of	Ireland	out	walking	one	time	with	his	Grand	Adviser	.
那里	曾是	一个	国王	的	爱尔兰	出去	步行	一	时间	和	他的	盛大	顾问	.

有一次，爱尔兰国王和他的首席顾问一起散步。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [puːl] ,

And	they	came	to	the	side	of	a	pool	,
和	他们	来了	到	这	边	的	一个	水池	,

他们来到泳池边，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][waɪld] [dʌk] [wɪð] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [twelv] [jʌŋ] [wʌnz] ,

and	they	saw	in	it	a	wild	duck	with	a	flock	of	twelve	young	ones	,
和	他们	锯	在	它	一个	荒野	鸭子	和	一个	群	的	十二	年轻的	一个	,

他们看见一只野鸭带着十二只幼鸭。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['bi:tɪŋ] [ə'weɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][tu:; tə] [meɪk]

and	she	was	pushing	and	beating	away	one	of	the	young	ones	to	make
和	她	曾是	推动	和	殴打	离开	一	的	这	年轻的	一个	到	制作

[ˌaɪ 'ti:] [li:v] [ðə; ði] [flɒk] .

it	leave	the	flock	.
它	离开	这	群	.

她推搡并击打其中一只幼崽，想让它离开羊群。

- [aɪ]['wʌndə(r)] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][bɜ:d][ɪz]['du:ɪŋ] [ðæt] ? - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

'	I	wonder	why	is	it	the	bird	is	doing	that	?	'	said	the	King	.
-	我	想知道	为什么	是	它	这	鸟	是	正在做	那	?	-	说	这	国王	.

"我想知道这只鸟为什么这样做？"国王说道。

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] , [wen'evə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [twelv] ,

'	It	is	the	right	thing	,	whenever	there	is	a	family	of	twelve	,
-	它	是	这	正确的	事物	,	每当	那里	是	一个	家庭	的	十二	,

"如果家里有十二口人，这样做是对的。"

[tu:; tə][send][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə'weɪ][tu:; tə] [si:k] [ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self] , - [sez] [ðə; ði]

to	send	one	of	them	away	to	seek	a	fortune	for	himself	,	'	says	the
到	发送	一	的	他们	离开	到	寻找	一个	财富	为了	他自己	,	-	说道	这

[grænd][əd'vaɪzə(r)] .

Grand	Adviser	.
盛大	顾问	.

"派他们中的一个出去闯荡，为自己谋求财富，"大顾问说道。

- [ɪf] [ðæt] [ɪz][səʊ] , - [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

'	If	that	is	so	,	'	says	the	King	,
-	如果	那	是	所以	,	-	说道	这	国王	,

"如果真是这样的话，"国王说道。

- [wɒt] [wei] [kæn; kən][ai] [nəʊ] [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][maɪ][sʌnz][mʌst; məst][ai][send] [ə'weɪ] ? -

'	what	way	can	I	know	which	one	of	my	sons	must	I	send	away	?	'
-	什么	方式	能	我	知道	哪个	一	的	我的	儿子们	必须	我	发送	离开	?	-

"我该如何知道该送走我的哪个儿子呢？"

- [ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] , - [sez] [ðə; ði][grænd][əd'vaɪzə(r)] .

'	I	will	tell	you	that	,	'	says	the	Grand	Adviser	.
-	我	将要	告诉	你	那	,	-	说道	这	盛大	顾问	.

"我会告诉你的，"大顾问说道。

- [let] [ju:; jʊ] [wɒtʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [həʊm][frɒm; frəm]

'	Let	you	watch	them	to	-	morrow	the	time	they	are	coming	home	from
-	让	你	手表	他们	到	-	明天	这	时间	他们	是	未来	家	从

[ðə; ði] [sku:l] ,

the	school	,
这	学校	,

"明天他们放学回家的时候，你看着他们。"

[ænd; ənd][kləʊz][ðə; ði] [geɪt] [ɒn] [wɪtʃ'evə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [bi:; bi][lɑ:st] ,

and	close	the	gate	on	whichever	one	of	them	will	be	last	,
和	关闭	这	门	在	任何	一	的	他们	将要	是	最后的	,

并把大门关在最后一个被关上的那个人身上。

[ænd; ənd][let][hɪm][bi:; bi][ðə; ði][wʌn] you9

and	let	him	be	the	one	you9
和	让	他	是	这	一	you9

让他成为你9

[wɪl] [send] [əˈweɪ] .
will **send** **away** **.**
将要 发送 离开 .

会寄出去。

- [səʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [twelv] [sʌnz] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skuːl] ,
' So the next day they watched the twelve sons coming from the school ,
- 所以 这 下一个 天 他们 观看 这 十二 儿子们 未来 从 这 学校 ,

第二天，他们看着那十二个儿子从学校回来。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][lɑːst][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
and the one that was last at the gate was the youngest of them
和 这 一 那 曾是 最后的 在 这 门 曾是 这 最小的 的 他们
[ɔːl] .
all .
全部 .

最后一个到达门口的是他们当中年纪最小的。

- [əʊ] , [gɪv] [hɪm] [əˈnʌðə(r)] [tʃɑːns] , - [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' Oh , give him another chance , ' says the King .
- 哦 , 给 他 其他 机会 , - 说道 这 国王 .

“哦，再给他一次机会吧，”国王说。

[səʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [wɒtʃt] [əˈgen] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] ,
So the next day they watched again , and it was the same one ,
所以 这 下一个 天 他们 观看 再次 , 和 它 曾是 这 相同的 一 ,

第二天他们又看了一遍，结果还是同一个。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] , [ðæt] [wɒz; wəz][lɑːst][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
the youngest , that was last at the gate ; and the third day it was
这 最小的 , 那 曾是 最后的 在 这 门 ; 和 这 第三 天 它 曾是
[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
the same thing .
这 相同的 事物 .

最小的那个人最后才到门口；第三天也是一样。

- [əʊ] , - [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
' Oh , ' says the King ,
- 哦 , - 说道 这 国王 ,

“哦，”国王说，

- [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːs] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [tuː; tə][gəʊ][ðæn; ðən] [ˈeni] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] . -
' it is worse to me the youngest to go than any two of the others . '
- 它 是 更糟 到 我 这 最小的 到 去 比 任何 二 的 这 其他的 . -

“对我来说，最年轻的那个离世比其他任何两个人都更令人难过。”

- [juː; jʊ] [niːd] [nɒt][maɪnd] [ðæt] , - [sez] [ðə; ði][grænd][ədˈvaɪzə(r)] ,
' You need not mind that , ' says the Grand Adviser ,
- 你 需要 不是 头脑 那 , - 说道 这 盛大 顾问 ,

“你不必在意，”大顾问说道。

- [fɔː(r); fə(r)][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][laɪf][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈhæpi] [wʌn] . -
' for I can tell you that the life he will have will be a happy one . '
- 为了 我 能 告诉 你 那 这 生活 他 将要 有 将要 是 一个 快乐的 一 . -

“因为我可以告诉你，他将拥有幸福的生活。”

- [aɪ][ˌeɪ ˈem]['kɒntent][səʊ] , - [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' I am content so , ' says the King .
- 我 是 内容 所以 , - 说道 这 国王 .

“我对此很满意，”国王说。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [sent][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðen] ,
So **the** **King** **sent** **for** **him** **then** **,**
所以 这 国王 发送 为了 他 然后 ,

于是国王就召见了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [pɜːs] [ɒv; əv] ['mʌni] [ðæt] [wʊd] [lɑːst][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ten] [j'iəz] [ɔː(r)]
and **he** **gave** **him** **a** **purse** **of** **money** **that** **would** **last** **him** **for** **ten** **years** **or**
和 他 给予 他 一个 钱包 的 钱 那 会 最后的 他 为了 十 年 或者
[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] ,
for **twenty** **years** **,**
为了 二十 年 ,

他给了他一大笔钱，够他用十年或二十年。

[ænd; ənd][hiː; hi] [beɪd] [hɪm][gəʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [wei] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .
and **he** **bade** **him** **go** **make** **a** **way** **for** **himself** **.**
和 他 巴德 他 去 制作 一个 方式 为了 他自己 .

他吩咐他自己去开辟一条路。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [set] [aʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['trævld] [ðə; ði][rəʊdz] [tɪl] [naɪt] [taɪm] ,
So **the** **King's** **son** **set** **out** **,** **and** **he** **travelled** **the** **roads** **till** **night** **time** **,**
所以 这 国王学院 儿子 放 出去 , 和 他 旅行 这 道路 直到 夜晚 时间 ,

于是国王的儿子出发了，他一路走来，直到夜幕降临。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
and **he** **saw** **a** **cottage** **before** **him** **,** **and** **a** **light** **in** **it** **,**
和 他 锯 一个 小屋 前 他 , 和 一个 光 在 它 ,

他看见眼前有一间小屋，里面亮着灯。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [went] [ɪn] ,
and **he** **opened** **the** **door** **and** **went** **in** **,**
和 他 打开 这 门 和 去 在 ,

他打开门走了进去。

[ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][əʊld][mæn] .
and **all** **he** **saw** **in** **it** **was** **one** **old** **man** **.**
和 全部 他 锯 在 它 曾是 一 老的 男人 .

他看到的只是一个老人。

- [ə; eɪ] welcome10
' **A** **welcome10**
- 一个 welcome10

欢迎10

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] , [kɪŋz] [sʌn] , - [sez] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
before **you** **,** **King's** **son** **,** **'** **says** **the** **old** **man** **.**
前 你 , 国王学院 儿子 , - 说道 这 老的 男人 .

“在你面前，国王的儿子，”老人说道。

- [ai] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['welkəm] , - [sez] [hiː; hi] ;
' **I** **thank** **you** **for** **that** **welcome** **,** **'** **says** **he** **;**
- 我 感谢 你 为了 那 欢迎 , - 说道 他 ;

“谢谢你们的欢迎，”他说；

- [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋz] [sʌn] ?
' **but** **how** **is** **it** **you** **know** **me** **to** **be** **a** **King's** **son** **?**
- 但 如何 是 它 你 知道 我 到 是 一个 国王学院 儿子 ?

“可是，你怎么知道我是国王的儿子呢？”

- [səʊ][ðə; ði][əʊld][mæn] [ʃəʊd] [hɪm][ə; eɪ] [spːd] [ðæt] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .
' **So** **the** **old** **man** **showed** **him** **a** **sword** **that** **hung** **over** **the** **top** **of** **the** **door** **.**
- 所以 这 老的 男人 显示 他 一个 剑 那 悬挂 超过 这 顶部 的 这 门 .

于是，老人给他看了一把挂在门顶上的剑。

- [ɪf] ['eni] [mæn] ['kɒmz] [θruː] [ðæt] [dɔː(r)] , - [hiː; hi] [sez] , - [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [kɪŋz] [sʌn] ,
' If any man comes through that door , ' he says , ' that is not a King's son ,
- 如果 任何 男人 来 通过 那 门 , - 他 说道 , - 那 是 不是 一个 国王学院 儿子 ,

"如果有人从那扇门进来,"他说,"那肯定不是国王的儿子。"

[ðæt] [sɒːd] [wɪl] [fɔːl] [ænd; ənd] [wɪl] [wɪp] [ðə; ðiː] [hed] [ɒv; əv] [hɪm] .
that sword will fall and will whip the head of him .
那 剑 将要 落下 和 将要 鞭 这 头 的 他 .

那把剑将会落下，砍下他的头颅。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] , - [hiː; hi] [sed] ,
And it is a good time you came here , ' he said ,
和 它 是 一个 好的 时间 你 来了 这里 , - 他 说 ,

"你来得正是时候,"他说。

- [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kʌm] [æt; ət] [nəʊ] ['betə(r)] [taɪm] . -
' and you could have come at no better time . '
- 和 你 可以 有 来 在 不 更好的 时间 . -

"你来得正是时候。"

- [waɪ] [ɪz] [ðæt] ? - [sez] [ðə; ðiː] [jʌŋ] [mæn] .
' Why is that ? ' says the young man .
- 为什么 是 那 ? - 说道 这 年轻的 男人 .

"为什么会这样？"年轻人问道。

- [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [puːl] [ðeə(r)] [bɪ'jɒnd] , - [sez] [ðə; ðiː] [əʊld] [mæn] ,
' There is a pool there beyond , ' says the old man ,
- 那里 是 一个 水池 那里 超过 , - 说道 这 老的 男人 ,

"那边有个水池,"老人说。

- [ænd; ənd] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [ðə; ðiː] [həʊl] [jɪə(r)] , [ðeə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] - ,
' and one morning in the whole year , there comes to it Beswarragal ,
- 和 一 早晨 在 这 所有的 年 , 那里 来 到 它 - ,

"一年之中总有一天早晨，贝斯瓦拉加尔会来到这里。"

[ðæt] [ɪz] [ðə; ðiː] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [həʊl] [wɜːld] , ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [twelv]
that is the most beautiful woman of the whole world , having her twelve
那 是 这 最多 美丽的 女士 的 这 所有的 世界 , 拥有 她 十二
['weɪtɪŋ] [meɪdz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
waiting maids with her ,
等待 女佣 和 她 ,

她是全世界最美丽的女人，身边有十二个侍女。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gəʊ] ['swɪmɪŋ] [ɪn] [ðæt] [puːl] .
and they go swimming in that pool .
和 他们 去 游泳 在 那 水池 .

他们会去那个游泳池游泳。

[ænd; ənd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz] [ðə; ðiː] [deɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , - [hiː; hi] [sed] ,
And to - morrow is the day they are coming , ' he said ,
和 到 - 明天 是 这 天 他们 是 未来 , - 他 说 ,

"他们明天就要来了,"他说。

- [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [haɪd] [jɔː'self] [tɪl] [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] ['wɔːtə(r)] ,
' and let you hide yourself till they will go into the water ,
- 和 让 你 隐藏 你自己 直到 他们 将要 去 进入 这 水 ,

"然后让你躲起来，直到他们下水。"

[ænd; ənd] - [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə][strɪp] , [ænd; ənd][let][juː; jʊ] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)]

and	Beswarragal	will	be	the	last	to	strip	,	and	let	you	take	her
和	-	将要	是	这	最后的	到	条	,	和	让	你	拿	她

[kləʊðz] [ænd; ənd][haɪd][ðem; ðəm] ,

clothes	and	hide	them	,
衣服	和	隐藏	他们	,

贝斯瓦拉加尔会是最后一个脱衣服的，她会让你拿走她的衣服藏起来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] ,

and	she	will	not	be	able	to	go	away	,
和	她	将要	不是	是	有能力的	到	去	离开	,

她将无法离开。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

and	whatever	you	will	ask	her	she	will	do	it	.
和	任何	你	将要	问	她	她	将要	做	它	.

无论你要求她做什么，她都会去做。

[ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɑːsk][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɪz] [hɜː'self] , - [hiː; hi] [sed] .

And	what	you	will	ask	of	her	is	herself	,	'	he	said	.
和	什么	你	将要	问	的	她	是	她自己	,	-	他	说	.

“而你将向她索取的，正是她自己，”他说。

- [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['meidnz] [beɪð] . -

BESWARRAGAL	AND	HER	MAIDENS	BATHE	.	11
-	和	她	少女们	洗澡	.	-

贝斯瓦拉格尔和她的少女沐浴.11

[səʊ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [puːl] ,

So	the	young	man	went	down	to	the	pool	,
所以	这	年轻的	男人	去	向下	到	这	水池	,

于是，年轻人走到了泳池边。

[ænd; ənd] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [twelv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['weɪtɪŋ] [meɪdz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]

and	Beswarragal	and	her	twelve	beautiful	waiting	maids	were	in	the
和	-	和	她	十二	美丽的	等待	女佣	是	在	这

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

贝斯瓦拉加尔和她十二位美丽的侍女都在水中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd][hɪd][ðem; ðəm] .

and	he	took	her	clothes	and	hid	them	.
和	他	采取	她	衣服	和	隐藏	他们	.

他拿走了她的衣服，藏了起来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] ['swɪmɪŋ] [ðeɪ] [pʊt][ðeə(r)] [kləʊðz] [ɒn] ,

And	when	they	were	tired	swimming	they	put	their	clothes	on	,
和	什么时候	他们	是	疲劳的	游泳	他们	放	他们的	衣服	在	,

游累了之后，他们就穿上衣服。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə][bɜ·dz][ænd; ənd] [ðeɪ] [fluː] [ə'weɪ] , [ɔːl][bʌt; bət] - ,

and	then	they	turned	to	birds	and	they	flew	away	, all	but	Beswarragal	,
和	然后	他们	转向	到	鸟类	和	他们	飞翔	离开	, 全部	但	-	,

然后他们都变成了鸟，飞走了，只有贝斯瓦拉加尔例外。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][flai] .

and	she	could	not	fly	.
和	她	可以	不是	飞	.

她不会飞。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [kləʊðz] .

So	the	King's	son	came	to	her	and	he	gave	her	the	clothes	.
所以	这	国王学院	儿子	来了	到	她	和	他	给予	她	这	衣服	.

于是国王的儿子来到她面前，把衣服给了她。

- [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [naʊ] ? - [sez] [hiː; hi] .

'	What	will	you	give	me	now	?	'	says	he	.
-	什么	将要	你	给	我	现在	?	-	说道	他	.

"你现在能给我什么？"他问道。

- [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [ɑːsk] , - [sez] [ʃiː; ʃi] .

'	I	will	give	you	anything	you	will	ask	,	'	says	she	.
-	我	将要	给	你	任何事物	你	将要	问	,	-	说道	她	.

"你只要开口，我都会给你。"她说。

- [ai][ɑːsk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [jɔː'self] , - [sez] [hiː; hi] ; - [juː; jʊ][tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]

'	I	ask	nothing	but	yourself	,	'	says	he	;	'	you	to	marry	me	and	to	be
-	我	问	没有什么	但	你自己	,	-	说道	他	;	-	你	到	结婚	我	和	到	是

[maɪ][waɪf] . -

my	wife	.	'
我的	妻子	.	-

"我只求你，"他说，"你嫁给我，做我的妻子。"

- [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][flaɪ] ? - [sez] [ʃiː; ʃi] .

'	How	will	you	go	away	with	me	and	you	not	able	to	fly	?	'	says	she	.
-	如何	将要	你	去	离开	和	我	和	你	不是	有能力的	到	飞	?	-	说道	她	.

"你又不会飞，怎么跟我一起走呢？"她问道。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][pʊt][ə; eɪ] [luːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] ,

But	she	put	a	loop	of	the	chain	she	had	about	his	neck	,
但	她	放	一个	环形	的	这	链	她	有	关于	他的	脖子	,

但她把身上那条链子的一个环套在了他的脖子上，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm][baɪ][ðə; ði][hænd]

and	she	took	him	by	the	hand
和	她	采取	他	经过	这	手

她牵起了他的手。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]

and	she	flew	away	with	him	to	a	garden	,	and	she	brought	him	into	the
和	她	飞翔	离开	和	他	到	一个	花园	,	和	她	带来	他	进入	这

['gɑːrdənərz] [haʊs] .

gardener's	house	.
园丁的	房子	.

于是她带着他飞到花园里，把他带进了园丁的房子。

- [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] ;

'	And	there	is	one	thing	I	have	to	tell	you	,	'	she	said	;
-	和	那里	是	一	事物	我	有	到	告诉	你	,	-	她	说	;

"还有一件事我必须告诉你，"她说；

- [juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)]['wʌndə(r)][æt; ət][ˌem 'iː][ɔː(r)] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] . -

'	you	must	never	wonder	at	me	or	say	anything	about	me	at	all	.	'
-	你	必须	绝不	想知道	在	我	或者	说	任何事物	关于	我	在	全部	.	-

"你绝对不能对我感到惊讶，也不能说任何关于我的事。"

- [ai] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] [ðæt] , - [sez] [hiː; hi] .

'	I	will	never	do	that	,	'	says	he	.
-	我	将要	绝不	做	那	,	-	说道	他	.

"我绝不会那样做，"他说。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [hɪm] [fu:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:rdənərz] [haʊs] ,

And	every	day	she	brought	him	food	to	the	gardener's	house	,
和	每一个	天	她	带来	他	食物	到	这	园丁的	房子	,

她每天都给他送食物到园丁家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [ðeə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] . -

and	they	lived	together	there	for	a	while	.	12
和	他们	居住地	一起	那里	为了	一个	尽管	.	-

他们在那里一起生活了一段时间。[12]

([ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['taɪəd] ,

(	The	old	man	of	a	hundred	years	was	getting	tired	,
(	这	老的	男人	的	一个	百	年	曾是	获得	疲劳的	,

（这位百岁老人渐渐感到疲倦，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sent] [aʊt] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [ɒn]

and	the	old	woman	that	was	his	wife	sent	out	the	old	woman	sitting	on
和	这	老的	女士	那	曾是	他的	妻子	发送	出去	这	老的	女士	坐着	在

[ðə; ði] ['dɔ:step] [tu:; tə] [get] [hɪm] [ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] ['pɔ:tə(r)] .

the	doorstep	to	get	him	a	glass	of	porter	.
这	家门口	到	得到	他	一个	玻璃	的	搬运工	.

他的妻子，那位老妇人，派坐在门口的老妇人去给他倒一杯波特啤酒。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [dræŋk] [ə; eɪ] [sʌp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [went] [ɒn] .)

The	old	man	drank	a	sup	of	it	,	and	then	the	story	went	on	.	)
这	老的	男人	喝	一个	上	的	它	,	和	然后	这	故事	去	在	.	)

老人抿了一口，然后故事继续讲下去。）

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑ:st] [wʌn] [deɪ] [ʃi:; ʃi] [pɑ:st] [baɪ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] ,

But	at	last	one	day	she	passed	by	him	in	the	garden	,
但	在	最后的	一	天	她	通过了	经过	他	在	这	花园	,

但终于有一天，她在花园里与他擦肩而过。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [səʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [hi:; hi] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði]

and	when	he	saw	her	so	beautiful	he	turned	and	he	said	to	the
和	什么时候	他	锯	她	所以	美丽的	他	转向	和	他	说	到	这

['gɑ:dnə(r)] :

gardener	:
园丁	:

他看见她如此美丽，便转过身对园丁说：

- [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ə; eɪ] ['leɪdi] [səʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz] [maɪn] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] . -

'	There	was	never	a	lady	so	beautiful	as	mine	in	the	whole	world	.	'
-	那里	曾是	绝不	一个	女士	所以	美丽的	作为	矿	在	这	所有的	世界	.	-

"全世界从来没有哪个女人比得上我的妻子。"

- [ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] , - [sez] [ðə; ði] ['gɑ:dnə(r)] .

'	There	never	was	,	'	says	the	gardener	.
-	那里	绝不	曾是	,	-	说道	这	园丁	.

"从来没有过，"园丁说。

- [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [naʊ] , - [hi:; hi] [sez] .

'	And	you	will	be	without	her	now	,	'	he	says	.
-	和	你	将要	是	没有	她	现在	,	-	他	说道	.

"而你现在将失去她，"他说。

[səʊ] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] - [brɔ:t] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] , [ænd; ənd] , - [əʊ] , - [ʃi:; ʃi]

So	the	next	morning	Beswarragal	brought	him	his	breakfast	,	and	,	'	Oh	,	'	she
所以	这	下一个	早晨	-	带来	他	他的	早餐	,	和	,	-	哦	,	-	她

[sed] ,

said	,
说	,

第二天早上，贝斯瓦拉加尔给他端来了早餐，然后她说："哦。"

- [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd]['wʌndə(r)][æt; ət][ˌem 'iː] ,

'	why	did	you	speak	of	me	and	wonder	at	me	,
-	为什么	做过	你	说话	的	我	和	想知道	在	我	,

你为什么谈论我，为什么对我感到好奇?

[fɔː(r); fə(r)][ai][mʌst; məst][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] [naʊ] [tuː; tə] [raɪ] - [nə; nɑː] - - , [ænd; ənd]

for	I	must	go	away	from	you	now	to	Righ	-	na	-	Sluagh	,	and
为了	我	必须	去	离开	从	你	现在	到	右	-	纳	-	-	,	和

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] . -

you	will	never	see	me	again	.	'
你	将要	绝不	看	我	再次	.	-

因为我现在必须离开你，前往里格纳斯卢阿格，你将再也见不到我了。

- [haʊ] [kʊd; kəd][ai][help] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] , - [hiː; hi] [sed] , - [ænd; ənd][juː; jʊ][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l]

'	How	could	I	help	wondering	at	you	,	'	he	said	,	'	and	you	so	beautiful
-	如何	可以	我	帮助	好奇	在	你	,	-	他	说	,	-	和	你	所以	美丽的

['pɑːsɪŋ] [baɪ] ?

passing	by	?
通过	经过	?

“我怎能不被你吸引呢？”他说，“你如此美丽，从我身边经过？”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] , - [hiː; hi] [sed] .

And	I	will	go	following	after	you	for	ever	,	'	he	said	.
和	我	将要	去	下列的	后	你	为了	曾经	,	-	他	说	.

“我会永远追随你，”他说。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] ,

So	she	went	away	,
所以	她	去	离开	,

于是她就走了。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi] [went] [ʃiː; ʃi] [left] [faɪv] [drɒps] [ɒv; əv] ['hʌni] [ɒn][hɪz; ɪz][faɪv] ['fɪŋgəz] .

and	before	she	went	she	left	five	drops	of	honey	on	his	five	fingers	.
和	前	她	去	她	左边	五	滴	的	蜂蜜	在	他的	五	手指	.

她临走前，在他的五个手指上各滴了一滴蜂蜜。

[ænd; ənd][hiː; hi] left13

And	he	left13
和	他	left13

他离开了13

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [went] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːftə(r)][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['evri]

the	garden	,	and	went	following	after	and	looking	for	her	in	every
这	花园	,	和	去	下列的	后	和	寻找	为了	她	在	每一个

[pleɪs] .

place	.
地方	.

她跑到花园里，一路尾随，到处寻找她。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] ,

He	walked	on	all	through	the	day	,
他	步行	在	全部	通过	这	天	,

他一整天都在走路，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] [naɪt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [hæd; həd][bʌt; bət][æn; ən]

and	at	the	fall	of	night	he	came	to	a	house	that	had	but	an
和	在	这	落下	的	夜晚	他	来了	到	一个	房子	那	有	但	一个

[əʊld][mæn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

old	man	in	it	.
老的	男人	在	它	.

夜幕降临时，他来到一户人家，里面只有一位老人。

- [gɒd][biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [left][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] , - [sez] [hiː; hi] .
' God be with the company left me to - day , ' says he .
- 上帝 是 和 这 公司 左边 我 到 - 天 , - 说道 他 .

"愿上帝保佑今天离开我的那家公司,"他说。

- [wɒt] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ðæt] ? - [sez] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] .
' What company was that ? ' says the King's son .
- 什么 公司 曾是 那 ? - 说道 这 国王学院 儿子 .

"那是哪家公司?"国王的儿子问道。

- - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [twelv] [jʌŋ] [gˈɜːlz] , - [sez] [hiː; hi] .
' Beswarragal and her twelve young girls , ' says he .
- - 和 她 十二 年轻的 女孩们 , - 说道 他 .

"贝斯瓦拉加尔和她的十二个年轻女孩,"他说。

- [ðæt] [ɪz][ðə; ði][wʌn][aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , - [sez] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] .
' That is the one I am looking for , ' says the King's son .
- 那 是 这 一 我 是 寻找 为了 , - 说道 这 国王学院 儿子 .

"这就是我要找的人,"国王的儿子说。

- [juː; jʊ]['nevə(r)] [wɪl] [get][hɜː(r); hə(r)] , - [sez] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
' You never will get her , ' says the old man .
- 你 绝不 将要 得到 她 , - 说道 这 老的 男人 .

"你永远也得不到她,"老人说。

- [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [duː; də] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , - [hiː; hi] [sez] ;
' But I will do this for you , ' he says ;
- 但 我 将要 做 这 为了 你 , - 他 说道 ;

"但我会为你做这件事,"他说;

- [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɔːl] [wen] [juː; jʊ] [liːv] [ðɪs] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
' I will give you a ball when you leave this to - morrow ,
- 我 将要 给 你 一个 球 什么时候 你 离开 这 到 - 明天 ,

"明天你离开的时候，我会送你一个球。"

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] ['θrəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] ,
and you can go throwing it before you ,
和 你 能 去 投掷 它 前 你 ,

你可以把它扔到你面前，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][gəʊz] ,
and if you can come up with it as fast as it goes ,
和 如果 你 能 来 向上 和 它 作为 快速地 作为 它 去 ,

如果你能像它发生的那样迅速想出答案，

[juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][maɪ]['brʌðə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [mait] [help][juː; jʊ] .
you will come to my brother and he might help you .
你 将要 来 到 我的 兄弟 和 他 可能 帮助 你 .

你去找我哥哥，他或许能帮到你。

- [səʊ]['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][bɔːl] ,
' So after breakfast he took the ball ,
- 所以 后 早餐 他 采取 这 球 ,

"所以早餐后他就把球带走了。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['θrəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm]
and he went throwing it and following it through the day till he came
和 他 去 投掷 它 和 下列的 它 通过 这 天 直到 他 来了
[tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld][mænz] ['brʌðə(r)][wɒz; wəz] ,
to a house where the old man's brother was ,
到 一个 房子 在哪里 这 老的 男人的 兄弟 曾是 ,

于是他一边扔着它，一边跟着它走了一整天，直到来到老人的兄弟所在的房子前。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɪn] .
and **he** **went** **in** **.**
和 他 去 在 .

然后他就进去了。

- [gɒd] [biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [left] [ˌem 'iː] [tuː; tə] - [deɪ] — [ðæt] [wɒz; wəz] -
' **God** **be** **with** **the** **company** **that** **left** **me** **to** **-** **day** **—** **that** **was** **Beswarragal**
- 上帝 是 和 这 公司 那 左边 我 到 - 天 一 那 曾是 -
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [twelv] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ,
and **her** **twelve** **young** **ladies** **,**
和 她 十二 年轻的 女士们 ,

“愿上帝保佑今天离开我的同伴们——贝斯瓦拉加尔和她的十二位年轻女伴。”

- [sez] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
' **says** **the** **old** **man** **.**
- 说道 这 老的 男人 .

“老人说道。”

- [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][wʌn] I14
' **She** **is** **the** **one** **I14**
- 她 是 这 一 I14

“她就是I14。”

[ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , - [sez] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] .
am **looking** **for** **,** **'** **says** **the** **King's** **son** **.**
是 寻找 为了 , - 说道 这 国王学院 儿子 .

“我正在寻找,”国王的儿子说道。

- [juː; jʊ]['nevə(r)] [wɪl] [get] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , - [sez] [ðə; ði][əʊld][mæn] ;
' **You** **never** **will** **get** **up** **to** **her** **,** **'** **says** **the** **old** **man** **;**
- 你 绝不 将要 得到 向上 到 她 , - 说道 这 老的 男人 ;

“你永远也达不到她的高度,”老人说;

- [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [duː; də] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , - [hiː; hi] [sez] .
' **but** **I** **will** **do** **this** **for** **you** **,** **'** **he** **says** **.**
- 但 我 将要 做 这 为了 你 , - 他 说道 .

“但我会为你做这件事,”他说。

- [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [twelv] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ˌaʊt'saɪd] ; [ænd; ənd][gəʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , - [hiː; hi] [sez]
' **There** **are** **twelve** **horses** **in** **the** **stable** **outside** **;** **and** **go** **into** **it** **,** **'** **he** **says**
- 那里 是 十二 马匹 在 这 稳定的 外部 ; 和 去 进入 它 , - 他 说道
,
,
,

“外面的马厩里有十二匹马；进去看看吧,”他说。

- [ænd; ənd] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['steɪb(ə)l][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [ʃeɪk]
' **and** **take** **down** **the** **bridle** **you** **will** **see** **behind** **the** **stable** **door** **,** **and** **shake**
- 和 拿 向下 这 辔 你 将要 看 在后面 这 稳定的 门 , 和 摇
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

“取下你看到的马笼头，在马厩门后面，摇晃它。”

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [hɔːs] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd][pʊt][ɪts] [hed] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [let][juː; jʊ][get][ʌp][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
and **whatever** **horse** **will** **come** **and** **put** **its** **head** **in** **it** **,** **let** **you** **get** **up** **on** **it** **,**
和 任何 马 将要 来 和 放 它是 头 在 它 , 让 你 得到 向上 在 它 ,

不管哪匹马愿意过来把头伸进马鞍里，都让你骑上去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði][rəʊd][ʃiː; ʃi][ɪz] [gɒn] .
and **it** **will** **bring** **you** **on** **the** **road** **she** **is** **gone** **.**
和 它 将要 带来 你 在 这 路 她 是 已消失 .

它会带你走上她离开的那条路。

- [səʊ]['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd][gɒt][ðə; ði]
' So after breakfast in the morning he went out into the stable and got the
- 所以 后 早餐 在 这 早晨 他 去 出去 进入 这 稳定的 和 得到 这
['braɪd(ə)l][ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,
bridle and shook it ,
辔 和 摇晃 它 ,

“所以，第二天早上吃过早饭后，他走到马厩里，取来笼头，抖了抖。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - [ɒv; əv][æn; ən][ə'reɪbiən] [hɔːs] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz]
and a little gioblacan of an Arabian horse came running and put his
和 一个 小的 - 的 一个 阿拉伯 马 来了 跑步 和 放 他的
[hed] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
head into it .
头 进入 它 .

一匹阿拉伯小马跑过来，把头伸进了里面。

- [ðə; ði]['dɛvəlz] ['welkəm] [tuː; tə][juː; jʊ] , - [sez] [hiː; hi] ,
' The devil's welcome to you , ' says he ,
- 这 魔鬼的 欢迎 到 你 , - 说道 他 ,

“欢迎你来到魔鬼的面前，”他说。

- [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] ['hɔːsɪz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ! -
' and all the good horses there are in the stable ! '
- 和 全部 这 好的 马匹 那里 是 在 这 稳定的 ! -

“还有马厩里所有的好马！”

- [hiːl] ['ɑːnsə(r)][juː; jʊ] [wel] , - [sez] [ðə; ði][əʊld][mæn] , - [ænd; ənd][get] [ʌp][ɒn][hɪm] [naʊ] .
' He'll answer you well , ' says the old man , ' and get up on him now .
- 地狱 回答 你 出色地 , - 说道 这 老的 男人 , - 和 得到 向上 在 他 现在 .

“他会好好回答你的，”老人说，“现在就去问他吧。”

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒk] ?
And are you a good jock ?
和 是 你 一个 好的 运动健将 ?

你是个优秀的运动员吗?

- [hiː; hi] [sez] .
' he says .
- 他 说道 .

他说。

- [aɪ][ˌeɪ 'em] , - [sez] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɒt][ʌp][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
' I am , ' says the King's son , and he got up on it .
- 我 是 , - 说道 这 国王学院 儿子 , 和 他 得到 向上 在 它 .

“我就是，”国王的儿子说，然后他就站了起来。

- [let] [juː; jʊ] [liːp] [ðæt] [naʊ] , - [sez] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,
' Let you leap that now , ' says the old man ,
- 让 你 飞跃 那 现在 , - 说道 这 老的 男人 ,

“现在就让你跳下去吧，”老人说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ɪ'steɪt] - [wɔːl][æt; ət][ðə; ði]
and he turned the horse to where there was a big estate - wall at the
和 他 转向 这 马 到 在哪里 那里 曾是 一个 大的 财产 - 墙 在 这
[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
side of the place .
边 的 这 地方 .

他调转马头，朝着庄园旁边的一堵高墙走去。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hʌmbʌgɪŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , - [sez] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] ,
' It is humbugging you are , ' says the King's son ,
- 它 是 骗子 你 是 , - 说道 这 国王学院 儿子 ,

“你真是个骗子，”国王的儿子说道。

- [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːp] [ðæt] [wɔːl] .
' for there is no one would be able to leap that wall .
- 为了 那里 是 不 一 会 是 有能力的 到 飞跃 那 墙 .

因为没有人能够翻过那堵墙。

- But15
' But15
- But15

但是15

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][ə'reɪbiən][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [rəʊz] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] ,
the little Arabian of a horse rose off the ground ,
这 小的 阿拉伯 的 一个 马 玫瑰 离开 这 地面 ,

那匹阿拉伯小马从地上站了起来，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][waɪld][kæts][baʊ; bəʊ][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
and made the wild cat's bow in the air ,
和 制成 这 荒野 猫的 弓 在 这 空气 ,

并在空中摆出了野猫的鞠躬姿势。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,
and he came down the other side of the wall ,
和 他 来了 向下 这 其他 边 的 这 墙 ,

他从墙的另一边下来了，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [fel] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
but the King's son fell on the ground .
但 这 国王学院 儿子 跌倒 在 这 地面 .

但国王的儿子却倒在了地上。

[bʌt; bət][hiː; hi][rəʊz] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd][gɒt] [ʌp][ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔːs] .
But he rose up again and got up on the little horse .
但 他 玫瑰 向上 再次 和 得到 向上 在 这 小的 马 .

但他又站了起来，骑上了小马。

- [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑːt] [naʊ] , - [hiː; hi] [sez] .
' We will make a start now , ' he says .
- 我们 将要 制作 一个 开始 现在 , - 他 说道 .

“我们现在就开始，”他说。

- [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][get][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] - [ɪz] , - [sez] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,
' You will never get to the place where Beswarragal is , ' says the old man ,
- 你 将要 绝不 得到 到 这 地方 在哪里 - 是 , - 说道 这 老的 男人 ,

“你永远也到不了贝斯瓦拉加尔那里，”老人说。

- [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ,
' for there is a place between this and it ,
- 为了 那里 是 一个 地方 之间 这 和 它 ,

因为在这两者之间，存在着一个地方，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːdz] [ðæt] [flaɪ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][fɔːl] [daʊn] [ɪn] ['æʃɪz] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðæt] [pleɪs] ,
and the birds that fly high in the air fall down in ashes passing over that place ,
和 这 鸟类 那 飞 高的 在 这 空气 落下 向下 在 灰烬 通过 超过 那 地方 ,

飞翔在高空的鸟儿飞过那里时，都会化作灰烬坠落下来。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] [ɪz] ['bleɪzɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][maɪl] [haɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
with all the fire that is blazing up a mile high from it ,
和 全部 这 火 那 是 炽烈 向上 一个 英里 高的 从 它 ,

从它上方一英里高的地方，熊熊烈火熊熊燃烧。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [θrəʊn] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and that is thrown up out of it .
和 那 是 抛掷 向上 出去 的 它 .

然后它就从里面喷涌而出。

- [ðə; ði]['pəʊni][set][aʊt] [ðen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn][ɒn][hɪz; ɪz][bæk] ,

'	The	pony	set	out	then	,	and	the	King's	son	on	his	back	,
-	这	小马	放	出去	然后	,	和	这	国王学院	儿子	在	他的	后退	,

于是，小马出发了，国王的儿子骑在它背上。

[ænd; ənd][ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][tɪl] [ðeɪ] [keɪm][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪəri][pleɪs] .

and	away	with	them	till	they	came	in	sight	of	the	fiery	place	.
和	离开	和	他们	直到	他们	来了	在	视线	的	这	火热	地方	.

于是带着他们一路走去，直到他们看到了那片燃烧的地方。

- [pʊt][jɔ:(r); jə(r)][hænd][ɪn][maɪ][ɪə(r)] , - [sez] [ðə; ði]['pəʊni] ,

'	Put	your	hand	in	my	ear	,	'	says	the	pony	,
-	放	你的	手	在	我的	耳朵	,	-	说道	这	小马	,

"把你的手放在我的耳朵里，"小马说。

- [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ðæt] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

'	and	take	out	a	bottle	that	is	in	it	,
-	和	拿	出去	一个	瓶子	那	是	在	它	,

然后拿出里面的一个瓶子，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] [ænd; ənd] [waɪt] - ['wɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self][ɪn]

and	you	will	find	food	for	yourself	and	white	-	water	for	myself	in
和	你	将要	寻找	食物	为了	你自己	和	白色的	-	水	为了	我	在

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

你会在其中找到适合自己的食物，而我则可以找到适合自己的激流。

- [səʊ][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [waɪt] - ['wɔ:tə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:s] ,

'	So	he	took	the	bottle	and	he	gave	white	-	water	to	the	horse	,
-	所以	他	采取	这	瓶子	和	他	给予	白色的	-	水	到	这	马	,

于是他拿起瓶子，给马喂了白水。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rʌbd] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['bɒt(ə)l][tu:; tə][ɪts] [hu:f] ,

and	he	rubbed	what	was	in	the	bottle	to	its	hoofs	,
和	他	摩擦	什么	曾是	在	这	瓶子	到	它是	蹄子	,

他把瓶子里的东西抹在了马蹄上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [li:p] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪəri] [pleɪs] ,

and	it	made	a	great	leap	into	the	air	and	over	the	fiery	place	,
和	它	制成	一个	伟大的	飞跃	进入	这	空气	和	超过	这	火热	地方	,

它纵身跃入空中，飞越了那片火海。

[ænd; ənd] [pɪtʃt] [faɪv] [maɪlz][ɒn][ðə; ði] other16

and	pitched	five	miles	on	the	other16
和	投球	五	英里	在	这	other16

并向另一侧延伸了五英里16

[saɪd] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [hɑ:rmd] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][heə(r)][wɒz; wəz] [bɜ:nd] [ɒf] [ɪts] ['beli] .

side	,	and	nothing	harmed	but	that	the	hair	was	burned	off	its	belly	.
边	,	和	没有什么	受到伤害	但	那	这	头发	曾是	烧伤	离开	它是	腹部	.

侧面，除了腹部的毛被烧掉了之外，没有其他伤害。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [pɪtʃt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ænd; ənd][æn; ən][əʊld]['wʊmən][ɪn]

And	where	they	pitched	there	was	a	little	house	,	and	an	old	woman	in
和	在哪里	他们	投球	那里	曾是	一个	小的	房子	,	和	一个	老的	女士	在

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

他们扎营的地方有一间小屋，里面住着一位老妇人。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['ʃeltə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

and	she	gave	them	shelter	for	the	night	.
和	她	给予	他们	庇护所	为了	这	夜晚	.

她让他们在她家过夜。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['sev(ə)n][men] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['hævɪŋ] [bʌt; bət][hɑ:f][ə; eɪ] [hed]

And	in	the	night	seven	men	came	in	,	and	some	having	but	half	a	head
和	在	这	夜晚	七	男人	来了	在	,	和	一些	拥有	但	一半	一个	头

,

,

,

夜里，七个人走了进来，其中一些人只剩下半个脑袋。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪð] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd][ðeə(r)] [ɑ:mz] [kʌt] [ɒf] [ðem; ðəm] .

and	some	with	their	hands	and	their	arms	cut	off	them	.
和	一些	和	他们的	双手	和	他们的	武器	切	离开	他们	.

有些人的双手和双臂都被砍断了。

- [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd] [ðem; ðəm] ? - [sed] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] .

'	Who	are	those	and	what	happened	them	?	'	said	the	King's	son	.
-	WHO	是	那些	和	什么	发生	他们	?	-	说	这	国王学院	儿子	.

"那些人是谁？他们发生了什么事？"国王的儿子问道。

- [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [əʊn] [sʌnz] , - [sez] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] ,

'	They	are	my	own	sons	,	'	says	the	old	woman	,
-	他们	是	我的	自己的	儿子们	,	-	说道	这	老的	女士	,

"他们是我的亲生儿子，"老妇人说。

- [ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [θru:] ['sev(ə)n] [j'iəz] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][men] ['kʌmɪŋ] [ɪn][boʊts][ænd; ənd]

'	and	every	night	through	seven	years	there	are	men	coming	in	boats	and
-	和	每一个	夜晚	通过	七	年	那里	是	男人	未来	在	船	和

['faɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

fighting	them	,
斗争	他们	,

"七年来，每晚都有人乘船前来与他们战斗。"

[ænd; ənd] [ðæt] [li:v] [ðem; ðəm] [ðæt] [weɪ] .

and	that	leave	them	that	way	.
和	那	离开	他们	那	方式	.

这样一来，他们就只能这样了。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðeɪ] [kɪl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)][ə'laɪv] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , - [ʃi:; ʃi] [sed] ,

And	all	they	kill	of	them	are	alive	again	in	the	morning	,	'	she	said	,
和	全部	他们	杀	的	他们	是	活	再次	在	这	早晨	,	-	她	说	,

"他们杀死的那些人，第二天早上又都复活了，"她说。

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɪl] [bi:; bi] [hi:ld] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][bɪ'fɔ:(r)] .

'	and	they	themselves	will	be	healed	again	in	the	morning	as	well	as	before	.
-	和	他们	他们自己	将要	是	已治愈	再次	在	这	早晨	作为	出色地	作为	前	.

-

'

-

-

"他们自己明天早上也会像之前一样痊愈。"

- [aɪ] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] , - [sez] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] .

'	I	will	go	and	kill	them	,	'	says	the	King's	son	.
-	我	将要	去	和	杀	他们	,	-	说道	这	国王学院	儿子	.

"我要去杀了他们，"国王的儿子说。

[səʊ][hi:; hi] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊts] [ænd; ənd] [drəʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði][men] .

So	he	went	down	to	the	boats	and	drove	away	the	men	.
所以	他	去	向下	到	这	船	和	驾驶	离开	这	男人	.

于是他走到船边，把那些人赶走了。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈkwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv]

Then	he	went	on	to	a	house	that	was	within	a	quarter	of	a	mile	of
然后	他	去	在	到	一个	房子	那	曾是	之内	一个	四分之一	的	一个	英里	的

[ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] - [wɒz; wəz] ,

the	house	where	Beswarragal	was	,
这	房子	在哪里	-	曾是	,

然后他去了距离贝斯瓦拉加尔家不到四分之一英里的一栋房子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɑːskt] ['lɒdʒɪŋ] .

and	he	asked	lodging	.
和	他	问	住宿	.

他请求提供住宿。

- [waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] [hɪə(r)] , - [sez] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , - [ænd; ənd]

'	Why	would	you	come	in	here	,	'	says	the	man	of	the	house	,	'	and
-	为什么	会	你	来	在	这里	,	-	说道	这	男人	的	这	房子	,	-	和

“你为什么会进来？”男主人问道，“

[waɪ] -

why	wouldn't17
为什么	-

为什么不会17

[juː; jʊ] [gəʊ] [weə(r)] ['evriwʌn] [ɪz] ['gəʊɪŋ] — [tuː; tə] [ðæt] [bɪg] [haʊs] [bɪ'jɒnd] , [weə(r)] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ?

you	go	where	everyone	is	going	—	to	that	big	house	beyond	,	where	the	wedding	is	going	to	be	?
你	去	在哪里	每个人	是	去	—	到	那	大的	房子	超过	,	在哪里	这	婚礼	是	去	到	是	?

你会去大家都去的地方——远处那栋大房子里，婚礼将在那里举行吗?

- [səʊ] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kʊks] [suːt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɪm] ,

'	So	he	asked	for	a	cook's	suit	,	and	he	put	it	on	him	,
-	所以	他	问	为了	一个	库克的	套装	,	和	他	放	它	在	他	,

于是他要了一套厨师服，然后穿上了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ɒn] [tuː; tə] - [haʊs] ,

and	he	went	on	to	Beswarragal's	house	,
和	他	去	在	到	-	房子	,

然后他去了贝斯瓦拉加尔家。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['wedɪŋ] .

and	there	were	hundreds	and	hundreds	going	into	it	for	her	wedding	.
和	那里	是	数百	和	数百	去	进入	它	为了	她	婚礼	.

她的婚礼花费了成百上千人。

- [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['wɒntɪŋ] [ə; eɪ] [kʊk] ?

'	Are	you	wanting	a	cook	?
-	是	你	想要	一个	厨师	?

你们需要厨师吗?

- [sez] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

'	says	the	King's	son	at	the	door	.
-	说道	这	国王学院	儿子	在	这	门	.

“国王的儿子在门口说道。”

- [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [mɔː(r)] ['wɒntɪd] , - [sed] [ðeɪ] ,

'	He	was	never	more	wanted	,	'	said	they	,
-	他	曾是	绝不	更多的	通缉	,	-	说	他们	,

“他从未像现在这样被通缉，”他们说。

- [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ten][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['welkəm] .

'	and	if	there	were	ten	of	them	they	would	be	welcome	.
-	和	如果	那里	是	十	的	他们	他们	会	是	欢迎	.

“如果有十个人来，我们会非常欢迎。”

- [səʊ] [ðeɪ] [sent] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

'	So	they	sent	him	to	the	kitchen	,
-	所以	他们	发送	他	到	这	厨房	,

于是他们把他打发到厨房去了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [hed] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)]['flaʊə(r)][ænd; ənd] [θɪŋz] [tuː; tə][mɪks][ə; eɪ] [keɪk] ,

and	he	asked	the	head	cook	for	flour	and	things	to	mix	a	cake	,
和	他	问	这	头	厨师	为了	面粉	和	事物	到	混合	一个	蛋糕	,

他向主厨要了面粉和其他做蛋糕的材料。

[ænd; ənd][hiː; hi] [mɪkst] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	he	mixed	it	;
和	他	混合	它	;

他把它们混合在一起；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [beɪk] [hiː; hi][pʊt][ðə; ði][prɪnt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	when	he	had	it	made	ready	to	bake	he	put	the	print	of	his
和	什么时候	他	有	它	制成	准备好	到	烤	他	放	这	打印	的	他的

[faɪv] ['fɪŋgəz] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

five	fingers	on	the	top	of	it	,
五	手指	在	这	顶部	的	它	,

当他把面团做好准备烘烤时，他在面团顶部按上了五个手指的指纹。

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] .

and	put	it	in	the	oven	.
和	放	它	在	这	烤箱	.

然后把它放进烤箱。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [beɪkt] [hiː; hi][pʊt][ə; eɪ]['kʌvə(r)]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]

And	when	it	was	baked	he	put	a	cover	over	it	and	gave	it
和	什么时候	它	曾是	烘焙	他	放	一个	覆盖	超过	它	和	给予	它

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['dɪnə(r)] ,

to	the	servants	that	were	bringing	up	the	dinner	,
到	这	仆人	那	是	带来	向上	这	晚餐	,

烤好后，他盖上盖子，递给了端上饭菜的仆人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : - [gɪv] [ðæt] [keɪk] [tuː; tə] - [ænd; ənd][tuː; tə][nəʊ]['ʌðə(r)][wʌn] .

and	he	said	:	'	Give	that	cake	to	Beswarragal	and	to	no	other	one	.
和	他	说	:	-	给	那	蛋糕	到	-	和	到	不	其他	一	.

他说：“把那块蛋糕给贝斯瓦拉加尔，不能给其他人。”

- [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pʊt] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

'	So	it	was	put	before	her	on	the	table	,
-	所以	它	曾是	放	前	她	在	这	桌子	,

于是，东西就被放在她面前的桌子上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi]['teɪstɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

and	she	took	it	to	eat	a	bit	of	it	;	and	when	she	tasted	it	,
和	她	采取	它	到	吃	一个	少量	的	它	;	和	什么时候	她	尝过	它	,

她拿起来吃了一点；当她尝了一口之后，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][faɪv] [drɒps][ɒv; əv] ['hʌni] in18

and	that	she	broke	it	and	saw	the	five	drops	of	honey	in18
和	那	她	打破	它	和	锯	这	五	滴	的	蜂蜜	in18

她打破了它，看到了里面的五滴蜂蜜。

[ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [sed] : - [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [meɪd] [ðæt] [keɪk] ?

it	,	she	said	:	-	Where	is	the	man	that	made	that	cake	?
它	,	她	说	:	-	在哪里	是	这	男人	那	制成	那	蛋糕	?

她问道："做那个蛋糕的人在哪里？"

[ænd; ənd][weər'evə(r)][hiː; hi][ɪz][send][hɪm][ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .

And	wherever	he	is	send	him	up	to	me	,	-	she	said	.
和	无论	他	是	发送	他	向上	到	我	,	-	她	说	.

"无论他在哪里，都把他送到我这里来，"她说。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][faɪv] [drɒps] [ɒv; əv] ['hʌni] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪk] .

For	she	had	found	the	five	drops	of	honey	inside	the	cake	.
为了	她	有	成立	这	五	滴	的	蜂蜜	里面	这	蛋糕	.

因为她在蛋糕里发现了五滴蜂蜜。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [liːv] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kʊks] [suːt] ,

So	they	went	for	him	,	and	he	asked	leave	to	change	his	cook's	suit	,
所以	他们	去	为了	他	,	和	他	问	离开	到	改变	他的	库克的	套装	,

于是他们去找他，他请求允许去换一下厨师服。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [ðæt] .

and	they	gave	him	that	.
和	他们	给予	他	那	.

他们把那东西给了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] - [njuː] [hɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [hɪm] .

And	he	came	up	and	Beswarragal	knew	him	,	and	she	put	her	arms	about	him	.
和	他	来了	向上	和	-	知道	他	,	和	她	放	她	武器	关于	他	.

他走上前去，贝斯瓦拉加尔认出了他，她便拥抱了他。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

And	the	man	that	was	to	be	her	husband	,
和	这	男人	那	曾是	到	是	她	丈夫	,

而那个即将成为她丈夫的男人，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [skʌl] [ɒn][ðə; ði] ['peɪvmənt] .

he	jumped	out	of	the	window	and	broke	his	skull	on	the	pavement	.
他	跳了起来	出去	的	这	窗户	和	打破	他的	颅骨	在	这	路面	.

他从窗户跳了出去，头骨撞在人行道上摔碎了。

- [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [wɪð] [wɪŋz] .

BESWARRAGAL	AND	THE	MAN	WITH	WINGS	.
-	和	这	男人	和	翅膀	.

贝斯瓦拉加尔和长着翅膀的人。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn][ænd; ənd] - [went] [ə'weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ;

So	the	King's	son	and	Beswarragal	went	away	back	to	the	garden	;
所以	这	国王学院	儿子	和	-	去	离开	后退	到	这	花园	;

于是，国王的儿子和贝斯瓦拉加尔回到了花园；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [lɒŋ] [tɪl] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ðæt] [hæd; həd] [wɪŋz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][flaɪ] ,

but	it	wasn't	long	till	a	man	came	that	had	wings	and	could	fly	,
但	它	不是	长的	直到	一个	男人	来了	那	有	翅膀	和	可以	飞	,

但没过多久，就出现了一个长着翅膀、会飞的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] - , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld]

and	he	stooped	down	and	took	up	Beswarragal	,	as	if	she	was	a	child
和	他	弯腰	向下	和	采取	向上	-	,	作为	如果	她	曾是	一个	孩子

,

,

,

他弯下腰，抱起贝斯瓦拉加尔，就像抱孩子一样。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] .

and	brought	her	away	.
和	带来	她	离开	.

然后把她带走了。

[ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [went] [ˈfɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðen] ,

The	King's	son	went	following	her	then	,
这	国王学院	儿子	去	下列的	她	然后	,

国王的儿子随后也跟着她去了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [ðæt] [hæd; həd] [wɪŋz] ,

and	he	went	on	till	he	came	to	the	man	that	had	wings	,
和	他	去	在	直到	他	来了	到	这	男人	那	有	翅膀	,

他继续往前走，直到遇到那个长着翅膀的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɪm] .

and	he	asked	her	of	him	.
和	他	问	她	的	他	.

他向她求婚。

- [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ðæt] [kʊd; kəd][nɒt][flaɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['betə(r)][mæn]

'	There	was	a	man	came	that	could	not	fly	,	but	that	was	a	better	man
-	那里	曾是	一个	男人	来了	那	可以	不是	飞	,	但	那	曾是	一个	更好的	男人

[ðæn; ðən][maɪˈself] ,

than	myself	,
比	我	,

“有一个人不会飞，但他比我强。”

- [sez] [hiː; hi] , - [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ˌem ˈiː] .

'	says	he	,	'	and	he	took	her	from	me	.
-	说道	他	,	-	和	他	采取	她	从	我	.

他说：“他把她从我身边夺走了。”

- [səʊ][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [went] [ɒn] [tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [mæn] , [ænd; ənd] he19

'	So	the	King's	son	went	on	till	he	found	that	man	,	and	he19
-	所以	这	国王学院	儿子	去	在	直到	他	成立	那	男人	,	和	he19

于是，国王的儿子继续往前走，直到找到那个人，然后他.....

[ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɪm] .

asked	her	of	him	.
问	她	的	他	.

问她关于他的事。

- [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [keɪm] , - [hiː; hi] [sed] , - [ðæt] [hæd; həd]['sev(ə)n] ['kʌləs] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

'	There	was	a	man	came	,	'	he	said	,	'	that	had	seven	colours	in	his	eyes	,
-	那里	曾是	一个	男人	来了	,	-	他	说	,	-	那	有	七	颜色	在	他的	眼睛	,

他说：“来了一个男人，他的眼睛里有七种颜色。”

[ænd; ənd] [ðæt] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ˌem ˈiː] , - [hiː; hi] [sed] .

and	that	took	her	from	me	,	'	he	said	.
和	那	采取	她	从	我	,	-	他	说	.

“那件事把她从我身边夺走了，”他说。

[səʊ][hiː; hi] [went] [ɒn] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [ðæt] [hæd; həd]['sev(ə)n] ['kʌləs] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz]

So	he	went	on	till	he	came	to	the	man	that	had	seven	colours	in	his	eyes
所以	他	去	在	直到	他	来了	到	这	男人	那	有	七	颜色	在	他的	眼睛

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɪm] .

and	asked	her	of	him	.
和	问	她	的	他	.

于是他继续往前走，直到遇到那个眼睛有七种颜色的男人，然后向她打听他的消息。

- [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [brɔːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , - [sez] [hiː; hi] , - [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði]

'	She	was	brought	away	from	me	,	'	says	he	,	'	by	the	Queen	of	the
-	她	曾是	带来	离开	从	我	,	-	说道	他	,	-	经过	这	女王	的	这

[blæk] [wʊd] .

Black	Wood	.
黑色的	木头	.

"她被黑森林女王从我身边带走了，"他说。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hændz] ,

And	there	is	no	one	will	be	able	to	take	her	out	of	her	hands	,
和	那里	是	不	一	将要	是	有能力的	到	拿	她	出去	的	她	双手	,

而且没有人能把她从她手中夺走。

- [hiː; hi] [sed] .

'	he	said	.
-	他	说	.

他说。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [went] [ɒn] ,

So	the	King's	son	went	on	,
所以	这	国王学院	儿子	去	在	,

于是国王的儿子继续说道：

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [wɒt] [wei] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [wʊd] .

and	he	had	no	knowledge	what	way	to	get	to	the	Black	Wood	.
和	他	有	不	知识	什么	方式	到	得到	到	这	黑色的	木头	.

他完全不知道该如何前往黑森林。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [fiːld] ,

And	he	was	passing	through	a	field	,
和	他	曾是	通过	通过	一个	场地	,

他正穿过一片田野，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['gærən] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] :

and	a	white	garran	that	was	in	the	field	spoke	to	him	and	said	:
和	一个	白色的	加兰	那	曾是	在	这	场地	辐	到	他	和	说	:

田野里一个白色的加兰人跟他说话，说道：

- [get] [ʌp] [naʊ] [ɒn][maɪ] [bæk] ,

'	Get	up	now	on	my	back	,
-	得到	向上	现在	在	我的	后退	,

"现在爬到我背上来，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][staɪl] [ðæt] [liːdz] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] [wʊd] .

and	I	will	bring	you	as	far	as	the	stile	that	leads	into	the	Black	Wood	.
和	我	将要	带来	你	作为	远的	作为	这	风格	那	线索	进入	这	黑色的	木头	.

我会带你走到通往黑森林的栅栏门那里。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn][kæn; kən][gəʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , - [hiː; hi] [sed] ,

But	there	is	no	one	can	go	into	it	,	'	he	said	,
但	那里	是	不	一	能	去	进入	它	,	-	他	说	,

"但没人能进去，"他说。

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][dɑːk][æz; əz] [naɪt] ;
' because it is as dark as night ;
- 因为 它 是 作为 黑暗的 作为 夜晚 ;

因为天黑得像夜晚一样;

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [feɪs] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ðæt][ɪz][ɪn][ðæt] [wʊd]
and there is no one can face the strength of the Queen that is in that wood
和 那里 是 不 一 能 脸 这 力量 的 这 女王 那 是 在 那 木头
.
:
.

没有人能够匹敌那片森林中女王的力量。

- [səʊ][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [gɒt] [ʌp][ɒn][ðə; ði]['gærən] ,
' So the King's son got up on the garran ,
- 所以 这 国王学院 儿子 得到 向上 在 这 加兰 ,

于是，国王的儿子站上了王位，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɒn] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] [ðæt] [wɒz; wəz][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [blæk] [wʊd]
and they went on till they came to the road that was outside the Black Wood
和 他们 去 在 直到 他们 来了 到 这 路 那 曾是 外部 这 黑色的 木头
,
,
,

他们继续前行，直到来到黑树林外的那条路上。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ðeə(r)] was20
and there was an old man there was20
和 那里 曾是 一个 老的 男人 那里 was20

那里有个老人，20岁

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːs(ə)l][ɒn][ə; eɪ]['veri] [lɑːdʒ]['flægstəʊn] ,
building a castle on a very large flagstone ,
建筑 一个 城堡 在 一个 非常 大的 石板 ,

在一块巨大的石板上建造城堡，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [weə(r)] [wɒz; wəz][hiː; hi]['gəʊɪŋ] ,
and he asked the King's son where was he going ,
和 他 问 这 国王学院 儿子 在哪里 曾是 他 去 ,

他问国王的儿子要去哪里，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][waɪf][frɒm; frəm][ðə; ði] [kwiːn]
and he said he was going to bring away his wife from the Queen
和 他 说 他 曾是 去 到 带来 离开 他的 妻子 从 这 女王
[ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [wʊd] .
of the Black Wood .
的 这 黑色的 木头 .

他说他要把他的妻子从黑森林女王身边带走。

- [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn][kæn; kən][duː; də] [ðæt] , - [sez] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,
' There is no one can do that , ' says the old man ,
- 那里 是 不 一 能 做 那 , - 说道 这 老的 男人 ,

"没有人能做到，"老人说。

- [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [wɪl] [pʊt] [ðɪs] ['kɑːs(ə)l][faɪv] [jɑːrdz] [ɒf] [ðə; ði]['flægstəʊn] ,
' unless it is the man that will put this castle five yards off the flagstone ,
- 除非 它 是 这 男人 那 将要 放 这 城堡 五 码 离开 这 石板 ,

除非这个人会把这座城堡从石板路上推开五码远。

[wɪð] [wʌn] [ʃʌv] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
with one shove he will give it .
和 一 推 他 将要 给 它 .

他只需轻轻一推就能做到。

- [səʊ][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [went] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [ʃʌv] ,
' So the King's son went at it , and he gave it one shove ,
- 所以 这 国王学院 儿子 去 在 它 , 和 他 给予 它 一 推 ,

于是国王的儿子就上前去，用力推了一下。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][hiː; hi][pʊt][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [eɪt] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði]['flægstəʊn] .
and if he did he put the castle eight yards from the flagstone .
和 如果 他 做过 他 放 这 城堡 八 码 从 这 石板 .

如果他真的这么做了，他会把城堡建在距离石板路八码的地方。

- [əʊ] , - [sez] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ,
' Oh , ' says the old man when he saw that ,
- 哦 , - 说道 这 老的 男人 什么时候 他 锯 那 ,

"哦，"老人看到后说道。

- [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][maɪ] ['sɪstərz] [sʌn] ,
' I know you must be my sister's son ,
- 我 知道 你 必须 是 我的 姐妹 儿子 ,

我知道你一定是姐姐的儿子，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] [ən'les] [maɪ] ['sɪstərz] [sʌn] .
for there is no one in the whole world could do that unless my sister's son .
为了 那里 是 不 一 在 这 所有的 世界 可以 做 那 除非 我的 姐妹 儿子 .

因为除了我姐姐的儿子，全世界没有人能做到这一点。

- [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːmz] [ə'baʊt][hɪm][ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] .
' And he put his arms about him and kissed him .
- 和 他 放 他的 武器 关于 他 和 亲吻 他 .

于是他搂住他，吻了他。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [beɪd] [hɪm][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði]['flægstəʊn][ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [ðæt] ,
And then he bade him to move the flagstone and he did that ,
和 然后 他 巴德 他 到 移动 这 石板 和 他 做过 那 ,

然后他吩咐他挪开石板，他就照做了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɒːd] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and there was a sword under it .
和 那里 曾是 一个 剑 在下面 它 .

下面还藏着一把剑。

- [teɪk] [ʌp] [ðæt] [sɒːd] , - [sez] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,
' Take up that sword , ' says the old man ,
- 拿 向上 那 剑 , - 说道 这 老的 男人 ,

"拿起那把剑，"老人说道。

- [ænd; ənd][biː; bi] ['ʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] .
' and be shaking it this way and that way .
- 和 是 摇晃 它 这 方式 和 那 方式 .

并左右摇晃。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['ʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
And according as you will be shaking it ,
和 根据 作为 你 将要 是 摇晃 它 ,

根据你摇晃它的方式，

[ðə; ði] [streŋθ] [wɪl] [biː; bi]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [wʊd] ,
the strength will be going out of the Queen of the Black Wood ,
这 力量 将要 是 去 出去 的 这 女王 的 这 黑色的 木头 ,

黑木女王的力量将会逐渐消失。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][left] [wiːk] , - [hiː; hi] [sed] .
and you can go to her when she is left weak , ' he said .
和 你 能 去 到 她 什么时候 她 是 左边 虚弱的 , - 他 说 .

"当她虚弱的时候，你可以去找她，"他说。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn][dɪd][æz; əz][hiː; hi] [beɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][baɪ] the21

So	the	King's	son	did	as	he	bade	him	,	and	by	the21
所以	这	国王学院	儿子	做过	作为	他	巴德	他	,	和	经过	the21

于是国王的儿子照着他的吩咐做了，到了21日

[taɪm][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,

time	he	came	to	the	Queen	,
时间	他	来了	到	这	女王	,

他觐见女王的时候，

[ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [wɪp] [ðə; ði] [hed] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] .

all	he	had	to	do	was	to	whip	the	head	off	her	.
全部	他	有	到	做	曾是	到	鞭	这	头	离开	她	.

他只需要把她的头砍下来就行了。

[səʊ][hiː; hi] [brɔːt] - [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,

So	he	brought	Beswarragal	out	of	the	wood	,
所以	他	带来	-	出去	的	这	木头	,

于是他把贝斯瓦拉加尔从树林里带了出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [bæk] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

and	they	went	back	safe	and	well	again	to	the	garden	.
和	他们	去	后退	安全的	和	出色地	再次	到	这	花园	.

他们平安无事地回到了花园。

- [ɪz][ðeə(r)]['eni] ['miːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] - ? -

'	Is	there	any	meaning	in	the	name	Beswarragal	?	'
-	是	那里	任何	意义	在	这	姓名	-	?	-

“Beswarragal这个名字有什么含义吗？”

- [nɒt][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [neɪm] ['evə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ,

'	Not	a	meaning	;	it	was	all	the	name	ever	she	had	,
-	不是	一个	意义	;	它	曾是	全部	这	姓名	曾经	她	有	,

“这并非什么特殊含义；这只是她唯一拥有过的名字。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ['evə(r)][ænd; ənd]['ɔːlweɪz] .

and	it	will	be	her	name	ever	and	always	.
和	它	将要	是	她	姓名	曾经	和	总是	.

这将永远是她的名字。

- [ðə; ði][əʊld][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ə; eɪ]['hʌndrəd] [j'iəz] , [huː] [hæd; həd]['fɔːlən] [ə'sliːp]

'	The	old	wife	of	the	man	of	a	hundred	years	,	who	had	fallen	asleep
-	这	老的	妻子	的	这	男人	的	一个	百	年	,	WHO	有	倒下	睡着了

['lɪsənɪŋ] ,

listening	,
聆听	,

“那位百岁老人的老太太，听着听着就睡着了，

[sez] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['dɔːstep] .

says	to	the	old	woman	who	was	sitting	on	the	doorstep	.
说道	到	这	老的	女士	WHO	曾是	坐着	在	这	家门口	.

对坐在门口的老妇人说道。

- [wʊd] [juː; jʊ][seɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)]['eni] ['miːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] ?

'	Would	you	say	was	there	any	meaning	in	the	name	?
-	会	你	说	曾是	那里	任何	意义	在	这	姓名	?

你觉得这个名字有什么含义吗？

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] , - [ai] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst][æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['wʊmən] . -

'	And	she	says	,	'	I	suppose	she	was	just	an	enchanted	woman	.	'
-	和	她	说道	,	-	我	认为	她	曾是	只是	一个	迷人的	女士	.	-

“她说，‘我想她只是个被施了魔法的女人。’”

- [ɑː] , - [sez] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,
' **Ah** , ' **says** **the** **old** **man** ,
- 啊 , - 说道 这 老的 男人 ,

“啊,”老人说道。

- [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [θriː] [wɜːdz] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['wɔːkɪŋ]
' **I'll** **give** **you** **three** **words** **that** **will** **bring** **you** **to** **Heaven** **as** **easy** **as** **walking**
- 患病的 给 你 三 字 那 将要 带来 你 到 天堂 作为 简单的 作为 步行
[aʊt]['ɪntuː] [ðæt] [striːt] .
out **into** **that** **street** .
出去 进入 那 街道 .

“我给你三个字，就能带你到天堂，就像走到街上一样简单。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [ə'baʊt][ðə; ði]['sev(ə)n] ['fɪʃəz] . - -
And **I** **will** **tell** **you** **now** **about** **the** **Seven** **Fishers** . ' **22**
和 我 将要 告诉 你 现在 关于 这 七 费舍尔 . - -

现在我要给你们讲讲七渔夫的故事。22

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['fɪʃəz]
THE **SEVEN** **FISHERS**
这 七 渔民

七个渔夫

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n] ['fɪʃəz] [went] [aʊt] [wʌn] [taɪm] [frɒm; frəm] ['gɔːlweɪ] ,
THERE **were** **Seven** **Fishers** **went** **out** **one** **time** **from** **Galway** ,
那里 是 七 费舍尔 去 出去 一 时间 从 戈尔韦 ,

从前有七个渔夫从戈尔韦出海，

[ænd; ənd][ə; eɪ][streɪndʒ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪnd] [bluː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] [aʊt]
and **a** **strange** **sort** **of** **a** **wind** **blew** **one** **of** **the** **seven** **a** **long** **way** **off** **out**
和 一个 奇怪的 种类 的 一个 风 吹 一 的 这 七 一个 长的 方式 离开 出去
['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
into **the** **sea** .
进入 这 海 .

一阵奇怪的风把七个人中的一个吹到了很远的海里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [keɪm] [bæk] ,
And **when** **the** **fisherman** **came** **back** ,
和 什么时候 这 渔夫 来了 后退 ,

当渔夫回来时，

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)]
he **went** **up** **to** **the** **house** **and** **he** **called** **to** **his** **daughter**
他 去 向上 到 这 房子 和 他 称为 到 他的 女儿

他走到房子跟前，喊他的女儿。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : - [ai][hæv; həv][bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [fɪʃ] ,
and **he** **said** : ' **I** **have** **but** **the** **one** **fish** ,
和 他 说 : - 我 有 但 这 一 鱼 ,

他说：“我只有一条鱼，

[bʌt; bət][let][juː; jʊ] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] ,
but **let** **you** **clean** **it** **and** **bring** **it** **to** **the** **shop** ,
但 让 你 干净的 它 和 带来 它 到 这 店铺 ,

但可以让你把它清洗干净并带到店里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [get][ˌjuː 'es]['aʊə(r)] ['sʌpə(r)] .
and **it** **will** **get** **us** **our** **supper** .
和 它 将要 得到 我们 我们的 晚餐 .

这样我们就能有晚饭吃了。

- [səʊ][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kliːnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd]

'	So	she	brought	it	out	of	the	boat	,	and	she	was	cleaning	it	and
-	所以	她	带来	它	出去	的	这	船	,	和	她	曾是	打扫	它	和

['rʌbɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

rubbing	it	,
擦	它	,

于是她把它从船上拿下来，开始清洗和擦拭。

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][tɔːl] [faɪn] [mæn] ['stændɪŋ]

and	while	she	was	doing	that	it	turned	to	be	a	tall	fine	man	standing
和	尽管	她	曾是	正在做	那	它	转向	到	是	一个	高的	美好的	男人	常设

[bɪˈfɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] .

before	her	.
前	她	.

就在她做这件事的时候，她发现站在她面前的是一位身材高大、相貌英俊的男子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɒpt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]

And	he	stopped	with	her	for	a	while	,	and	when	he	was
和	他	停止	和	她	为了	一个	尽管	,	和	什么时候	他	曾是

['gəʊɪŋ] [əˈweɪ] [hiː; hi] [sed] :

going	away	he	said	:
去	离开	他	说	:

他陪她待了一会儿，临走时说道：

- [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː] [sʌnz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] [wɒnt] ,

'	You	will	have	two	sons	,	and	you	will	never	know	want	,
-	你	将要	有	二	儿子们	,	和	你	将要	绝不	知道	想	,

你将有两个儿子，你将永远不会感到匮乏。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] [get] [fɪʃ] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] .

and	your	father	will	get	fish	every	time	he	will	go	out	.
和	你的	父亲	将要	得到	鱼	每一个	时间	他	将要	去	出去	.

你父亲每次出门都会钓到鱼。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['letə(r)] , - [hiː; hi] [sed] ,

And	here	is	a	letter	,	'	he	said	,
和	这里	是	一个	信	,	-	他	说	,

“这是一封信，”他说。

- [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][sʌnz][æt; ət] [wɒtˈevə(r)] [taɪm] [ðeɪ] [wɪl] [ɑːsk]['taɪdɪŋz][ɒv; əv][ðeə(r)]

'	and	give	it	to	the	sons	at	whatever	time	they	will	ask	tidings	of	their
-	和	给	它	到	这	儿子们	在	任何	时间	他们	将要	问	消息	的	他们的

['fɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

“无论何时儿子们询问父亲的消息，就把信给他们。”

- [səʊ][ɔːl] ['hæpənd] [æz; əz][hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brɔːt] up23

'	So	all	happened	as	he	said	,	and	she	brought	up23
-	所以	全部	发生	作为	他	说	,	和	她	带来	up23

“事情正如他所说，她提起了23

[ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][lɑːst][ʃiː; ʃi] [sent] [ðem; ðəm]

the	sons	and	reared	them	,	and	at	the	last	she	sent	them
这	儿子们	和	饲养	他们	,	和	在	这	最后的	她	发送	他们

[tuː; tə][get] ['lɜːnɪŋ] [ɪn]['dʌblɪn] .

to	get	learning	in	Dublin	.
到	得到	学习	在	都柏林	.

她生了两个儿子，把他们抚养长大，最后送他们到都柏林读书。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɒt][ðeə(r)] [ðeɪ] [sɔ:] [bɔ:l] - ['pleɪɪŋ] ['gəʊɪŋ][ɒn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

And	when	they	got	there	they	saw	ball	-	playing	going	on	,	and	there	was	a
和	什么时候	他们	得到	那里	他们	锯	球	-	玩耍	去	在	,	和	那里	曾是	一个

[dɪ'spju:t] ,

dispute	,
争议	,

他们到达那里时，看到有人在打球，而且发生了争执。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'spju:tɪŋ] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [tu:; tə]['set(ə)l][ˌaɪ 'ti:] ,

and	those	that	were	disputing	called	out	to	the	young	men	to	settle	it	,
和	那些	那	是	争议	称为	出去	到	这	年轻的	男人	到	定居	它	,

那些发生争执的人便叫来年轻人来解决争端。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ðeə(r)] [ə'pɪnjən] .

and	they	gave	their	opinion	.
和	他们	给予	他们的	观点	.

他们发表了自己的意见。

- [ɑ:] , - [sed] [ðə; ði][bɔ:l] - ['pleər] [ðen] , - [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]

'	Ah	,	'	said	the	ball	-	players	then	,	'	who	are	those	that	are	giving	a
-	啊	,	-	说	这	球	-	玩家	然后	,	-	WHO	是	那些	那	是	给予	一个

['dʒʌdʒmənt] ?

judgment	?
判断	?

“啊，”球员们说道，“是谁在做评判呢？”

[skæmp] [ðæt] [doʊnt] [nəʊ] [hu:] [ɪz][ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] .

Scamps	that	don't	know	who	is	their	father	.
流浪者	那	不	知道	WHO	是	他们的	父亲	.

不知道自己父亲是谁的流浪儿。

- [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [lʊkt] [wʌn][æt; ət][ə'nʌðə(r)] .

'	Then	the	young	men	looked	one	at	another	.
-	然后	这	年轻的	男人	看起来	一	在	其他	.

然后，两个年轻人互相看了一眼。

- [ðæt] [ɪz] [tru:] , - [ðeɪ] [sed] , - [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][nəʊ] ['bɪznəs] [hɪə(r)] ,

'	That	is	true	,	'	they	said	,	'	and	we	have	no	business	here	,
-	那	是	真的	,	-	他们	说	,	-	和	我们	有	不	商业	这里	,

“没错，”他们说，“我们来这里没有事。”

[bʌt; bət][let][ju: 'es][gəʊ][həʊm] [ə'gen] .

but	let	us	go	home	again	.
但	让	我们	去	家	再次	.

但让我们回家吧。

- [səʊ] [ðeɪ] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [went] [bæk] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] ['gɔ:lweɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

'	So	they	turned	and	went	back	,	and	when	they	came	to	Galway	there	was
-	所以	他们	转向	和	去	后退	,	和	什么时候	他们	来了	到	戈尔韦	那里	曾是

[ə; eɪ] ['hɜ:lɪŋ] ,

a	hurling	,
一个	投掷	,

于是他们转身返回，当他们回到戈尔韦时，那里正好发生了一场曲棍球比赛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ðæt] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][wʌn][saɪd] [keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm]

and	a	gentleman	that	was	at	the	head	of	one	side	came	to	them
和	一个	绅士	那	曾是	在	这	头	的	一	边	来了	到	他们

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

一位领头的先生走到他们面前说：

- [tuː] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [men][hæv; həv] [feɪld] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [kʌm] [juː; jʊ] [teɪk] [ðeə(r)] [pleɪs] [æt; ət]

'	Two	of	my	own	men	have	failed	me	,	and	come	you	take	their	place	at
-	二	的	我的	自己的	男人	有	失败的	我	,	和	来	你	拿	他们的	地方	在

[ðə; ði] ['hɜːlɪŋ] . -

the	hurling	.	'
这	投掷	.	-

“我的两个部下让我失望了，你来代替他们参加投掷比赛。”

- [wiː; wi]['nevə(r)] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , - [sed] [ðeɪ] .

'	We	never	played	it	,	and	we	know	nothing	of	it	,	'	said	they	.
-	我们	绝不	玩	它	,	和	我们	知道	没有什么	的	它	,	-	说	他们	.

“我们从来没玩过，也对它一无所知，”他们说。

- [nəʊ]['mætə(r)] , - [sez] [hiː; hi] ; - [kʌm] [ænd; ənd][stænd][ʌp] [naʊ] .

'	No	matter	,	'	says	he	;	'	come	and	stand	up	now	.
-	不	事情	,	-	说道	他	;	-	来	和	站立	向上	现在	.

“没关系，”他说，“现在站起来。”

- [səʊ] [ðeɪ] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][bɔːl] [keɪm] [nɪə(r)][ðem; ðəm] ,

'	So	they	stood	up	,	and	when	the	ball	came	near	them	,
-	所以	他们	站立	向上	,	和	什么时候	这	球	来了	靠近	他们	,

于是他们站了起来，当球飞近他们时，

[ðə; ði][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] [ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][gɒt][ðə; ði]

the	one	of	them	made	a	leap	and	struck	it	,	and	the	other	got	the
这	一	的	他们	制成	一个	飞跃	和	击	它	,	和	这	其他	得到	这

[gəʊl] .

goal	.
目标	.

其中一人跃起击球，另一人进球得分。

[ænd; ənd] [wen] they24

And	when	they24
和	什么时候	they24

当他们24

[wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] :

were	leaving	the	field	they	heard	the	people	saying	to	one	another	:
是	离开	这	场地	他们	听到	这	人们	说	到	一	其他	:

他们离开田野时，听到人们彼此说道：

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][best] .

'	It	is	the	Fish's	sons	were	the	best	.
-	它	是	这	鱼的	儿子们	是	这	最好的	.

“鱼的儿子们是最棒的。”

- [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn][ə'nʌðə(r)] [ðen] ,

'	They	looked	at	one	another	then	,
-	他们	看起来	在	一	其他	然后	,

他们彼此对视了一眼，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][ðeə(r)] [əʊn] ['mʌðə(r)] .

and	they	went	home	and	asked	the	mother	was	she	their	own	mother	.
和	他们	去	家	和	问	这	母亲	曾是	她	他们的	自己的	母亲	.

于是他们回家问那位母亲，她是不是他们的亲生母亲。

- [ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] , - [sez] [ʃiː; ʃi] .

'	I	am	that	,	'	says	she	.
-	我	是	那	,	-	说道	她	.

“我就是那样的人，”她说。

[ðen] [ðeɪ] [ɑːskt] [njuːz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ,

Then	they	asked	news	of	their	father	,
然后	他们	问	消息	的	他们的	父亲	,

然后他们询问父亲的消息。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]['letə(r)][hiː; hi][hæd; həd][left] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

and	she	gave	them	the	letter	he	had	left	with	her	.
和	她	给予	他们	这	信	他	有	左边	和	她	.

她把之前他留给她的信交给了他们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [klɪf] ,

And	it	gave	directions	to	the	eldest	son	to	go	to	such	a	cliff	,
和	它	给予	方向	到	这	长子	儿子	到	去	到	这样的	一个	悬崖	,

它指示长子前往那样的悬崖。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ]['flægstəʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['kiːhəʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kiː] ,

and	he	would	find	a	flagstone	with	a	keyhole	and	a	key	,
和	他	会	寻找	一个	石板	和	一个	锁孔	和	一个	钥匙	,

然后他会找到一块带钥匙孔的石板和一把钥匙。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [beɪd] [hɪm] [tɜːn] [ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	it	bade	him	turn	the	key	and	take	out	what	he	would	find	in	it	.
和	它	巴德	他	转动	这	钥匙	和	拿	出去	什么	他	会	寻找	在	它	.

它命令他转动钥匙，取出里面的东西。

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd][hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ði]['flægstəʊn] ,

So	he	went	to	the	cliff	and	he	opened	the	flagstone	,
所以	他	去	到	这	悬崖	和	他	打开	这	石板	,

于是他走到悬崖边，打开了石板。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [suːt][ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːs] ,

and	under	it	he	found	a	good	suit	and	a	horse	,
和	在下面	它	他	成立	一个	好的	套装	和	一个	马	,

他在下面发现了一套好衣服和一匹马。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ɒn][ðə; ði][suːt][ænd; ənd][hiː; hi][gɒt][ʌp][ɒn][ðə; ði] [hɔːs] .

and	he	put	on	the	suit	and	he	got	up	on	the	horse	.
和	他	放	在	这	套装	和	他	得到	向上	在	这	马	.

他穿上西装，骑上马。

- [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [juː; jʊ][stɒp][ɒn][ˌem 'iː] ? - [sez] [ðə; ði] [hɔːs] .

'	How	long	will	you	stop	on	me	?	'	says	the	horse	.
-	如何	长的	将要	你	停止	在	我	?	-	说道	这	马	.

"你们要停在我身上多久？"马问道。

- [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɪz]['ʌndə(r)][ˌem 'iː] , - [sez] [hiː; hi] .

'	As	long	as	the	saddle	is	under	me	,	'	says	he	.
-	作为	长的	作为	这	鞍	是	在下面	我	,	-	说道	他	.

"只要马鞍还在我身下，"他说。

- [ðæt] [ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] , - [sez] [ðə; ði] [hɔːs] .

'	That	is	not	enough	,	'	says	the	horse	.
-	那	是	不是	足够的	,	-	说道	这	马	.

"这还不够，"马说。

- [wel] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][skɪn][ɪz][left][ɒn][juː; jʊ] , - [sez] [hiː; hi] .

'	Well	,	as	long	as	the	skin	is	left	on	you	,	'	says	he	.
-	出色地	,	作为	长的	作为	这	皮肤	是	左边	在	你	,	-	说道	他	.

"嗯，只要你身上还有皮就行，"他说。

- [ðæt] [wɪl] [duː; də] , - [sez] [ðə; ði] [hɔːs] .

'	That	will	do	,	'	says	the	horse	.
-	那	将要	做	,	-	说道	这	马	.

"这样就可以了，"马说道。

[səʊ][hiː; hi][set] [aʊt] [ðen] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['mʌnstər] ,

So	he	set	out	then	till	he	came	to	the	Court	of	the	King	of	Munster	,
所以	他	放	出去	然后	直到	他	来了	到	这	法庭	的	这	国王	的	芒斯特	,

于是他便启程，一路来到了芒斯特国王的宫廷。

[ðæt] [hæd; həd]['nevə(r)]['spəʊkən][ə; eɪ] [wɜːd] [ænd; ənd]['nevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑːf] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n]

that	had	never	spoken	a	word	and	never	made	a	laugh	for	seven
那	有	绝不	说	一个	单词	和	绝不	制成	一个	笑	为了	七

[j'iəz] . -

years	.	25
年	.	-

他七年来从未说过一句话，也从未笑过。25

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] [sʌn] [went] [ɪn][ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [waɪ] [wɒz; wəz][hiː; hi]['sev(ə)n] [j'iəz]

The	Fish's	son	went	in	and	he	asked	the	King	why	was	he	seven	years
这	鱼的	儿子	去	在	和	他	问	这	国王	为什么	曾是	他	七	年

[wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

without	speaking	a	word	.
没有	请讲	一个	单词	.

鱼的儿子进去问国王，为什么他七年来一句话也没说。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['dɔːtə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] , - [sez] [hiː; hi] ,

'	It	is	my	daughter	that	was	brought	away	from	me	,	'	says	he	,
-	它	是	我的	女儿	那	曾是	带来	离开	从	我	,	-	说道	他	,

“被带走的是我的女儿，”他说。

- [baɪ] - , [ðæt] [biːt] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ][mæn][kæn; kən] [biːt] ;

'	by	Croagcill	,	that	beat	me	in	a	battle	,	and	that	no	man	can	beat	;
-	经过	-	,	那	打	我	在	一个	战斗	,	和	那	不	男人	能	打	;

“以克罗格西尔之名，它在战斗中击败了我，而且无人能敌；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['evri] [rɪb][ɒv; əv][hɪz; ɪz][heə(r)] . -

for	he	has	the	strength	of	a	man	in	every	rib	of	his	hair	.	'
为了	他	有	这	力量	的	一个	男人	在	每一个	肋骨	的	他的	头发	.	-

因为他浑身上下每一根头发都透着男子汉的力量。

- [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] , - [sez] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [sʌn] .

'	I	will	go	bring	her	back	to	you	,	'	says	the	Fish's	son	.
-	我	将要	去	带来	她	后退	到	你	,	-	说道	这	鱼的	儿子	.

“我会把她带回来给你，”鱼的儿子说。

[səʊ] [ðeɪ] [meɪd] ['redi] [ə; eɪ] [keɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

So	they	made	ready	a	cake	for	him	,
所以	他们	制成	准备好	一个	蛋糕	为了	他	,

于是他们为他准备了一个蛋糕。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] [tɪl] [hiː; hi][met] [wɪð] [æn; ən][əʊld][mæn] ,

and	away	with	him	till	he	met	with	an	old	man	,
和	离开	和	他	直到	他	遇见	和	一个	老的	男人	,

然后跟着他走了，直到他遇到一位老人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm][dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [weə(r)] [wɒz; wəz] - ['lɪvɪŋ] .

and	he	asked	him	did	he	know	where	was	Croagcill	living	.
和	他	问	他	做过	他	知道	在哪里	曾是	-	活的	.

他问他知不知道克罗格西尔住在哪里。

- [aɪ]['nevə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ['lɪvɪŋ] , - [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,

'	I	never	came	to	the	place	where	he	is	living	,	'	said	the	old	man	,
-	我	绝不	来了	到	这	地方	在哪里	他	是	活的	,	-	说	这	老的	男人	,

“我从没去过他住的地方，”老人说。

- [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

'	and	I	have	been	walking	for	the	last	four	hundred	years	.
-	和	我	有	到过	步行	为了	这	最后的	四	百	年	.

"我已经走了四百年了。"

- [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [sʌn] [went] [ɒn] [ðen] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [wʊd] [ænd; ənd][hiː; hi][met] [wɪð] [ə; eɪ]

'	The	Fish's	son	went	on	then	till	he	came	to	a	wood	and	he	met	with	a
-	这	鱼的	儿子	去	在	然后	直到	他	来了	到	一个	木头	和	他	遇见	和	一个

[waɪt] [haʊnd] ,

white	hound	,
白色的	猎犬	,

"鱼的儿子继续往前走，直到他来到一片树林里，遇到了一只白猎犬。"

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['sɜːtʃɪŋ] ['ɑːftə(r)] [fuːd] .

and	she	searching	after	food	.
和	她	搜索	后	食物	.

她正在寻找食物。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hʌŋgri] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , - [sez] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [sʌn] .

'	It	is	hungry	you	are	,	'	says	the	Fish's	son	.
-	它	是	饥饿的	你	是	,	-	说道	这	鱼的	儿子	.

"你饿坏了，"鱼的儿子说。

- [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] , - [sez] [ðə; ði] [haʊnd] , - [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][ai][hæv; həv][ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] .

'	I	am	not	,	'	says	the	hound	,	'	but	the	young	ones	I	have	are	hungry	.
-	我	是	不是	,	-	说道	这	猎犬	,	-	但	这	年轻的	一个	我	有	是	饥饿的	.

"我不是，"猎犬说，"但我那些幼崽饿了。"

- [səʊ][hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðen] [ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri]

'	So	he	gave	her	then	the	half	of	the	cake	,	and	she	was	very
-	所以	他	给予	她	然后	这	一半	的	这	蛋糕	,	和	她	曾是	非常

['θæŋkfl] ,

thankful	,
感恩	,

于是他把蛋糕的一半给了她，她非常感激。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][help][æt; ət]['eni] [taɪm][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [niːd]

and	she	said	she	would	come	to	his	help	at	any	time	he	would	be	in	need
和	她	说	她	会	来	到	他的	帮助	在	任何	时间	他	会	是	在	需要

of26

of26
of26

她说，无论何时他需要帮助，她都会来帮忙。26

[hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .

her	,	and	he	to	give	a	call	for	her	,	or	a	whistle	.
她	,	和	他	到	给	一个	称呼	为了	她	,	或者	一个	哨	.

她，然后他呼唤她，或者吹口哨。

[hiː; hi] [went] [ɒn] [ðen] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][strænd] ,

He	went	on	then	till	he	came	to	the	strand	,
他	去	在	然后	直到	他	来了	到	这	链	,

他继续前行，直到来到海滩边。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [left] ,

and	he	sat	down	to	eat	the	half	of	the	cake	he	had	left	,
和	他	卫星	向下	到	吃	这	一半	的	这	蛋糕	他	有	左边	,

于是他坐下来吃掉了剩下的半个蛋糕。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [hɔːk] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv]

and	there	came	a	hawk	and	asked	a	share	of	it	,	and	he	gave
和	那里	来了	一个	鹰	和	问	一个	分享	的	它	,	和	他	给予

[hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [ʃeə(r)] .

her	a	share	.
她	一个	分享	.

这时来了一只鹰，向他要了一份，他就给了它一份。

- [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː]['eni] ['taɪdɪŋz][ɒv; əv] - [ænd; ənd][ɒv; əv] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ['lɪvɪŋ] ?

'	Can	you	give	me	any	tidings	of	Croagcill	and	of	where	he	is	living	?
-	能	你	给	我	任何	消息	的	-	和	的	在哪里	他	是	活的	?

你能告诉我克罗格西尔的消息以及他现在住在哪里吗?

- [sez] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːk] .

'	says	he	to	the	hawk	.
-	说道	他	到	这	鹰	.

他对鹰说。

- [ai] [went] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] - [wʌns] , - [sez] [ðə; ði] [hɔːk] ;

'	I	went	as	far	as	Croagcill	once	,	'	says	the	hawk	;
-	我	去	作为	远的	作为	-	一次	,	-	说道	这	鹰	;

“我曾经飞到过克罗格希尔，”鹰说道；

- [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kə'nuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ,

'	and	I	will	give	you	a	little	canoe	of	a	boat	,	'	says	she	,
-	和	我	将要	给	你	一个	小的	独木舟	的	一个	船	,	-	说道	她	,

“我会送你一艘小独木舟，”她说。

- [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪm] .

'	will	bring	you	to	him	.
-	将要	带来	你	到	他	.

会带你到他那里。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ,

But	it	will	be	hard	for	you	to	kill	him	,	'	says	she	,
但	它	将要	是	难的	为了	你	到	杀	他	,	-	说道	她	,

“但你很难杀了他，”她说。

- [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn] [nəʊz] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪz][ɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][hɪd] .

'	for	there	is	no	one	knows	where	his	body	is	or	where	he	has	it	hid	.
-	为了	那里	是	不	一	知道	在哪里	他的	身体	是	或者	在哪里	他	有	它	隐藏	.

因为没有人知道他的尸体在哪里，或者他把尸体藏在哪里。

[ænd; ənd][kɔːl][tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [ai][kæn; kən] [gɪv] [help][tuː; tə][juː; jʊ] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ,

And	call	to	me	if	I	can	give	help	to	you	,	'	says	she	,
和	称呼	到	我	如果	我	能	给	帮助	到	你	,	-	说道	她	,

“如果我能帮上忙，就打电话给我，”她说。

- [ænd; ənd]['eni] [gʊd] ['eniwʌn][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

'	and	any	good	anyone	can	do	for	you	I'll	do	it	.
-	和	任何	好的	任何人	能	做	为了	你	患病的	做	它	.

“任何人能为你做的任何好事，我都会去做。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

基尔塔坦奇迹之书(The Kiltartan wonder book)
第2/4页

- [səʊ][hiː; hi] [went] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [tʃɑːms] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,
' So he went in the boat , and it had charms in it ,
- 所以 他 去 在 这 船 , 和 它 有 魅力 在 它 ,

于是他上了船，船上有护身符。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [brɔːt] [hɪm][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] - [haʊs] .
that it brought him as far as Croagcill's house .
那 它 带来 他 作为 远的 作为 - 房子 .

它把他带到了克罗格西尔家。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
The King's daughter saw him coming , and she ran out to meet him .
这 国王学院 女儿 锯 他 未来 , 和 她 跑 出去 到 见面 他 .

国王的女儿看见他来了，就跑出去迎接他。

- [maɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['welkəm] [tuː; tə][juː; jʊ] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ,
' My thousand welcomes to you , ' says she ,
- 我的 千 欢迎 到 你 , - 说道 她 ,

“我向你致以万分欢迎，”她说。

- [fɔː(r); fə(r)][ai] [θɔːt] [ai]['nevə(r)] [wʊd] [siː] [wʌn][ɒv; əv]['aɪərləndz][men] [ə'gen] .
' for I thought I never would see one of Ireland's men again .
- 为了 我 想法 我 绝不 会 看 一 的 爱尔兰的 男人 再次 .

因为我以为我再也见不到任何一个爱尔兰人了。

- [səʊ][hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
' So he told her he had come to bring her back to her
- 所以 他 讲述 她 他 有 来 到 带来 她 后退 到 她
['fɑːðə(r)][ɪn] ['mʌnstər] .
father in Munster .
父亲 在 芒斯特 .

于是他告诉她，他是来接她回芒斯特见她父亲的。

- [əʊ] , [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də] with27
' Oh , what can I do with27
- 哦 , 什么 能 我 做 with27

哦，我能用27做什么呢?

[juː; jʊ] [naʊ] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ; - [fɔː(r); fə(r)] [wen] - ['kɒmz] [həʊm][hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] ?
you now , ' says she ; ' for when Croagcill comes home he will kill you ?
你 现在 , - 说道 她 ; - 为了 什么时候 - 来 家 他 将要 杀 你 ?

“你现在就走，”她说，“因为克罗格吉尔回家后会杀了你？”

- [ʃiː; ʃi][pʊt] [hɪm][ɪn]['haɪdɪŋ][bɪ'fɔː(r)] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɒks] , [ænd; ənd] - [keɪm] [ɪn] ,
' She put him in hiding before evening in a box , and Croagcill came in ,
- 她 放 他 在 隐藏 前 晚上 在 一个 盒子 , 和 - 来了 在 ,

“她傍晚前把他藏在一个箱子里，然后克罗格吉尔进来了。”

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [dɪə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
and having a heavy deer upon his shoulders .
和 拥有 一个 重的 鹿 之上 他的 肩膀 .

他的肩上扛着一头沉重的鹿。

[hiː; hi] [druː] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['æʃɪz] , [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz]
He **drew** **it** **through** **the** **fire** **,** **and** **through** **the** **ashes** **,** **and** **through** **his**
他 画 它 通过 这 火 , 和 通过 这 灰烬 , 和 通过 他的
[lɒŋ] ,
long **,**
长的 ,

他把它从火中拉出来，从灰烬中拉出来，从他漫长的.....中拉出来

[kəʊld] [tiːθ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][wʌn][bɪt][left][bʌt; bət][ðə; ði][bəʊnz] .
cold **teeth** **,** **and** **there** **was** **not** **one** **bit** **left** **but** **the** **bones** **.**
寒冷的 牙齿 , 和 那里 曾是 不是 一 少量 左边 但 这 骨头 .

牙齿冰冷，只剩下骨头，一丁点儿东西都没剩下。

- [ˌɛfˌɑːr'juː] , [frɑː] , - , - [hiː; hi] [sez] [ðen] ;
' **Fru** **,** **fra** **,** **feasog** **,** **'** **he** **says** **then** **;**
- 水果 , fra , - , - 他 说道 然后 ;

"Fru，fra，feasog，"他接着说道；

- [ai] [fiːl] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ə; eɪ] [swiːt] - [vɔɪst] ['laɪə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aɪ(ə)rɪʃmən][ɪn][sʌm; səm] [pleɪs]
' **I** **feel** **the** **smell** **of** **a** **sweet** **-** **voiced** **liar** **of** **an** **Irishman** **in** **some** **place**
- 我 感觉 这 闻 的 一个 甜的 - 配音 说谎者 的 一个 爱尔兰人 在 一些 地方
[ðæt] [ɪz][nɒt][fɑː(r)] [ɒf] . -
that **is** **not** **far** **off** **.** **'**
那 是 不是 远的 离开 . -

"我感觉附近某个地方飘来一股爱尔兰骗子甜言蜜语的气息。"

- [maɪ][dɪə(r)][ænd; ənd][maɪ] [lʌv] , [ænd; ənd][maɪ][mæn] [ðæt] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
' **My** **dear** **and** **my** **love** **,** **and** **my** **man** **that** **is** **better** **than** **his** **father** **,**
- 我的 亲爱的 和 我的 爱 , 和 我的 男人 那 是 更好的 比 他的 父亲 ,

"我亲爱的，我的爱人，还有比他父亲更优秀的男人，

- [sez] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ai][maɪ'self][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]
' **says** **the** **King's** **daughter** **,** **'** **it** **is** **that** **I** **myself** **was** **at** **the** **top** **of** **the**
- 说道 这 国王学院 女儿 , - 它 是 那 我 我 曾是 在 这 顶部 的 这
[haʊs] ,
house **,**
房子 ,

国王的女儿说："当时我本人就站在房子的顶端。"

[ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd][frɒm; frəm]['aɪələnd][ænd; ənd] [pɜːtʃt] [ə'pɒn][maɪ][hænd] . -
and **there** **came** **a** **little** **bird** **from** **Ireland** **and** **perched** **upon** **my** **hand** **.** **'**
和 那里 来了 一个 小的 鸟 从 爱尔兰 和 栖息 之上 我的 手 . -

一只来自爱尔兰的小鸟飞来，停在了我的手上。

- ['meɪbi] [səʊ] , ['meɪbi] [səʊ] , - [sez] [hiː; hi] .
' **Maybe** **so** **,** **maybe** **so** **,** **'** **says** **he** **.**
- 或许 所以 , 或许 所以 , - 说道 他 .

"也许是这样，也许是这样，"他说。

- [juː; jʊ][tuː; tə][get][jɔː(r); jə(r)] [deθ] , - [sez] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] ;
' **You** **to** **get** **your** **death** **,** **'** **says** **the** **King's** **daughter** **;**
- 你 到 得到 你的 死亡 , - 说道 这 国王学院 女儿 ;

"你死定了，"国王的女儿说；

- [wɒt] [æt; ət][ɔːl] [wʊd] [ai][duː; də] ['biːɪŋ] [left][ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [haʊs] ? -
' **what** **at** **all** **would** **I** **do** **being** **left** **in** **this** **strange** **house** **?** **'**
- 什么 在 全部 会 我 做 存在 左边 在 这 奇怪的 房子 ? -

"如果我被留在这栋陌生的房子里，我该怎么办呢？"

- [ɒk; ɒx] , - [sez] [hiː; hi] , - [ai] [wɪl] ['nevə(r)][get][maɪ] [deθ] ;
' **Och** **,** **'** **says** **he** **,** **'** **I** **will** **never** **get** **my** **death** **;**
- 奥赫 , - 说道 他 , - 我 将要 绝不 得到 我的 死亡 ;

"哦，"他说，"我永远不会死；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn] [nəʊz] [weə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][maɪ]['bɒdi][ɪz][hɪd] . -

for	there	is	no	one	knows	where	the	life	of	my	body	is	hid	.	'
为了	那里	是	不	一	知道	在哪里	这	生活	的	我的	身体	是	隐藏	.	-

因为没有人知道我身体的生命藏在哪里。

- [əʊ] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? - [sez] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] .

'	Oh	,	and	where	is	it	?	'	says	the	King's	daughter	.
-	哦	,	和	在哪里	是	它	?	-	说道	这	国王学院	女儿	.

"哦，它在哪儿呢？"国王的女儿问道。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [griːn] [plɒt] [ðæt] [ɪz][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][dɔː(r)] , - [sez] [hiː; hi] . -

'	It	is	in	the	green	plot	that	is	outside	the	door	,	'	says	he	.	28
-	它	是	在	这	绿色的	阴谋	那	是	外部	这	门	,	-	说道	他	.	-

"就在门外的那块绿地里，"他说。28

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

He	went	out	in	the	morning	,
他	去	出去	在	这	早晨	,

他早上出门了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [rəʊz] [ʌp][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] ['rəʊzɪz][ænd; ənd]['pəuzi][ænd; ənd]

and	the	King's	daughter	rose	up	and	she	took	roses	and	posies	and
和	这	国王学院	女儿	玫瑰	向上	和	她	采取	玫瑰	和	花束	和

['evri] [sɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['prɪti] ,

every	sort	that	was	pretty	,
每一个	种类	那	曾是	漂亮的	,

国王的女儿站起身来，拿起玫瑰、花束和各种漂亮的花。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][pʊt][ðem; ðəm][aʊt][ɒn][ðə; ði] [griːn] [plɒt] .

and	she	put	them	out	on	the	green	plot	.
和	她	放	他们	出去	在	这	绿色的	阴谋	.

她把它们种在了绿地上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][let][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [sʌn] [kʌm] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['deɪtaɪm] ,

And	she	let	the	Fish's	son	come	out	for	the	daytime	,
和	她	让	这	鱼的	儿子	来	出去	为了	这	白天	,

她让鱼的儿子白天出来活动。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][pʊt][hɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði][bɒks][æt; ət] [naɪt] .

and	she	put	him	back	in	the	box	at	night	.
和	她	放	他	后退	在	这	盒子	在	夜晚	.

晚上，她把他放回了箱子里。

[wen] - [druː] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [biːst] [ə'pɒn]

When	Croagcill	drew	to	the	house	in	the	evening	there	was	a	big	beast	upon
什么时候	-	画	到	这	房子	在	这	晚上	那里	曾是	一个	大的	兽	之上

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

his	shoulders	,
他的	肩膀	,

傍晚时分，克罗格吉尔开车回到房子时，发现他的肩膀上扛着一头大野兽。

[ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['æʃɪz] , [ænd; ənd]

and	he	drew	it	through	the	fire	,	and	through	the	ashes	,	and
和	他	画	它	通过	这	火	,	和	通过	这	灰烬	,	和

[θruː] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ,

through	his	long	,
通过	他的	长的	,

他把它从火中、从灰烬中、从他漫长的.....中拉了出来。

[kəʊld] [tiːθ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][bɪt][left][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

cold	teeth	,	and	there	was	not	a	bit	left	on	it	.
寒冷的	牙齿	,	和	那里	曾是	不是	一个	少量	左边	在	它	.

牙齿冰凉，一点儿也没剩下。

- [ˌɛfˌɑːrˈjuː] , [frɑː] , - , [ai][get][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] - [vɔɪst] , ['laɪɪŋ]['aɪ(ə)rɪʃmən]
' Fru , fra , feasog , I get the smell of the sweet - voiced , lying Irishman
- 水果 , fra , - , 我 得到 这 闻 的 这 甜的 - 配音 , 说谎 爱尔兰人
['kʌmɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] - [naɪt] ,
coming to my house to - night ,
未来 到 我的 房子 到 - 夜晚 ,

"Fru, fra, feasog，我闻到了今晚那个嗓音甜美、满口谎言的爱尔兰男人要来我家的味道。"

- [sez] [hiː; hi] .
' says he .
- 说道 他 .

他说。

- [maɪ] [lʌv] [ænd; ənd][maɪ]['siːkrət] ,
' My love and my secret ,
- 我的 爱 和 我的 秘密 ,

我的爱和我的秘密，

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , - [sez] [ʃiː; ʃi] .
there is nothing at all but what is used to be in it , ' says she .
那里 是 没有什么 在 全部 但 什么 是 用过的 到 是 在 它 , - 说道 她 .

"里面除了以前的东西，什么都没有了，"她说。

- [ðeə(r)] [ɪz] , [ænd; ənd][mɔː(r)] , - [sez] [hiː; hi] .
' There is , and more , ' says he .
- 那里 是 , 和 更多的 , - 说道 他 .

"不仅有，还有更多，"他说。

- [əʊ] , [ai][wɒz; wəz][ʌp][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,
' Oh , I was up at the top of the castle ,
- 哦 , 我 曾是 向上 在 这 顶部 的 这 城堡 ,

"哦，我当时在城堡顶上。"

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd][frɒm; frəm]['aɪələnd] [keɪm] [ænd; ənd] [pɜːtʃt] [ɒn][maɪ] [hed] , - [sez] [ʃiː; ʃi] .
and a little bird from Ireland came and perched on my head , ' says she .
和 一个 小的 鸟 从 爱尔兰 来了 和 栖息 在 我的 头 , - 说道 她 .

"一只来自爱尔兰的小鸟飞来，停在了我的头上，"她说。

- ['meɪbi] [səʊ] , ['meɪbi] [səʊ] , - [sez] - .
' Maybe so , maybe so , ' says Croagcill .
- 或许 所以 , 或许 所以 , - 说道 - .

"也许是这样，也许是这样，"克罗格西尔说道。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ðen] .
He went out then .
他 去 出去 然后 .

他随后就出去了。

- [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][ðə; ði] [griːn] [plɒt][tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv]['rəʊzɪz][ænd; ənd]['pəuzi] ? - [sez]
' What is the reason the green plot to be full of roses and posies ? ' says
- 什么 是 这 原因 这 绿色的 阴谋 到 是 满的 的 玫瑰 和 花束 ? - 说道
[hiː; hi] .
he .
他 .

"为什么这片绿地上会开满玫瑰和鲜花呢？"他问道。

- ['dɪd(ə)nt][ai][hɪə(r)][juː; jʊ] [seɪ] , - [sez] [ʃiː; ʃi] , - [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][ɪz] ? -
' Didn't I hear you say , ' says she , ' that is the place your life is ? '
- 没有 我 听到 你 说 , - 说道 她 , - 那 是 这 地方 你的 生活 是 ? -

"我没听见你说过吧，"她说，"那就是你生活的地方？"

- [pk; px] , - [sez] [hi:; hi] , - [ju:; jʊ][tu:; tə] know29
' Och , ' says he , ' you to know29
- 奥赫 , - 说道 他 , - 你 到 know29

"哦,"他说，"你得知道29

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [maɪ][laɪf][ɪz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'fekʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] . -
the place where my life is , it is likely you would have affection for it . '
这 地方 在哪里 我的 生活 是 , 它 是 可能 你 会 有 感情 为了 它 . -

我生活的地方，你很可能也会对它有感情。

- [ai] [wʊd] [ɪn'di:d] [bi:; bi][fɒnd][pv; əv][ˌaɪ 'ti:] , - [sez] [ʃi:; ʃi] .
' I would indeed be fond of it , ' says she .
- 我 会 的确 是 喜爱 的 它 , - 说道 她 .

"我确实会很喜欢它,"她说。

- [wel] , - [sez] [hi:; hi] , - [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gri:n] ['hɒli] - [bʊʃ] [bɪ'jɒnd] [æt; ət][ðə; ði][brɪŋk][pv; əv][ðə; ði]
' Well , ' says he , ' there is a green holly - bush beyond at the brink of the
- 出色地 , - 说道 他 , - 那里 是 一个 绿色的 冬青 - 衬套 超过 在 这 边缘 的 这
[si:] ,
sea ,
海 ,

"嗯,"他说，"海边那边有一丛绿色的冬青树，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌɪn'saɪd] [ðæt] [tri:] [maɪ][laɪf][ɪz] ,
and it is inside that tree my life is ,
和 它 是 里面 那 树 我的 生活 是 ,

我的生命就在那棵树里。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['nevə(r)][get][maɪ] [deθ] [tɪl] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [sʌn][frɒm; frəm]['aɪələnd] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd]
and I will never get my death till the Fish's son from Ireland will come and
和 我 将要 绝不 得到 我的 死亡 直到 这 鱼的 儿子 从 爱尔兰 将要 来 和
[wɪl] [kʌt] [daʊn] [ðæt] [tri:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] ,
will cut down that tree with his sword ,
将要 切 向下 那 树 和 他的 剑 ,

只有当爱尔兰的鱼之子前来，用他的剑砍倒那棵树时，我才能死去。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪl] [nɒt] ['hæpən] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] .
and that is a thing will not happen for ever .
和 那 是 一个 事物 将要 不是 发生 为了 曾经 .

但这种情况不会永远持续下去。

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn] [ðæt] [fɒks] - [laɪf] [wɒz; wəz] .
' IT IS IN THAT FOX CROAGCILL'S LIFE WAS .
- 它 是 在 那 狐狸 - 生活 曾是 .

"这就是福克斯·克罗格西尔的一生。"

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] - [went] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] ,
In the morning Croagcill went out to the wood ,
在 这 早晨 - 去 出去 到 这 木头 ,

早上，克罗格吉尔去了树林里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [sʌn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][kʌt][ðə; ði] ['hɒli] - [tri:] .
and the Fish's son took his sword and began to cut the holly - tree .
和 这 鱼的 儿子 采取 他的 剑 和 开始 到 切 这 冬青 - 树 .

于是鱼的儿子拔出剑，开始砍伐冬青树。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][nɪə(r)][kʌt] [θru:] , [ðə; ði] [red] [fɒks][ræn][aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði]
And when he had it near cut through , the red fox ran out from the
和 什么时候 他 有 它 靠近 切 通过 , 这 红色的 狐狸 跑 出去 从 这
[ru:ts] ,
roots ,
根 ,

当他几乎要把树干砍断时，那只红狐狸从树根处窜了出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðæt] [fɒks] - [laɪf][wɒz; wəz] .

and	it	is	in	that	fox	Croagcill's	life	was	.
和	它	是	在	那	狐狸	-	生活	曾是	.

而克罗格西尔的一生就与那只狐狸息息相关。

[ðen] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [sʌn] [geɪv] [ə; eɪ][kɔːl][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] ,

Then	the	Fish's	son	gave	a	call	and	a	whistle	,
然后	这	鱼的	儿子	给予	一个	称呼	和	一个	哨	,

然后，鱼的儿子喊了一声，吹了一声口哨。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [haʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊd] [keɪm] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɒks] ,

and	the	white	hound	from	the	wood	came	and	followed	after	the	fox	,
和	这	白色的	猎犬	从	这	木头	来了	和	随后	后	这	狐狸	,

于是，林中的白猎犬也跟了过来，追着狐狸跑去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd][ðeə(r)][ænd; ənd]['hɪðə(r)][ɪn] ['evri] [pɑːt]

and	they	were	going	up	and	down	and	there	and	hither	in	every	part
和	他们	是	去	向上	和	向下	和	那里	和	这里	在	每一个	部分

,

,

,

他们上上下下、到处走动，到处都是。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][lɑːst][ðə; ði] [haʊnd] [gɒt][ə; eɪ][grɪp][ɒv; əv][ðə; ði][fɒks] .

and	at	the	last	the	hound	got	a	grip	of	the	fox	.
和	在	这	最后的	这	猎犬	得到	一个	紧握	的	这	狐狸	.

最后，猎犬终于抓住了狐狸。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɜːd][ænd; ənd] [went] ['flaɪɪŋ] [ʌp] [haɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][taɪd]

But	with	that	it	changed	into	a	bird	and	went	flying	up	high	over	the	tide
但	和	那	它	已更改	进入	一个	鸟	和	去	飞行	向上	高的	超过	这	潮

.

:

.

但话音刚落，它就变成了一只鸟，飞向高高的潮汐之上。

- [əʊ] , [weə(r)] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [greɪ] [hɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] [ɜːθ] ?

'	Oh	,	where	is	now	the	grey	hawk	of	the	dark	earth	?
-	哦	,	在哪里	是	现在	这	灰色的	鹰	的	这	黑暗的	地球	?

“哦，如今那只栖息在黑暗大地上的灰鹰在哪里呢？”

- [sez] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [sʌn] .

'	says	the	Fish's	son	.
-	说道	这	鱼的	儿子	.

“鱼的儿子说道。”

[səʊ][ðə; ði] hawk30

So	the	hawk30
所以	这	hawk30

所以，hawk30

[wɒz; wəz][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɑːt] [æt; ət][ðə; ði][bɜːd][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

was	there	on	the	minute	,	and	she	made	a	dart	at	the	bird	in	the	air	,
曾是	那里	在	这	分钟	,	和	她	制成	一个	镖	在	这	鸟	在	这	空气	,

她第一时间就到了，然后猛地向空中的鸟儿射去一枪。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [klɔːz] [ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	caught	it	in	her	claws	and	killed	it	that	it	dropped	into	the
和	捕捉	它	在	她	爪子	和	被杀	它	那	它	掉落	进入	这

[siː] ,

sea	,
海	,

她用爪子抓住它，把它杀死，让它掉进海里。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] - [drɒpt] [ded] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ðeə(r)]

and	at	that	minute	Croagcill	dropped	dead	where	he	was	,	and	there
和	在	那	分钟	-	掉落	死的	在哪里	他	曾是	,	和	那里

[wɒz; wəz][æn; ən][end][ɒv; əv][hɪm] .

was	an	end	of	him	.
曾是	一个	结尾	的	他	.

就在那一刻，克罗格西尔倒地身亡，他的生命就此结束。

[ðeɪ] ['gæðəd] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]

They	gathered	all	he	had	of	riches	,	and	they	went	back	to	the	King	of
他们	聚集	全部	他	有	的	财富	,	和	他们	去	后退	到	这	国王	的

['mʌnstərz] [haʊs] .

Munster's	house	.
芒斯特的	房子	.

他们搜刮了他所有的财物，然后回到了芒斯特国王的府邸。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [həʊm] .

The	King	was	very	glad	to	see	them	coming	home	.
这	国王	曾是	非常	高兴的	到	看	他们	未来	家	.

国王非常高兴看到他们回家。

- [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [naʊ] , - [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

'	You	can	take	my	daughter	now	,	'	says	the	King	,
-	你	能	拿	我的	女儿	现在	,	-	说道	这	国王	,

“你可以带走我的女儿了，”国王说。

- [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][dʒɔɪn][ænd; ənd][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] .

'	and	you	can	join	and	be	married	to	one	another	.
-	和	你	能	加入	和	是	已婚	到	一	其他	.

你们可以加入并结为夫妻。

- [səʊ] [ðeɪ] ['mærid] [ænd; ənd] ['wedɪd] [tə'geðə(r)] ,

'	So	they	married	and	wedded	together	,
-	所以	他们	已婚	和	已婚	一起	,

于是他们结婚了，结为夫妻。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)]

and	there	was	a	wedding	feast	for	a	year	and	a	day	for
和	那里	曾是	一个	婚礼	盛宴	为了	一个	年	和	一个	天	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们举行了为期一年零一天的婚宴。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [æz; əz][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] . -

and	it	was	as	good	the	last	day	as	at	the	first	.	31
和	它	曾是	作为	好的	这	最后的	天	作为	在	这	第一的	.	-

最后一天和第一天一样精彩。31

-

SHAWNEEN

-

肖尼恩

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [wʌn][taɪm][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pʊt] [aʊt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]

THERE	was	a	King	one	time	was	very	much	put	out	because	he	had	no
那里	曾是	一个	国王	一	时间	曾是	非常	很多	放	出去	因为	他	有	不

[sʌn] ,

son	,
儿子	,

从前有一位国王，因为没有儿子而非常沮丧。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [æt; ət][lɑ:st][tu:; tə] [kən'sʌlt] [hɪz; ɪz] [tʃi:f] [əd'vaɪzə(r)] .

and	he	went	at	last	to	consult	his	Chief	Adviser	.
和	他	去	在	最后的	到	咨询	他的	首席	顾问	.

最后，他去咨询了他的首席顾问。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [əd'vaɪzə(r)] [sed] : - [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [ɪ'nʌf] ['mænɪdʒd] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][æz; əz][ai]

And	the	Chief	Adviser	said	:	'	It	is	easy	enough	managed	if	you	do	as	I
和	这	首席	顾问	说	:	-	它	是	简单的	足够的	管理	如果	你	做	作为	我

[tel] [ju:; jʊ] .

tell	you	.
告诉	你	.

首席顾问说："只要你按照我说的做，管理起来就很容易。"

[let] [ju:; jʊ][send][sʌm; səm][wʌn] , - [sez] [hi:; hi] , - [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

Let	you	send	some	one	,	'	says	he	,	'	to	such	a	place	to	catch	a	fish	.
让	你	发送	一些	一	,	-	说道	他	,	-	到	这样的	一个	地方	到	抓住	一个	鱼	.

"派个人去那样的地方捕鱼吧，"他说。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz] [brɔ:t] [ɪn] , [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] , [jɔ:(r); jə(r)][waɪf] , [tu:; tə]

And	when	the	fish	is	brought	in	,	give	it	to	the	Queen	,	your	wife	,	to
和	什么时候	这	鱼	是	带来	在	,	给	它	到	这	女王	,	你的	妻子	,	到

[i:t] .

eat	.
吃	.

鱼捕回来后，要把它交给你的妻子，也就是女王，让她吃。

- [səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [beɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [wɒz; wəz] [kɔ:t] [ænd; ənd]

'	So	the	King	sent	as	he	was	bade	,	and	the	fish	was	caught	and
-	所以	这	国王	发送	作为	他	曾是	巴德	,	和	这	鱼	曾是	捕捉	和

[brɔ:t] [ɪn] ,

brought	in	,
带来	在	,

于是国王遵命派人去，鱼就被捕了起来，带了回来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [kʊk] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɜ:(r); hə(r)][pʊt][ˌaɪ 'ti:][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]

and	he	gave	it	to	the	cook	,	and	bade	her	put	it	before	the
和	他	给予	它	到	这	厨师	,	和	巴德	她	放	它	前	这

['faɪə(r)] ,

fire	,
火	,

他把食物交给厨娘，吩咐她放在火前。

[bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi]['keəf(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][nɒt][tu:; tə][let] ['eni] [blɒb][ɔ:(r)]['blɪstə(r)][raɪz][ɒn]

but	to	be	careful	with	it	,	and	not	to	let	any	blob	or	blister	rise	on
但	到	是	小心	和	它	,	和	不是	到	让	任何	斑点	或者	水疱	上升	在

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

但要小心，不要让它表面出现任何肿块或水泡。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [kʊk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][skɪn][ɒv; əv]

But	it	is	impossible	to	cook	a	fish	before	the	fire	without	the	skin	of
但	它	是	不可能的	到	厨师	一个	鱼	前	这	火	没有	这	皮肤	的

[ˌaɪ 'ti:]['raɪzɪŋ][ɪn][sʌm; səm] [pleɪs] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] ,

it	rising	in	some	place	or	other	,
它	上升	在	一些	地方	或者	其他	,

但是，在火上烤鱼时，鱼皮总会有地方翘起来，这是不可能实现的。

[ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][blɒb][ɒn][ðə; ði][skɪn] ,

and	so	there	came	a	blob	on	the	skin	,
和	所以	那里	来了	一个	斑点	在	这	皮肤	,

于是，皮肤上就出现了一团污渍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [pʊt][hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [smuːð] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

and	the	cook	put	her	finger	on	it	to	smooth	it	down	,
和	这	厨师	放	她	手指	在	它	到	光滑的	它	向下	,

厨娘用手指抹平了它。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][pʊt][hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [tuː; tə] [kuːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	then	she	put	her	finger	into	her	mouth	to	cool	it	,
和	然后	她	放	她	手指	进入	她	嘴	到	凉爽的	它	,

然后她把手指放进嘴里降温。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi][gɒt][ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] .

and	so	she	got	a	taste	of	the	fish	.
和	所以	她	得到	一个	品尝	的	这	鱼	.

于是她尝到了鱼的味道。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sent] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd] she32

And	then	it	was	sent	up	to	the	Queen	,	and	she32
和	然后	它	曾是	发送	向上	到	这	女王	,	和	she32

然后它被送往女王那里，她32

[et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][left][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θrəʊn] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] ,

ate	it	,	and	what	was	left	of	it	was	thrown	out	into	the	yard	,
吃	它	,	和	什么	曾是	左边	的	它	曾是	抛掷	出去	进入	这	院子	,

他把它吃了，剩下的部分被扔到了院子里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][meə(r)][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['greɪhaʊnd] ,

and	there	was	a	mare	in	the	yard	,	and	a	greyhound	,
和	那里	曾是	一个	母马	在	这	院子	,	和	一个	灵缇犬	,

院子里有一匹母马和一条灰狗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [et; eɪt][ðə; ði]['bɪts][ðæt][wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [aʊt] .

and	they	ate	the	bits	that	were	thrown	out	.
和	他们	吃	这	比特	那	是	抛掷	出去	.

他们还吃了被扔掉的残羹剩饭。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][wɒz; wəz][aʊt][ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] [sʌn] ,

And	before	a	year	was	out	the	Queen	had	a	young	son	,
和	前	一个	年	曾是	出去	这	女王	有	一个	年轻的	儿子	,

不到一年，女王就生了个儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][meə(r)][hæd; həd] [tuː] [fəʊl] ,

and	the	cook	had	a	young	son	,	and	the	mare	had	two	foals	,
和	这	厨师	有	一个	年轻的	儿子	,	和	这	母马	有	二	小马驹	,

厨娘有个年幼的儿子，母马生了两匹小马驹。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪhaʊnd] [hæd; həd] [tuː] [pʌps] .

and	the	greyhound	had	two	pups	.
和	这	灵缇犬	有	二	幼犬	.

那只灰狗生了两只小狗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men][wɜː(r); wə(r)][sent] [pf][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs]

And	the	two	young	men	were	sent	off	for	a	while	to	some	place
和	这	二	年轻的	男人	是	发送	离开	为了	一个	尽管	到	一些	地方

[tuː; tə][biː; bi] [kɛəd] ,

to	be	cared	,
到	是	关心	,

于是，这两个年轻人被暂时送到某个地方接受照料。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [laɪk][wʌn][ə'nʌðə(r)][nəʊ]['pɜːs(ə)n]

and	when	they	came	back	they	were	so	much	like	one	another	no	person
和	什么时候	他们	来了	后退	他们	是	所以	很多	喜欢	一	其他	不	人

[kʊd; kəd] [seɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [kwiːnz] [sʌn][ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [kʊks] .

could	say	which	was	the	Queen's	son	and	which	was	the	cook's	.
可以	说	哪个	曾是	这	女王大学	儿子	和	哪个	曾是	这	库克的	.

当他们回来时，两人长得非常相像，以至于没有人能分辨出哪个是女王的儿子，哪个是厨子的儿子。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kwiːn] [wɒz; wəz] [vekst] [æt; ət] [ðæt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃiːf]

And	the	Queen	was	vexed	at	that	,	and	she	went	to	the	Chief
和	这	女王	曾是	烦恼	在	那	,	和	她	去	到	这	首席

[əd'vaɪzə(r)][ænd; ənd] [sed] :

Adviser	and	said	:
顾问	和	说	:

女王对此很生气，她去找首席顾问说：

- [tel] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [wei] [ðæt] [ai][kæn; kən] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɪz][maɪ] [əʊn] [sʌn] ,

'	Tell	me	some	way	that	I	can	know	which	is	my	own	son	,
-	告诉	我	一些	方式	那	我	能	知道	哪个	是	我的	自己的	儿子	,

告诉我怎样才能知道哪个是自己的亲生儿子?

[fɔː(r); fə(r)][ai][doʊnt][laɪk][tuː; tə][biː; bi] ['gɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

for	I	don't	like	to	be	giving	the	same	eating	and	drinking	to	the
为了	我	不	喜欢	到	是	给予	这	相同的	吃	和	喝	到	这

[kʊks] [sʌn][æz; əz][tuː; tə][maɪ] [əʊn] . -

cook's	son	as	to	my	own	.	'
库克的	儿子	作为	到	我的	自己的	.	-

因为我不喜欢让厨子的儿子吃喝和自己的孩子一样。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] , - [sed] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [əd'vaɪzə(r)] ,

'	It	is	easy	to	know	that	,	'	said	the	Chief	Adviser	,
-	它	是	简单的	到	知道	那	,	-	说	这	首席	顾问	,

“这一点很容易理解，”首席顾问说道。

- [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][æz; əz][ai] [tel] [juː; jʊ] .

'	if	you	will	do	as	I	tell	you	.
-	如果	你	将要	做	作为	我	告诉	你	.

如果你能按照我说的去做。

[gəʊ][juː; jʊ][ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][stænd][æt; ət][ðə; ðɪ][dɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ɪn][baɪ] ,

Go	you	outside	,	and	stand	at	the	door	they	will	be	coming	in	by	,
去	你	外部	,	和	站立	在	这	门	他们	将要	是	未来	在	经过	,

你到外面去，站在他们要进来的那扇门前。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [siː] [juː; jʊ] , [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [sʌn] [wɪl] [baʊ; bəʊ][hɪz; ɪz] [hed] ,

and	when	they	see	you	,	your	own	son	will	bow	his	head	,
和	什么时候	他们	看	你	,	你的	自己的	儿子	将要	弓	他的	头	,

当他们见到你时，你的亲生儿子也会低下头。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kʊks] [sʌn] [wɪl] ['əʊnli] [lɑːf] .

but	the	cook's	son	will	only	laugh	.
但	这	库克的	儿子	将要	仅有的	笑	.

但厨师的儿子只会嘲笑他。

- [səʊ][ʃiː; ʃi][dɪd] [ðæt] , [ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sʌn] [baʊd] [hɪz; ɪz] head33

'	So	she	did	that	,	and	when	her	own	son	bowed	his	head33
-	所以	她	做过	那	,	和	什么时候	她	自己的	儿子	鞠躬	他的	head33

于是她照做了，当她自己的儿子低下头时，她也低下了头。33

[hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənts] [pʊt][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒn][hɪm] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nəʊ] [hɪm] [ə'gen] .

her	servants	put	a	mark	on	him	,	that	she	would	know	him	again	.
她	仆人	放	一个	标记	在	他	,	那	她	会	知道	他	再次	.

她的仆人在他身上做了个记号，以便她以后能认出他。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] ['dɪnə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]

And	when	they	were	all	sitting	at	their	dinner	after	that	,	she	said	to
和	什么时候	他们	是	全部	坐着	在	他们的	晚餐	后	那	,	她	说	到

-
,

Shawneen	,
-	,

之后，当她们都坐在餐桌旁吃饭时，她对肖妮恩说：

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kʊks] [sʌn] : - [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

that	was	the	cook's	son	:	'	It	is	time	for	you	to	go	away	out	of	this	,
那	曾是	这	库克的	儿子	:	-	它	是	时间	为了	你	到	去	离开	出去	的	这	,

那是厨子的儿子说的："你该离开这里了。"

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [maɪ] [sʌn] .

for	you	are	not	my	son	.
为了	你	是	不是	我的	儿子	.

因为你不是我的儿子。

- [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sʌn] , [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] ['ʃeɪməs; 'ʃɑːməs] , [sed] : - [duː; də] [nɒt] [send]

'	And	her	own	son	,	that	we	will	call	Shamus	,	said	:	'	Do	not	send
-	和	她	自己的	儿子	,	那	我们	将要	称呼	沙姆斯	,	说	:	-	做	不是	发送

[hɪm] [ə'weɪ] ;

him	away	;
他	离开	;

她自己的儿子，我们姑且称他为沙姆斯，说："不要把他送走；

[ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [nɒt] ['brʌðəz] ?

are	we	not	brothers	?
是	我们	不是	兄弟	?

我们难道不是兄弟吗?

- [bʌt; bət] - [sed] :

'	But	Shawneen	said	:
-	但	-	说	:

但肖妮恩说：

- [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] [ɪf] [aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [maɪ]

'	I	would	have	been	long	ago	out	of	this	house	if	I	knew	it	was	not	my
-	我	会	有	到过	长的	前	出去	的	这	房子	如果	我	知道	它	曾是	不是	我的

[əʊn] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [əʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

own	father	and	mother	owned	it	.
自己的	父亲	和	母亲	拥有	它	.

"如果我知道这房子不是我父母的，我早就搬出去了。"

- [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['ʃeɪməs; 'ʃɑːməs] [kʊd; kəd] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [stɒp] .

'	And	for	all	Shamus	could	say	to	him	,	he	would	not	stop	.
-	和	为了	全部	沙姆斯	可以	说	到	他	,	他	会	不是	停止	.

"无论沙姆斯对他说什么，他都不会停下来。"

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [wel] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,

But	before	he	went	they	were	by	the	well	that	was	in	the	garden	,
但	前	他	去	他们	是	经过	这	出色地	那	曾是	在	这	花园	,

但在他离开之前，他们去了花园里的那口井边。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['ʃeɪməs; 'ʃɑːməs] : - [ɪf] [hɑːm] ['evə(r)] ['hæpənz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

and	he	said	to	Shamus	:	'	If	harm	ever	happens	to	me	,
和	他	说	到	沙姆斯	:	-	如果	伤害	曾经	发生	到	我	,

他对沙姆斯说："如果我遭遇不测，

[ðæt] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] [wɪl] [biː; bi] [blʌd] ,

that	water	on	the	top	of	the	well	will	be	blood	,
那	水	在	这	顶部	的	这	出色地	将要	是	血	,

井面上的水会变成血。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bɪ'ləʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hʌni] .

and	the	water	below	will	be	honey	.
和	这	水	以下	将要	是	蜂蜜	.

下面的水会变成蜂蜜。

- [ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] [dɪ'meɪn] [ænd; ənd] [wɔːlz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

'	A	GENTLEMAN'S	DEMESNE	AND	WALLS	ABOUT	IT	.
-	一个	绅士的	领地	和	墙壁	关于	它	.

“绅士的庄园及其周围的围墙。”

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pʌps] ,

Then	he	took	one	of	the	pups	,
然后	他	采取	一	的	这	幼犬	,

然后他抱走了一只小狗，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['hɔːsɪz] [ðæt] [wɒz; wəz] [fəul] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][meə(r)] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ]

and	one	of	the	two	horses	that	was	foaled	after	the	mare	eating	the	fish
和	一	的	这	二	马匹	那	曾是	小马驹	后	这	母马	吃	这	鱼

,

,

,

还有母马吃鱼后生下的两匹小马驹中的一匹，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][hɪm][kʊd; kəd][nɒt] [kætʃ] [hɪm] ,

and	the	wind	that	was	after	him	could	not	catch	him	,
和	这	风	那	曾是	后	他	可以	不是	抓住	他	,

追赶他的风也追不上他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][wɪnd] [ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

and	he	caught	the	wind	that	was	before	him	.
和	他	捕捉	这	风	那	曾是	前	他	.

他迎着眼前的风而行。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kuːpərz] [haʊs] ,

And	he	went	on	till	he	came	to	a	cooper's	house	,
和	他	去	在	直到	他	来了	到	一个	库珀的	房子	,

他继续往前走，直到来到一个制桶匠的家。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [dɪd][hiː; hi] [wɒnt] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] .

and	he	asked	did	he	want	a	servant	.
和	他	问	做过	他	想	一个	仆人	.

他问他是否需要仆人。

- [wel] , - [sez] [ðə; ði]['kuːpə(r)] , - I34

'	Well	,	'	says	the	cooper	,	'	I34
-	出色地	,	-	说道	这	库珀	,	-	I34

“嗯，”制桶匠说，“I34

[hæv; həv] [ˌθɜː'tiːn] [gəʊts] — [twelv] [gəʊts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pʌk] — [ænd; ənd][let][juː; jʊ] [brɪŋ]

have	thirteen	goats	—	twelve	goats	and	a	puck	—	and	let	you	bring
有	十三	山羊	—	十二	山羊	和	一个	冰球	—	和	让	你	带来

[ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd][biː; bi] ['maɪndɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . -

them	out	and	be	minding	them	to	-	morrow	.	'
他们	出去	和	是	介意	他们	到	-	明天	.	-

我有十三只山羊——十二只公山羊和一只小山羊——明天让你把它们牵出来照看。

- [ai] [wɪl] [duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , - [sez] - .

'	I	will	do	that	for	you	,	'	says	Shawneen	.
-	我	将要	做	那	为了	你	,	-	说道	-	.

“我会为你做的，”肖妮恩说。

[səʊ][ðə; ði]['kuːpə(r)][ɪn'geɪdʒd][hɪm] ,

So	the	cooper	engaged	him	,
所以	这	库珀	已订婚的	他	,

于是，桶匠雇佣了他。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði][gəʊts][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [beɪd]

and	on	the	morrow	he	brought	out	the	goats	to	the	place	he	was	bade
和	在	这	明天	他	带来	出去	这	山羊	到	这	地方	他	曾是	巴德

,

,

,

第二天，他把山羊赶到吩咐他去的地方。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] .

that	was	the	top	of	a	mountain	.
那	曾是	这	顶部	的	一个	山	.

那是一座山顶。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] [dɪ'meɪn] , [ænd; ənd] [wɔːlz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

And	there	was	a	gentleman's	demesne	,	and	walls	about	it	,
和	那里	曾是	一个	绅士的	领地	,	和	墙壁	关于	它	,

那里有一座绅士的庄园，四周有围墙。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [grɑːs] ['grəʊɪŋ] [ʌp][æz; əz] [haɪ]

and	he	looked	in	at	the	gate	and	he	saw	grass	growing	up	as	high
和	他	看起来	在	在	这	门	和	他	锯	草	生长	向上	作为	高的

[æz; əz][ðə; ði] [triːz] .

as	the	trees	.
作为	这	树木	.

他向大门望去，只见草长得和树一样高。

- [waɪ] [ˌwʊdnt] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][gəʊts][gəʊ][ɪn][ðeə(r)] , - [sez] [hiː; hi] , - [ænd; ənd][biː; bi] ['greɪzɪŋ] [ɪn]

'	Why	wouldn't	my	poor	goats	go	in	there	,	'	says	he	,	'	and	be	grazing	in
-	为什么	不会	我的	贫穷的	山羊	去	在	那里	,	-	说道	他	,	-	和	是	放牧	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“我的可怜的山羊为什么不进去吃草呢？”他说道。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][biː; bi][aʊt][ɒn] [ðæt] [red] ['maʊntən] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ][rɪb][ɒv; əv] [grɑːs] ,

and	not	to	be	out	on	that	red	mountain	where	there	is	not	a	rib	of	grass	,
和	不是	到	是	出去	在	那	红色的	山	在哪里	那里	是	不是	一个	肋骨	的	草	,

而不是待在那座寸草不生的红色山上。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːtɪŋ] [ɪz] [kleɪ] ?

and	what	they	are	eating	is	clay	?
和	什么	他们	是	吃	是	黏土	?

他们吃的竟然是泥土？

- [səʊ][hiː; hi][drəʊv][ɪn][ðə; ði][gəʊts] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]

'	So	he	drove	in	the	goats	through	the	gate	,	and	they	were	eating	the
-	所以	他	驾驶	在	这	山羊	通过	这	门	,	和	他们	是	吃	这

[grɑːs] ,

grass	,
草	,

于是他把山羊赶进大门，山羊们就开始吃草。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm]['pɜːs(ə)n] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][went] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [triː] .

and	he	heard	some	person	coming	,	and	he	went	up	in	a	tree	.
和	他	听到	一些	人	未来	,	和	他	去	向上	在	一个	树	.

他听见有人来了，就爬到树上去了。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .
He saw a giant coming into the field .
他 锯 一个 巨大的 未来 进入 这 场地 .

他看到一个巨人走进了田野。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .
The giant looked at him .
这 巨大的 看起来 在 他 .

巨人看着他。

- [ai] [siː] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [triː] , - [sez] [hiː; hi] .
' I see where you are in the tree , ' says he .
- 我 看 在哪里 你 是 在 这 树 , - 说道 他 .

“我看到你在树上的位置了，”他说。

- [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [tuː] [bɪg][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['maʊθfʊl] , - [sez] [hiː; hi] ;
' And I think you too big for one mouthful , ' says he ;
- 和 我 思考 你 也 大的 为了 一 一口气 , - 说道 他 ;

“而且我觉得你太大了，一口吃不下，”他说；

- [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['mauθful] ,
' and I think you too small for two mouthfuls ,
- 和 我 思考 你 也 小的 为了 二 一口一口 ,

“而且我觉得你太小了，连两口都吃不下。”

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] [ai][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] [ən'les] [ai] [wɪl] [graɪnd][juː; jʊ][ʌp][ænd; ənd]
and I don't know what will I do with you unless I will grind you up and
和 我 不 知道 什么 将要 我 做 和 你 除非 我 将要 研磨 你 向上 和
[meɪk] [snʌf] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][nəʊz] . -
make snuff for my nose . '
制作 鼻烟 为了 我的 鼻子 . -

我不知道该拿你怎么办，除非把你磨成粉末做成鼻烟。

- [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] strong35
' As you are strong35
- 作为 你 是 strong35

因为你很强壮35

[biː; bi]['mɜːsɪf(ə)l] , - [sez] - [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] .
be merciful , ' says Shawneen up in the tree .
是 仁慈 , - 说道 - 向上 在 这 树 .

“请发发慈悲，”树上的肖妮说道。

- [kʌm] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [dwɔːf] , - [sez] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
' Come down out of that , you little dwarf , ' says the giant ,
- 来 向下 出去 的 那 , 你 小的 矮人 , - 说道 这 巨大的 ,

“从那儿下来吧，你这小矮子，”巨人说道。

- [ɔː(r)] [aɪl] [teə(r); tɪə][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [ə'sʌndə(r)] .
' or I'll tear you and the tree asunder .
- 或者 患病的 撕 你 和 这 树 分离 .

否则我会把你和这棵树一起撕成碎片。

- [səʊ] - [keɪm] [daʊn] .
' So Shawneen came down .
- 所以 - 来了 向下 .

于是肖妮恩下来了。

- [wʊd] [juː; jʊ]['suːnə(r)][biː; bi]['draɪvɪŋ] [red] - [hɒt] [naɪvz] ['ɪntuː][wʌn] [ə'nʌðərz] [hɑːts] , - [sez] [ðə; ði]
' **Would** **you** **sooner** **be** **driving** **red** **-** **hot** **knives** **into** **one** **another's** **hearts** **,** ' **says** **the**
- 会 你 很快 是 驾驶 红色的 - 热的 刀具 进入 一 另一个的 心 , - 说道 这
['dʒaɪənt] ,
giant **,**
巨大的 ,

"你们难道宁愿用烧红的刀子互相刺穿对方的心脏吗？"巨人说道。

- [ɔː(r)] [wʊd] [juː; jʊ]['suːnə(r)][biː; bi] ['faɪtɪŋ] [wʌn][ə'nʌðə(r)][ɒn] [red] - [hɒt][flægz] ? -
' **or** **would** **you** **sooner** **be** **fighting** **one** **another** **on** **red** **-** **hot** **flags** **?** '
- 或者 会 你 很快 是 斗争 一 其他 在 红色的 - 热的 旗帜 ? -

还是你们更愿意在烧红的旗帜上互相厮杀？

- ['faɪtɪŋ] [ɒn] [red] - [hɒt][flægz][ɪz] [wɒt] [aɪm] [juːst] [tuː; tə][æt; ət] [həʊm] , - [sez] - ;
' **Fighting** **on** **red** **-** **hot** **flags** **is** **what** **I'm** **used** **to** **at** **home** **,** ' **says** **Shawneen** **;**
- 斗争 在 红色的 - 热的 旗帜 是 什么 我是 用过的 到 在 家 , - 说道 - ;

"在家乡，我习惯了在烈火熊熊的旗帜下战斗，"肖宁说；

- [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['dɜːti] [fiːt] [wɪl] [biː; bi] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][maɪ] [fiːt] [wɪl] [biː; bi]['raɪzɪŋ]
' **and** **your** **dirty** **feet** **will** **be** **sinking** **in** **them** **and** **my** **feet** **will** **be** **rising**
- 和 你的 肮脏的 脚 将要 是 下沉 在 他们 和 我的 脚 将要 是 上升
.
:
·

"你的脏脚会陷进去，而我的脚会浮起来。"

- [səʊ] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][ðə; ði] [faɪt] .
' **So** **then** **they** **began** **the** **fight** **.**
- 所以 然后 他们 开始 这 斗争 .

于是，他们就开始打架了。

[ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɑːd] [ðeɪ] [meɪd] [sɒft] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [wɒz; wəz] [sɒft]
The **ground** **that** **was** **hard** **they** **made** **soft** **,** **and** **the** **ground** **that** **was** **soft**
这 地面 那 曾是 难的 他们 制成 柔软的 , 和 这 地面 那 曾是 柔软的
[ðeɪ] [meɪd] [hɑːd] ,
they **made** **hard** **,**
他们 制成 难的 ,

他们把坚硬的土地弄软，把柔软的土地弄硬。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [sprɪŋ] - [welz] [kʌm] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [griːn] [flægz] .
and **they** **made** **spring** **-** **wells** **come** **up** **through** **the** **green** **flags** **.**
和 他们 制成 春天 - 水井 来 向上 通过 这 绿色的 旗帜 .

他们让泉水从绿旗中涌出。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][laɪk] [ðæt] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] , [nəʊ][wʌn] ['getɪŋ] [ðə; ði]['ʌpə(r)][hænd][ɒv; əv]
They **were** **like** **that** **all** **through** **the** **day** **,** **no** **one** **getting** **the** **upper** **hand** **of**
他们 是 喜欢 那 全部 通过 这 天 , 不 一 获得 这 上 手 的
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
the **other** **;**
这 其他 ;

他们一整天都这样，谁也不肯占上风；

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd] [keɪm] [ænd; ənd][sæt][ɒn][ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]
and **at** **last** **a** **little** **bird** **came** **and** **sat** **on** **the** **bush** **and** **said** **to**
和 在 最后的 一个 小的 鸟 来了 和 卫星 在 这 衬套 和 说 到
-
Shawneen **:**
-

最后，一只小鸟飞来，停在灌木丛上，对肖妮说：

- [ɪf] [juː; jʊ][woʊnt] [meɪk] [æn; ən][end][ɒv; əv][hɪm][baɪ]['sʌnset] , [hiːl] [meɪk] [æn; ən][end][ɒv; əv][juː; jʊ] .
' If you won't make an end of him by sunset , he'll make an end of you .
- 如果 你 惯于 制作 一个 结尾 的 他 经过 日落 , 地狱 制作 一个 结尾 的 你 .

"如果你在日落之前不干掉他，他就会干掉你。"

- [ðen] - [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] .
' Then Shawneen put out his strength , and he brought the giant down on his knees .
- 然后 - 放 出去 他的 力量 , 和 他 带来 这 巨大的 向下 在 他的 膝盖 .

"然后肖宁使出浑身解数，把巨人打得跪倒在地。"

- [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ][laɪf] , - [sez] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , - [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][best][gɪft][ai] [hæv; həv] . -
' Give me my life , ' says the giant , ' and I'll give you the best gift I have . '
- 给 我 我的 生活 , - 说道 这 巨大的 , - 和 患病的 给 你 这 最好的 礼物 我 有 . -

"把我的生命给我，"巨人说，"我将把我拥有的最好的礼物送给你。"

- [wɒt] gift36
' What gift36
- 什么 gift36

'什么礼物36

[ɪz] [ðæt] ? - [sez] - .
is that ? ' says Shawneen .
是 那 ? - 说道 - .

"是吗？"肖妮恩问道。

- [ə; eɪ] [sɒːd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][stænd] [ə'genst] , - [sez] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
' A Sword that nothing can stand against , ' says the giant .
- 一个 剑 那 没有什么 能 站立 反对 , - 说道 这 巨大的 .

"一把无敌的宝剑，"巨人说道。

- [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ? - [sez] - .
' Where is it to be found ? ' says Shawneen .
- 在哪里 是 它 到 是 成立 ? - 说道 - .

"它在哪里？"肖妮恩问道。

- [ɪn] [ðæt] [red] [dɔː(r)][juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɪl] .
' In that red door you see there in the hill .
- 在 那 红色的 门 你 看 那里 在 这 爬坡道 .

"你看，山坡上那扇红门里。"

- [səʊ] - [went] [ænd; ənd][gɒt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
' So Shawneen went and got it out .
- 所以 - 去 和 得到 它 出去 .

于是肖妮就去把它拿出来了。

- [weə(r)] [wɪl] [ai][traɪ][ðə; ði] [sɒːd] ? - [sez] [hiː; hi] .
' Where will I try the Sword ? ' says he .
- 在哪里 将要 我 尝试 这 剑 ? - 说道 他 .

"我该在哪里试试这把剑呢？"他问道。

- [traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ðæt] ['ʌgli] [blæk] [stʌmp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] , - [sez] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .
' Try it on that ugly black stump of a tree , ' says the giant .
- 尝试 它 在 那 丑陋的 黑色的 树桩 的 一个 树 , - 说道 这 巨大的 .

"试试那棵丑陋的黑色树桩，"巨人说。

- [ai] [siː] ['nʌθɪŋ] ['blækə(r)][ɔː(r)] ['ʌgliɪ] [ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hed] , - [sez] - .
' I see nothing blacker or uglier than your own head , ' says Shawneen .
- 我 看 没有什么 更黑 或者 更丑 比 你的 自己的 头 , - 说道 - .

“在我看来，没有什么比你的脑袋更黑更丑了，”肖妮恩说道。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [wʌn] [strəʊk] ,
And with that he made one stroke ,
和 和 那 他 制成 一 中风 ,

于是他挥出一杆。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [hed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,
and cut off the giant's head that it went into the air ,
和 切 离开 这 巨人的 头 那 它 去 进入 这 空气 ,

砍下巨人的头颅，头颅飞向空中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [sɒːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ,
and he caught it on the Sword as it was coming down ,
和 他 捕捉 它 在 这 剑 作为 它 曾是 未来 向下 ,

他用剑接住了正在下落的它。

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː] [hɑːvz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and made two halves of it .
和 制成 二 一半 的 它 .

然后把它分成两半。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ai][dɪd][nɒt][dʒɔɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] [ə'gen] ,
' It is well for you I did not join to the body again ,
- 它 是 出色地 为了 你 我 做过 不是 加入 到 这 身体 再次 ,

“幸好我没有再次加入那群人。”

- [sez] [ðə; ði] [hed] , - [ɔː(r)][juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ə'gen] .
' says the head , ' or you would never have been able to strike it off again .
- 说道 这 头 , - 或者 你 会 绝不 有 到过 有能力的 到 罢工 它 离开 再次 .
-
'
-
-

“否则你永远也无法再次把它除掉。”首领说道。

- [ai][dɪd][nɒt] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ðæt] , - [sez] - .
' I did not give you the chance of that , ' says Shawneen .
- 我 做过 不是 给 你 这 机会 的 那 , - 说道 - .

“我没给你那样的机会，”肖妮恩说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [greɪt] [sɒːd] [wɪð] [hɪm] .
And he brought away the great Sword with him .
和 他 带来 离开 这 伟大的 剑 和 他 .

他把那把大剑带走了。

[səʊ][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [gəʊts] [həʊm] [æt; ət] ['iːvnɪŋ] ,
So he brought the goats home at evening ,
所以 他 带来 这 山羊 家 在 晚上 ,

于是，他傍晚时分把山羊带回了家。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [w'ʌndəd] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði][mɪlk] [ðeɪ] [geɪv] [ðæt] [naɪt] .
and everybody wondered at all the milk they gave that night .
和 大家 想知道 在 全部 这 牛奶 他们 给予 那 夜晚 .

那天晚上他们竟然送出了那么多牛奶，大家都感到很惊讶。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['kuːpə(r)][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] [hiː; hi] [sed] :
And when the cooper was eating his supper he said :
和 什么时候 这 库珀 曾是 吃 他的 晚餐 他 说 :

制桶匠吃晚饭时说道：

- [ai] [θɪŋk] [ai]['əʊnli][hɪə(r)] [tuː] [rɔːrz] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [tuː; tə] - [naɪt] , [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [θriː] . - -
' I think I only hear two roars from beyond to - night , in place of three . ' 37
- 我 思考 我 仅有的 听到 二 咆哮 从 超过 到 - 夜晚 , 在 地方 的 三 . - -

"今晚我好像只听到两声来自远方的咆哮，而不是三声。"37

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] - [went] [aʊt] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] [gəʊts] ,
The next morning Shawneen went out again with the goats ,
这 下一个 早晨 - 去 出去 再次 和 这 山羊 ,

第二天早上，肖妮恩又带着山羊出去了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'meɪn] [wɪð] [gʊd] [grɑːs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ɪn]
and he saw another demesne with good grass in it , and he brought in
和 他 锯 其他 领地 和 好的 草 在 它 , 和 他 带来 在
[ðə; ði] [gəʊts] .
the goats .
这 山羊 .

他看到另一块牧场里有好草，就把山羊赶了进去。

[ɔːl] ['hæpənd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] ,
All happened the same as the first day ,
全部 发生 这 相同的 作为 这 第一的 天 ,

一切都和第一天一样。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒaɪənt] [ðæt] [keɪm] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [tuː] [hedz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] [tə'geðə(r)]
but the giant that came this time had two heads , and they fought together
但 这 巨大的 那 来了 这 时间 有 二 头部 , 和 他们 战斗 一起
,
,
,

但这次出现的巨人有两个头，它们联手作战。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːd] [keɪm] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] - [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
and the little bird came and spoke to Shawneen as before .
和 这 小的 鸟 来了 和 辐 到 - 作为 前 .

小鸟飞过来，像以前一样和肖妮说话。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz] [brɔːt] [daʊn] [baɪ] - [hiː; hi] [sed] :
And when the giant was brought down by Shawneen he said :
和 什么时候 这 巨大的 曾是 带来 向下 经过 - 他 说 :

当肖恩打败巨人时，他说：

- [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ][laɪf][ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ai][hæv; həv] . -
' Give me my life and I will give you the best thing I have . '
- 给 我 我的 生活 和 我 将要 给 你 这 最好的 事物 我 有 . -

"把我的生命给我，我会把我拥有的最好的东西给你。"

- [wɒt] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] ? - [sez] - .
' What thing is that ? ' says Shawneen .
- 什么 事物 是 那 ? - 说道 - .

"那是什么？"肖妮恩问道。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kləʊk] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ɒn] ,
' It is a Cloak of Darkness you can put on ,
- 它 是 一个 披风 的 黑暗 你 能 放 在 ,

这是一件你可以披上的黑暗斗篷。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['evriwʌn] [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] . -
and you will see everyone but no one can see you . '
和 你 将要 看 每个人 但 不 一 能 看 你 . -

你会看到所有人，但没有人能看到你。

- [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? - [sez] - .
' **Where** **is** **it** **?** ' **says** **Shawneen** **.**
- 在哪里 是 它 ? - 说道 - .

“它在哪儿？”肖妮恩问道。

- [ɪts] [ˌɪnˈsaɪd] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [red] [dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
' **It's** **inside** **that** **little** **red** **door** **at** **the** **side** **of** **the** **hill** **.**
- 它是 里面 那 小的 红色的 门 在 这 边 的 这 爬坡道 .

“它就在山坡边那扇红色小门里面。”

- [səʊ] - [went] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði] [kləʊk] .
' **So** **Shawneen** **went** **and** **brought** **out** **the** **Cloak** **.**
- 所以 - 去 和 带来 出去 这 披风 .

于是肖妮恩去把斗篷拿了出来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kʌt] [ɒf] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [tuː] [hedz] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [daʊn]
And **then** **he** **cut** **off** **the** **giant's** **two** **heads** **,** **and** **caught** **them** **coming** **down**
和 然后 他 切 离开 这 巨人的 二 头部 , 和 捕捉 他们 未来 向下
,
,
,

然后他砍下了巨人的两个头，并接住了它们落下来。

[ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r)] [hɑːvz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and **made** **four** **halves** **of** **them** **.**
和 制成 四 一半 的 他们 .

并将它们分成四份。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][taɪm]
And **they** **said** **it** **was** **well** **for** **him** **he** **had** **not** **given** **them** **time**
和 他们 说 它 曾是 出色地 为了 他 他 有 不是 给定 他们 时间
[tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['bɒdi] .
to **join** **the** **body** **.**
到 加入 这 身体 .

他们说，幸好他没有给他们时间加入尸体。

[ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [gəʊts] [keɪm] [həʊm] [ɔːl][ðə; ði]['ves(ə)lz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [wɜː(r); wə(r)]
That **night** **when** **the** **goats** **came** **home** **all** **the** **vessels** **that** **could** **be** **found** **were**
那 夜晚 什么时候 这 山羊 来了 家 全部 这 船只 那 可以 是 成立 是
[fɪld] [ʌp] [wɪð] [mɪlk] .
filled **up** **with** **milk** **.**
已填 向上 和 牛奶 .

那天晚上，山羊们回家时，所有能找到的容器都装满了牛奶。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] - [went] [aʊt] [ə'gen] , and38
The **next** **morning** **Shawneen** **went** **out** **again** **,** **and38**
这 下一个 早晨 - 去 出去 再次 , and38

第二天早上，肖妮恩又出门了，38

[ɔːl] ['hæpənd] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] [ðɪs] [taɪm][hæd; həd][fɔː(r)] [hedz] ,
all **happened** **as** **before** **,** **and** **the** **giant** **this** **time** **had** **four** **heads** **,**
全部 发生 作为 前 , 和 这 巨大的 这 时间 有 四 头部 ,

一切都像以前一样发生了，这次的巨人有四个头。

[ænd; ənd] - [meɪd] [eɪt] [hɑːvz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and **Shawneen** **made** **eight** **halves** **of** **them** **.**
和 - 制成 八 一半 的 他们 .

肖妮恩把它们分成了八份。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt][təʊld][hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bluː] [dɔː(r)][ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

And	the	giant	told	him	to	go	to	a	little	blue	door	in	the	side	of	the
和	这	巨大的	讲述	他	到	去	到	一个	小的	蓝色的	门	在	这	边	的	这

[hɪl] ,

hill	,
爬坡道	,

巨人告诉他去山坡边的一扇蓝色小门。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][gɒt][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] [ɒv; əv] ['swɪftnəs] ,

and	there	he	got	a	pair	of	Shoes	of	Swiftness	,
和	那里	他	得到	一个	一对	的	鞋	的	速度	,

他在那里得到了一双迅捷之鞋。

[ðæt] [wen] [juː; jʊ][pʊt][ðem; ðəm][ɒn] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ][rʌn][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wɪnd] .

that	when	you	put	them	on	would	make	you	run	faster	than	the	wind	.
那	什么时候	你	放	他们	在	会	制作	你	跑步	快点	比	这	风	.

穿上它们，你就能跑得比风还快。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði][gəʊts] [geɪv] [səʊ] [mʌtʃ] [mɪlk][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː] .

That	night	the	goats	gave	so	much	milk	there	was	no	place	to	hold	it	.
那	夜晚	这	山羊	给予	所以	很多	牛奶	那里	曾是	不	地方	到	抓住	它	.

那天晚上，山羊产奶太多，根本没地方装。

- [əʊ] , [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də][fɔː(r); fə(r)]['ves(ə)lz][tuː; tə][həʊld][ðə; ði][mɪlk] ? - [sez] [ðə; ði]

'	Oh	,	what	can	we	do	for	vessels	to	hold	the	milk	?	'	says	the
-	哦	,	什么	能	我们	做	为了	船只	到	抓住	这	牛奶	?	-	说道	这

['kuːpə(r)] ,

cooper	,
库珀	,

“哦，我们该用什么容器来装牛奶呢？”制桶匠说道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪlkɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [gəʊts] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	they	were	milking	the	poor	goats	on	the	ground	,
和	他们	是	挤奶	这	贫穷的	山羊	在	这	地面	,

他们正在地上挤可怜的山羊的奶。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l][ænd; ənd][men] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði][rəʊd] .

and	it	was	given	to	poor	people	and	men	passing	the	road	.
和	它	曾是	给定	到	贫穷的	人们	和	男人	通过	这	路	.

它被分发给穷人和路过的人。

[aɪ][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ðæt] [weɪ] [maɪ'self] , [ænd; ənd][aɪ][gɒt][ə; eɪ][drɪŋk][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	was	passing	that	way	myself	,	and	I	got	a	drink	of	it	.
我	曾是	通过	那	方式	我	,	和	我	得到	一个	喝	的	它	.

我当时正好路过那里，就喝了一口。

- [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , - [sez] [ðə; ði]['kuːpə(r)] , - [ðə; ði] [gəʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [mɪlk] [ðiːz] [deɪz] ?

'	Why	is	it	,	'	says	the	cooper	,	'	the	goats	are	giving	so	much	milk	these	days	?
-	为什么	是	它	,	-	说道	这	库珀	,	-	这	山羊	是	给予	所以	很多	牛奶	这些	天	?

“为什么，”制桶匠说，“这些天山羊产奶这么多呢？”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['eni]['ʌðə(r)][grɑːs] ? -

Are	you	bringing	them	to	any	other	grass	?	'
是	你	带来	他们	到	任何	其他	草	?	-

你们要把它们带到其他草地上吗？

- [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] , - [sez] - , - [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [stɪk] ,

'	I	am	not	,	'	says	Shawneen	,	'	but	I	have	a	good	stick	,
-	我	是	不是	,	-	说道	-	,	-	但	我	有	一个	好的	戳	,

“我不是，”肖妮恩说，“但我有一根好棍子。”

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [stɒp] [stɪl] [ɔː(r)][laɪ] [daʊn] [aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm] [blәʊz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	whenever	they	would	stop	still	or	lie	down	I	give	them	blows	of	it	,
和	每当	他们	会	停止	仍然	或者	说谎	向下	我	给	他们	打击	的	它	,

每当他们停下来或躺下时，我就用它抽打他们。

[ðæt] [ðeɪ] [dʒʌmp]['əʊvə(r)] [wɔːlz] [ænd; ənd] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] ;

that	they	jump	over	walls	and	stones	and	ditches	;
那	他们	跳	超过	墙壁	和	石头	和	沟渠	;

他们能跳过墙壁、石头和沟渠;

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [gɪv] ['plenti] [ɒv; əv] [mɪlk] .

that's	the	way	to	make	them	give	plenty	of	milk	.
那就是	这	方式	到	制作	他们	给	很多	的	牛奶	.

这样才能让它们产出大量乳汁。

- [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [æt; ət] ['sʌpə(r)] [ðə; ði]['kuːpə(r)] [sed] : - [aɪ][hɪə(r)][nəʊ] [rɔːrz] [æt; ət][ɔːl] . - -

'	And	that	night	at	supper	the	cooper	said	:	'	I	hear	no	roars	at	all	.	'	39
-	和	那	夜晚	在	晚餐	这	库珀	说	:	-	我	听到	不	咆哮	在	全部	.	-	-

"那天晚上吃晚饭时，桶匠说：'我一点咆哮声也没听到。'"39

[ðə; ði][nekst] [deɪ] - [brɔːt] [ðə; ði] [gəʊts] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] ['medəʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ,

The	next	day	Shawneen	brought	the	goats	to	the	first	meadow	he	went	to	,
这	下一个	天	-	带来	这	山羊	到	这	第一的	草地	他	去	到	,

第二天，肖宁把山羊带到了他去的第一个草地上。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['dʒaɪənts] ,

and	there	came	before	him	the	mother	of	the	three	giants	,
和	那里	来了	前	他	这	母亲	的	这	三	巨人	,

三个巨人的母亲来到他面前，

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [strɒgɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

that	was	the	strongest	of	them	all	.
那	曾是	这	最强	的	他们	全部	.

那是其中最强的。

- [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [kɪld] [maɪ] [θriː] [sʌnz] ? - [sez] [ʃiː; ʃi] .

'	Was	it	you	killed	my	three	sons	?	'	says	she	.
-	曾是	它	你	被杀	我的	三	儿子们	?	-	说道	她	.

"是你杀了我的三个儿子吗？"她问道。

- [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , - [sez] - .

'	It	was	,	'	says	Shawneen	.
-	它	曾是	,	-	说道	-	.

"确实如此，"肖妮恩说。

- [aɪ] [θɔːt] , - [sez] [ʃiː; ʃi] , - [ðə; ði][mæn] ['wʌznt] [bɔːn] [ɪn]['aɪələnd] [ðæt] [kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] [mʌtʃ]

'	I	thought	,	'	says	she	,	'	the	man	wasn't	born	in	Ireland	that	could	do	that	much
-	我	想法	,	-	说道	她	,	-	这	男人	不是	出生	在	爱尔兰	那	可以	做	那	很多

.

:

.

"我当时想，"她说，"一个在爱尔兰出生的人不可能做到那样的事情。"

- [səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ][həʊld][ɒv; əv][wʌn][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd] [went] ['reslɪŋ] ,

'	So	they	took	a	hold	of	one	another	and	went	wrestling	,
-	所以	他们	采取	一个	抓住	的	一	其他	和	去	摔角	,

于是他们就抓住对方，扭打起来。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][gɒt][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θruː] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ]

and	neither	of	them	got	the	better	of	the	other	through	the	length
和	两者都不	的	他们	得到	这	更好的	的	这	其他	通过	这	长度

[ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

of	the	day	.
的	这	天	.

一整天下来，双方势均力敌，难分伯仲。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

And	it	is	the	way	it	was	,
和	它	是	这	方式	它	曾是	,

事情就是这样。

[ðə; ði] [tuː] ['fɑːðɪst] [bæk] [tiːθ] [ɪn][ðə; ði] ['mʌðərz] [maʊθ] [wɜː(r); wə(r)] ['krʌtʃɪz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

the	two	farthest	back	teeth	in	the	mother's	mouth	were	crutches	to	her	,
这	二	最远	后退	牙齿	在	这	母亲的	嘴	是	拐杖	到	她	,

母亲嘴里最里面的两颗牙齿成了她的拐杖。

[ðæt] [riːtʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

that	reached	down	to	the	ground	,
那	达到	向下	到	这	地面	,

垂到地面，

[ðə; ði] [weɪ] - [wʊd] [nɒt] [get][ə; eɪ] [gʊd] [grɪp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][wʌn][saɪd][ɔː(r)][ðə; ði]

the	way	Shawneen	would	not	get	a	good	grip	of	her	at	one	side	or	the
这	方式	-	会	不是	得到	一个	好的	紧握	的	她	在	一	边	或者	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

肖妮怎么也抓不住她的一边。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] [deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːd] [keɪm] [ænd; ənd][sæt][ɒn][ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd]

And	at	the	fall	of	day	the	little	bird	came	and	sat	on	the	bush	and
和	在	这	落下	的	天	这	小的	鸟	来了	和	卫星	在	这	衬套	和

[sed] :

said	:
说	:

黄昏时分，小鸟飞来，落在灌木丛上，说道：

- [waɪ] [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [gɪv] [ə; eɪ][tɪp][tuː; tə][ðə; ði] [krʌtʃ] ?

'	Why	wouldn't	you	give	a	tip	to	the	crutch	?
-	为什么	不会	你	给	一个	提示	到	这	拐杖	?

你为什么不给拐杖小费呢?

- [səʊ] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [buːt] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːθ] ,

'	So	with	that	he	gave	a	tip	of	his	boot	to	the	tooth	,
-	所以	和	那	他	给予	一个	提示	的	他的	启动	到	这	齿	,

于是，他用靴子轻轻碰了碰那颗牙齿。

[ðæt] [nɒkt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)] [fel] ,

that	knocked	it	out	of	her	head	,	and	the	mother	fell	,
那	敲门	它	出去	的	她	头	,	和	这	母亲	跌倒	,

那一下把她头上的头撞掉了，母亲摔倒了。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][daɪd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'steɪt] .

and	before	she	died	she	gave	him	up	her	estate	.
和	前	她	死亡	她	给予	他	向上	她	财产	.

她去世前将自己的遗产全部留给了他。

- [left][ðə; ði] ['kuːpərz] [haʊs] [ðen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]

Shawneen	**left**	**the**	**cooper's**	**house**	**then**	**,**	**and**	**he**	**went**	**on**	**till**	**he**	**came**	**to**	**a**
-	左边	这	库珀的	房子	然后	,	和	他	去	在	直到	他	来了	到	一个

[lɑːdʒ] ['gɑːd(ə)n] ,

large	**garden**	**,**
大的	花园	,

肖宁离开了制桶匠的房子，继续往前走，直到他来到一个大花园前。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ʌp] in40

and	**he**	**went**	**up**	**in40**
和	他	去	向上	in40

他40岁时升了上去。

[ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃeri] - [triː] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeriz] [ænd; ənd]

the	**branches**	**of**	**a**	**cherry**	**-**	**tree**	**,**	**and**	**he**	**was**	**eating**	**the**	**cherries**	**and**
这	分支	的	一个	樱桃	-	树	,	和	他	曾是	吃	这	樱桃	和

['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [stəʊnz] [daʊn] .

throwing	**the**	**stones**	**down**	**.**
投掷	这	石头	向下	.

他站在樱桃树的枝头，一边吃樱桃，一边把樱桃核扔下来。

[ðeə(r)] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [triː] .

There	**came**	**in**	**a**	**young**	**lady**	**,**	**and**	**she**	**looked**	**up**	**and**	**she**	**saw**	**him**	**in**	**the**	**tree**	**.**
那里	来了	在	一个	年轻的	女士	,	和	她	看起来	向上	和	她	锯	他	在	这	树	.

这时，一位年轻女子走了进来，她抬头一看，发现他正站在树上。

- [əʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ʌn'ruːli] [læd] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ,

'	**Oh**	**,**	**you**	**are**	**an**	**unruly**	**lad**	**,**	**'**	**says**	**she**	**,**
-	哦	,	你	是	一个	不羁	小伙子	,	-	说道	她	,

“哦，你真是个不听话的孩子，”她说。

- [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [triː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ɪz][maɪ]['fɑːðə(r)] ,

'	**for**	**that**	**tree**	**belongs**	**to**	**the**	**King**	**that**	**is**	**my**	**father**	**,**
-	为了	那	树	属于	到	这	国王	那	是	我的	父亲	,

因为那棵树属于我的父王，

[ænd; ənd] [wɒt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [ˈplʌndə] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] ?

and	**what**	**right**	**have**	**you**	**to**	**go**	**plundering**	**it**	**down**	**?**
和	什么	正确的	有	你	到	去	掠夺	它	向下	?

你有什么权利去掠夺它?

- [səʊ][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ðen] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ,

'	**So**	**he**	**came**	**down**	**then**	**out**	**of**	**the**	**tree**	**,**
-	所以	他	来了	向下	然后	出去	的	这	树	,

于是他就从树上下来了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

and	**he**	**asked**	**what**	**could**	**he**	**do**	**for**	**her**	**.**
和	他	问	什么	可以	他	做	为了	她	.

他问她他能为她做些什么。

- [gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [njuːz] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ,

'	**Go**	**out**	**and**	**bring**	**me**	**news**	**,**	**'**	**says**	**she**	**,**
-	去	出去	和	带来	我	消息	,	-	说道	她	,

“出去给我带些消息来，”她说。

- [ɪz][ðə; ði] [blæk] [djuːk] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] [əˈgenst] [ðə; ði]['faɪəri]['drægən] .

'	**is**	**the**	**Black**	**Duke**	**coming**	**to**	**make**	**a**	**good**	**fight**	**against**	**the**	**Fiery**	**Dragon**	**.**
-	是	这	黑色的	公爵	未来	到	制作	一个	好的	斗争	反对	这	火热	龙	.

黑公爵要来和火龙打一场好仗吗?

- [ðə; ði]['faɪəri]['drægən] [naʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] ['evri] ['sev(ə)n] [j'iəz] ,

'	The	Fiery	Dragon	now	was	a	fish	that	used	to	come	every	seven	years	,
-	这	火热	龙	现在	曾是	一个	鱼	那	用过的	到	来	每一个	七	年	,

“火龙以前是一条每七年才会出现的鱼。”

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][get][ðə; ði] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði][lænd][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][tuː; tə] ['bænɪʃ] .

and	he	should	get	the	primest	lady	in	the	land	to	eat	and	to	banish	.
和	他	应该	得到	这	最高级	女士	在	这	土地	到	吃	和	到	放逐	.

他应该让全国最尊贵的女士吃掉，然后把她驱逐出去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][ɒn] [ðæt]

And	it	was	the	King's	daughter	was	to	be	given	to	him	on	that
和	它	曾是	这	国王学院	女儿	曾是	到	是	给定	到	他	在	那

['veri] [deɪ] ,

very	day	,
非常	天	,

就在那天，国王的女儿将被许配给他。

[ən'les] [ðə; ði] [blæk] [djuːk] [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['tʃæmpiən] [wʊd] [get][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][hɪm] .

unless	the	Black	Duke	or	some	other	champion	would	get	the	better	of	him	.
除非	这	黑色的	公爵	或者	一些	其他	冠军	会	得到	这	更好的	的	他	.

除非黑公爵或其他冠军能战胜他。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][aʊt] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [mæn] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði]['drægən] [wʊd] [get][ðə; ði]

And	it	was	given	out	that	whatever	man	would	kill	the	Dragon	would	get	the
和	它	曾是	给定	出去	那	任何	男人	会	杀	这	龙	会	得到	这

[kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] .

King's	daughter	for	his	wife	.
国王学院	女儿	为了	他的	妻子	.

当时传言说，谁能杀死恶龙，就能娶国王的女儿为妻。

[səʊ] - [went] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

So	Shawneen	went	down	by	the	road	to	the	sea	,
所以	-	去	向下	经过	这	路	到	这	海	,

于是肖宁沿着通往海边的路走了下去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv] [b'ræmblz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ðæt] [wɒz; wəz]

and	he	came	to	a	cluster	of	brambles	and	of	bushes	that	was
和	他	来了	到	一个	簇	的	荆棘	和	的	灌木丛	那	曾是

[bɪ'saɪd] [ðə; ði][rəʊd] ,

beside	the	road	,
旁	这	路	,

他来到路边的一片荆棘丛和灌木丛前。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] , [ænd; ənd] [huː] was41

and	he	looked	in	,	and	who	was41
和	他	看起来	在	,	和	WHO	was41

他往里看了看，那人41岁。

['haɪdɪŋ][ɪn][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] [djuːk] .

hiding	in	it	but	the	Black	Duke	.
隐藏	在	它	但	这	黑色的	公爵	.

隐藏其中的却是黑公爵。

- [waɪ] [ˌwʊdnt] [juː; jʊ][gəʊ] [faɪt] ? - [sez] - ; - [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l]

'	Why	wouldn't	you	go	fight	?	'	says	Shawneen	;	'	and	thousands	of	people
-	为什么	不会	你	去	斗争	?	-	说道	-	;	-	和	数千	的	人们

[ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɒn] . -

and	carriages	there	looking	on	.	'
和	马车	那里	寻找	在	.	-

“你为什么不去战斗呢？”肖宁说，“那里有成千上万的人和马车在观看。”

- [əʊ] , [aiˌeɪ 'em][ɪn] [dred] , - [sez] [ðə; ði] [blæk] [djuːk] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kaʊəd]
' **Oh , I am in dread , ' says the Black Duke ; for he was a great coward**
- 哦 , 我 是 在 恐惧 , - 说道 这 黑色的 公爵 ; 为了 他 曾是 一个 伟大的 懦夫
,
,
,

"哦，我好害怕，"黑公爵说道；因为他是个十足的懦夫。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'fɪəd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ænd; ənd][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['faɪəri]['drægən] .
and he was afeard to go on and to face the Fiery Dragon .
和 他 曾是 害怕 到 去 在 和 到 脸 这 火热 龙 .

他害怕继续前进，害怕面对火龙。

- [gɪv] [ˌem 'iː][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)][suːt][ɒv; əv] ['ɑːmə(r)] , - [sez] - .
' **Give me here your suit of armour , ' says Shawneen .**
- 给 我 这里 你的 套装 的 盔甲 , - 说道 - .

"把你的盔甲给我，"肖宁说。

[səʊ][hiː; hi][gɒt][ðə; ði][suːt][ɒv; əv] ['ɑːmə(r)] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]
So he got the suit of armour and he went on to the brink of the
[siː] ,
sea ,
海 ,

于是他穿上盔甲，来到了海边。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk][ðə; ði] [klɪfs] [ɒv; əv]['moʊhər] ; [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ]
and it was like the Cliffs of Moher ; all the people were looking
[daʊn] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
down from it ,
向下 从 它 ,

它就像莫赫悬崖一样；所有人都从上面向下俯瞰。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði][strænd][ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kraɪɪŋ] ,
and there on the strand the King's daughter was sitting and she crying ,
和 那里 在 这 链 这 国王学院 女儿 曾是 坐着 和 她 哭泣 ,

国王的女儿就坐在沙滩上哭泣。

[ænd; ənd][taɪd][ɪn][ə; eɪ]['sɪlvə(r)][tʃeə(r)] .
and tied in a silver chair .
和 系 在 一个 银 椅子 .

被绑在一把银色椅子上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] - ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [duːks] [suːt] .
And she saw Shawneen coming , and he wearing the Black Duke's suit .
和 她 锯 - 未来 , 和 他 穿着 这 黑色的 公爵的 套装 .

她看见肖宁走过来，他穿着黑公爵的西装。

- [let] [ˌem 'iː][laɪ][ə; eɪ] [waɪl] [wɪð] [maɪ] [hed] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [niː] , - [sez] [hiː; hi] ,
' **Let me lie a while with my head on your knee , ' says he ,**
- 让 我 说谎 一个 尽管 和 我的 头 在 你的 膝盖 , - 说道 他 ,

"让我把头枕在你的膝盖上躺一会儿吧，"他说。

- [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['weɪkən][ˌem 'iː] [wen] [ðə; ði]['drægən][ɪz] ['kʌmɪŋ] .
' **and you can waken me when the Dragon is coming .**
- 和 你 能 唤醒 我 什么时候 这 龙 是 未来 .

"当巨龙来临的时候，你可以叫醒我。"

- [səʊ][hiː; hi][dɪd] [ðæt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['faɪəri]['drægən] ['kʌmɪŋ] ,
' **So he did that , and she saw the Fiery Dragon coming ,**
- 所以 他 做过 那 , 和 她 锯 这 火热 龙 未来 ,

于是他照做了，她看到火龙来了。

[ænd; ənd][ɪts] [maʊθ] ['əʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪəri] [fleɪm] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

and	its	mouth	open	and	a	fiery	flame	from	it	,
和	它是	嘴	打开	和	一个	火热	火焰	从	它	,

它张开大嘴，喷出熊熊烈火。

[ænd; ənd][naɪn] [maɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz][draɪ] [wɪð] [ɔːl][hiː; hi][dræŋk][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	nine	miles	of	the	sea	was	dry	with	all	he	drank	of	it	.
和	九	英里	的	这	海	曾是	干燥	和	全部	他	喝	的	它	.

他喝光了海水，九英里长的海域都干涸了。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['weikən] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [faɪt] ,

So	she	wakened	Shawneen	,	and	they	had	a	great	fight	,
所以	她	醒来	-	,	和	他们	有	一个	伟大的	斗争	,

于是她叫醒了肖妮，她们大打出手。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɒt][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪəri]['drægən] .

and	he	got	the	better	of	the	Fiery	Dragon	.
和	他	得到	这	更好的	的	这	火热	龙	.

他最终战胜了火龙。

- [əʊ] , [let][ˌem 'iː][gəʊ][aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , - -

'	Oh	,	let	me	go	out	of	this	for	the	night	,	'	42
-	哦	,	让	我	去	出去	的	这	为了	这	夜晚	,	-	-

“哦，让我今晚离开这里吧。” 1942年

[sez] [ðə; ði]['drægən] , - [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][sɔːlt] [siː]

says	the	Dragon	,	'	and	I'll	come	back	in	the	early	morning	out	of	the	salt	sea
说道	这	龙	,	-	和	患病的	来	后退	在	这	早期的	早晨	出去	的	这	盐	海

.

:

.

龙说：“我会在清晨从咸海中回来。”

- [səʊ] - [let][hɪm][gəʊ] , [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][hɪm'self] ,

'	So	Shawneen	let	him	go	,	and	as	to	himself	,
-	所以	-	让	他	去	,	和	作为	到	他自己	,

于是肖宁放他走了，至于他自己，

[hiː; hi][pʊt][ɒn][ðə; ði] ['ʃuːz] [ɒv; əv] ['swɪftnəs] [ðæt][nəʊ][wʌn] [wʊd] [ˌəʊvə'teɪk][hɪm] ,

he	put	on	the	Shoes	of	Swiftness	that	no	one	would	overtake	him	,
他	放	在	这	鞋	的	速度	那	不	一	会	超过	他	,

他穿上迅捷之鞋，以致无人能超越他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kuːpərz] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

and	he	went	back	to	the	cooper's	house	for	the	night	.
和	他	去	后退	到	这	库珀的	房子	为了	这	夜晚	.

于是他当晚就回到了制桶匠家。

[wel] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [ə'gen] ,

Well	,	the	next	day	he	came	again	,
出色地	,	这	下一个	天	他	来了	再次	,

第二天他又来了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [njuːz] [ɔː(r)]['taɪdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [djuːk] , [ænd; ənd][ɔːl] ['hæpənd]

and	there	was	no	news	or	tidings	of	the	Black	Duke	,	and	all	happened
和	那里	曾是	不	消息	或者	消息	的	这	黑色的	公爵	,	和	全部	发生

[æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ,

as	before	,
作为	前	,

没有任何关于黑公爵的消息，一切照旧。

[ænd; ənd][hiː; hi][drəʊv] [bæk] [ðə; ði]['faɪəri]['drægən] [tɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

and	he	drove	back	the	Fiery	Dragon	till	the	next	morning	.
和	他	驾驶	后退	这	火热	龙	直到	这	下一个	早晨	.

他驱赶着火龙号返回，直到第二天早上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] - [keɪm] [ə'gen] ,

And	the	third	day	Shawneen	came	again	,
和	这	第三	天	-	来了	再次	,

第三天，肖妮又来了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [sliːp] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] ,

and	he	lay	down	to	take	a	sleep	while	he	was	waiting	,
和	他	躺	向下	到	拿	一个	睡觉	尽管	他	曾是	等待	,

他一边等待一边躺下睡觉。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði][læp][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] .

with	his	head	in	the	lap	of	the	King's	daughter	.
和	他的	头	在	这	膝	的	这	国王学院	女儿	.

他的头枕在国王女儿的腿上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [sʌm; səm] [weɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪbi] [nɒt][ðə; ði] [blæk] [djuːk] ,

And	this	time	she	thought	some	way	he	was	maybe	not	the	Black	Duke	,
和	这	时间	她	想法	一些	方式	他	曾是	或许	不是	这	黑色的	公爵	,

这一次，她觉得他或许并非黑公爵。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪzəz] [ænd; ənd][kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][heə(r)] .

and	she	took	her	scissors	and	cut	off	a	bunch	of	his	hair	.
和	她	采取	她	剪刀	和	切	离开	一个	束	的	他的	头发	.

她拿起剪刀，剪掉了他的一大把头发。

- [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kʌtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][heə(r)] [ɒf] [maɪ] [hed] ? - [sez] [hiː; hi] .

'	Are	you	cutting	all	the	hair	off	my	head	?	'	says	he	.
-	是	你	切割	全部	这	头发	离开	我的	头	?	-	说道	他	.

"你要把我的头发全剪掉吗？"他问道。

- [ai][ˌeɪ 'em] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ,

'	I	am	cutting	it	,	'	says	she	,
-	我	是	切割	它	,	-	说道	她	,

"我正在剪掉它，"她说。

- [tɪl] [aɪl] [nəʊ] [huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [æn; ən][end][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪəri]['drægən] .

'	till	I'll	know	who	was	it	made	an	end	of	the	Fiery	Dragon	.
-	直到	患病的	知道	WHO	曾是	它	制成	一个	结尾	的	这	火热	龙	.

直到我知道是谁终结了烈焰巨龙。

- [səʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pækɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ə'weɪ] , [ænd; ənd] ,

'	So	she	made	a	little	packet	of	it	and	put	it	away	,	and	,
-	所以	她	制成	一个	小的	包	的	它	和	放	它	离开	,	和	,

于是她把它包了一小包，收了起来，然后.....

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [druː] [ɒf] [ə; eɪ]['gəʊldən] [ʃuː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fʊt] .

another	thing	,	she	drew	off	a	golden	shoe	from	his	foot	.
其他	事物	,	她	画	离开	一个	金的	鞋	从	他的	脚	.

还有一件事，她从他脚上取下了一只金鞋。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['drægən] ['kʌmɪŋ] she43

And	when	she	saw	the	Dragon	coming	she43
和	什么时候	她	锯	这	龙	未来	she43

当她看到龙来了的时候，她43

[ə'wəʊk] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

awoke	him	,	and	he	said	:
醒来	他	,	和	他	说	:

我把他叫醒，他说：

- [ðɪs] [taɪm] [ai] [wɪl] [pʊt] [ðə; ði] ['drægən] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [hi:; hi] [wɪl] [i:t] [nəʊ] [mɔ:(r)] [kɪŋz] ['d'ɔ:təz] .

'	**This**	**time**	**I**	**will**	**put**	**the**	**Dragon**	**in**	**a**	**way**	**he**	**will**	**eat**	**no**	**more**	**King's**	**daughters**	**.**
-	这	时间	我	将要	放	这	龙	在	一个	方式	他	将要	吃	不	更多的	国王学院	女儿们	.

“这一次，我一定要让恶龙再也吃不下国王的女儿们。”

- [səʊ] [hi:; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [sɒ:d] [hi:; hi] [hæd; həd] [gɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ,

'	**So**	**he**	**took**	**out**	**the**	**Sword**	**he**	**had**	**got**	**from**	**the**	**giant**	**,**
-	所以	他	采取	出去	这	剑	他	有	得到	从	这	巨大的	,

于是他拔出了从巨人那里得到的剑。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [drəʊv] [ðə; ði] ['drægən] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ni:z] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] [daʊn] [tu:; tə]

and	**he**	**drove**	**the**	**Dragon**	**to**	**his**	**knees**	**out**	**in**	**the**	**sea**	**,**	**and**	**down**	**to**
和	他	驾驶	这	龙	到	他的	膝盖	出去	在	这	海	,	和	向下	到

[ðə; ði] [hɪp] ,

the	**hip**	**,**
这	时髦的	,

他把巨龙逼到海里，让它跪倒在地，甚至跌落到臀部。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [bləʊ] [ðæt] [splɪt] [hɪm] [ɪn] [tu:] [hɑ:vz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hed] [tu:; tə] [ðə; ði]

and	**gave**	**him**	**a**	**blow**	**that**	**split**	**him**	**in**	**two**	**halves**	**from**	**the**	**head**	**to**	**the**
和	给予	他	一个	吹	那	分裂	他	在	二	一半	从	这	头	到	这

[teɪl] ,

tail	**,**
尾巴	,

他一击就把他从头到尾劈成了两半。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [hɪm] .

and	**there**	**was**	**an**	**end**	**of**	**him**	**.**
和	那里	曾是	一个	结尾	的	他	.

他的人生就此结束了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [kləʊk] [ɒv; əv] ['dɑ:knəs] [hi:; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒaɪənt]

And	**he**	**put**	**on**	**the**	**Cloak**	**of**	**Darkness**	**he**	**had**	**taken**	**from**	**the**	**giant**
和	他	放	在	这	披风	的	黑暗	他	有	已采取	从	这	巨大的

,

,
,

他披上了从巨人那里夺来的黑暗斗篷，

[ðæt] [nəʊ] [wʌn] [sɔ:] [wɒt] [wei] [dɪd] [hi:; hi] [gəʊ] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ku:pərz]

that	**no**	**one**	**saw**	**what**	**way**	**did**	**he**	**go**	**,**	**and**	**away**	**with**	**him**	**to**	**the**	**cooper's**
那	不	一	锯	什么	方式	做过	他	去	,	和	离开	和	他	到	这	库珀的

[haʊs] .

house	**.**
房子	.

没有人看到他往哪个方向去了，就跟着他去了制桶匠的家。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] ['redi] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ,

Then	**the**	**King**	**made**	**ready**	**the**	**wedding**	**,**
然后	这	国王	制成	准备好	这	婚礼	,

于是国王开始筹备婚礼。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [blæk] [dju:k] [ðæt] [wɒz; wəz] [tu:; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] ,

and	**he**	**sent**	**for**	**the**	**Black**	**Duke**	**that**	**was**	**to**	**marry**	**his**	**daughter**	**,**
和	他	发送	为了	这	黑色的	公爵	那	曾是	到	结婚	他的	女儿	,

他派人去请那位将要娶他女儿的黑公爵来。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [mæn] ,

and	**he**	**was**	**made**	**much**	**of**	**and**	**was**	**the**	**right**	**-**	**hand**	**man**	**,**
和	他	曾是	制成	很多	的	和	曾是	这	正确的	-	手	男人	,

他备受重视，是上司的得力助手。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst]

and	there	was	music	and	shouting	before	him	,	and	the	greatest
和	那里	曾是	音乐	和	喊叫	前	他	,	和	这	最

['wedɪŋ] ['gɪv(ə)n][aʊt] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] .

wedding	given	out	that	ever	was	.
婚礼	给定	出去	那	曾经	曾是	.

他面前有音乐和欢呼声，这是有史以来最盛大的婚礼。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [njuː] [wel] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [blæk] [djuːk] [hæd; həd] [seɪvd]

But	the	King's	daughter	knew	well	it	was	not	the	Black	Duke	had	saved
但	这	国王学院	女儿	知道	出色地	它	曾是	不是	这	黑色的	公爵	有	已保存

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

但国王的女儿心里很清楚，救她的并非黑公爵。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv][heə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ,

and	she	took	out	the	bunch	of	hair	she	had	,
和	她	采取	出去	这	束	的	头发	她	有	,

她拿出了她手里的那撮头发，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['mæri] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huːz] [heə(r)] [wʊd] [mætʃ] [ðæt]

and	she	said	she	would	marry	no	one	but	the	man	whose	hair	would	match	that
和	她	说	她	会	结婚	不	一	但	这	男人	谁	头发	会	匹配	那

:

:
:

她说，她只会嫁给头发颜色和她头发颜色一样的男人：

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ðə; ði][gəʊld] [ʃuː] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['mæri] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət] the44

and	she	showed	the	gold	shoe	and	said	she	would	marry	no	one	but	the44
和	她	显示	这	金子	鞋	和	说	她	会	结婚	不	一	但	the44

她拿出金鞋，说她除了44号之外，谁也不嫁。

[mæn] [huːz] [fʊt] [wʊd] [fɪt][ˌaɪ 'tiː] .

man	whose	foot	would	fit	it	.
男人	谁	脚	会	合身	它	.

脚能放进去的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [djuːk] [traɪd][tuː; tə][pʊt][ɒn][ðə; ði] [ʃuː] ,

And	the	Black	Duke	tried	to	put	on	the	shoe	,
和	这	黑色的	公爵	尝试	到	放	在	这	鞋	,

黑公爵试着穿上那双鞋。

[bʌt; bət][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz][təʊ] [wʊd] [nɒt][gəʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

but	so	much	as	his	toe	would	not	go	into	it	;	and	as	for	his
但	所以	很多	作为	他的	脚趾	会	不是	去	进入	它	;	和	作为	为了	他的

[heə(r)] ,

hair	,
头发	,

但他的脚趾头却伸不进去；至于他的头发，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [mætʃ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv][heə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][kʌt][frɒm; frəm][ðə; ði]

it	did	not	match	at	all	to	the	bunch	of	hair	she	had	cut	from	the
它	做过	不是	匹配	在	全部	到	这	束	的	头发	她	有	切	从	这

[mæn] [ðæt] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)] .

man	that	saved	her	.
男人	那	已保存	她	.

这和她从救了她的男人身上剪下的那束头发完全不符。

[səʊ] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [bɔːl] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃiːf] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri]

So	then	the	King	gave	a	great	ball	to	bring	all	the	chief	men	of	the	country
所以	然后	这	国王	给予	一个	伟大的	球	到	带来	全部	这	首席	男人	的	这	国家

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

于是国王举办了一场盛大的舞会，将全国所有显贵都召集到一起。

[tuː; tə] [traɪ] [wʊd] [ðə; ði] [ʃuː] [fɪt] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

to	try	would	the	shoe	fit	any	of	them	.
到	尝试	会	这	鞋	合身	任何	的	他们	.

试试看这双鞋是否适合她们中的任何一个。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːpintəz] [ænd; ənd] ['dʒɔɪnə(r)] ['getɪŋ] ['bɪts] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

And	they	were	all	going	to	carpenters	and	joiners	getting	bits	of	their
和	他们	是	全部	去	到	木匠	和	木工	获得	比特	的	他们的

[fiːt] [kʌt] [ɒf] [tuː; tə] [traɪ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃuː] ,

feet	cut	off	to	try	could	they	wear	the	shoe	,
脚	切	离开	到	尝试	可以	他们	穿	这	鞋	,

于是他们都去找木匠和细木工，让他们切掉自己脚上的一块肉，看看能不能穿上那双鞋。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] ; [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] .

but	it	was	no	use	;	not	one	of	them	could	get	it	on	.
但	它	曾是	不	使用	;	不是	一	的	他们	可以	得到	它	在	.

但这样做毫无用处；他们中没有一个人能穿上它。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [əd'vaɪzə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [duː; də] .

Then	the	King	went	to	his	Chief	Adviser	and	asked	what	could	he	do	.
然后	这	国王	去	到	他的	首席	顾问	和	问	什么	可以	他	做	.

于是国王去找他的首席顾问，问他能做些什么。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] [əd'vaɪzə(r)] [beɪd] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ə'nʌðə(r)] [bɔːl] .

And	the	Chief	Adviser	bade	him	to	give	another	ball	.
和	这	首席	顾问	巴德	他	到	给	其他	球	.

首席顾问命令他再放一个球。

- [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] , - [hiː; hi] [sed] , - [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [pɔː(r); pʊə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɪtʃ] .

'	And	this	time	,	'	he	said	,	'	give	it	to	poor	as	well	as	rich	.
-	和	这	时间	,	-	他	说	,	-	给	它	到	贫穷的	作为	出色地	作为	富有的	.

“这一次，”他说，“要把钱给穷人，也要给富人。”

- [səʊ] [ðə; ði] [bɔːl] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ænd; ənd] ['meni] [keɪm] ['flɒkɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

'	So	the	ball	was	given	and	many	came	flocking	to	it	,
-	所以	这	球	曾是	给定	和	许多	来了	集群	到	它	,

于是球传了出去，许多人蜂拥而至。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ʃuː] [wʊd] [nɒt] [fɪt] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

but	the	shoe	would	not	fit	any	one	of	them	.
但	这	鞋	会	不是	合身	任何	一	的	他们	.

但她们三个谁都穿不上这双鞋。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fuːlz] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] : - [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ]

And	there	were	two	Fools	passing	the	way	and	they	said	:	'	There	is	a
和	那里	是	二	傻瓜	通过	这	方式	和	他们	说	:	-	那里	是	一个

['wedɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

wedding	going	on	,
婚礼	去	在	,

有两个傻瓜路过，他们说：“那里正在举行婚礼，

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ðæt] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ; [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [ɪn] [naʊ] ,

the	greatest	that	ever	was	in	the	world	;	and	let	us	go	in	now	,
这	最	那	曾经	曾是	在	这	世界	;	和	让	我们	去	在	现在	,

世界上最伟大的人；我们现在进去吧。

- [ðeɪ] [sed] , - [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['iːtɪŋ] [miːt] .
' they said , ' and we will be eating meat .
- 他们 说 , - 和 我们 将要 是 吃 肉 .

他们说："我们将吃肉。"

- [səʊ] [ðeɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd][sæt][baɪ][ðə; ði] kitchen45
' So they went in and sat by the kitchen45
- 所以 他们 去 在 和 卫星 经过 这 kitchen45

于是他们进去坐在厨房旁边。45

['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

火，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [hæd; həd] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔː(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [traɪd]
and the King asked had everyone in the house or out of the house tried
和 这 国王 问 有 每个人 在 这 房子 或者 出去 的 这 房子 尝试
[tuː; tə] [siː] [wʊd] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv][heə(r)][fɪt][tuː; tə][ðeə(r)][pəʊl] ,
to see would the bunch of hair fit to their poll ,
到 看 会 这 束 的 头发 合身 到 他们的 轮询 ,

国王问，屋里屋外的所有人，有没有试过把那束头发套在自己的发箍上?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ɔːl] [ən'les] [ðə; ði] [tuː] [fuːlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)] .
and they said all unless the two Fools that were sitting by the kitchen fire .
和 他们 说 全部 除非 这 二 傻瓜 那 是 坐着 经过 这 厨房 火 .

他们说，除了坐在厨房火炉旁的两个傻瓜之外，所有人都说了同样的话。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ʌp][ænd; ənd] [beɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)][kæps] [ɒf] ,
So they were brought up and bade to take their caps off ,
所以 他们 是 带来 向上 和 巴德 到 拿 他们的 帽子 离开 ,

所以他们被带出来，并被要求摘下帽子。

[bʌt; bət][ðə; ði][heə(r)][dɪd][nɒt] [mætʃ] [ðeə(r)] [əʊn] .
but the hair did not match their own .
但 这 头发 做过 不是 匹配 他们的 自己的 .

但头发颜色和他们自己的不一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [əd'vaɪzə(r)] [sed] : - [ɪz] ['evriwʌn] [hɪə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dɪstrɪkt] ? -
And the Chief Adviser said : ' Is everyone here belonging to the district ? '
和 这 首席 顾问 说 : - 是 每个人 这里 属于 到 这 区 ? -

首席顾问问道："在座各位都是本区居民吗？"

- [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][hɪə(r)] , - [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [ən'les] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [maɪndz][ðə; ði] ['kuːpərz]
' They are all here , ' said the King , ' unless the boy that minds the cooper's
- 他们 是 全部 这里 , - 说 这 国王 , - 除非 这 男生 那 思想 这 库珀的
[gəʊts] .
goats .
山羊 .

"他们都在这里，"国王说，"除了那个给桶匠放羊的男孩。"

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ʌp][hɪə(r)] , - [hiː; hi] [sed] .
And I would not like him to be coming up here , ' he said .
和 我 会 不是 喜欢 他 到 是 未来 向上 这里 , - 他 说 .

"我不希望他来这里，"他说。

[səʊ] - [wɒz; wəz] [sent] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [wɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ,
So Shawneen was sent for , and he was told what the King said ,
所以 - 曾是 发送 为了 , 和 他 曾是 讲述 什么 这 国王 说 ,

于是肖宁被叫来，并被告知了国王的话。

[ænd; ənd] [ðæt] [vekst] [hɪm] , [weə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [tuː] [fuːlz] [hæd; həd] [gɒt] [ðeə(r)] [tʃɑːns] .

and	that	vexed	him	,	where	he	knew	the	two	Fools	had	got	their	chance	.
和	那	烦恼	他	,	在哪里	他	知道	这	二	傻瓜	有	得到	他们的	机会	.

这让他很恼火，因为他知道那两个傻瓜已经得逞了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gɒt] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [straɪk] [ɒf] [ðə; ði] [kɪŋz] [hed] .

And	he	got	his	sword	and	came	running	up	the	stairs	as	if	to	strike	off	the	King's	head	.
和	他	得到	他的	剑	和	来了	跑步	向上	这	楼梯	作为	如果	到	罢工	离开	这	国王学院	头	.

他拔出剑，冲上楼梯，仿佛要砍下国王的头颅。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steəz] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [sɔː] [hɪm]

But	when	he	got	to	the	top	of	the	stairs	the	King's	daughter	saw	him
但	什么时候	他	得到	到	这	顶部	的	这	楼梯	这	国王学院	女儿	锯	他

但当他走到楼梯顶端时，国王的女儿看到了他。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] [ænd; ənd] [ræn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

and	she	gave	a	cry	and	ran	into	his	arms	.
和	她	给予	一个	哭	和	跑	进入	他的	武器	.

她尖叫一声，扑进了他的怀里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [ðə; ði] [ʃuː] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] [hɪm] ,

And	they	tried	the	shoe	and	it	fitted	him	,
和	他们	尝试	这	鞋	和	它	适配	他	,

他们试穿了鞋子，鞋子很合脚。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [mætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɒf] .

and	his	hair	matched	to	the	bunch	that	had	been	cut	off	.
和	他的	头发	匹配	到	这	束	那	有	到过	切	离开	.

他的头发和被剪掉的那一撮头发颜色一样。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɔːt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [heə(r)] ;

That	was	a	good	thought	the	King's	daughter	had	to	cut	a	bit	of	his	hair	;
那	曾是	一个	好的	想法	这	国王学院	女儿	有	到	切	一个	少量	的	他的	头发	;

国王的女儿想了个好主意，得给他剪掉一些头发。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [səʊ] [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] -

and	there	is	nothing	in	the	world	so	quick	as	a	woman's46
和	那里	是	没有什么	在	这	世界	所以	快的	作为	一个	-

世界上没有什么比女人的46更快了。

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

想法。

[ə; eɪ] [mænz] [θɔːt] [ɪz] [kwɪk] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [θɔːt] [ɪz] ['kwɪkə(r)] [ə'gen] .

A	man's	thought	is	quick	enough	,	but	a	woman's	thought	is	quicker	again	.
一个	男人的	想法	是	快的	足够的	,	但	一个	女性的	想法	是	更快	再次	.

男人的思维速度已经够快了，但女人的思维速度更快。

[ænd; ənd] - [tʊk] [ðə; ði] [blæk] [djuːk] [ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm] [wɪð] [gæd] ,

And	Shawneen	took	the	Black	Duke	and	bound	him	with	gads	,
和	-	采取	这	黑色的	公爵	和	边界	他	和	天哪	,

肖宁抓住了黑公爵，用绳子把他捆了起来。

[ðæt] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['luːs(ə)n][bʌt; bət][hɪm'self] ,

that	no	one	would	be	able	to	loosen	but	himself	,
那	不	一	会	是	有能力的	到	松开	但	他自己	,

除了他自己，没有人能够放松下来。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [wɒz; wəz]['straɪvɪŋ][tuː; tə]['luːs(ə)n][ðə; ði][gæd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] ;

and	everyone	was	striving	to	loosen	the	gads	,	but	they	could	not	;
和	每个人	曾是	努力	到	松开	这	天哪	,	但	他们	可以	不是	;

每个人都想解开缰绳，但却无能为力；

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [beɪd] [kʌm] [ænd; ənd][traɪ][hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ðem; ðəm] ,

and	Shawneen	was	bade	come	and	try	his	hand	at	them	,
和	-	曾是	巴德	来	和	尝试	他的	手	在	他们	,

于是肖宁被叫来试试这些。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [tɪl] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] [ðəm'selvz] [wʊd] [kʌm] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] .

but	he	said	he	would	not	till	the	Royal	Family	themselves	would	come	asking	him	.
但	他	说	他	会	不是	直到	这	皇家	家庭	他们自己	会	来	问	他	.

但他表示，除非皇室成员亲自来邀请他，否则他不会答应。

[səʊ] [ðeɪ] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][gæd] ['luːs(ə)nd] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd]

So	they	came	,	and	the	gads	loosened	of	themselves	,	and	Shawneen	and
所以	他们	来了	,	和	这	天哪	松动	的	他们自己	,	和	-	和

[ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] ;

the	King's	daughter	were	married	;
这	国王学院	女儿	是	已婚	;

于是他们来了，束缚也随之解除，肖妮和国王的女儿结了婚；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] ,

and	a	great	feast	was	given	for	three	days	and	three	nights	,
和	一个	伟大的	盛宴	曾是	给定	为了	三	天	和	三	夜晚	,

于是，举行了为期三天三夜的盛大宴席。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] ['fidlə] [ænd; ənd][ɒv; əv]['paipəz][æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] .

and	there	was	every	sort	of	fiddlers	and	of	pipers	at	the	wedding	.
和	那里	曾是	每一个	种类	的	小提琴手	和	的	风笛手	在	这	婚礼	.

婚礼上各种类型的提琴手和风笛手都有。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][dɪə(r)][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]

And	at	the	end	of	that	time	,	one	morning	there	came	a	deer	outside	the
和	在	这	结尾	的	那	时间	,	一	早晨	那里	来了	一个	鹿	外部	这

['wɪndəʊ] ,

window	,
窗户	,

在那段时间的尽头，一天早晨，一只鹿出现在窗外。

[wɪð] [belz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['rɪŋɪŋ] .

with	bells	on	it	,	and	they	ringing	.
和	铃铛	在	它	,	和	他们	铃声	.

上面挂着铃铛，铃铛在响。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [aʊt] : - [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [hʌnt] ; [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['hʌntsmən] [ænd; ənd][ðə; ði]

And	it	called	out	:	'	Here	is	the	hunt	;	where	are	the	huntsman	and	the
和	它	称为	出去	:	-	这里	是	这	打猎	;	在哪里	是	这	猎人	和	这

[haʊndz] ?

hounds	?
猎犬	?

它喊道："狩猎开始了；猎人和猎犬在哪里？"

- [səʊ] [wen] - [hɜːd] [ðæt] ,

'	So	when	Shawneen	heard	that	,
-	所以	什么时候	-	听到	那	,

"所以当肖妮听到这件事时，

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [haʊnd] [ænd; ənd] [went] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði]

he	got	up	and	took	his	horse	and	his	hound	and	went	hunting	the
他	得到	向上	和	采取	他的	马	和	他的	猎犬	和	去	打猎	这

[dɪə(r)] .

deer	.
鹿	.

他起身，带着马和猎犬去猎鹿了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] ,

When	it	was	in	the	hollow	he	was	on	the	hill	,
什么时候	它	曾是	在	这	空洞的	他	曾是	在	这	爬坡道	,

当他身处山丘上的洼地时，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] hill47

and	when	it	was	on	the	hill47
和	什么时候	它	曾是	在	这	hill47

当它在山上时47

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒləʊ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [went] [ɒn] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] ,

he	was	in	the	hollow	;	and	that	went	on	all	through	the	day	,
他	曾是	在	这	空洞的	;	和	那	去	在	全部	通过	这	天	,

他当时在山谷里；这种情况持续了一整天。

[ænd; ənd] [wen] [naɪt] [fel] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [wʊd] .

and	when	night	fell	it	went	into	a	wood	.
和	什么时候	夜晚	跌倒	它	去	进入	一个	木头	.

夜幕降临时，它就走进了树林。

[ænd; ənd] - [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊd] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː]

And	Shawneen	went	into	the	wood	after	it	,	and	all	he	could	see
和	-	去	进入	这	木头	后	它	,	和	全部	他	可以	看

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mʌd] - [wɔːl] ['kæbɪn] ,

was	a	mud	-	wall	cabin	,
曾是	一个	泥	-	墙	舱	,

于是肖宁跟着它进了树林，他看到的只有一间泥墙小屋。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] , [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd]

and	he	went	in	,	and	there	he	saw	an	old	woman	,	about	two	hundred
和	他	去	在	,	和	那里	他	锯	一个	老的	女士	,	关于	二	百

[j'iəz] [əʊld] ,

years	old	,
年	老的	,

于是他走了进去，看到一个老妇人，大约两百岁了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['sɪtɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

and	she	sitting	over	the	fire	.
和	她	坐着	超过	这	火	.

她坐在火堆旁。

- [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [pɑːs] [ðɪs] [weɪ] ? - [sez] - .

'	Did	you	see	a	deer	pass	this	way	?	'	says	Shawneen	.
-	做过	你	看	一个	鹿	经过	这	方式	?	-	说道	-	.

"你有没有看到鹿从这边经过？"肖妮恩问道。

- [aɪ] [dɪd] [nɒt] , - [sez] [ʃiː; ʃi] .

'	I	did	not	,	'	says	she	.
-	我	做过	不是	,	-	说道	她	.

"我没有，"她说。

- [bʌt; bət] [ɪts] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [dɪə(r)] ; [let] [juː; jʊ] [stɒp] [hɪə(r)] [ðə; ði]
' But it's too late for you to be following a deer ; let you stop here the
- 但 它是 也 晚的 为了 你 到 是 下列的 一个 鹿 ; 让 你 停止 这里 这
[naɪt] . -
night . '
夜晚 . -

"但是你现在追着鹿已经太晚了；让你在这里过夜吧。"

- [wɒt] [wɪl] [aɪ] [duː; də] [wɪð] [maɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [haʊnd] ? - [sez] - .
' What will I do with my horse and hound ? ' says Shawneen .
- 什么 将要 我 做 和 我的 马 和 猎犬 ? - 说道 - .

"我的马和猎犬怎么办呢？"肖妮恩问道。

- [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [rɪbz] [ɒv; əv] [heə(r)] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ,
' Here are two ribs of hair , ' says she ,
- 这里 是 二 肋骨 的 头发 , - 说道 她 ,

"这里有两根头发，"她说。

- [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [taɪ] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð] [ðəʊz] [rɪbz] .
' and let you tie them up with those ribs .
- 和 让 你 领带 他们 向上 和 那些 肋骨 .

然后让你用那些肋骨把它们绑起来。

- [səʊ] - [went] [aʊt] [ænd; ənd] [taɪd] [ʌp] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊnd] ,
' So Shawneen went out and tied up the horse and the hound ,
- 所以 - 去 出去 和 系 向上 这 马 和 这 猎犬 ,

于是肖宁出去把马和猎犬拴好了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [ə'gen] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [sed] : - [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [juː; jʊ] [kɪld] [maɪ]
and when he came in again the old woman said : ' It was you killed my
和 什么时候 他 来了 在 再次 这 老的 女士 说 : - 它 曾是 你 被杀 我的
[θriː] ['grænsʌn] ,
three grandsons ,
三 孙子们 ,

当他再次进来时，老妇人说："是你杀了我的三个孙子。"

- [ʃiː; ʃi] [sed] , - [ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] [naʊ] .
' she said , ' and I'm going to kill you now .
- 她 说 , - 和 我是 去 到 杀 你 现在 .

她说："我现在就要杀了你。"

- [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['bɒksɪŋ] [glʌvz] , [iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [naɪn] [stəʊn]
' And she put on a pair of boxing gloves , each one of them nine stone
- 和 她 放 在 一个 一对 的 拳击 手套 , 每个 一 的 他们 九 石头
[weɪt] ,
weight ,
重量 ,

"然后她戴上了一副拳击手套，每副手套重达九英石。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [neɪlz] [ɪn] [ðem; ðəm] [ˌfɪf'tiːn] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
and the nails in them fifteen inches long .
和 这 指甲 在 他们 十五 英寸 长的 .

钉子长十五英寸。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [faɪt] , [ænd; ənd] - [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Then they began to fight , and Shawneen - was getting the worst of it .
然后 他们 开始 到 斗争 , 和 - 曾是 获得 这 最差 的 它 .

然后他们开始打架，肖妮恩吃亏了。

- [help] , [haʊnd] !
' Help , hound !
- 帮助 , 猎犬 !

"救命啊，猎犬！"

- [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ðen] .
' **he** **cried** **out** **then** .
- 他 哭 出去 然后 .

他当时喊了出来。

- [skwiːz] , [heə(r)] ! - [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪb] [ɒv; əv] [heə(r)] [ðæt] was48
' **Squeeze** , **hair** ! ' **called** **out** **the** **old** **woman** , **and** **the** **rib** **of** **hair** **that** **was48**
- 挤 , 头发 ! - 称为 出去 这 老的 女士 , 和 这 肋骨 的 头发 那 was48

"捏头发！"老妇人喊道，然后捏住了那根48号头发。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊndz] [nek] [skwiːzd] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] .
around **the** **hound's** **neck** **squeezed** **him** **to** **death** .
大约 这 猎犬的 脖子 挤压 他 到 死亡 .

猎犬的脖子勒住了他的脖子，把他勒死了。

- [help] , [hɔːs] !
' **Help** , **horse** !
- 帮助 , 马 !

"救命啊，马！"

- [kraɪd] - .
' **cried** **Shawneen** .
- 哭 - .

"肖妮恩喊道。"

- [skwiːz] , [heə(r)] ! - [skriːtʃt] [aʊt] [ðə; ði] [hæg] ,
' **Squeeze** , **hair** ! ' **screeched** **out** **the** **hag** ,
- 挤 , 头发 ! - 尖叫 出去 这 魔女 ,

"捏头发！"老巫婆尖叫道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪb] [ɒv; əv] [heə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [nek] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['taɪt(ə)n]
and **the** **rib** **of** **hair** **that** **was** **about** **the** **horse's** **neck** **began** **to** **tighten**
和 这 肋骨 的 头发 那 曾是 关于 这 马匹 脖子 开始 到 拧紧
[ænd; ənd] [tuː; tə] [skwiːz] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] .
and **to** **squeeze** **him** **to** **death** .
和 到 挤 他 到 死亡 .

缠绕在马脖子上的那束毛发开始收紧，最终将马勒死。

[ðen] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [meɪd] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [θruː] [hɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]
Then **the** **old** **woman** **made** **an** **end** **of** **Shawneen** , **and** **threw** **him** **outside** **the**
然后 这 老的 女士 制成 一个 结尾 的 - , 和 扔 他 外部 这
[dɔː(r)] .
door .
门 .

然后老妇人杀死了肖尼恩，把他扔出了门外。

[tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [naʊ] [tuː; tə] ['ʃeɪməs; 'ʃɑːməs] .
To **go** **back** **now** **to** **Shamus** .
到 去 后退 现在 到 沙姆斯 .

现在回到沙姆斯那里。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [wel] ,
He **was** **out** **in** **the** **garden** **one** **day** , **and** **he** **took** **a** **look** **at** **the** **well** ,
他 曾是 出去 在 这 花园 一 天 , 和 他 采取 一个 看 在 这 出色地 ,

有一天，他在花园里散步，然后看了看那口井。

[ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] [hiː; hi] [siː] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [wɒz; wəz] [blʌd] ,
and **what** **did** **he** **see** **but** **that** **the** **water** **at** **the** **top** **was** **blood** ,
和 什么 做过 他 看 但 那 这 水 在 这 顶部 曾是 血 ,

他看到的是什么？不正是水面上的血吗？

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'niːθ] [wɒz; wəz] ['hʌni] .

and	what	was	underneath	was	honey	.
和	什么	曾是	下	曾是	蜂蜜	.

而最下面一层是蜂蜜。

[səʊ][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] :

So	he	went	into	the	house	again	,	and	he	said	to	his	mother	:
所以	他	去	进入	这	房子	再次	,	和	他	说	到	他的	母亲	:

于是他又进了屋，对他母亲说：

- [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [iːt] [ə; eɪ]['sekənd] [miːl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪb(ə)l] ,

' I	will	never	eat	a	second	meal	at	the	same	table	,
- 我	将要	绝不	吃	一个	第二	一顿饭	在	这	相同的	桌子	,

"我绝不会在同一张桌子上吃第二顿饭。"

[ɔː(r)] [sliːp] [ə; eɪ]['sekənd] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bed] , [tɪl] [ai] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə]

or	sleep	a	second	night	in	the	same	bed	,	till	I	know	what	is	happening	to
或者	睡觉	一个	第二	夜晚	在	这	相同的	床	,	直到	我	知道	什么	是	发生	到

- .

Shawneen	.
-	.

或者我会再睡一晚同一张床，直到我知道肖妮到底发生了什么事。

- [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɔːs] [ðen] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊnd] ,

' So	he	took	the	other	horse	then	and	the	hound	,
- 所以	他	采取	这	其他	马	然后	和	这	猎犬	,

于是他牵着另一匹马和猎犬，

[ænd; ənd][hiː; hi][set] [ɒf] ['əʊvə(r)] [hɪlz] [weə(r)] [kɒk] ['nevə(r)] [krəʊz] [ænd; ənd][wɪnd]['nevə(r)] [bləʊz] ,

and	he	set	off	over	hills	where	cock	never	crows	and	wind	never	blows	,
和	他	放	离开	超过	丘陵	在哪里	公鸡	绝不	乌鸦	和	风	绝不	打击	,

于是他出发，翻越群山，那里鸡鸣不鸣，风也不吹。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [bɔɪ] [hɪm'self]['nevə(r)] [saʊndz] [hɪz; ɪz] [hɔːn] .

and	the	old	boy	himself	never	sounds	his	horn	.
和	这	老的	男生	他自己	绝不	声音	他的	喇叭	.

而这位老先生本人却从未吹响过号角。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kuːpərz] [haʊs] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn]

And	at	last	he	came	to	the	cooper's	house	,	and	when	he	came	in
和	在	最后的	他	来了	到	这	库珀的	房子	,	和	什么时候	他	来了	在

[ðə; ði]['kuːpə(r)] [sed] :

the	cooper	said	:
这	库珀	说	:

最后他来到了制桶匠的家，他一进门，制桶匠就说：

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ]['betə(r)] ['triːtmənt] [ðæn; ðən][ai][dɪd]

' You	are	welcome	,	and	I	can	give	you	better	treatment	than	I	did
- 你	是	欢迎	,	和	我	能	给	你	更好的	治疗	比	我	做过

the49

the49
the49

"不客气，我可以给你比对待那49个人更好的待遇。"

[lɑːst] [taɪm] [juː; jʊ] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][ˌem 'iː] ; - [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] -

last	time	you	came	in	to	me	;	' for	he	thought	it	was	Shawneen
最后的	时间	你	来了	在	到	我	;	- 为了	他	想法	它	曾是	-

[wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

was	in	it	,
曾是	在	它	,

上次你来找我的时候；'因为他以为肖妮也在里面，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [laɪk][wʌn][ə'nʌðə(r)] .
they **were** **so** **much** **like** **one** **another** **.**
他们 是 所以 很多 喜欢 一 其他 .

他们俩真是太像了。

- [ðæt] [ɪz] [gʊd] , - [sez] ['ʃeɪməs; 'ʃɑːməs][tuː; tə][hɪm'self] .
' That is good , ' says Shamus to himself .
- 那 是 好的 , - 说道 沙姆斯 到 他自己 .

"那很好,"沙姆斯自言自语道。

- [maɪ]['brʌðə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
' My brother has been in this place .
- 我的 兄弟 有 到过 在 这 地方 .

"我哥哥来过这里。"

- [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['kuːpə(r)][ðə; ði] [fʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ɒv; əv][gəʊld][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
' And he gave the cooper the full of a basin of gold in the morning
- 和 他 给予 这 库珀 这 满的 的 一个 盆地 的 金子 在 这 早晨
[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][left][ðə; ði] [pleɪs] .
before he left the place .
前 他 左边 这 地方 .

"第二天早上，他离开那里之前，给了桶匠满满一盆金子。"

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] ,
Then he went on till he came to the King's house ,
然后 他 去 在 直到 他 来了 到 这 国王学院 房子 ,

然后他继续前行，直到来到国王的宫殿。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
and when he was at the door the King's daughter came running down the
和 什么时候 他 曾是 在 这 门 这 国王学院 女儿 来了 跑步 向下 这
[steəz] .
stairs .
楼梯 .

当他走到门口时，国王的女儿从楼梯上跑了下来。

- [əʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
' Oh , you are welcome back to me !
- 哦 , 你 是 欢迎 后退 到 我 !

"哦，欢迎你回来！"

- [sez] [ʃiː; ʃi] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [wɒz; wəz][ɪn]
' says she , for she thought it was Shawneen , her husband , was in
- 说道 她 , 为了 她 想法 它 曾是 - , 她 丈夫 , 曾是 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

她说，因为她以为里面是她的丈夫肖尼恩。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [sed] :
And all the people said :
和 全部 这 人们 说 :

所有人都说：

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] ['hʌntɪŋ] [θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mærɪdʒ]
' It is a wonder you to have gone hunting three days after your marriage
- 它 是 一个 想知道 你 到 有 已消失 打猎 三 天 后 你的 婚姻
,
,
,

"真令人惊讶，你结婚三天后就去打猎了。"

[ænd; ənd][tuː; tə][stɒp][səʊ] [lɒŋ] [ə'weɪ] .

and	to	stop	so	long	away	.
和	到	停止	所以	长的	离开	.

而且要停留那么久。

- [wel] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][dɪə(r)] [keɪm] , [ænd; ənd] [belz] ['rɪŋɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] , ['ʌndə(r)]

' Well	,	the	next	morning	the	deer	came	,	and	bells	ringing	on	her	,	under
- 出色地	,	这	下一个	早晨	这	鹿	来了	,	和	铃铛	铃声	在	她	,	在下面

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,

the	windows	,
这	视窗	,

"第二天早上，鹿来了，它身上挂着铃铛，在窗户底下响个不停。"

[ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] : - [ðə; ði] [hʌnt] [ɪz][hɪə(r)] ; [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['hʌntsmən] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	called	out	:	'	The	hunt	is	here	;	where	are	the	huntsman	and	the
和	称为	出去	:	-	这	打猎	是	这里	;	在哪里	是	这	猎人	和	这

[haʊndz] ?

hounds	?
猎犬	?

他喊道："狩猎开始了；猎人和猎犬在哪里？"

- [ðen] ['ʃeɪməs; 'ʃɑːməs][gɒt][ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][haʊnd] ,

' Then	Shamus	got	up	and	took	his	horse	and	his	hound	,
- 然后	沙姆斯	得到	向上	和	采取	他的	马	和	他的	猎犬	,

"然后沙姆斯起身，牵着他的马和猎犬，

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)] [hɪlz] [ænd; ənd] [h'ɒləʊz] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] ,

and	followed	her	over	hills	and	hollows	till	they	came	to	the	wood	,
和	随后	她	超过	丘陵	和	空心	直到	他们	来了	到	这	木头	,

他们跟着她翻过山丘和洼地，一直走到树林里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][mʌd] - [wɔːl]['kæbɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['wʊmən]

and	there	he	saw	nothing	but	the	mud	-	wall	cabin	,	and	the	old	woman
和	那里	他	锯	没有什么	但	这	泥	-	墙	舱	,	和	这	老的	女士

['sɪtɪŋ] [baɪ] the50

sitting	by	the50
坐着	经过	the50

他看到的只有那间泥墙小屋，以及坐在旁边的老妇人。

['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɪm] [stɒp][ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] ,

fire	,	and	she	bade	him	stop	the	night	there	,
火	,	和	她	巴德	他	停止	这	夜晚	那里	,

火，她让他当晚就在那里停下来。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [tuː] [rɪbz][ɒv; əv][heə(r)][tuː; tə][taɪ][ʌp][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊnd] .

and	gave	him	two	ribs	of	hair	to	tie	up	his	horse	and	his	hound	.
和	给予	他	二	肋骨	的	头发	到	领带	向上	他的	马	和	他的	猎犬	.

他给了他两根肋骨毛，让他把马和猎犬捆起来。

[bʌt; bət]['ʃeɪməs; 'ʃɑːməs][wɒz; wəz] ['wɪtiːə] [ðæn; ðən] - ,

But	Shamus	was	wittier	than	Shawneen	,
但	沙姆斯	曾是	更机智	比	-	,

但沙姆斯比肖妮更机智。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [went] [aʊt] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][rɪbz][ɒv; əv][heə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] ['siːkrətli] .

and	before	he	went	out	he	threw	the	ribs	of	hair	into	the	fire	secretly	.
和	前	他	去	出去	他	扔	这	肋骨	的	头发	进入	这	火	偷偷	.

临走前，他偷偷地把那几根头发扔进了火里。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [sed] : - [jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] [kɪld] [maɪ] [θriː] ['grænsʌn] ,

When	he	came	in	the	old	woman	said	:	'	Your	brother	killed	my	three	grandsons	,
什么时候	他	来了	在	这	老的	女士	说	:	-	你的	兄弟	被杀	我的	三	孙子们	,

他进来时，老妇人说："你哥哥杀了我的三个孙子，

[ænd; ənd][ai] [kɪld] [hɪm] , [ænd; ənd] [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] .

and	I	killed	him	,	and	I'll	kill	you	along	with	him	.
和	我	被杀	他	,	和	患病的	杀	你	沿着	和	他	.

我杀了他，我也会杀了你。

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [glʌvz] [ɒn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][ðə; ði] [faɪt] , [ænd; ənd] [ðen]

'	And	she	put	her	gloves	on	,	and	they	began	the	fight	,	and	then
-	和	她	放	她	手套	在	,	和	他们	开始	这	斗争	,	和	然后

['ʃeɪməs; 'ʃɑːməs] [kɔːld] [aʊt] :

Shamus	called	out	:
沙姆斯	称为	出去	:

她戴上手套，两人开始打斗，然后沙姆斯喊道：

- [help] , [hɔːs] ! -

'	Help	,	horse	!	'
-	帮助	,	马	!	-

"救命啊，马！"

- [skwiːz] , [heə(r)] ! - [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði][hæg] .

'	Squeeze	,	hair	!	'	called	out	the	hag	.
-	挤	,	头发	!	-	称为	出去	这	魔女	.

"捏头发！"老巫婆喊道。

- [ai][kænt] [skwiːz] ; [aɪm][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] , - [sez] [ðə; ði][heə(r)] .

'	I	can't	squeeze	;	I'm	in	the	fire	,	'	says	the	hair	.
-	我	不能	挤	;	我是	在	这	火	,	-	说道	这	头发	.

"我挤不动了；我在火里，"头发说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [bləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [huːf] .

And	the	horse	came	in	and	gave	her	a	blow	of	the	hoof	.
和	这	马	来了	在	和	给予	她	一个	吹	的	这	蹄	.

那匹马冲过来，用蹄子踢了她一下。

- [help] , [haʊnd] !

'	Help	,	hound	!
-	帮助	,	猎犬	!

"救命啊，猎犬！"

- [sez] ['ʃeɪməs; 'ʃɑːməs] [ðen] .

'	says	Shamus	then	.
-	说道	沙姆斯	然后	.

沙姆斯说道。

- [skwiːz] , [heə(r)] ! - [sez] [ðə; ði][hæg] .

'	Squeeze	,	hair	!	'	says	the	hag	.
-	挤	,	头发	!	-	说道	这	魔女	.

"捏捏头发！"老巫婆说道。

- [ai][kænt] ; [aɪm][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] , - [sez] [ðə; ði]['sekənd][heə(r)] .

'	I	can't	;	I'm	in	the	fire	,	'	says	the	second	hair	.
-	我	不能	;	我是	在	这	火	,	-	说道	这	第二	头发	.

"我不能；我在火里，"第二根头发说道。

[ðen] [ðə; ði] [haʊnd] [pʊt][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]['ʃeɪməs; 'ʃɑːməs] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)]

Then	the	hound	put	his	teeth	in	her	,	and	Shamus	brought	her
然后	这	猎犬	放	他的	牙齿	在	她	,	和	沙姆斯	带来	她

[daʊn] ,

down	,
向下	,

然后猎犬咬住了她，沙姆斯把她扑倒在地。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kraɪd][fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .
and she cried for mercy .
和 她 哭 为了 怜悯 .

她哭着求饶。

- [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ][laɪf] , - [sez] [ʃiː; ʃi] , - [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [jʊl] [get][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)]
' Give me my life , ' says she , ' and I'll tell you where you'll get your brother
- 给 我 我的 生活 , - 说道 她 , - 和 患病的 告诉 你 在哪里 你会 得到 你的 兄弟
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

“把我的命还给我，”她说，“我就告诉你去哪里找回你的兄弟。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːs] . -
and his hound and his horse . '
和 他的 猎犬 和 他的 马 . -

还有他的猎犬和马。

- [weə(r)] [ɪz] [ðæt] ? - [sez] ['ʃeɪməs; 'ʃɑːməs] .
' Where is that ? ' says Shamus .
- 在哪里 是 那 ? - 说道 沙姆斯 .

“那在哪儿？”沙姆斯问道。

- [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [rɒd]['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ? - [sez] [ʃiː; ʃi] .
' Do you see that rod over the fire ? ' says she .
- 做 你 看 那 杆 超过 这 火 ? - 说道 她 .

“你看到火堆上的那根棍子了吗？”她问道。

- [let] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd][gəʊ][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][dɔː(r)] , [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [θriː]
' Let you take it down and go outside the door , where you will see three
- 让 你 拿 它 向下 和 去 外部 这 门 , 在哪里 你 将要 看 三
[griːn] [stəʊnz] , -
green stones , 51
绿色的 石头 , -

“让你把它取下来，走到门外，你会看到三块绿色的石头，51

[ænd; ənd] [straɪk] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði][rɒd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)][ænd; ənd]
and strike them with the rod , for they are your brother and
和 罢工 他们 和 这 杆 , 为了 他们 是 你的 兄弟 和
[hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊnd] ,
his horse and his hound ,
他的 马 和 他的 猎犬 ,

用杖击打他们，因为他们是你的兄弟，也是你的马和你的猎犬。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][laɪf] [ə'gen] . -
and they will come to life again . '
和 他们 将要 来 到 生活 再次 . -

它们将会再次复活。

- [aɪ] [wɪl] [duː; də] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [griːn] [stəʊn] [ɒv; əv] [jɔː'self] [fɜːst] ,
' I will do that , but I will make a green stone of yourself first ,
- 我 将要 做 那 , 但 我 将要 制作 一个 绿色的 石头 的 你自己 第一的 ,

“我会那么做，但首先我会把你变成一块绿石头。”

- [sez] ['ʃeɪməs; 'ʃɑːməs] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [spːd] .
' says Shamus ; and he cut off her head with his sword .
- 说道 沙姆斯 ; 和 他 切 离开 她 头 和 他的 剑 .

“沙姆斯说道；然后他用剑砍下了她的头。”

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [stəʊnz] ,
Then he went out and struck the stones ,
然后 他 去 出去 和 击 这 石头 ,

然后他出去敲击石头，

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [haʊnd] , [ə'laɪv]

and	sure	enough	there	was	Shawneen	and	his	horse	and	hound	,	alive
和	当然	足够的	那里	曾是	-	和	他的	马	和	猎犬	,	活

[ænd; ənd] [wel] .

and	well	.
和	出色地	.

果然，肖尼恩和他的马以及猎犬都安然无恙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['straɪkɪŋ] ['ʌðə(r)] [stəʊnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][rɒd][rəʊz]

And	they	began	striking	other	stones	that	were	there	,	and	the	rod	rose
和	他们	开始	引人注目	其他	石头	那	是	那里	,	和	这	杆	玫瑰

[ðə; ði] [tʃɑːm] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

the	charm	from	them	,
这	魅力	从	他们	,

于是他们开始敲击其他石头，魔杖便将上面的符咒提高了起来。

[ænd; ənd][men] [keɪm] [aʊt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] [tuː; tə] [stəʊnz] , ['hʌndrədz] [ænd; ənd]

and	men	came	out	that	had	been	turned	to	stones	,	hundreds	and
和	男人	来了	出去	那	有	到过	转向	到	石头	,	数百	和

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

thousands	of	them	.
数千	的	他们	.

成千上万的人从石头中走了出来。

[ðen] [ðeɪ] [went] [həʊm] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][lɪvd; 'laɪvd] ['hæpi] ['evə(r)]['ɑːftə(r)] ,

Then	they	went	home	,	and	Shawneen	and	his	wife	lived	happy	ever	after	,
然后	他们	去	家	,	和	-	和	他的	妻子	居住地	快乐的	曾经	后	,

然后他们回家了，肖宁和他的妻子从此过上了幸福的生活。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃɪldrən] [baɪ][ðə; ði] ['bɑːskɪtfʊl] , [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [aʊt][baɪ][ðə; ði]

and	they	had	children	by	the	basketful	,	and	threw	them	out	by	the
和	他们	有	孩子们	经过	这	满篮	,	和	扔	他们	出去	经过	这

['ʃʌvlfʊl] .

shovelful	.
一铲子	.

他们生了一大堆孩子，又一铲一铲地把他们扔了出去。

[aɪ][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [wʌn][taɪm][maɪ'self] ,

I	was	passing	one	time	myself	,
我	曾是	通过	一	时间	我	,

我曾经路过那里一次。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌem 'iː][ɪn][ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [tiː] . -

and	they	called	me	in	and	gave	me	a	cup	of	tea	.	52
和	他们	称为	我	在	和	给予	我	一个	杯子	的	茶	.	-

他们叫我进去，给我倒了杯茶。52

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [sɜːvd] [ðə; ði] [siː]

THE	MAN	THAT	SERVED	THE	SEA
这	男人	那	服务	这	海

为大海服务的人

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [sɜːvd] [ðə; ði] [siː] .

I	WILL	tell	you	a	story	about	a	man	that	served	the	sea	.
我	将要	告诉	你	一个	故事	关于	一个	男人	那	服务	这	海	.

我将给你们讲一个关于为大海服务的人的故事。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][fɜːst][ɪn][ə; eɪ] [driːm] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ,

It	came	to	him	first	in	a	dream	to	do	that	,
它	来了	到	他	第一的	在	一个	梦	到	做	那	,

他最初是在梦中得到启发，要他这样做。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] ['sɜːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['gəʊɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [siː] ['evri]

and	he	was	for	seven	years	serving	it	,	going	down	by	the	sea	every
和	他	曾是	为了	七	年	服务	它	,	去	向下	经过	这	海	每一个

[deɪ] .

day	.
天	.

他为之服务了七年，每天都去海边。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][lɑːst][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kəʊmɪŋ]

And	at	the	last	he	saw	a	mermaid	in	the	water	,	and	she	combing
和	在	这	最后的	他	锯	一个	美人鱼	在	这	水	,	和	她	梳理

[hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

her	head	,
她	头	,

最后，他看见水里有一条美人鱼，她正在梳理头发。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][græb][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

and	he	made	a	grab	at	her	and	brought	her	to	the	house	.
和	他	制成	一个	抓住	在	她	和	带来	她	到	这	房子	.

他一把抓住她，把她带回了房子里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['kʌvə(r)] [ɒf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ][teɪl]

And	he	took	the	cover	off	of	her	,	that	was	the	same	as	a	tail
和	他	采取	这	覆盖	离开	的	她	,	那	曾是	这	相同的	作为	一个	尾巴

,

,
,

他揭开了她身上的伪装，那伪装就像一条尾巴。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['leɪdi] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [siːn] , [ænd; ənd]

and	she	was	the	most	beautiful	young	lady	that	ever	was	seen	,	and
和	她	曾是	这	最多	美丽的	年轻的	女士	那	曾经	曾是	已见	,	和

[hiː; hi] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] .

he	married	her	.
他	已婚	她	.

她是世上最美丽的年轻女子，他娶了她。

[bʌt; bət][hiː; hi][hɪd][ðə; ði]['kʌvə(r)][ʌp][ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

But	he	hid	the	cover	up	in	the	roof	of	the	house	,
但	他	隐藏	这	覆盖	向上	在	这	屋顶	的	这	房子	,

但他把掩体藏在了房子的屋顶上。

[ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

the	way	she	would	not	see	it	,	and	think	of	the	sea	.
这	方式	她	会	不是	看	它	,	和	思考	的	这	海	.

她不会那样看待它，只会想着大海。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][gɒd] [ðeɪ] [hæd; həd]

She	was	with	him	for	seven	years	,	and	by	the	will	of	God	they	had
她	曾是	和	他	为了	七	年	,	和	经过	这	将要	的	上帝	他们	有

[θriː] [sʌnz] ,

three	sons	,
三	儿子们	,

她与他在一起七年，蒙上帝恩典，他们生了三个儿子。

[ænd; ənd] [θruː] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [spəʊk] [ə; eɪ] [wɜːd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lɑːft] [θriː] [taɪmz]

and	through	all	that	time	she	never	spoke	a	word	,	but	she	laughed	three	times
和	通过	全部	那	时间	她	绝不	辐	一个	单词	,	但	她	笑了	三	时代

.

:
.

在那段时间里，她一句话也没说，但却笑了三次。

[ðə; ði][fɜːst][taɪm][ʃiː; ʃi] [lɑːft] [wɒz; wəz][wʌn][deɪ][ðə; ði]['dɪnə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði]

The	first	time	she	laughed	was	one	day	the	dinner	was	on	the	fire	in	the
这	第一的	时间	她	笑了	曾是	一	天	这	晚餐	曾是	在	这	火	在	这

[pɒt] ,

pot	,
锅	,

她第一次笑出来，是在一天晚餐正放在火上的锅里煮的时候。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ðæt] [keɪm][ɪn] was53

and	a	man	that	came	in	was53
和	一个	男人	那	来了	在	was53

进来的那个男人53岁

['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [hɑːθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] [wʊd] [hiː; hi] [iːt] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

sitting	by	the	hearth	,	and	they	asked	him	would	he	eat	a	share	of	the
坐着	经过	这	炉	,	和	他们	问	他	会	他	吃	一个	分享	的	这

['vɪtlz] ,

victuals	,
食物	,

他坐在炉边，他们问他是否愿意吃一些食物。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kɜːs] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : - ['sɒrə] [bɪt] [wɪl] [aɪ] [iːt] .

and	he	gave	a	curse	and	he	said	:	'	Sorra	bit	will	I	eat	.
和	他	给予	一个	诅咒	和	他	说	:	-	索拉	少量	将要	我	吃	.

他咒骂道："索拉，我还要吃点东西吗？"

- [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [lɑːf] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] .

'	She	gave	a	laugh	when	she	heard	that	.
-	她	给予	一个	笑	什么时候	她	听到	那	.

她听到这话笑了。

[ðə; ði]['sekənd] [taɪm][ʃiː; ʃi] [lɑːft] [wɒz; wəz][wʌn][deɪ][ðə; ði][pɒt][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd]

The	second	time	she	laughed	was	one	day	the	pot	was	on	the	fire	and
这	第二	时间	她	笑了	曾是	一	天	这	锅	曾是	在	这	火	和

[ðə; ði]['dɪnə(r)][wɒz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] ,

the	dinner	was	boiling	,
这	晚餐	曾是	沸腾	,

她第二次笑，是在一天，锅正在火上烧着，晚饭正在沸腾。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbəndz] ['mʌðə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]['maɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [ðə; ði][tɒp] [ɒf] .

and	the	husband's	mother	that	was	minding	it	did	not	take	the	top	off	.
和	这	丈夫的	母亲	那	曾是	介意	它	做过	不是	拿	这	顶部	离开	.

而照看房子的丈夫的母亲并没有把盖子打开。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [wɪð] ['aʊə(r)]['piːp(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][tɒp] [ɒf] [wɒt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]

For	it	is	the	custom	with	our	people	to	take	the	top	off	what	is	in	the
为了	它	是	这	风俗	和	我们的	人们	到	拿	这	顶部	离开	什么	是	在	这

[pɒt] ,

pot	,
锅	,

因为我们民族有这样的习俗，就是把锅里的盖子揭开。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['faɪə(r)] .

and	to	throw	it	in	behind	the	fire	.
和	到	扔	它	在	在后面	这	火	.

然后把它扔到火堆后面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [wɒz; wəz][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['hʌzbəndz] ['mʌðə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]
And 和 | **the** 这 | **third** 第三 | **time** 时间 | **she** 她 | **laughed** 笑了 | **was** 曾是 | **one** 一 | **day** 天 | **the** 这 | **husband's** 丈夫的 | **mother** 母亲 | **was** 曾是 | **going** 去
['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːlə(r)] ,
into 进入 | **the** 这 | **parlour** 客厅 | , ,

她第三次笑，是在有一天，丈夫的母亲走进客厅的时候。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [nɒkt] ['gəʊɪŋ][ɪn][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
and 和 | **was** 曾是 | **knocked** 敲门 | **going** 去 | **in** 在 | **at** 在 | **the** 这 | **door** 门 | . .

进门时被人敲门了。

[wel] ,
Well 出色地 | , ,

出色地，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [j'iəz] [ðə; ði]['kʌvə(r)] [fel] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]
at 在 | **the** 这 | **end** 结尾 | **of** 的 | **the** 这 | **seven** 七 | **years** 年 | **the** 这 | **cover** 覆盖 | **fell** 跌倒 | **down** 向下 | **from** 从 | **the** 这 | **top** 顶部 | **of** 的 | **the** 这
[haʊs] ,
house 房子 | , ,

七年后，屋顶的盖子掉了下来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][gɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sketʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]
and 和 | **she** 她 | **got** 得到 | **a** 一个 | **little** 小的 | **sketch** 草图 | **of** 的 | **it** 它 | , , | **and** 和 | **she** 她 | **took** 采取 | **it** 它 | **and** 和 | **tried** 尝试 | **it** 它 | **on** 在
. .
: :
. .

她得到了一张草图，然后拿着草图去试穿。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
And 和 | **with** 和 | **that** 那 | **she** 她 | **went** 去 | **out** 出去 | **of** 的 | **the** 这 | **house** 房子 | **into** 进入 | **the** 这 | **sea** 海 | , ,

说完，她便走出房子，走向大海。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [θriː] [sʌnz] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
and 和 | **brought** 带来 | **the** 这 | **three** 三 | **sons** 儿子们 | **along** 沿着 | **with** 和 | **her** 她 | , , | **and** 和 | **came** 来了 | **back** 后退 | **to** 到 | **the** 这
[haʊs] [nəʊ][mɔː(r)] .
house 房子 | **no** 不 | **more** 更多的 | . .

她带着三个儿子一起离开了，再也没有回到过那所房子。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['evri] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
And 和 | **the** 这 | **man** 男人 | **was** 曾是 | **going** 去 | **every** 每一个 | **day** 天 | **to** 到 | **the** 这 | **sea** 海 | **looking** 寻找 | **for** 为了 | **her** 她 | , ,

那个男人每天都去海边寻找她。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][naɪn] [j'iəz] , [hiː; hi] got54
and 和 | **at** 在 | **the** 这 | **last** 最后的 | , , | **at** 在 | **the** 这 | **end** 结尾 | **of** 的 | **nine** 九 | **years** 年 | , , | **he** 他 | **got54** got54

最终，在九年后，他获得了54分。

[ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] ,
a 一个 | **sketch** 草图 | **of** 的 | **her** 她 | **where** 在哪里 | **she** 她 | **was** 曾是 | **sitting** 坐着 | **on** 在 | **a** 一个 | **rock** 岩石 | , ,

一幅她的素描，画中她坐在一块石头上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][græb][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

and	he	made	a	grab	at	her	.
和	他	制成	一个	抓住	在	她	.

他一把抓住了她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] : - [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] ,

But	she	said	:	'	You	have	no	chance	of	getting	me	at	all	,
但	她	说	:	-	你	有	不	机会	的	获得	我	在	全部	,

但她说：“你根本没有机会抓住我。”

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

or	of	bringing	me	back	to	the	house	.
或者	的	带来	我	后退	到	这	房子	.

或者把我送回家。

[bʌt; bət] [aɪl] [duː; də] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] ; - [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ai][hæd; həd] ,

But	I'll	do	this	for	you	,	'	she	said	;	'	the	eldest	son	I	had	,
但	患病的	做	这	为了	你	,	-	她	说	;	-	这	长子	儿子	我	有	,

“但我会为你做这件事，”她说，“我的长子，

[aɪl] [gɪv] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] .

I'll	give	him	back	to	you	if	you	will	promise	to	leave	him	all	that	you	have	.
患病的	给	他	后退	到	你	如果	你	将要	承诺	到	离开	他	全部	那	你	有	.

如果你答应把你所有的一切都留给他，我就把他还给你。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .

But	as	for	myself	,	you	will	never	see	me	again	,	'	she	said	.
但	作为	为了	我	,	你	将要	绝不	看	我	再次	,	-	她	说	.

“至于我，你们再也见不到我了，”她说。

- [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] , - [sez] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ,

'	Is	it	any	harm	to	ask	you	,	'	says	the	husband	,
-	是	它	任何	伤害	到	问	你	,	-	说道	这	丈夫	,

丈夫说：“问你这个问题有什么害处吗？”

- [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [juː; jʊ] [lɑːf] [ðə; ði][fɜːst][taɪm][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ? -

'	what	was	it	made	you	laugh	the	first	time	in	the	house	?	'
-	什么	曾是	它	制成	你	笑	这	第一的	时间	在	这	房子	?	-

“你第一次进这栋房子时，是什么让你发笑的？”

- [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , - [sez] [ʃiː; ʃi] .

'	I	will	tell	you	that	,	'	says	she	.
-	我	将要	告诉	你	那	,	-	说道	她	.

“我会告诉你的，”她说。

- [ai] [lɑːft] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [mæn] [meɪk] [ðə; ði] [kɜːs] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi][dɪd] ,

'	I	laughed	to	hear	that	man	make	the	curse	,	for	when	he	did	,
-	我	笑了	到	听到	那	男人	制作	这	诅咒	,	为了	什么时候	他	做过	,

“听到那个人诅咒我，我笑了，因为当他诅咒的时候，

[ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][pɒt] [went] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] . -

all	that	was	in	the	pot	went	to	nothing	.	'
全部	那	曾是	在	这	锅	去	到	没有什么	.	-

锅里的东西全都化为乌有。

- [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [lɑːft] [ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd][ðə; ði]

'	And	is	it	any	harm	to	ask	you	why	you	laughed	the	second	and	the
-	和	是	它	任何	伤害	到	问	你	为什么	你	笑了	这	第二	和	这

[θɜːd] [taɪm] ?

third	time	?
第三	时间	?

“那么，问问你为什么第二次、第三次笑，有什么害处吗？”

- [sez] [ðə; ði] ['hʌzbənd] .
' says the husband .
- 说道 这 丈夫 .

丈夫说道。

- [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ai] [lɑ:ft] , - [sez] [ʃi:; ʃi] ,
' The second time I laughed , ' says she ,
- 这 第二 时间 我 笑了 , - 说道 她 ,

"第二次我笑了,"她说。

- [wɒz; wəz] [wen] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ðə; ði] [tɒp] [ɒf] [ðə; ði] [pɒt] .
' was when your mother didn't take the top off the pot .
- 曾是 什么时候 你的 母亲 没有 拿 这 顶部 离开 这 锅 .

那是你妈妈没把锅盖打开的时候。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:nd] [tu:; tə] ['pɔɪz(ə)n] [ðen] , - [sez] [ʃi:; ʃi] ,
For all that was in it turned to poison then , ' says she ,
为了 全部 那 曾是 在 它 转向 到 毒 然后 , - 说道 她 ,

"因为里面的一切都变成了毒药,"她说。

- [ænd; ənd] [ai] [tʊk] [nəʊ] [teɪst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [maɪ'self] .
' and I took no taste of it myself .
- 和 我 采取 不 品尝 的 它 我 .

而我自己却一口也没尝。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜ:d] [taɪm] [ai] [lɑ:ft] , - [ʃi:; ʃi] [sed] ,
And the third time I laughed , ' she said ,
和 这 第三 时间 我 笑了 , - 她 说 ,

"第三次我笑了,"她说。

- [wɒz; wəz] [wen] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [nɒkt] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɑ:lə(r)] [dɔ:(r)] .
' was when your mother was knocked going in at the parlour door .
- 曾是 什么时候 你的 母亲 曾是 敲门 去 在 在 这 客厅 门 .

当时你母亲正要进客厅，却被人敲门了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ai] [sɔ:] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒkt] [hɜ:(r); hə(r)] , - [ʃi:; ʃi] [sed] .
For I saw what it was knocked her , ' she said .
为了 我 锯 什么 它 曾是 敲门 她 , - 她 说 .

"因为我看到了是什么把她打倒了,"她说。

- [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [leg] of55
' It was the leg of55
- 它 曾是 这 腿 of55

这是第55站的比赛。

[ə; eɪ] [pɒt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]
a pot that was standing up out of the floor , and that was full of
一个 锅 那 曾是 常设 向上 出去 的 这 地面 , 和 那 曾是 满的 的
[gəʊld] .
gold .
金子 .

一个从地板上竖起来的罐子，里面装满了黄金。

[ænd; ənd] [gəʊ] [həʊm] [naʊ] , - [ʃi:; ʃi] [sed] , - [ænd; ənd] [dɪg] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ,
And go home now , ' she said , ' and dig under the threshold of the door ,
和 去 家 现在 , - 她 说 , - 和 挖 在下面 这 临界点 的 这 门 ,

"现在就回家,"她说，"去门门槛底下挖洞。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði][pɒt][ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɪn]

and	**you**	**will**	**find**	**the**	**pot**	**of**	**gold**	**,**	**and**	**you**	**can**	**keep**	**all**	**that**	**is**	**in**
和	你	将要	寻找	这	锅	的	金子	,	和	你	能	保持	全部	那	是	在

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	**.**
它	.

你将会找到那罐金子，而且你可以把里面的所有东西都据为己有。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

基尔塔坦奇迹之书(The Kiltartan wonder book)
第3/4页

- [səʊ][ðə; ði][mæn][dɪd] [ðæt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] [wɪð] [hɪm] ,
' So the man did that , and he brought his eldest son with him ,
- 所以 这 男人 做过 那 , 和 他 带来 他的 长子 儿子 和 他 ,

于是，那个人就这么做了，他还带上了他的大儿子。

[ænd; ənd][hiː; hi][dʌg]['ʌndə(r)][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][faʊnd][ðə; ði][pɒt][ɒv; əv][gəʊld] ,
and he dug under the floor and found the pot of gold ,
和 他 挖 在下面 这 地面 和 成立 这 锅 的 金子 ,

于是他挖开地板，找到了那罐金子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [rɪtʃ] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] .
and they were very rich from that time .
和 他们 是 非常 富有的 从 那 时间 .

从那时起，他们就变得非常富有。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] , [maɪ]['leɪdi] , [aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ;
That is all , my lady , I know about it ;
那 是 全部 , 我的 女士 , 我 知道 关于 它 ;

夫人，我所知道的就只有这些了；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['stɔːriz] [ɒv; əv]['aɪələnd] . -
and that is one of the old stories of Ireland . 56
和 那 是 一 的 这 老的 故事 的 爱尔兰 . -

这是爱尔兰的一个古老故事。56

[ðə; ði] -
THE BULLOCKEEN
这 -

布洛基恩

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [ə'gəʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
THERE was a King , and it is a good while ago he was in it ,
那里 曾是 一个 国王 , 和 它 是 一个 好的 尽管 前 他 曾是 在 它 ,

曾有一位国王，但他统治的已经是很久以前的事了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [tuː] [j'iəz] [ðeɪ]
and he married a King's daughter , and at the end of two years they
和 他 已婚 一个 国王学院 女儿 , 和 在 这 结尾 的 二 年 他们
[hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] ,
had a son ,
有 一个 儿子 ,

他娶了国王的女儿，两年后他们生了一个儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)][daɪd] .
and the mother died .
和 这 母亲 死亡 .

母亲去世了。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] ['daɪɪŋ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪl] ,
And before dying she made a will ,
和 前 垂死 她 制成 一个 将要 ,

她在去世前立下了遗嘱。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɪld] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] ['əʊnli] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] -

and	she	willed	to	the	son	but	one	thing	only	—	a	little	black	Bullockeen
和	她	意志	到	这	儿子	但	一	事物	仅有的	—	一个	小的	黑色的	-

[wɒz; wəz][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] .

was	out	in	the	meadow	.
曾是	出去	在	这	草地	.

她只嘱咐儿子一件事——草地上有一只小黑牛。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][leɪd] [kə'mændz] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] : - [duː; də][nɒt] ['mæri] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] , - [ʃiː; ʃi] [sed] ,

And	she	laid	commands	on	the	King	:	'	Do	not	marry	another	woman	,	'	she	said	,
和	她	铺设	命令	在	这	国王	:	-	做	不是	结婚	其他	女士	,	-	她	说	,

她命令国王说："不要再娶别的妻子。"

- [tɪl] [ðə; ði][sʌn][ai][hæv; həv][left] [wɪð] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [liːv] [θriː] [taɪmz][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

'	till	the	son	I	have	left	with	you	will	give	you	leave	three	times	to	do	it	.
-	直到	这	儿子	我	有	左边	和	你	将要	给	你	离开	三	时代	到	做	它	.

直到我留给你的儿子三次允许你这样做为止。

- [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt]['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] ,

'	And	the	son	grew	to	be	about	seven	years	old	,
-	和	这	儿子	生长	到	是	关于	七	年	老的	,

"儿子长大后大约七岁，

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] ['hɜːlɪŋ] [stɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪlvə(r)][bɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə]

and	he	bought	a	hurling	stick	and	a	silver	ball	,	and	he	used	to
和	他	买	一个	投掷	戳	和	一个	银	球	,	和	他	用过的	到

[gəʊ] ['hɜːlɪŋ] .

go	hurling	.
去	投掷	.

他买了一根曲棍球棒和一个银球，经常去打曲棍球。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][bɔːl] ,

And	one	day	he	was	putting	the	ball	,
和	一	天	他	曾是	推杆	这	球	,

有一天，他正在练习投球，

[ænd; ənd] [wen] [id] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [bləʊ] [ðæt] [sent] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,

and	when	he'd	give	it	a	blow	that	sent	it	over	,
和	什么时候	他会	给	它	一个	吹	那	发送	它	超过	,

当他一击将它击倒时，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['əʊvə(r)][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːl] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː]

he	would	be	over	before	it	would	fall	,	and	when	he	would	strike	it
他	会	是	超过	前	它	会	落下	,	和	什么时候	他	会	罢工	它

['hɪðə(r)] ,

hither	,
这里	,

他会在它倒下之前就过去，然后他会把它击到这里来，

[id] [biː; bi]['hɪðə(r)][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðæt] [smɑːt] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [fɔːl][tuː; tə]

he'd	be	hither	before	it	,	he	was	that	smart	,	that	it	would	not	fall	to
他会	是	这里	前	它	,	他	曾是	那	聪明的	,	那	它	会	不是	落下	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

他那么聪明，肯定能抢在它前面赶到，它绝不会掉到地上。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm][hiː; hi] [sed] : - -

The	King	was	passing	that	way	,	and	when	he	saw	him	he	said	:	'	It's57
这	国王	曾是	通过	那	方式	,	和	什么时候	他	锯	他	他	说	:	-	-

国王正好路过那里，看见他后说道："是57

[ə; eɪ] ['pɪti] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , - [sez] [hiː; hi] ,

a	pity	your	mother	not	to	see	you	,	'	says	he	,
一个	遗憾	你的	母亲	不是	到	看	你	,	-	说道	他	,

"真可惜你母亲没能见到你，"他说。

- [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [praʊd] [aʊt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ðɪs] [deɪ] . -

'	for	it	is	proud	out	of	you	she	would	be	this	day	.	'
-	为了	它	是	自豪的	出去	的	你	她	会	是	这	天	.	-

"因为今天她会为你感到骄傲。"

- [let] [juː; jʊ] [liːv] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] , - [sez]

'	Let	you	leave	talking	of	my	mother	and	let	you	take	another	woman	,	'	says
-	让	你	离开	说	的	我的	母亲	和	让	你	拿	其他	女士	,	-	说道

[ðə; ði] [sʌn] .

the	son	.
这	儿子	.

儿子说："别再谈论我母亲了，去找别的女人吧。"

[wel] , [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [bɔːl] [ə'gen] ,

Well	,	the	next	day	he	was	out	with	the	ball	again	,
出色地	,	这	下一个	天	他	曾是	出去	和	这	球	再次	,

第二天，他又带着球出去玩了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [twaɪs] ['smɑːtə] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [bɔːl] ['əʊvə(r)] ,

and	he	was	twice	smarter	that	day	,	and	to	throw	the	ball	over	,
和	他	曾是	两次	更聪明	那	天	,	和	到	扔	这	球	超过	,

那天他比平时聪明两倍，把球扔了过去。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['əʊvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['hɪðə(r)] ,

he	would	be	over	before	it	,	and	to	hit	it	back	hither	,
他	会	是	超过	前	它	,	和	到	打	它	后退	这里	,

他会先一步过去，然后把它打回来。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['hɪðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	would	be	hither	before	it	,
他	会	是	这里	前	它	,

他肯定会先到这里。

[ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [ɔːl] [θruː] [ðæt] [deɪ] .

the	way	it	didn't	touch	the	ground	at	all	through	that	day	.
这	方式	它	没有	触碰	这	地面	在	全部	通过	那	天	.

那天它完全没有接触过地面。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .

The	King	was	looking	at	him	.
这	国王	曾是	寻找	在	他	.

国王正看着他。

- [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , - [sez] [hiː; hi] .

'	It's	a	pity	your	mother	not	to	be	here	and	to	see	you	,	'	says	he	.
-	它是	一个	遗憾	你的	母亲	不是	到	是	这里	和	到	看	你	,	-	说道	他	.

"很遗憾你母亲不能在这里见到你，"他说。

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmənz] [skɪn] [ɒn] [maɪ] ['mʌðə(r)] , - [sez] [ðə; ði]

'	It	is	time	for	you	to	put	another	woman's	skin	on	my	mother	,	'	says	the
-	它	是	时间	为了	你	到	放	其他	女性的	皮肤	在	我的	母亲	,	-	说道	这

[sʌn] .

son	.
儿子	.

"是时候让你把另一个女人的皮披到我母亲身上了，"儿子说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] .

And	**the**	**same**	**thing**	**happened**	**on**	**the**	**third**	**day**	**.**
和	这	相同的	事物	发生	在	这	第三	天	.

第三天也发生了同样的事情。

[səʊ][hiː; hi] ['mærid] [ə'nʌðə(r)] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn][hæd; həd][ə; eɪ][step] -

So	**he**	**married**	**another**	**King's**	**daughter**	**,**	**and**	**the**	**King's**	**son**	**had**	**a**	**step**	**-**
所以	他	已婚	其他	国王学院	女儿	,	和	这	国王学院	儿子	有	一个	步	-

['mʌðə(r)] ,

mother	**,**
母亲	,

于是他娶了另一个国王的女儿，国王的儿子就有了继母。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bæd][step] - ['mʌðə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .

and	**a**	**bad**	**step**	**-**	**mother**	**she**	**was**	**.**
和	一个	坏的	步	-	母亲	她	曾是	.

她是个糟糕的继母。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θriː] [dˈɔːtəz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['stɑːvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] ,

She	**had**	**three**	**daughters**	**,**	**and**	**she**	**used**	**to**	**be**	**starving**	**the**	**King's**	**son**	**,**
她	有	三	女儿们	,	和	她	用过的	到	是	饥饿	这	国王学院	儿子	,

她有三个女儿，而且她曾经让国王的儿子挨饿。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['gɪvɪŋ] [hɪm] ['nʌrɪʃmənt] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

and	**not**	**to**	**be**	**giving**	**him**	**nourishment**	**;**	**but**	**he**	**had**	**nothing**	**but**
和	不是	到	是	给予	他	营养	;	但	他	有	没有什么	但

['hɑːdʃɪp] ,

hardship	**,**
困境	,

而且没有给他提供食物；他除了困苦什么也没有。

[ænd; ənd][ɔːl][ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [hɪm][tuː; tə] [iːt] [wɒz; wəz]['stɜːrəˌbaʊt] ,

and	**all**	**she**	**would**	**give**	**him**	**to**	**eat**	**was**	**stirabout**	**,**
和	全部	她	会	给	他	到	吃	曾是	搅拌	,

她只给他吃炒面。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['gɪvɪŋ] [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [dˈɔːtəz] . -

and	**she**	**used**	**to**	**be**	**giving**	**all**	**to**	**the**	**daughters**	**.**	**58**
和	她	用过的	到	是	给予	全部	到	这	女儿们	.	-

她过去总是把所有东西都给女儿们。58

[hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wʌn] [deɪ] ,

He	**was**	**out**	**in**	**the**	**field**	**one**	**day**	**,**
他	曾是	出去	在	这	场地	一	天	,

有一天，他在田里干活，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] - [keɪm] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sed] :

and	**the**	**little**	**black**	**Bullockeen**	**came**	**to**	**him**	**and**	**it**	**said**	**:**
和	这	小的	黑色的	-	来了	到	他	和	它	说	:

小黑牛走到他跟前，说道：

- [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] , - [ˌaɪ 'tiː] [sed] ,

'	**I**	**know**	**the**	**way**	**you**	**are**	**treated**	**,**	**'**	**it**	**said**	**,**
-	我	知道	这	方式	你	是	治疗	,	-	它	说	,

“我知道你受到的待遇，”它说。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] ['nʌrɪʃmənt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] .

'	**and**	**the**	**sort**	**of**	**nourishment**	**they**	**are**	**giving**	**you**	**.**
-	和	这	种类	的	营养	他们	是	给予	你	.

以及他们给你提供的营养类型。

[ænd; ənd] [ˌʌn'skruː] [naʊ] [maɪ] [left] [hɔːn] , - [ˌaɪ 'tiː] [sed] ,

And	unscrew	now	my	left	horn	,	'	it	said	,
和	拧开	现在	我的	左边	喇叭	,	-	它	说	,

“现在拧下我的左边喇叭，”它说。

- [ænd; ənd] [teɪk] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

'	and	take	what	you	will	find	out	of	it	.
-	和	拿	什么	你	将要	寻找	出去	的	它	.

然后从中汲取你所能发现的一切。

- [səʊ] [hiː; hi] [ˌʌn'skruːd] [ðə; ði] [left] [hɔːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

'	So	he	unscrewed	the	left	horn	,	and	the	first	thing	he	took	out	was	a
-	所以	他	拧开	这	左边	喇叭	,	和	这	第一的	事物	他	采取	出去	曾是	一个

['næpkɪn] ,

napkin	,
餐巾	,

于是他拧下左边的喇叭，拿出来的第一样东西是一张餐巾纸。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] ;

and	he	spread	it	out	on	the	grass	;
和	他	传播	它	出去	在	这	草	;

他把它摊在草地上;

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] [ænd; ənd] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] [fuːd] ,

and	then	he	took	out	cups	and	plates	and	every	sort	of	food	,
和	然后	他	采取	出去	杯子	和	盘子	和	每一个	种类	的	食物	,

然后他拿出杯子、盘子和各种各样的食物，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] [hɪz; ɪz] [ɪ'nʌf] .

and	he	sat	down	and	ate	and	drank	his	enough	.
和	他	卫星	向下	和	吃	和	喝	他的	足够的	.

于是他坐下来，吃饱喝足。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [bæk] [ðə; ði] ['næpkɪn] [ænd; ənd] [ɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːn] [ə'gen] , [ænd; ənd]

And	then	he	put	back	the	napkin	and	all	into	the	horn	again	,	and
和	然后	他	放	后退	这	餐巾	和	全部	进入	这	喇叭	再次	,	和

[skruːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] .

screwed	it	on	.
螺丝	它	在	.

然后他又把餐巾纸和所有东西放回号角里，拧紧了号角。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['evri] [deɪ] ,

That	was	going	on	every	day	,
那	曾是	去	在	每一个	天	,

这种情况每天都在发生。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɜːrəˌbaʊt] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [æʃ] - [bɪn] ;

and	he	used	to	be	throwing	his	stirabout	away	into	the	ash	-	bin	;
和	他	用过的	到	是	投掷	他的	搅拌	离开	进入	这	灰	-	垃圾桶	;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	servants	found	it	,
和	这	仆人	成立	它	,

他以前常常把他的搅拌棒扔进垃圾桶里；仆人们发现了它。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld] [ðə; ði] [kwiːn] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θrəʊɪŋ] [ə'weɪ] [wɒt] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] ,

and	they	told	the	Queen	that	he	was	throwing	away	what	they	gave	him	,
和	他们	讲述	这	女王	那	他	曾是	投掷	离开	什么	他们	给予	他	,

他们告诉女王，他把他们送给他的东西都浪费掉了。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [fæt] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .

and	getting	fat	all	the	same	.
和	获得	胖的	全部	这	相同的	.

但结果还是变胖了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,
And **the** **Queen** **did** **not** **know** **what** **to** **do** **,**
和 这 女王 做过 不是 知道 什么 到 做 ,

女王不知所措。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [tuː; tə][get][kwɪt][ɒv; əv][hɪm] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] [səʊ][smɑːt] ;
and **she** **would** **give** **the** **whole** **world** **to** **get** **quit** **of** **him** **,** **he** **being** **so** **smart** **;**
和 她 会 给 这 所有的 世界 到 得到 辞职 的 他 , 他 存在 所以 聪明的 ;

她宁愿付出全世界也要摆脱他，因为他太聪明了;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get][nəʊ] [weɪ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
but **she** **could** **get** **no** **way** **to** **do** **it** **.**
但 她 可以 得到 不 方式 到 做 它 .

但她找不到任何办法做到这一点。

[səʊ][ʃiː; ʃi][sent][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][əʊld] ['prɒfəsi] — [ə; eɪ]['wʊmən] [ðæt] did59
So **she** **sent** **for** **an** **old** **prophecy** **—** **a** **woman** **that** **did59**
所以 她 发送 为了 一个 老的 预言 — 一个 女士 那 did59

于是她请来了一位古老的预言家——一位曾预言过59年历史的妇人。

[fɔːteliŋ] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [wei] [wʊd] [ʃiː; ʃi][get][kwɪt][ɒv; əv][ðə; ði][step] -
foretellings **—** **and** **she** **asked** **her** **what** **way** **would** **she** **get** **quit** **of** **the** **step** **-**
预言 — 和 她 问 她 什么 方式 会 她 得到 辞职 的 这 步 -
[sʌn] .
son **.**
儿子 .

预言——她问她怎样才能摆脱继子。

- [ɪts] [wɒt] [ɪz] ['kiːpɪŋ] [hɪm][səʊ][smɑːt] , - [sez] [ðə; ði] ['prɒfəsi] - ['wʊmən] ,
' **It's** **what** **is** **keeping** **him** **so** **smart** **,** **'** **says** **the** **prophecy** **-** **woman** **,**
- 它是 什么 是 保持 他 所以 聪明的 , - 说道 这 预言 - 女士 ,

“这就是他如此聪明的原因，”预言家说道。

- [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] .
' **is** **the** **little** **Bullockeen** **out** **in** **the** **meadow** **.**
- 是 这 小的 - 出去 在 这 草地 .

“是草地上的小布洛克恩。”

[ænd; ənd][let][juː; jʊ] [kiːp] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɒn][hɪm] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ,
And **let** **you** **keep** **a** **watch** **on** **him** **,** **'** **says** **she** **,**
和 让 你 保持 一个 手表 在 他 , - 说道 她 ,

“让你监视他，”她说。

- [ænd; ənd] [jʊl] [nəʊ] [ɪts] [truːθ] [aɪm] ['telɪŋ] .
' **and** **you'll** **know** **it's** **truth** **I'm** **telling** **.**
- 和 你会 知道 它是 真相 我是 讲述 .

你会知道我说的都是真话。

- [səʊ][ðə; ði] [kwiːn] [sez] : - [ai][hæv; həv] [θriː] [d'ɔːtəz] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ,
' **So** **the** **Queen** **says** **:** **'** **I** **have** **three** **daughters** **,** **'** **says** **she** **,**
- 所以 这 女王 说道 : - 我 有 三 女儿们 , - 说道 她 ,

“所以女王说：‘我有三个女儿，’”

- [ænd; ənd] [aɪl] [send][ðem; ðəm][tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ,
' **and** **I'll** **send** **them** **to** **watch** **him** **,** **'** **says** **she** **,**
- 和 患病的 发送 他们 到 手表 他 , - 说道 她 ,

“我会派他们去监视他，”她说。

- [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn][ɪz][æz; əz] [ʃɑːp] [æz; əz][æn; ən] ['ɪəwɪg] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] ['ʃɑːpə(r)]

-	for	the	one	is	as	sharp	as	an	earwig	,	and	the	other	is	sharper
-	为了	这	一	是	作为	锋利的	作为	一个	蠼螋	,	和	这	其他	是	更锐利

[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

"因为一个像蠼螋一样锋利，另一个比蠼螋还要锋利。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [hæz; həz][wʌn] [aɪ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][pəʊl] [ðæt] [kæn; kən] [siː]

and	the	third	has	one	eye	in	the	back	of	her	poll	that	can	see
和	这	第三	有	一	眼睛	在	这	后退	的	她	轮询	那	能	看

[θruː]	['evri]	[ɪn'tʃɑːntmənt] .
through	**every**	**enchantment .**
通过	每一个	魅力 .

第三个女人的头顶后方长着一只眼睛，可以看穿所有的魔法。

- [səʊ][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz] [went] [aʊt] ,

-	So	the	first	of	the	girls	went	out	,
-	所以	这	第一的	的	这	女孩们	去	出去	,

于是，第一个女孩出去了。

[bʌt; bət][bɪˈfɔː(r)][ʃiː; ʃi] [went] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [sez] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] :

but	before	she	went	the	little	Bullockeen	says	to	the	son	:
但	前	她	去	这	小的	-	说道	到	这	儿子	:

但在她离开之前，小布洛克恩对儿子说：

- [jɔː(r); jə(r)][step] - ['sɪstə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [juː; jʊ] , - [sez] [hiː; hi] ,

-	Your	step	-	sister	will	be	coming	to	-	day	to	watch	you	,	-	says	he	,
-	你的	步	-	姐姐	将要	是	未来	到	-	天	到	手表	你	,	-	说道	他	,

"你继妹今天会来看你，"他说。

- [ænd; ənd] [ˌʌnˈskruː] [naʊ] [maɪ] [raɪt] [hɔːn] ,

-	and	unscrew	now	my	right	horn	,
-	和	拧开	现在	我的	正确的	喇叭	,

"现在拧下我的右号角，"

[ænd; ənd] [teɪk] [aʊt][ə; eɪ][pɪn][ɒv; əv]['slʌmbə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

and	take	out	a	pin	of	slumber	you	will	find	under	it	,
和	拿	出去	一个	别针	的	睡眠	你	将要	寻找	在下面	它	,

然后取出你在下面找到的安眠针，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [gəʊ][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

and	when	you	see	her	coming	go	and	play	with	her	for	a
和	什么时候	你	看	她	未来	去	和	玩	和	她	为了	一个

[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

当你看到她走过来时，就过去和她玩一会儿。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][pɪn][ɒv; əv]['slʌmbə(r)]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [fɔːl] [əˈsliːp] .

and	put	the	pin	of	slumber	into	her	ear	and	she	will	fall	asleep	.
和	放	这	别针	的	睡眠	进入	她	耳朵	和	她	将要	落下	睡着了	.

将安眠针插进她的耳朵，她就会睡着。

- [səʊ][hiː; hi][dɪd][æz; əz][ðə; ði] - [təʊld][hɪm] ,

-	So	he	did	as	the	Bullockeen	told	him	,
-	所以	他	做过	作为	这	-	讲述	他	,

于是他照布洛克恩告诉他的做了。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ðə; ði][pɪn][ɒv; əv]['slʌmbə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][step] - ['sɪstərz] [ɪə(r)] ,

and	he	put	the	pin	of	slumber	into	the	step	-	sister's	ear	,
和	他	放	这	别针	的	睡眠	进入	这	步	-	姐妹	耳朵	,

他把安眠针插进了继妹的耳朵里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd]['nevə(r)] [wəʊk] [tɪl] ['iːvnɪŋ] . -

and	she	fell	into	a	deep	sleep	in	the	grass	and	never	woke	till	evening	.	60
和	她	跌倒	进入	一个	深的	睡觉	在	这	草	和	绝不	觉醒	直到	晚上	.	-

于是她便在草地上沉沉睡去，直到傍晚才醒来。[60]

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['sekənd] [ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz] [went] [aʊt] [tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] ,

The	next	day	the	second	of	the	girls	went	out	to	keep	watch	,
这	下一个	天	这	第二	的	这	女孩们	去	出去	到	保持	手表	,

第二天，第二个女孩出去放哨了。

[weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)]['dɪnə(r)] [tə'geðə(r)] .

where	the	son	and	the	Bullockeen	were	eating	their	dinner	together	.
在哪里	这	儿子	和	这	-	是	吃	他们的	晚餐	一起	.

儿子和布洛克恩正在一起吃晚饭。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [rəʊz][ə; eɪ] [fɒg] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪnˈtʃɑːntmənt] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] , [ðæt]

But	the	Bullockeen	rose	a	fog	and	an	enchantment	around	them	,	that
但	这	-	玫瑰	一个	多雾路段	和	一个	魅力	大约	他们	,	那

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] ,

she	could	see	nothing	,
她	可以	看	没有什么	,

但布洛克恩在他们周围升起了一层迷雾和魔法，让她什么也看不见。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [həʊm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .

and	so	she	went	home	to	her	mother	.
和	所以	她	去	家	到	她	母亲	.

于是她就回家去找她母亲了。

[ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dˈɔːtəz] [went] [aʊt] ,

The	third	day	the	third	of	the	daughters	went	out	,
这	第三	天	这	第三	的	这	女儿们	去	出去	,

第三天，第三个女儿出门了。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [tʊk] [ðə; ði][pɪn][ɒv; əv]['slʌmbə(r)][æz; əz][bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

and	the	son	took	the	pin	of	slumber	as	before	,	and	put	it	in
和	这	儿子	采取	这	别针	的	睡眠	作为	前	,	和	放	它	在

[hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] ,

her	ear	,
她	耳朵	,

儿子像以前一样拿起安眠针，别在她的耳朵上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] [əˈsliːp] .

and	she	fell	asleep	.
和	她	跌倒	睡着了	.

然后她就睡着了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [frʌnt] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] ,

But	if	the	two	front	eyes	were	shut	,
但	如果	这	二	正面	眼睛	是	关闭	,

但如果前面的两只眼睛闭上了，

[ðə; ði] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl][wɒz; wəz]['əʊpən] .

the	eye	at	the	back	of	the	poll	was	open	.
这	眼睛	在	这	后退	的	这	轮询	曾是	打开	.

民用电杆后方的眼睛睁开了。

[ðen] [ðə; ði] - [pʊt][ðə; ði] [fɒg] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈtʃɑːntmənt] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ; [bʌt; bət]

Then	the	Bullockeen	put	the	fog	and	the	enchantment	around	her	;	but
然后	这	-	放	这	多雾路段	和	这	魅力	大约	她	;	但

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] ,

if	he	did	,
如果	他	做过	,

然后布洛克恩在她周围施放了迷雾和魔法；但如果他真的这么做了，

[ðə; ði] [aɪ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][pəʊl][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [θruː] ['evri]

the	eye	at	the	back	of	her	poll	was	able	to	see	through	every
这	眼睛	在	这	后退	的	她	轮询	曾是	有能力的	到	看	通过	每一个

[ɪn'tʃɑːntmənt] ,

enchantment	,
魅力	,

她头顶后方的那只眼睛能够看穿所有的魔法。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði]['mʌðə(r)] [ðæt] [ðə; ði][step] - ['brʌðə(r)] [gɒt] [ɔːl]

and	she	went	back	and	she	told	the	mother	that	the	step	-	brother	got	all
和	她	去	后退	和	她	讲述	这	母亲	那	这	步	-	兄弟	得到	全部

[hiː; hi][kʊd; kəd][juːz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [hɔːn] ,

he	could	use	out	of	the	Bullockeen's	horn	,
他	可以	使用	出去	的	这	-	喇叭	,

于是她回去告诉母亲，继兄已经把牛角上能用的东西都用光了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [best] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

and	that	he	got	out	of	it	the	best	dinner	was	in	the	world	.
和	那	他	得到	出去	的	它	这	最好的	晚餐	曾是	在	这	世界	.

而他最终却享用到了世界上最棒的晚餐。

[səʊ][ðə; ði] [kwiːn] [sent] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['prɒfəsi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] ,

So	the	Queen	sent	again	for	the	old	prophecy	,	and	she	came	,
所以	这	女王	发送	再次	为了	这	老的	预言	,	和	她	来了	,

于是女王再次派人去请那位古老的预言家，她来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [weɪ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [brɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][duː; də]

and	the	Queen	asked	her	what	way	could	she	bring	the	King	to	do
和	这	女王	问	她	什么	方式	可以	她	带来	这	国王	到	做

[ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] - .

away	with	the	Bullockeen	.
离开	和	这	-	.

王后问她怎样才能让国王除掉布洛克恩。

- [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['ɑːskɪŋ] , - [sez] [ʃiː; ʃi] . -

'	For	he	will	not	do	it	for	my	asking	,	'	says	she	.	61
-	为了	他	将要	不是	做	它	为了	我的	问	,	-	说道	她	.	-

“因为他不会因为我的请求而去做，”她说。[61]

- [let] [juː; jʊ][let][ɒn][tuː; tə][biː; bi] [sɪk] , - [sez] [ðə; ði][hæg] , - [ænd; ənd][stɒp][ɪn][jɔː(r); jə(r)][bed] ,

'	Let	you	let	on	to	be	sick	,	'	says	the	hag	,	'	and	stop	in	your	bed	,
-	让	你	让	在	到	是	生病的	,	-	说道	这	魔女	,	-	和	停止	在	你的	床	,

“让你装作呕吐，”老巫婆说，“然后躺在床上。”

- [sez] [ʃiː; ʃi] , - [ænd; ənd][send][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,

'	says	she	,	'	and	send	for	the	King	,
-	说道	她	,	-	和	发送	为了	这	国王	,

“然后派人去请国王，”她说，“

[ænd; ənd] [tel] [hɪm][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [kjʊə(r)][juː; jʊ][bʌt; bət][ðə; ði]['lɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - ,

and	tell	him	there	is	nothing	will	cure	you	but	the	liver	of	the	Bullockeen	,
和	告诉	他	那里	是	没有什么	将要	治愈	你	但	这	肝	的	这	-	,

告诉他，除了牛肝之外，没有任何东西能治好你的病。

- [sez] [ʃiː; ʃi] .

'	says	she	.
-	说道	她	.

“她说。”

[səʊ][ðə; ði] [kwiːn] [stɒpt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][bed][ænd; ənd][let][ɒn][tuː; tə][biː; bi] [sɪk] ,

So	the	Queen	stopped	in	her	bed	and	let	on	to	be	sick	,
所以	这	女王	停止	在	她	床	和	让	在	到	是	生病的	,

于是，女王停在床上，装作呕吐的样子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sent][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and **she** **sent** **for** **the** **King** **,**
和 她 发送 为了 这 国王 ,

于是她派人去请国王。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][kjʊə(r)][hɜː(r); hə(r)][bʌt; bət][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]
and **she** **said** **there** **was** **nothing** **could** **cure** **her** **but** **to** **kill** **the**
和 她 说 那里 曾是 没有什么 可以 治愈 她 但 到 杀 这
- [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz]['lɪvə(r)] .
Bullockeen **and** **to** **give** **her** **his** **liver** **.**
- 和 到 给 她 他的 肝 .

她说，除了杀死布洛克恩并把他的肝脏给她之外，没有任何办法可以治好她的病。

- [ai] ['kænɒt] [duː; də] [ðæt] , - [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] ; - [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðæt] [bɔɪz] ['mʌðə(r)][wɒz; wəz]['daɪɪŋ]
' **I** **cannot** **do** **that** **,** **'** **says** **the** **King** **;** **'** **for** **when** **that** **boy's** **mother** **was** **dying**
- 我 不能 做 那 , - 说道 这 国王 ; - 为了 什么时候 那 男孩们 母亲 曾是 垂死
,
,
,

“我不能那样做，”国王说；“因为当那个男孩的母亲临终时，

- [sez] [hiː; hi] , - [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪl] , - [sez] [hiː; hi] ,
' **says** **he** **,** **'** **she** **made** **a** **will** **,** **'** **says** **he** **,**
- 说道 他 , - 她 制成 一个 将要 , - 说道 他 ,

他说，“她立了遗嘱，”他说。

- [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɪld] [hɪm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] .
' **and** **she** **willed** **him** **nothing** **but** **the** **little** **Bullockeen** **in** **the** **meadow** **.**
- 和 她 意志 他 没有什么 但 这 小的 - 在 这 草地 .

她什么也没留给他，只留下草地上的小布洛克恩。

[bʌt; bət][ɑːsk][ˌem 'iː]['eni]['ʌðə(r)] [θɪŋ] , - [sez] [hiː; hi] , - [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
But **ask** **me** **any** **other** **thing** **,** **'** **says** **he** **,** **'** **and** **I** **will** **give** **it** **.**
但 问 我 任何 其他 事物 , - 说道 他 , - 和 我 将要 给 它 .

“但你问我任何其他问题，”他说，“我都会满足你。”

- [səʊ][ðə; ði] [kwiːn] [sent][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hæg][ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] .
' **So** **the** **Queen** **sent** **for** **the** **hag** **and** **told** **her** **that** **.**
- 所以 这 女王 发送 为了 这 魔女 和 讲述 她 那 .

于是女王召来那个老巫婆，把这事告诉了她。

- [let] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [kɒk] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] , - [sez] [ðə; ði][hæg] ,
' **Let** **you** **take** **a** **little** **black** **cock** **is** **without** **,** **'** **says** **the** **hag** **,**
- 让 你 拿 一个 小的 黑色的 公鸡 是 没有 , - 说道 这 魔女 ,

“让你拿走一只小黑鸡吧，”老巫婆说。

- [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['pʊdɪŋz] [aʊt][ɒv; əv][hɪm] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ,
' **and** **let** **them** **kill** **it** **and** **take** **the** **puddings** **out** **of** **him** **,** **'** **says** **she** **,**
- 和 让 他们 杀 它 和 拿 这 布丁 出去 的 他 , - 说道 她 ,

“让他们杀了它，把它肚子里的肉都掏出来，”她说。

- [ænd; ənd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [blʌd] ,
' **and** **fill** **it** **with** **blood** **,**
- 和 充满 它 和 血 ,

并用鲜血将其灌满。

[ænd; ənd][let][juː; jʊ][pʊt] [ðæt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] [skwiːz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [kɪŋ]
and **let** **you** **put** **that** **in** **your** **mouth** **and** **squeeze** **it** **the** **time** **the** **King**
和 让 你 放 那 在 你的 嘴 和 挤 它 这 时间 这 国王
[wɪl] [kʌm] [ɪn] ,
will **come** **in** **,**
将要 来 在 ,

然后让你把那东西放进嘴里挤压，直到国王进来。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [hɑːrts] [blʌd] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɒnt]
and **tell** **him** **it** **is** **the** **heart's** **blood** **is** **running** **from** **you** **for** **the** **want**
和 告诉 他 它 是 这 心脏的 血 是 跑步 从 你 为了 这 想
[ɒv; əv][ðə; ði]['lɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
of **the** **liver** **of** **the** **Bullockeen** **,**
的 这 肝 的 这 - ,

告诉他，你是因为缺少牛肝而导致心脏血液流出。

- [sez] [ʃiː; ʃi] . -
' says she . 62
- 说道 她 . -

她说。62

[səʊ][ðə; ði] [kwiːn] [dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
So the Queen did as she bade her ,
所以 这 女王 做过 作为 她 巴德 她 ,

于是女王就照她说的做了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] [kɒk] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [wɪð] [blʌd] ,
and they killed the cock and filled the pudding with blood ,
和 他们 被杀 这 公鸡 和 已填 这 布丁 和 血 ,

他们宰了公鸡，把血倒进了布丁里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][bed] .
and the Queen put it in her mouth where she was in bed .
和 这 女王 放 它 在 她 嘴 在哪里 她 曾是 在 床 .

女王躺在床上，把它放进了嘴里。

- [əʊ] , [gəʊ][rʌn] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , - [sez] [ʃiː; ʃi] , - [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][nɪə(r)][maɪ] [deθ] .
' Oh , go run out for the King , ' says she , ' for I am near my death .
- 哦 , 去 跑步 出去 为了 这 国王 , - 说道 她 , - 为了 我 是 靠近 我的 死亡 .

“哦，快去见国王，”她说，“因为我快要死了。”

- [səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn] .
' So the King came running in .
- 所以 这 国王 来了 跑步 在 .

于是国王跑了进来。

- [əʊ] , - [sez] [ʃiː; ʃi] , - [ai][ˌeɪ 'em][nɪə(r)][maɪ] [deθ] !
' Oh , ' says she , ' I am near my death !
- 哦 , - 说道 她 , - 我 是 靠近 我的 死亡 !

“哦，”她说，“我快要死了！”

- [sez] [ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [skwiːz] [ðə; ði] [blʌd] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ,
' says she , and she squeezes the blood out of her mouth ,
- 说道 她 , 和 她 挤压 这 血 出去 的 她 嘴 ,

“她说着，挤出嘴里的血。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [hɑːrts] [blʌd] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm]
and the King thought it was her heart's blood was coming from
和 这 国王 想法 它 曾是 她 心脏的 血 曾是 未来 从
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

国王以为她流出的是心脏的血。

- [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [stɒp] , - [sez] [ʃiː; ʃi] , - [tɪl] [aɪl] [get][ðə; ði]['lɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - ;
' It will not stop , ' says she , ' till I'll get the liver of the little Bullockeen ;
- 它 将要 不是 停止 , - 说道 她 , - 直到 患病的 得到 这 肝 的 这 小的 - ;

“这事不会停止，”她说，“直到我得到小布洛克恩的肝脏为止；

[ænd; ənd][let][juː; jʊ] [kɪl] [hɪm] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , - [sez] [ʃiː; ʃi] .

and	let	you	kill	him	now	for	me	,	'	says	she	.
和	让	你	杀	他	现在	为了	我	,	-	说道	她	.

“现在就让我杀了他吧，”她说。

- [ai] [ˈkænɒt] [duː; də] [ðæt] , - [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] ;

'	I	cannot	do	that	,	'	says	the	King	;
-	我	不能	做	那	,	-	说道	这	国王	;

“我不能那样做，”国王说；

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˈɑːnsə(r)][æz; əz][bɪˈfɔː(r)][ænd; ənd] [went] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

and	he	made	her	the	same	answer	as	before	and	went	out	of	the
和	他	制成	她	这	相同的	回答	作为	前	和	去	出去	的	这

[ruːm] .

room	.
房间	.

他给了她和之前一样的回答，然后走出了房间。

[səʊ][ðə; ði] [kwiːn] [sent] [əˈgen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [ˈprɒfəsi] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] .

So	the	Queen	sent	again	for	the	old	prophecy	and	told	her	all	.
所以	这	女王	发送	再次	为了	这	老的	预言	和	讲述	她	全部	.

于是女王再次召来那位古老的预言家，把一切都告诉了她。

- [ˈhævnt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [jɑːd] [aʊt] [ðeə(r)] , - [sez] [ʃiː; ʃi] , - [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔːl] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

'	Haven't	you	a	yard	out	there	,	'	says	she	,	'	and	a	wall	around	it	,
-	还没有	你	一个	院子	出去	那里	,	-	说道	她	,	-	和	一个	墙	大约	它	,

“你家外面不是有个院子吗？”她问道，“还有一堵围墙呢？”

- [sez] [ʃiː; ʃi] , - [ɪz] [ðæt] [haɪ] [ə; eɪ][bɜːd][kæn; kən] [ˈhɑːdli] [flai]['əʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , - [sez] [ʃiː; ʃi] .

'	says	she	,	'	is	that	high	a	bird	can	hardly	fly	over	it	,	'	says	she	.
-	说道	她	,	-	是	那	高的	一个	鸟	能	几乎	飞	超过	它	,	-	说道	她	.

“她说，‘它那么高，鸟儿都很难飞过去。’”

- [ænd; ənd][let][juː; jʊ][draɪv][ðə; ði] - [ɪn][ðeə(r)] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ,

'	And	let	you	drive	the	Bullockeen	in	there	,	'	says	she	,
-	和	让	你	驾驶	这	-	在	那里	,	-	说道	她	,

“然后让你把那辆布洛克恩开进去，”她说。

- [ænd; ənd][pʊt][jɔː(r); jə(r)] ['tʃæmpiənz] [ə'raʊnd][tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

'	and	put	your	champions	around	to	kill	it	.
-	和	放	你的	冠军	大约	到	杀	它	.

然后派出你的王牌去消灭它。

- [səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] - [sɔː] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃæmpiənz] ['meɪkɪŋ]

'	So	that	was	done	,	but	when	the	Bullockeen	saw	all	the	champions	making
-	所以	那	曾是	完毕	,	但	什么时候	这	-	锯	全部	这	冠军	制作

[æn; ən] [əˈtæk] [ɒn][hɪm] ,

an	attack	on	him	,
一个	攻击	在	他	,

“事情就这样办成了，但是当布洛克恩看到所有冠军都向他发起攻击时，

[hiː; hi][rəʊz][ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] leaning63

he	rose	up	in	the	air	,	and	the	Queen	was	leaning63
他	玫瑰	向上	在	这	空气	,	和	这	女王	曾是	leaning63

他升到了空中，女王倚靠着他。63

[aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːnz] ,

out	through	the	window	,	and	he	took	her	on	his	horns	,
出去	通过	这	窗户	,	和	他	采取	她	在	他的	角	,

他从窗户探出头，用角把她带了出去。

[ænd; ənd]['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ][ðə; ði][wɔːl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][bəʊnz] .

and	whitewashed	the	wall	with	her	bones	.
和	粉刷过的	这	墙	和	她	骨头	.

她用自己的骨头粉刷了墙壁。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ðen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [pʊt][ə; eɪ]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)][ɒn][hɪm] ,

He	called	to	the	boy	then	,	and	the	boy	put	a	halter	on	him	,
他	称为	到	这	男生	然后	,	和	这	男生	放	一个	缰绳	在	他	,

他随即叫住了那个男孩，男孩便给他套上了缰绳。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz]['nevə(r)] [bluː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɒks]

and	they	rode	away	together	where	the	winds	never	blew	,	and	the	cocks
和	他们	骑	离开	一起	在哪里	这	风	绝不	吹	,	和	这	公鸡

['nevə(r)] [kruː] ,

never	crew	,
绝不	全体人员	,

于是他们一起骑马远去，去了那个永不刮风、永不鸣叫的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [bɔɪ] [hɪm'self]['nevə(r)] ['saʊndɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːn] .

and	the	old	boy	himself	never	sounded	his	horn	.
和	这	老的	男生	他自己	绝不	听起来	他的	喇叭	.

而那位老人本人却从未吹响过号角。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌəʊvə'tʊk] [ðə; ði][wɪnd] [ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ,

And	they	overtook	the	wind	that	was	before	them	,
和	他们	超越	这	风	那	曾是	前	他们	,

他们超越了前面的风，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm]['kʊd(ə)nt] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] .

and	the	wind	that	was	after	them	couldn't	overtake	them	.
和	这	风	那	曾是	后	他们	不能	超过	他们	.

追赶他们的风也无法追上他们。

[ðeɪ] [keɪm] [ðen] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] - [sez] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ]

They	came	then	to	a	great	wood	,	and	the	Black	Bullockeen	says	to	the	boy
他们	来了	然后	到	一个	伟大的	木头	,	和	这	黑色的	-	说道	到	这	男生

:

:

:

他们来到一片茂密的树林，黑牛对男孩说：

- [get] [ʌp] [naʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haɪɪst] [triː] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] , [ænd; ənd][stɒp][ðeə(r)] [θruː] [ðə; ði]

'	Get	up	now	into	the	highest	tree	you	can	find	,	and	stop	there	through	the
-	得到	向上	现在	进入	这	最高	树	你	能	寻找	,	和	停止	那里	通过	这

[deɪ] ,

day	,
天	,

“现在就爬到你能找到的最高那棵树上，然后一整天都待在那里。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] [red] [bʊl] [ðæt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

for	I	have	to	fight	with	the	Red	Bull	that	is	coming	against	me	.
为了	我	有	到	斗争	和	这	红色的	公牛	那	是	未来	反对	我	.

因为我必须与迎面而来的红牛作斗争。

[ænd; ənd] [ˌʌn'skruː] [maɪ] [raɪt] [hɔːn] , - [sez] [hiː; hi] ,

And	unscrew	my	right	horn	,	'	says	he	,
和	拧开	我的	正确的	喇叭	,	-	说道	他	,

“把我的右角拧下来，”他说。

- [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bɒt(ə)l] [ðæt] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , - [sez] [hiː; hi] ,

'	and	take	out	the	little	bottle	that	is	in	it	,	'	says	he	,
-	和	拿	出去	这	小的	瓶子	那	是	在	它	,	-	说道	他	,

“然后把里面的小瓶子拿出来，”他说。

- [ænd; ənd] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ju:; jʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [wel] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

'	and	keep	it	with	you	;	and	if	I	am	well	at	the	end	of	the	day	,
-	和	保持	它	和	你	;	和	如果	我	是	出色地	在	这	结尾	的	这	天	,

"把它带在身边；如果我到一天结束时身体状况良好，

- [sez] [hi:; hi] , - [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] .

'	says	he	,	'	it	will	be	as	white	as	snow	.
-	说道	他	,	-	它	将要	是	作为	白色的	作为	雪	.

他说："它会像雪一样白。"

- [ðə; ði] [red] [bʊl] [keɪm] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm] [ðen] ,

'	The	Red	Bull	came	to	meet	him	then	,
-	这	红色的	公牛	来了	到	见面	他	然后	,

"当时红牛车队来接他了。"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz] [ə'nʌðərz] ['bɒdi] [wʊd] [bi:; bi] ;

and	his	head	was	as	big	as	another's	body	would	be	;
和	他的	头	曾是	作为	大的	作为	另一个的	身体	会	是	;

他的头和另一个人的身体一样大；

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [went] [tu:; tə] [faɪt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ]

and	he	and	the	little	Bullockeen	went	to	fight	together	and	the	boy
和	他	和	这	小的	-	去	到	斗争	一起	和	这	男生

[stɒpt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [tri:] .

stopped	up	in	the	tree	.
停止	向上	在	这	树	.

于是他和小布洛克恩一起去打仗，男孩停在了树上。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi] looked64

And	in	the	evening	he	looked64
和	在	这	晚上	他	looked64

晚上他看起来64岁

[æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bɒt(ə)l] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][bɪ'fɔ:(r)] .

at	the	little	bottle	,	and	what	was	in	it	was	as	white	as	before	.
在	这	小的	瓶子	,	和	什么	曾是	在	它	曾是	作为	白色的	作为	前	.

小瓶子里的东西和以前一样洁白。

[səʊ][hi:; hi] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] - , [ænd; ənd][gɒt][ʌp][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'gen] ,

So	he	came	down	,	and	he	found	the	Bullockeen	,	and	got	up	on	his	back	again	,
所以	他	来了	向下	,	和	他	成立	这	-	,	和	得到	向上	在	他的	后退	再次	,

于是他下来，找到了那头牛，又骑了上去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɒf] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][bɪ'fɔ:(r)] .

and	they	went	off	the	same	as	before	.
和	他们	去	离开	这	相同的	作为	前	.

他们像之前一样离开了。

[ðeɪ] [keɪm] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] [weə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [bʊl] [wɒz; wəz] ,

They	came	then	to	the	wood	where	the	White	Bull	was	,
他们	来了	然后	到	这	木头	在哪里	这	白色的	公牛	曾是	,

他们随后来到了白牛所在的树林。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [aʊt][tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] - , [ænd; ənd][ɔ:l] ['hæpənd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] .

and	he	came	out	to	fight	the	Bullockeen	,	and	all	happened	the	same	as	the	first	day	.
和	他	来了	出去	到	斗争	这	-	,	和	全部	发生	这	相同的	作为	这	第一的	天	.

于是他出来和布洛克恩人战斗，结果和第一天一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [triː] [ænd; ənd][gɒt][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'gen] ,

And	**the**	**boy**	**came**	**down**	**from**	**his**	**tree**	**and**	**got**	**on**	**his**	**back**	**again**	**,**
和	这	男生	来了	向下	从	他的	树	和	得到	在	他的	后退	再次	,

男孩从树上下来，又翻了个身。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɒn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [wʊd] .

and	**they**	**went**	**on**	**to**	**another**	**wood**	**.**
和	他们	去	在	到	其他	木头	.

然后他们又去了另一片树林。

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [bʊl] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [ðɪs] [taɪm] ,

And	**the**	**Green**	**Bull**	**came**	**to**	**meet**	**him**	**this**	**time**	**,**
和	这	绿色的	公牛	来了	到	见面	他	这	时间	,

这次，绿牛前来迎接他了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [triː] .

and	**the**	**boy**	**went**	**up**	**in**	**a**	**tree**	**.**
和	这	男生	去	向上	在	一个	树	.

于是男孩爬上了树。

[ænd; ənd][æt; ət] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bɒt(ə)l][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [red] [ʌp]

And	**at**	**evening**	**he**	**looked**	**at**	**the**	**little**	**bottle**	**and**	**it**	**was**	**red**	**up**
和	在	晚上	他	看起来	在	这	小的	瓶子	和	它	曾是	红色的	向上

[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːk] .

to	**the**	**cork**	**.**
到	这	软木	.

到了晚上，他看了看那个小瓶子，发现瓶身一直到瓶塞都是红色的。

[hiː; hi][gɒt] [daʊn] [ðen] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ,

He	**got**	**down**	**then**	**and**	**went**	**to**	**look**	**for**	**the**	**Bullockeen**	**,**
他	得到	向下	然后	和	去	到	看	为了	这	-	,

他下了车，去找布洛克恩。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] .

and	**he**	**found**	**him**	**lying**	**on**	**the**	**ground**	**at**	**the**	**point**	**of**	**death**	**.**
和	他	成立	他	说谎	在	这	地面	在	这	观点	的	死亡	.

他发现他躺在地上，奄奄一息。

[ðə; ði] [blæk] - [daɪz] .

THE	**BLACK**	**BULLOCKEEN**	**DIES**	**.**
这	黑色的	-	死亡	.

黑牛头怪死了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [bʊl] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['beləʊ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [hɪm] [ðeə(r)] .

And	**the**	**Green**	**Bull**	**made**	**a**	**great**	**bellow**	**,**	**and**	**made**	**away**	**and**	**left**	**him**	**there**	**.**
和	这	绿色的	公牛	制成	一个	伟大的	下面	,	和	制成	离开	和	左边	他	那里	.

绿牛发出了一声响亮的吼叫，然后扬长而去，把他留在了那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [sed] : - [aiˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [naʊ] , - [sez] [hiː; hi] ,

And	**the**	**Bullockeen**	**said**	**:**	**'**	**I**	**am**	**going**	**to**	**leave**	**you**	**now**	**,**	**'**	**says**	**he**	**,**
和	这	-	说	:	-	我	是	去	到	离开	你	现在	,	-	说道	他	,

布洛克恩说："我现在要离开你们了。"

- [bʌt; bət][ai][woʊnt][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

'	**but**	**I**	**won't**	**go**	**without**	**leaving**	**you**	**something**	**.**
-	但	我	惯于	去	没有	离开	你	某物	.

但我不会空手而归，我会给你留下些什么。

[ænd; ənd] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [ded] , - [sez] [hiː; hi] , - [kʌt] [θriː] [strɪps] [ɒv; əv] [skɪn] [ɒf] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,

And	when	I	am	dead	,	'	says	he	,	'	cut	three	strips	of	skin	off	of	me	,
和	什么时候	我	是	死的	,	-	说道	他	,	-	切	三	条状物	的	皮肤	离开	的	我	,

“等我死了，”他说，“从我身上割下三条皮。”

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [neɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nek] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [teɪl] , [ænd; ənd] [pʊt] them65

from	the	nape	of	the	neck	to	the	root	of	the	tail	,	and	put	them65
从	这	颈背	的	这	脖子	到	这	根	的	这	尾巴	,	和	放	them65

从颈背到尾根，并将它们65

[əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbɒdi] .

about	your	body	.
关于	你的	身体	.

关于你的身体。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈweərɪŋ] [ðəʊz] , - [sez] [hiː; hi] ,

And	you	to	be	wearing	those	,	'	says	he	,
和	你	到	是	穿着	那些	,	-	说道	他	,

“你得穿上那些衣服，”他说。

- [ðel] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [sɪks] [ˈhʌndrəd] [men] .

'	they'll	give	you	the	strength	of	six	hundred	men	.
-	他们会	给	你	这	力量	的	六	百	男人	.

他们会给你六百人的力量。

- [səʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kraɪd] [hɪm] [θruː] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd]

'	So	the	boy	sat	down	on	the	ground	and	cried	him	through	three	days	and
-	所以	这	男生	卫星	向下	在	这	地面	和	哭	他	通过	三	天	和

[θriː] [naɪts] .

three	nights	.
三	夜晚	.

于是，男孩坐在地上，哭了三天三夜。

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [beɪd] [ðə; ði] [θriː] [strɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɪn]

And	after	that	he	cut	off	as	he	was	bade	the	three	strips	of	the	skin
和	后	那	他	切	离开	作为	他	曾是	巴德	这	三	条状物	的	这	皮肤

,

,

,

之后，他按照吩咐割下了三条皮。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [sɪks]

and	put	them	around	his	body	,	and	they	gave	him	the	strength	of	six
和	放	他们	大约	他的	身体	,	和	他们	给予	他	这	力量	的	六

[ˈhʌndrəd] [men] .

hundred	men	.
百	男人	.

将它们放在他的身上，使他拥有六百人的力量。

[ðæt] [naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,

That	now	is	the	story	of	the	Bullockeen	,
那	现在	是	这	故事	的	这	-	,

这就是布洛克恩的故事了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ðæt] [ˈhæpənd] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [əˈgəʊ] . -

and	it	is	a	story	that	happened	in	the	long	ago	.	66	-
和	它	是	一个	故事	那	发生	在	这	长的	前	.	-	

这是一个发生在很久以前的故事。[66]

[ðə; ði] [θriː] [sʌnz]

THE	THREE	SONS
这	三	儿子们

三个儿子

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['stɔːri] , [sez] [ðə; ði][əʊld][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [fɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː]

I'LL	tell	you	a	story	,	says	the	old	man	who	was	bringing	fish	from	the	sea
患病的	告诉	你	一个	故事	,	说道	这	老的	男人	WHO	曾是	带来	鱼	从	这	海

;
;
;

“我来给你讲个故事，”从海里捕鱼的老人说道；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [aɪl] [biː; bi]['gəʊɪŋ][ɒn][tuː; tə][ˌbælɪn'roʊb] ,

and	after	that	I'll	be	going	on	to	Ballinrobe	,
和	后	那	患病的	是	去	在	到	巴林罗布	,

之后我会前往巴林罗布。

[tuː; tə][wʌn] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [ʃɒp] [ðeə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][baɪ][maɪ]

to	one	that	has	a	shop	there	and	that	was	reared	by	my
到	一	那	有	一个	店铺	那里	和	那	曾是	饲养	经过	我的

['grænmʌðə(r)] .

grandmother	.
祖母	.

到那里有一家店，是我祖母养大的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [hiːl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['teɪsti][suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] .

It	is	likely	he'll	give	me	a	tasty	suit	of	clothes	.
它	是	可能	地狱	给	我	一个	可口	套装	的	衣服	.

他很可能会送我一套漂亮的衣服。

['wɜːkɪŋ] [ɔːl][maɪ][laɪf][aiˌeɪ 'em] ; ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][fleɪl][ɪn][ðə; ði] [bɑːn] ,

Working	all	my	life	I	am	;	working	with	the	flail	in	the	barn	,
在职的	全部	我的	生活	我	是	;	在职的	和	这	连枷	在	这	谷仓	,

我一生都在工作；在谷仓里挥舞着连枷干活，

['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [speɪd] [æt; ət][ðə; ði][pə'teɪtəʊ] ['tɪlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][pə'teɪtəʊ] ['dɪgɪŋ] , ['breɪkɪŋ]

working	with	the	spade	at	the	potato	tilling	and	the	potato	digging	,	breaking
在职的	和	这	铲	在	这	土豆	瓷砖	和	这	土豆	挖掘	,	打破

[stəʊnz] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] .

stones	on	the	road	.
石头	在	这	路	.

用铁锹耕种土豆地、挖土豆，敲碎路上的石头。

[ænd; ənd][fɔː(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði][waɪf][daɪd] , [ænd; ənd] [ɪts] ['ləʊnsəm] [tuː; tə][biː; bi] ['haʊskiːpɪŋ]

And	four	years	ago	the	wife	died	,	and	it's	lonesome	to	be	housekeeping
和	四	年	前	这	妻子	死亡	,	和	它是	寂寞	到	是	家政

[ə'ləʊn] .

alone	.
独自的	.

四年前妻子去世了，独自一人操持家务，感到很孤独。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ɒv; əv]['aɪələnd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [θriː] [sʌnz] ,

There	was	a	King	long	ago	of	Ireland	,	and	he	had	three	sons	,
那里	曾是	一个	国王	长的	前	的	爱尔兰	,	和	他	有	三	儿子们	,

很久以前，爱尔兰有一位国王，他有三个儿子。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['sɪli] .

and	one	of	them	was	something	silly	.
和	一	的	他们	曾是	某物	愚蠢的	.

其中一件还很荒唐。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['sɪknəs] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [θriː] [sʌnz] ,

There	came	a	sickness	on	the	King	,	and	he	called	his	three	sons	,
那里	来了	一个	疾病	在	这	国王	,	和	他	称为	他的	三	儿子们	,

国王染病了，他召来三个儿子，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nɒlɪdʒ] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wʊd]

and	he	said	to	them	that	he	had	knowledge	the	only	thing	would
和	他	说	到	他们	那	他	有	知识	这	仅有的	事物	会

[kjʊə(r)][hɪm][wɒz; wəz][ðə; ði] ['æplz] [frɒm; frəm] [bɜːr'nɛts] ['ɔːtʃəd] ,

cure	him	was	the	apples	from	Burnett's	orchard	,
治愈	他	曾是	这	苹果	从	伯内特	果园	,

他告诉他们，他知道唯一能治好他的药就是伯内特果园里的苹果。

[ænd; ənd][hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ɔːtʃəd]

and	he	bade	them	to	go	look	for	them	,	for	that	orchard
和	他	巴德	他们	到	去	看	为了	他们	,	为了	那	果园

[wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm][fɑː(r)] - [ə'weɪ] [pleɪs] ,

was	in	some	far	-	away	place	,
曾是	在	一些	远的	-	离开	地方	,

他吩咐他们去找那些果园，因为那果园位于很远的地方。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] . -

and	no	one	could	tell	where	it	was	.	67
和	不	一	可以	告诉	在哪里	它	曾是	.	-

谁也说不清它在哪里。[67]

[ðə; ði] [θriː] [sʌnz] [went] [ðen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['tæk(ə)ld][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][pʊt][ɒn][ðeə(r)]

The	three	sons	went	then	,	and	they	tackled	their	horses	,	and	put	on	their
这	三	儿子们	去	然后	,	和	他们	已解决	他们的	马匹	,	和	放	在	他们的

['braɪd(ə)lz] ,

bridles	,
缰绳	,

三个儿子随即出发，他们套上马匹，戴上马笼头。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [θriː] [krɒs] - [rəʊdz] .

and	they	set	out	,	and	went	on	till	they	came	to	three	cross	-	roads	.
和	他们	放	出去	,	和	去	在	直到	他们	来了	到	三	叉	-	道路	.

于是他们出发了，一路走来，直到来到三个十字路口。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] ,

There	they	stopped	,
那里	他们	停止	,

他们在那里停了下来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['set(ə)ld] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [teɪk] [wʌn][ɒv; əv]

and	they	settled	among	themselves	that	each	one	of	them	would	take	one	of
和	他们	定居	之中	他们自己	那	每个	一	的	他们	会	拿	一	的

[ðə; ði][rəʊdz][ænd; ənd][gəʊ] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['æplz] ,

the	roads	and	go	searching	for	the	apples	,
这	道路	和	去	搜索	为了	这	苹果	,

于是他们商定，每人走一条路去寻找苹果。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd]

and	they	would	meet	at	the	same	place	at	the	end	of	a	year	and
和	他们	会	见面	在	这	相同的	地方	在	这	结尾	的	一个	年	和

[ə; eɪ] [deɪ] .

a	day	.
一个	天	.

一年零一天后，他们会在同一个地方相聚。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [sʌn] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['sɪli] , [tʊk] [ðə; ði] [kɹ'ɒsəst] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊdz] ,

The	youngest	son	,	that	was	a	bit	silly	,	took	the	crossest	of	the	roads	,
这	最小的	儿子	,	那	曾是	一个	少量	愚蠢的	,	采取	这	十字路口	的	这	道路	,

最小的儿子有点傻，他选择了最偏僻的十字路口。

[ænd; ənd][hiː; hi][went][ɒn][tɪl][hiː; hi][keɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['kɒtɪdʒ][baɪ][ðə; ðɪ]['rəʊdsaɪd].

and	he	went	on	till	he	came	to	a	cottage	by	the	roadside	.
和	他	去	在	直到	他	来了	到	一个	小屋	经过	这	路边	.

他继续往前走，直到来到路边的一间小屋前。

[hiː; hi][went][ɪn], [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wɪðəd][əʊld][mæn][ɪn][ðə; ðɪ][haʊs],

He	went	in	,	and	there	was	a	withered	old	man	in	the	house	,
他	去	在	,	和	那里	曾是	一个	干枯	老的	男人	在	这	房子	,

他走了进去，发现屋里有个干瘪的老人。

[ænd; ənd][hiː; hi][sed]：-[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][greɪt]['welkəm][bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ][kɪŋ][ɒv; əv]['aɪərləndz][sʌn]!

and	he	said	:	'	There	is	a	great	welcome	before	the	King	of	Ireland's	son	!
和	他	说	:	-	那里	是	一个	伟大的	欢迎	前	这	国王	的	爱尔兰的	儿子	！

他说："爱尔兰国王的儿子受到了热烈的欢迎！"

-[ðə; ðɪ][sʌn][wɒz; wəz][ə'stɒnɪʃt][æt; ət][ðæt], [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][θɔːt][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][nəʊ]

'	The	son	was	astonished	at	that	,	because	he	thought	no	one	could	know
-	这	儿子	曾是	惊讶	在	那	,	因为	他	想法	不	一	可以	知道

[hɪm].

him	.
他	.

儿子对此感到惊讶，因为他认为没有人会认识他。

[hiː; hi][gɒt][gʊd]['triːtmənt][ðeə(r)],

He	got	good	treatment	there	,
他	得到	好的	治疗	那里	,

他在那里受到了很好的治疗。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][kɔːs][ɒv; əv][ðə; ðɪ][naɪt][hiː; hi][ɑːskt][ðə; ðɪ][əʊld][mæn][dɪd][hiː; hi][nəʊ][weə(r)]

and	in	the	course	of	the	night	he	asked	the	old	man	did	he	know	where
和	在	这	课程	的	这	夜晚	他	问	这	老的	男人	做过	他	知道	在哪里

[wɒz; wəz][bɜːr'nɛts]['gɑːd(ə)n].

was	Burnett's	garden	.
曾是	伯内特	花园	.

夜里，他问老人知不知道伯内特的花园在哪里。

-[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['hʌndrəd][j'iəz][ɒn][ˌem 'iː], -[sed][ðə; ðɪ][əʊld][mæn],

'	I	have	a	hundred	years	on	me	,	'	said	the	old	man	,
-	我	有	一个	百	年	在	我	,	-	说	这	老的	男人	,

"我比别人大一百岁了，"老人说道。

-[ænd; ənd][aɪ]['nevə(r)][hɜːd][ɒv; əv][sʌtʃ][ə; eɪ][pleɪs].

'	and	I	never	heard	of	such	a	place	.
-	和	我	绝不	听到	的	这样的	一个	地方	.

我从未听说过这样的地方。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['brʌðə(r)], -[hiː; hi][sed], -[ðæt][hæz; həz][ə; eɪ]['hʌndrəd][j'iəz][mɔː(r)]

But	I	have	a	brother	,	'	he	said	,	'	that	has	a	hundred	years	more
但	我	有	一个	兄弟	,	-	他	说	,	-	那	有	一个	百	年	更多的

[ðæn; ðən][maɪ'self],

than	myself	,
比	我	,

"但我有个哥哥，"他说，"比我大一百岁。"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][meɪ][biː; bi][hiː; hi][wʊd][nəʊ], -[hiː; hi][sed]. -

and	it	may	be	he	would	know	,	'	he	said	.	68	-
和	它	可能	是	他	会	知道	,	-	他	说	.	-	

"或许他会知道，"他说。[68]

[səʊ][ɪn][ðə; ðɪ]['mɔːnɪŋ][hiː; hi][geɪv][ə; eɪ][kə'nuː][tuː; tə][ðə; ðɪ][kɪŋz][sʌn],

So	in	the	morning	he	gave	a	canoe	to	the	King's	son	,
所以	在	这	早晨	他	给予	一个	独木舟	到	这	国王学院	儿子	,

于是，第二天早上他送给国王的儿子一艘独木舟。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn][ɒv; əv][ɪt'self] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ['tɜːnɪŋ] [ɔː(r)] ['gaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	it	went	on	of	itself	without	him	turning	or	guiding	it	,
和	它	去	在	的	本身	没有	他	转弯	或者	指导	它	,

它自行发展下去，无需他转身或引导。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [mænz] ['brʌðə(r)] ,

till	it	brought	him	to	the	old	man's	brother	,
直到	它	带来	他	到	这	老的	男人的	兄弟	,

直到他遇到了老人的兄弟，

[ænd; ənd][hiː; hi][gɒt][ə; eɪ] ['welkəm] [ðeə(r)][ænd; ənd] [gʊd] ['triːtmənt] ;

and	he	got	a	welcome	there	and	good	treatment	;
和	他	得到	一个	欢迎	那里	和	好的	治疗	;

他在那里受到了热烈欢迎和良好的待遇；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðæt] [əʊld][mæn][dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [weə(r)]

and	in	the	course	of	the	night	he	asked	that	old	man	did	he	know	where
和	在	这	课程	的	这	夜晚	他	问	那	老的	男人	做过	他	知道	在哪里

[wɒz; wəz] [bɜːr'nɛts] ['ɔːtʃəd] .

was	Burnett's	orchard	.
曾是	伯内特	果园	.

当晚，他问那位老人是否知道伯内特的果园在哪里。

- [ai][duː; də][nɒt] , - [sed] [hiː; hi] ;

'	I	do	not	,	'	said	he	;
-	我	做	不是	,	-	说	他	;

“我没有，”他说；

- [ðəʊ] [ai][hæv; həv] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'pɒn][ˌem 'iː][ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

'	though	I	have	two	hundred	years	upon	me	I	never	heard	of	it	.
-	尽管	我	有	二	百	年	之上	我	我	绝不	听到	的	它	.

“虽然我已经两百岁了，但我从未听说过这件事。”

[bʌt; bət][gəʊ][ɒn] , - [hiː; hi] [sed] ,

But	go	on	,	'	he	said	,
但	去	在	,	-	他	说	,

“但是继续，”他说。

- [tuː; tə][ə; eɪ]['brʌðə(r)][ai][hæv; həv] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][maɪ'self] .

'	to	a	brother	I	have	that	has	a	hundred	years	more	than	myself	.
-	到	一个	兄弟	我	有	那	有	一个	百	年	更多的	比	我	.

献给我一位比我年长一百岁的哥哥。

- [səʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'nuː] ,

'	So	in	the	morning	he	went	into	the	canoe	,
-	所以	在	这	早晨	他	去	进入	这	独木舟	,

“于是早上他上了独木舟，”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn][ɒv; əv][ɪt'self] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [əʊld][mæn][wɒz; wəz] ,

and	it	went	on	of	itself	till	it	came	to	where	the	third	old	man	was	,
和	它	去	在	的	本身	直到	它	来了	到	在哪里	这	第三	老的	男人	曾是	,

就这样一直往前走，直到走到第三个老人那里。

[ðæt] [wɒz; wəz]['əʊldə] [ə'gen] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ,

that	was	older	again	than	the	other	two	,
那	曾是	老	再次	比	这	其他	二	,

那只比其他两只都要老。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [ɑːskt] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [weə(r)] [wɒz; wəz] [bɜːr'nɛts] ['gɑːd(ə)n] .

and	the	King's	son	asked	did	he	know	where	was	Burnett's	garden	.
和	这	国王学院	儿子	问	做过	他	知道	在哪里	曾是	伯内特	花园	.

国王的儿子问他是否知道伯内特的花园在哪里。

- [ai][du:; də][nɒt] , - [hi:; hi] [sed] , - [ɔ:l'ðəʊ] [ai][hæv; həv] [θri:] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'pɒn][ˌem 'i:] ;
' I do not , ' he said , ' although I have three hundred years upon me ;
- 我 做 不是 , - 他 说 , - 虽然 我 有 三 百 年 之上 我 ;

“我没有，”他说，“虽然我已经三百岁了；

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] , - [hi:; hi] [sed] .
but I will tell you how you will know it , ' he said .
但 我 将要 告诉 你 如何 你 将要 知道 它 , - 他 说 .

“但我会告诉你你如何才能知道，”他说。

- [gəʊ][ɒn] [tɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [ʃɔ:(r)] , [weə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ə; eɪ][swɒn] - ['gændə(r)] ['stændɪŋ] [baɪ]
' Go on till you come to shore , where you will see a swan - gander standing by
- 去 在 直到 你 来 到 支撑 , 在哪里 你 将要 看 一个 天鹅 - 鹅 常设 经过
[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
the water ,
这 水 ,

“继续往前走，直到到达岸边，你会看到一只天鹅站在水边。”

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][ænd; ənd][kæn; kən] [brɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,
and he is the one that can tell you and can bring you to it ,
和 他 是 这 一 那 能 告诉 你 和 能 带来 你 到 它 ,

他能告诉你答案，也能带你找到答案。

- [hi:; hi] [sed] .
' he said .
- 他 说 .

他说。

- [ænd; ənd][ɑ:sk][hɪm][tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ðæt] ['gɑ:d(ə)n][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti]
' And ask him to bring you to that garden in the name of the Almighty
- 和 问 他 到 带来 你 到 那 花园 在 这 姓名 的 这 全能者
[gɒd] . - -
God . ' 69
上帝 . - -

“奉全能上帝的名义，请求他带你到那个花园去。”69

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [went] [ɒn][ɪn][ðə; ði][kə'nu:] [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [weə(r)] [ðə; ði][swɒn] - ['gændə(r)]
So the King's son went on in the canoe till he came where the swan - gander
所以 这 国王学院 儿子 去 在 在 这 独木舟 直到 他 来了 在哪里 这 天鹅 - 鹅
[wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .
was standing on the shore .
曾是 常设 在 这 支撑 .

于是，国王的儿子乘着独木舟继续前行，直到他来到天鹅鹅站在岸边的地方。

- [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] , - [sez] [hi:; hi] ,
' Can you tell me , ' says he ,
- 能 你 告诉 我 , - 说道 他 ,

“你能告诉我吗？”他问道。

- [weə(r)] [kæn; kən][ai][get][ðə; ði] ['æplz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [bɜ:r'nɛts] ['ɔ:tʃəd] ?
' where can I get the apples that are in Burnett's orchard ?
- 在哪里 能 我 得到 这 苹果 那 是 在 伯内特 果园 ?

“我可以在哪里买到伯内特果园里的那种苹果？”

[ænd; ənd][kæn; kən][ju:; jʊ] [brɪŋ] [ˌem 'i:][ðeə(r)] ?
And can you bring me there ?
和 能 你 带来 我 那里 ?

你能带我去那里吗?

- [hi:; hi] [sed] .
' he said .
- 他 说 .

他说。

- [ɪn'di:d] , - [sed] [ðə; ði] [swɒn] - ['gændə(r)] , - [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [nəʊ] [wei] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] ['li:də(r)] ,

'	**Indeed**	,	'	**said**	**the**	**swan**	-	**gander**	,	'	**I**	**am**	**in**	**no**	**way**	**obliged**	**to**	**your**	**leader**	,
-	的确	,	-	说	这	天鹅	-	鹅	,	-	我	是	在	不	方式	有义务	到	你的	领导者	,

"的确，"天鹅鹅说道，"我丝毫不欠你们首领任何东西。"

[ɔ:(r)] [tu:; tə] [hu:'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sent] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [geɪv] [ju:; jʊ] [ðæt] ['ti:tʃɪŋ] .

or	**to**	**whoever**	**it**	**was**	**sent**	**you**	**to**	**me**	**and**	**gave**	**you**	**that**	**teaching**	**.**
或者	到	谁	它	曾是	发送	你	到	我	和	给予	你	那	教学	.

或者，无论是谁派你来见我，并给了你这些教导。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['æplz] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] ['maɪndɪd] , - [hi:; hi] [sed] , - [baɪ] [wʊlvz] ;

And	**those**	**apples**	**are**	**well**	**minded**	**,**	**'**	**he**	**said**	**,**	**'**	**by**	**wolves**	**;**
和	那些	苹果	是	出色地	有思想	,	-	他	说	,	-	经过	狼	;

"那些苹果都是好心的，"他说，"是狼吃的。"

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] [taɪm] [ðeɪ] ['evə(r)] [sli:p] [ɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] ['aʊəz] [wʌns] [ɪn] ['evri] ['sev(ə)n] [j'iəz]

and	**the**	**only**	**time**	**they**	**ever**	**sleep**	**is**	**for**	**three**	**hours**	**once**	**in**	**every**	**seven**	**years**
和	这	仅有的	时间	他们	曾经	睡觉	是	为了	三	小时	一次	在	每一个	七	年

.

:

.

他们每七年才睡一次觉，每次睡三个小时。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [tʃɑ:nsiz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'sli:p] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [θri:] ['aʊəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ;

And	**it**	**chances**	**they**	**are**	**asleep**	**for**	**those**	**three**	**hours**	**at**	**this**	**time**	**;**
和	它	机会	他们	是	睡着了	为了	那些	三	小时	在	这	时间	;

他们很可能在这段时间睡着了三个小时；

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [wɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [ðeə(r)] , - [hi:; hi] [sed] .

and	**so**	**I**	**will**	**bring**	**you**	**there**	**,**	**'**	**he**	**said**	**.**
和	所以	我	将要	带来	你	那里	,	-	他	说	.

"所以我会带你去那里，"他说。

[wɪð] [ðæt] [hi:; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

With	**that**	**he**	**stretched**	**out**	**his**	**wings**	**,**
和	那	他	拉伸	出去	他的	翅膀	,

说完，他便展开了双翼。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [beɪd] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [tu:; tə] [get] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

and	**he**	**bade**	**the**	**King's**	**son**	**to**	**get**	**up**	**on**	**his**	**back**	**.**
和	他	巴德	这	国王学院	儿子	到	得到	向上	在	他的	后退	.

他命令国王的儿子爬到他背上。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [stɑ:t] ['flaɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [ðæt] [wɒz; wəz]

And	**it**	**was**	**long**	**before**	**he**	**could**	**start**	**flying**	**with**	**the**	**weight**	**that**	**was**
和	它	曾是	长的	前	他	可以	开始	飞行	和	这	重量	那	曾是

[ɒn] [hɪm] ;

on	**him**	**;**
在	他	;

他过了很久才能背负着身上的重量开始飞行；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [flu:] [ə'weɪ] [æt; ət] [lɑ:st] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [tu:; tə] [bɜ:r'nɛts]

but	**he**	**flew**	**away**	**at**	**last**	**,**	**and**	**he**	**brought**	**the**	**King's**	**son**	**to**	**Burnett's**
但	他	飞翔	离开	在	最后的	,	和	他	带来	这	国王学院	儿子	到	伯内特

['gɑ:d(ə)n] ,

garden	**,**
花园	,

但他最终还是飞走了，并将国王的儿子带到了伯内特的花园里。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [haɪ] [wɔ:l] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [flu:] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔ:l] ,

and	**there**	**was**	**a**	**high**	**wall**	**around**	**it**	**,**	**but**	**he**	**flew**	**over**	**the**	**wall**	**,**
和	那里	曾是	一个	高的	墙	大约	它	,	但	他	飞翔	超过	这	墙	,

周围有一堵高墙，但他飞过了墙。

[ænd; ənd][pʊt][hɪm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

and	**put**	**him**	**down**	**in**	**the**	**garden**	**.**
和	放	他	向下	在	这	花园	.

然后把他放在花园里。

[ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [fɪld] [hɪz; ɪz] bag70

The	**King's**	**son**	**filled**	**his**	**bag70**
这	国王学院	儿子	已填	他的	bag70

国王的儿子把他的袋子装满了70

[wɪð] [ðə; ði] ['æplz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] , [hiː; hi] [went] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,

with	**the**	**apples**	**,**	**and**	**when**	**he**	**had**	**done**	**that**	**,**	**he**	**went**	**looking**	**around**	**,**
和	这	苹果	,	和	什么时候	他	有	完毕	那	,	他	去	寻找	大约	,

他拿着苹果，做完这件事后，就四处张望。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kɒtɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɪn] ,

and	**he**	**came**	**to**	**a**	**large**	**cottage**	**in**	**the**	**garden**	**,**	**and**	**he**	**went**	**in**	**,**
和	他	来了	到	一个	大的	小屋	在	这	花园	,	和	他	去	在	,

他来到花园里的一间大房子前，走了进去。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [gɜːl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

and	**there**	**was**	**no**	**one**	**in**	**the**	**house**	**but**	**a**	**beautiful**	**young**	**girl**	**,**	**and**	**she**
和	那里	曾是	不	一	在	这	房子	但	一个	美丽的	年轻的	女孩	,	和	她

[ə'sliːp] .

asleep	**.**
睡着了	.

屋里只有一位美丽的年轻女孩，她正在睡觉。

[səʊ][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ;

So	**he**	**went**	**away**	**;**
所以	他	去	离开	;

于是他走了;

[bʌt; bət][hiː; hi] [brɔːt] [wɪð] [hɪm][ðə; ði][gəʊld] [rɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] ['gɑːtəz] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː]

but	**he**	**brought**	**with**	**him**	**the**	**gold**	**rings**	**and**	**the**	**gold**	**garters**	**that**	**he**	**saw**
但	他	带来	和	他	这	金子	戒指	和	这	金子	吊袜带	那	他	锯

[ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

there	**in**	**the**	**window**	**.**
那里	在	这	窗户	.

但他把他在橱窗里看到的金戒指和金吊袜带带了过来。

[hiː; hi][gɒt][ʌp] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][swɒn] - ['gændə(r)] ,

He	**got**	**up**	**again**	**on**	**the**	**back**	**of**	**the**	**swan**	**-**	**gander**	**,**
他	得到	向上	再次	在	这	后退	的	这	天鹅	-	鹅	,

他再次站了起来，骑在天鹅鹅的背上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][raɪz] [wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæg][ɒv; əv]

but	**it**	**was**	**hard**	**for**	**it**	**to**	**rise**	**with**	**the**	**weight**	**of**	**the**	**bag**	**of**
但	它	曾是	难的	为了	它	到	上升	和	这	重量	的	这	包	的

['æplz] .

apples	**.**
苹果	.

但它很难顶着那袋苹果的重量而抬起来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][raɪz][æt; ət][lɑːst] ,

But	**it**	**did**	**rise**	**at**	**last**	**,**
但	它	做过	上升	在	最后的	,

但它最终还是升起来了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] [θriː] ['hʌndrəd]

and	it	brought	him	to	where	the	old	man	was	that	had	three	hundred
和	它	带来	他	到	在哪里	这	老的	男人	曾是	那	有	三	百

[j'iəz] .

years	.
年	.

于是，他来到了那位三百岁老人的所在地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [geɪv] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['æplz] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] ,

And	the	King's	son	gave	one	of	the	apples	to	the	old	man	,
和	这	国王学院	儿子	给予	一	的	这	苹果	到	这	老的	男人	,

国王的儿子把其中一个苹果给了老人。

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][hiː; hi] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][eɪdʒ][wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm][hɪm] ,

and	no	sooner	did	he	eat	it	than	his	age	was	gone	from	him	,
和	不	很快	做过	他	吃	它	比	他的	年龄	曾是	已消失	从	他	,

他刚吃下那东西，年龄就消失了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] .

and	he	was	like	a	boy	of	fifteen	years	.
和	他	曾是	喜欢	一个	男生	的	十五	年	.

他看起来就像个十五岁的男孩。

[hiː; hi] [went] [ɒn] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)][əʊld][men] ,

He	went	on	then	to	the	two	other	old	men	,
他	去	在	然后	到	这	二	其他	老的	男人	,

然后他又去找了另外两位老人。

[ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən]['æp(ə)l][tuː; tə][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	gave	an	apple	to	both	of	them	,
和	给予	一个	苹果	到	两个都	的	他们	,

然后给了他们俩一个苹果。

[ænd; ənd][nəʊ]['suːnə(r)][dɪd] [ðeɪ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][laɪk] [jʌŋ] [bɔɪz] [ə'gen] .

and	no	sooner	did	they	eat	it	than	they	were	like	young	boys	again	.
和	不	很快	做过	他们	吃	它	比	他们	是	喜欢	年轻的	男孩们	再次	.

他们刚吃完，就又像小男孩一样了。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋz] [sʌn] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] ,

Then	the	King's	son	went	back	to	the	cross	-	roads	,
然后	这	国王学院	儿子	去	后退	到	这	叉	-	道路	,

然后，国王的儿子回到了十字路口。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] ,

for	it	was	the	end	of	a	year	and	a	day	,
为了	它	曾是	这	结尾	的	一个	年	和	一个	天	,

因为那天是一年零一天的最后一天。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [kʌm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .

and	he	was	the	first	to	come	there	,	and	he	fell	asleep	.
和	他	曾是	这	第一的	到	来	那里	,	和	他	跌倒	睡着了	.

他是第一个到那里的人，然后就睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði] two71

And	the	two71
和	这	two71

还有那两个71

['brʌðəz] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm][ðeə(r)] ,

brothers	came	,	and	they	saw	him	there	,
兄弟	来了	,	和	他们	锯	他	那里	,

兄弟们来了，他们看见他站在那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stəʊl] [ðə; ðɪ][bæg][ɒv; əv] ['æplz] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,

and	they	stole	the	bag	of	apples	from	under	his	head	,
和	他们	偷窃	这	包	的	苹果	从	在下面	他的	头	,

他们从他头下偷走了那袋苹果。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn][ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] ['æplz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][juːz]

and	they	put	in	the	place	of	it	a	bag	of	apples	that	were	no	use
和	他们	放	在	这	地方	的	它	一个	包	的	苹果	那	是	不	使用

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

他们却用一袋毫无用处的苹果代替了它。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɒn][tuː; tə][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm][ðə; ðɪ] ['æplz] [ðeɪ]

Then	they	went	on	to	their	father's	house	,	and	they	gave	him	the	apples	they
然后	他们	去	在	到	他们的	父亲的	房子	,	和	他们	给予	他	这	苹果	他们

[hæd; həd]['stəʊlən] ,

had	stolen	,
有	被盗	,

然后他们去了父亲家，把偷来的苹果给了他。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kjʊəd] [ɒn][ðə; ðɪ]['məʊmənt] ;

and	he	was	cured	on	the	moment	;
和	他	曾是	治愈	在	这	片刻	;

他当场就痊愈了;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [təʊld][hɪm] [ðæt] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['jʌŋgɪst] [sʌn][wɒz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz]

but	they	told	him	that	what	the	youngest	son	was	bringing	to	him	was
但	他们	讲述	他	那	什么	这	最小的	儿子	曾是	带来	到	他	曾是

['pɔɪz(ə)n] ['æplz] ,

poison	apples	,
毒	苹果	,

但他们告诉他，小儿子给他带来的是毒苹果。

[ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .

that	would	bring	him	to	his	death	.
那	会	带来	他	到	他的	死亡	.

那会让他丧命。

[səʊ][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] ,

So	the	King	was	very	angry	when	he	heard	that	,
所以	这	国王	曾是	非常	生气的	什么时候	他	听到	那	,

国王听到这话非常生气。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['bʌtlə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

and	he	went	to	his	butler	and	he	said	:
和	他	去	到	他的	管家	和	他	说	:

于是他走到管家面前，说道:

- [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wʊd] [weə(r)] [maɪ] [sʌn] [ɪz] , [ænd; ənd] [ʃuːt] [hɪm][ðeə(r)] ,

'	Go	out	to	the	wood	where	my	son	is	,	and	shoot	him	there	,
-	去	出去	到	这	木头	在哪里	我的	儿子	是	,	和	射击	他	那里	,

"到我儿子所在的树林里去，把他枪毙了。"

[ænd; ənd] [kʌt] [hɪm]['əʊpən][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [hɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	cut	him	open	and	bring	his	heart	here	with	you	on	the	top	of	the
和	切	他	打开	和	带来	他的	心	这里	和	你	在	这	顶部	的	这

[gʌn] ,

gun	,
枪	,

把他剖开，把他的心脏放在枪口上，带到这里来。

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][dɒgz][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] ['nevə(r)][hæv; həv][hɪm] ,

and	throw	it	to	the	dogs	at	the	door	;	for	I	will	never	have	him	,
和	扔	它	到	这	狗	在	这	门	;	为了	我	将要	绝不	有	他	,

把他扔到门口喂狗吧；因为我永远不会要他。

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , [brɔːt] ['ɪntuː] [ðɪs] [haʊs] , - [hiː; hi] [sed] .

or	anything	belonging	to	him	,	brought	into	this	house	,	'	he	said	.
或者	任何事物	属于	到	他	,	带来	进入	这	房子	,	-	他	说	.

"或者任何属于他的东西，被带到这所房子里，"他说。

[səʊ][ðə; ði]['bʌtlə(r)][gɒt][ðə; ði][gʌn] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] ,

So	the	butler	got	the	gun	,	and	went	out	to	the	wood	,
所以	这	管家	得到	这	枪	,	和	去	出去	到	这	木头	,

于是管家拿了枪，去了树林里。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm] .

and	when	he	saw	the	young	man	he	was	going	to	shoot	him	.
和	什么时候	他	锯	这	年轻的	男人	他	曾是	去	到	射击	他	.

当他看到那个年轻人时，他正要开枪打死他。

- [waɪ] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ? - [sed] [hiː; hi] .

'	Why	would	you	do	that	?	'	said	he	.
-	为什么	会	你	做	那	?	-	说	他	.

"你为什么要这么做？"他问道。

[səʊ][ðə; ði]['bʌtlə(r)][təʊld][hɪm][ɔːl][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['ɔːdəd] [hɪm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] [ðen]

So	the	butler	told	him	all	the	father	ordered	him	;	and	the	young	man	said	then
所以	这	管家	讲述	他	全部	这	父亲	订购	他	;	和	这	年轻的	男人	说	然后

:
:
:

于是管家把父亲吩咐的一切都告诉了他；年轻人这才说道：

- [duː; də][nɒt] [ʃuːt] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [seɪv] [ˌem 'iː] . -

'	Do	not	shoot	me	,	but	save	me	.	72
-	做	不是	射击	我	,	但	节省	我	.	-

"不要开枪打我，救救我。"72

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] , - [hiː; hi] [sed] .

And	it	is	what	you	will	do	,	'	he	said	.
和	它	是	什么	你	将要	做	,	-	他	说	.

"而这正是你要做的，"他说。

- [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [tɪl] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdkɒk] , [ænd; ənd] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

'	Go	into	the	wood	till	you	meet	with	a	woodcock	,	and	shoot	it	,
-	去	进入	这	木头	直到	你	见面	和	一个	鹬	,	和	射击	它	,

"进树林里，直到遇到一只丘鹬，然后把它射杀。"

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [hɑːt] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][məʊst][laɪk][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	take	the	heart	out	of	it	,	for	that	is	most	like	the	heart	of	a
和	拿	这	心	出去	的	它	,	为了	那	是	最多	喜欢	这	心	的	一个

[mæn] .

man	.
男人	.

把里面的心脏去掉，因为那最像男人的心。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wʊdˌkɑːks] [hɑːt] [tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] [haʊs] , - [hiː; hi] [sed] ,

And	bring	the	woodcock's	heart	to	my	father's	house	,	'	he	said	,
和	带来	这	山鹬	心	到	我的	父亲的	房子	,	-	他	说	,

"把丘鹬的心脏带到我父亲家来，"他说。

- [ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɒgz][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

'	and	throw	it	there	to	the	dogs	at	the	door	.
-	和	扔	它	那里	到	这	狗	在	这	门	.

然后把它扔到门口喂狗。

- [səʊ][ðə; ði]['bʌtlə(r)][dɪd] [ðæt] , [ænd; ənd] [speəd] [hɪm] ,

'	So	the	butler	did	that	,	and	spared	him	,
-	所以	这	管家	做过	那	,	和	幸存	他	,

于是管家照做了，饶了他一命。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɪts] [hɑːt] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][dɒgz][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

and	took	its	heart	and	threw	it	to	the	dogs	at	the	door	.
和	采取	它是	心	和	扔	它	到	这	狗	在	这	门	.

然后取出它的心脏，扔到门口喂狗。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

It	was	a	good	while	after	that	,
它	曾是	一个	好的	尽管	后	那	,

那之后过了好一阵子。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['leɪdi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd][fɔː(r)] ,

the	beautiful	young	lady	came	to	the	King's	doorway	in	a	coach	and	four	,
这	美丽的	年轻的	女士	来了	到	这	国王学院	门口	在	一个	教练	和	四	,

那位美丽的年轻女子乘坐一辆四轮马车来到国王的门前。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

and	she	stopped	at	the	door	.
和	她	停止	在	这	门	.

她停在了门口。

- [send] [aʊt] [maɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][hɪə(r)] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .

'	Send	out	my	husband	to	me	here	,	'	she	said	.
-	发送	出去	我的	丈夫	到	我	这里	,	-	她	说	.

“把我丈夫派到这里来，”她说。

[səʊ][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

So	the	eldest	son	came	out	to	her	.
所以	这	长子	儿子	来了	出去	到	她	.

于是，大儿子向她坦白了。

- [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['æplz] ? - [sez] [ʃiː; ʃi] .

'	Was	it	you	came	to	the	garden	for	the	apples	?	'	says	she	.
-	曾是	它	你	来了	到	这	花园	为了	这	苹果	?	-	说道	她	.

“你是来花园摘苹果的吗？”她问道。

- [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , - [sez] [hiː; hi] .

'	It	was	,	'	says	he	.
-	它	曾是	,	-	说道	他	.

“确实如此，”他说。

- [wɒt] [θɪŋz] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ɪn][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] ? - [sez] [ʃiː; ʃi] .

'	What	things	did	you	take	notice	of	in	the	cottage	where	I	was	?	'	says	she	.
-	什么	事物	做过	你	拿	注意	的	在	这	小屋	在哪里	我	曾是	?	-	说道	她	.

她问道：“在我住的小屋里，你注意到了哪些东西？”

[səʊ][hiː; hi][bɪ'gæn] ['telɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [θɪŋ] [ðæt] ['nevə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət]

So	he	began	telling	of	this	thing	and	that	thing	that	never	was	in	it	at
所以	他	开始	讲述	的	这	事物	和	那	事物	那	绝不	曾是	在	它	在

[ɔːl] .

all	.
全部	.

于是他开始编造这个那个根本不存在的东西。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [klaʊt] [ðæt] [nɒkt] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] ['spɔlɪd]

And	when	she	heard	that	she	gave	him	a	clout	that	knocked	his	head	as	solid
和	什么时候	她	听到	那	她	给予	他	一个	影响力	那	敲门	他的	头	作为	坚硬的

[æz; əz] ['eni] [stəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:l] .

as	any	stone	in	the	wall	.
作为	任何	石头	在	这	墙	.

当她听到这话时，她狠狠地打了他一拳，他的脑袋像墙上的石头一样坚硬。

[ðen] [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] him73

Then	the	second	son	came	out	,	and	she	asked	him73
然后	这	第二	儿子	来了	出去	,	和	她	问	him73

然后第二个儿子出来了，她问他73

[ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [təʊld] [ðə; ði] [seɪm] [laɪz] ,

the	same	question	,	and	he	told	the	same	lies	,
这	相同的	问题	,	和	他	讲述	这	相同的	谎言	,

同样的问题，他说了同样的谎言。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [klaʊt] [ðæt] [left] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] ['spɔlɪd] [æz; əz] ['eni] [stəʊn] [ɪn]

and	she	gave	him	another	clout	that	left	his	head	as	solid	as	any	stone	in
和	她	给予	他	其他	影响力	那	左边	他的	头	作为	坚硬的	作为	任何	石头	在

[ðə; ði] [wɔ:l] .

the	wall	.
这	墙	.

她又给了他一记重击，把他打得脑袋像墙上的石头一样坚硬。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜ:d] [ɔ:l] [ðæt] , [hi:; hi] [nju:] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'si:vd] [hɪm] ,

When	the	King	heard	all	that	,	he	knew	they	had	deceived	him	,
什么时候	这	国王	听到	全部	那	,	他	知道	他们	有	受骗	他	,

国王听了这一切，就知道他们欺骗了他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [sʌn] [hæd; həd] [gɒt] [ðə; ði] ['æplz] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kjʊə(r)]

and	that	it	was	the	youngest	son	had	got	the	apples	for	his	cure
和	那	它	曾是	这	最小的	儿子	有	得到	这	苹果	为了	他的	治愈

,

,

,

原来是最小的儿子弄到了苹果来治病。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kraɪ] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [tu:; tə] [lə'ment] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt]

and	he	began	to	cry	after	him	and	to	lament	that	he	was	not
和	他	开始	到	哭	后	他	和	到	哀叹	那	他	曾是	不是

['lɪvɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .

living	to	come	back	again	.
活的	到	来	后退	再次	.

于是他开始在他身后哭泣，哀叹自己不能活着回来了。

- [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] [hi:; hi] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [jet] ? - [sez] [ðə; ði] ['bʌtlə(r)] .

'	Would	you	like	to	know	he	is	living	yet	?	'	says	the	butler	.
-	会	你	喜欢	到	知道	他	是	活的	然而	?	-	说道	这	管家	.

“你想知道他还活着吗？”管家问道。

- [ai] [wʊd] ['su:nə(r)] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ðæn; ðən] ['eni] [wɜ:d] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [hɜ:d] , - [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] .

'	I	would	sooner	hear	it	than	any	word	that	ever	I	heard	,	'	says	the	King	.
-	我	会	很快	听到	它	比	任何	单词	那	曾经	我	听到	,	-	说道	这	国王	.

“我宁愿听到这个，也不愿听到我听过的任何话，”国王说。

- [wel] , [hi:; hi] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [jet] , [ænd; ənd] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] , - [sez] [ðə; ði] ['bʌtlə(r)] .

'	Well	,	he	is	living	yet	,	and	is	in	the	wood	,	'	says	the	butler	.
-	出色地	,	他	是	活的	然而	,	和	是	在	这	木头	,	-	说道	这	管家	.

“嗯，他还活着，就在树林里，”管家说。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [beɪd] [ðə; ði]['bʌtlə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] [hiː; hi]
When **the** **young** **lady** **heard** **that** **,** **she** **bade** **the** **butler** **to** **bring** **her** **where** **he**
什么时候 这 年轻的 女士 听到 那 , 她 巴德 这 管家 到 带来 她 在哪里 他
[wɒz; wəz] ,
was **,**
曾是 ,

那位小姐听到这话，便吩咐管家带她去他所在的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] ,
and **they** **went** **together** **to** **the** **wood** **,**
和 他们 去 一起 到 这 木头 ,

于是他们一起去了树林里。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði]
and **there** **they** **found** **him** **where** **he** **had** **been** **living** **on** **the** **fruits** **of** **the**
和 那里 他们 成立 他 在哪里 他 有 到过 活的 在 这 水果 的 这
[triːz] [θruː] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
trees **through** **the** **most** **of** **the** **year** **.**
树木 通过 这 最多 的 这 年 .

他们在那里找到了他，他一年中的大部分时间都靠树上的果实为生。

[səʊ] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sɔː] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
So **when** **the** **young** **lady** **saw** **him** **,** **she** **said** **:**
所以 什么时候 这 年轻的 女士 锯 他 , 她 说 :

所以当这位年轻女士看到他时，她说：

- [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ? -
' **Was** **it** **you** **came** **to** **the** **house** **where** **I** **was** **in** **the** **garden** **?** **'**
- 曾是 它 你 来了 到 这 房子 在哪里 我 曾是 在 这 花园 ? -

“是你来过我家，当时我在花园里吗？”

- [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , - [sez] [hiː; hi] .
' **It** **was** **,** **'** **says** **he** **.**
- 它 曾是 , - 说道 他 .

“确实如此，”他说。

- [wɒt] [θɪŋz] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? -
' **What** **things** **did** **you** **take** **notice** **of** **in** **it** **?** **'**
- 什么 事物 做过 你 拿 注意 的 在 它 ? -

你注意到其中的哪些内容?

- [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , - [sez] [hiː; hi] .
' **Here** **they** **are** **,** **'** **says** **he** **.**
- 这里 他们 是 , - 说道 他 .

“他们在这里，”他说。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði][gəʊld] [rɪŋz] and74
And **he** **put** **his** **hand** **in** **his** **pocket** **,** **and** **brought** **out** **the** **gold** **rings** **and74**
和 他 放 他的 手 在 他的 口袋 , 和 带来 出去 这 金子 戒指 and74

他把手伸进口袋，掏出了金戒指和74

[ðə; ði]['gəʊldən] ['gɑːtəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪnz] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə'weɪ] .
the **golden** **garters** **and** **the** **other** **signs** **he** **had** **brought** **away** **.**
这 金的 吊袜带 和 这 其他 标志 他 有 带来 离开 .

他带走的金吊袜带和其他标志物。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['mærid]
So **she** **knew** **then** **he** **was** **the** **right** **one** **that** **was** **there** **,** **and** **she** **married**
所以 她 知道 然后 他 曾是 这 正确的 一 那 曾是 那里 , 和 她 已婚
[hɪm] ,
him **,**
他 ,

所以她当时就知道他就是她命中注定的那个人，于是她嫁给了他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpi] ['evə(r)]['ɑːftə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	they	lived	happy	ever	after	,	and	there	was	great	rejoicing	in	the
和	他们	居住地	快乐的	曾经	后	,	和	那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	在	这

[kɪŋ] [ɒv; əv]['aɪərləndz] [haʊs] . -

King	of	Ireland's	house	.	75
国王	的	爱尔兰的	房子	.	-

从此他们过上了幸福的生活，爱尔兰国王的宫廷里一片欢腾。[75]

[kɪŋ] ['sɒləmən]

KING	SOLOMON
国王	所罗门

所罗门王

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['stɔːri] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [nɒt][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] [ə'gen] [tɪl] ['krɪsməs] ;

I'LL	tell	you	a	story	now	,	and	I'll	not	be	with	you	again	till	Christmas	;
患病的	告诉	你	一个	故事	现在	,	和	患病的	不是	是	和	你	再次	直到	圣诞节	;

我现在要给你讲个故事，直到圣诞节我才会再见到你；

[ænd; ənd][aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [kʊd; kəd] [riːd] [æn; ən]['əʊpən] [bʊk] ,

and	I	never	saw	a	man	that	could	read	an	open	book	,
和	我	绝不	锯	一个	男人	那	可以	读	一个	打开	书	,

我从未见过一个能读懂一本打开的书的人。

[wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ]['stɔːri] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] .

was	able	to	tell	a	story	out	of	the	mouth	.
曾是	有能力的	到	告诉	一个	故事	出去	的	这	嘴	.

他能用嘴讲故事。

[kɪŋ] ['sɒləmən] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] , [ðə; ði][best] [ðæt] [wɒz; wəz]['evə(r)] [siːn] .

King	Solomon	made	a	great	house	for	himself	,	the	best	that	was	ever	seen	.
国王	所罗门	制成	一个	伟大的	房子	为了	他自己	,	这	最好的	那	曾是	曾经	已见	.

所罗门王为自己建造了一座宏伟的宫殿，是世上最精美的宫殿。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['pɑːsɪŋ] [wʌn] [deɪ] ,

And	there	was	a	man	passing	one	day	,
和	那里	曾是	一个	男人	通过	一	天	,

有一天，有一个人路过，

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] [wei] [ai] [mait] [gɪv] [ə; eɪ] [lʊk]

and	he	stopped	to	give	a	look	at	it	—	the	way	I	might	give	a	look
和	他	停止	到	给	一个	看	在	它	—	这	方式	我	可能	给	一个	看

[æt; ət] [ðæt] [haʊs] [ðeə(r)] .

at	that	house	there	.
在	那	房子	那里	.

他停下来看了一眼——就像我可能会去看那边那栋房子一样。

- [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ðeə(r)][ɪz][strɒŋgə(r)][ænd; ənd][faɪnə][ðæn; ðən] [ðæt] [haʊs] , - [sez] [kɪŋ] ['sɒləmən] .

'	Tell	me	what	there	is	stronger	and	finer	than	that	house	,	'	says	King	Solomon	.
-	告诉	我	什么	那里	是	更强	和	更精细	比	那	房子	,	-	说道	国王	所罗门	.

所罗门王说："告诉我，还有什么比那座房子更坚固、更精美的呢？"

- [ai][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz][strɒŋgə(r)][ænd; ənd][faɪnə][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , - [sez] [ðə; ði][mæn] .

'	I	don't	know	anything	that	is	stronger	and	finer	than	it	is	,	'	says	the	man	.
-	我	不	知道	任何事物	那	是	更强	和	更精细	比	它	是	,	-	说道	这	男人	.

"我不知道还有什么比它更坚固、更精致的，"那人说道。

- [wel] , - [sed] [kɪŋ] ['sɒləmən] ,

'	Well	,	'	said	King	Solomon	,
-	出色地	,	-	说	国王	所罗门	,

"嗯，"所罗门王说，

- [ən'les] [ju:; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'i:][æn; ən]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə] [ðæt] [baɪ][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪl] [hæv; həv]
' unless you can give me an answer to that by to - morrow I'll have
- 除非 你 能 给 我 一个 回答 到 那 经过 到 - 明天 患病的 有
[ðə; ði] [hed] [strʌk] [ɒf] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ,
the head struck off of you ,
这 头 击 离开 的 你 ,

"如果你明天之前不能给我答复，我就砍掉你的脑袋。"

- [hi:; hi] [sed] .
' he said .
- 他 说 .

他说。

[səʊ] [wen] [ðə; ði][mæn] [went] [həʊm] , [hi:; hi][təʊld][ɔ:l] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] ,
So when the man went home , he told all that to the daughter he had ,
所以 什么时候 这 男人 去 家 , 他 讲述 全部 那 到 这 女儿 他 有 ,

于是，当那人回到家后，就把这一切都告诉了他的女儿。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ]['ɑ:nsə(r)] .
and he said he could find no answer .
和 他 说 他 可以 寻找 不 回答 .

他说他找不到答案。

- [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][æn; ən]['ɑ:nsə(r)] , - [sez] [ʃi:; ʃi] .
' I will give you an answer , ' says she .
- 我 将要 给 你 一个 回答 , - 说道 她 .

"我会给你一个答案，"她说。

- [ɪz] [nɒt] God76
' Is not God76
- 是 不是 God76

不是上帝76

[strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [haʊs] , [ænd; ənd]['ɪz(ə)nt] ['hev(ə)n] [faɪnə][ðæn; ðən] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ?
stronger than that house , and isn't heaven finer than what it is ?
更强 比 那 房子 , 和 不是 天堂 更精细 比 什么 它 是 ?

比那栋房子更坚固，天堂难道不比它现在的样子更美好吗?

- [səʊ][hi:; hi] [went] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ðæt] ['ɑ:nsə(r)] .
' So he went the next day and he gave that answer .
- 所以 他 去 这 下一个 天 和 他 给予 那 回答 .

"所以他第二天就去了，并给出了那个答案。"

- [aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] , - [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] .
' I'll give you another question , ' says the King then .
- 患病的 给 你 其他 问题 , - 说道 这 国王 然后 .

"我再问你一个问题，"国王说道。

- [tel] [ˌem 'i:] , - [sez] [hi:; hi] , - [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑ:z] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] !
' Tell me , ' says he , ' what is the number of the stars of the sky !
- 告诉 我 , - 说道 他 , - 什么 是 这 数字 的 这 明星 的 这 天空 !

他说："告诉我，天上的星星有多少颗？"

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] [baɪ][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , - [sez] [hi:; hi] , - [ɔ:(r)][aɪ] [wɪl] [straɪk] [ðə; ði] [hed] [ɒf]
And tell me that by to - morrow , ' says he , ' or I will strike the head off
和 告诉 我 那 经过 到 - 明天 , - 说道 他 , - 或者 我 将要 罢工 这 头 离开
[ju:; jʊ] .
you .
你 .

"明天之前告诉我，"他说，"否则我就砍掉你的脑袋。"

- [səʊ][ðə; ði][mæn] [went] [həʊm] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][nəʊ]['ɑːnsə(r)] ,
' So the man went home , and he could think of no answer ,
- 所以 这 男人 去 家 , 和 他 可以 思考 的 不 回答 ,

于是，那人回到家，却想不出该如何回答。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [wɒt] ['hæpənd] ,
and he told the daughter what happened ,
和 他 讲述 这 女儿 什么 发生 ,

他把事情经过告诉了女儿。

[ænd; ənd] [haʊ] [kɪŋ] ['sɒləmən] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] [ɪn][ðə; ði]
and how King Solomon asked him to give an account of the stars in the
和 如何 国王 所罗门 问 他 到 给 一个 帐户 的 这 明星 在 这
[skaɪ] .
sky .
天空 .

以及所罗门王如何让他描述天上的星星。

- [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən]['ɑːnsə(r)] , - [sez] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] .
' I will give you an answer , ' says the daughter .
- 我 将要 给 你 一个 回答 , - 说道 这 女儿 .

“我会给你一个答案，”女儿说。

- [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][pʊt] [twelv] ['kænd(ə)ls] ['laɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst]
' If you were to put twelve candles lighting on the top of the highest
- 如果 你 是 到 放 十二 蜡烛 灯光 在 这 顶部 的 这 最高
['maʊntən] ,
mountain ,
山 ,

“如果你在最高的山顶上点燃十二根蜡烛，

- [sez] [ʃiː; ʃi] , - [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [saɪt] [tuː; tə]
' says she , ' and to be looking at them , and your sight to
- 说道 她 , - 和 到 是 寻找 在 他们 , 和 你的 视线 到
[spred] [ɒn][juː; jʊ] ,
spread on you ,
传播 在 你 ,

“她说，‘看着他们，你的目光就会向你扩散，’”

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [mait] [θɪŋk]
you wouldn't know how many you were looking at , but you might think
你 不会 知道 如何 许多 你 是 寻找 在 , 但 你 可能 思考
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hʌndrədz] .
it was hundreds .
它 曾是 数百 .

你不知道你看到的究竟有多少个，但你可能会觉得有几百个。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ,
And there is no one can tell the number of the stars , ' says she ,
和 那里 是 不 一 能 告诉 这 数字 的 这 明星 , - 说道 她 ,

“没有人能说出星星的数量，”她说。

- [ɔː(r)] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][gɒd] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] .
' or give an account of them , but God that made them .
- 或者 给 一个 帐户 的 他们 , 但 上帝 那 制成 他们 .

或向上帝交账，但上帝创造了他们。

- [səʊ][ðə; ði][mæn] [went] [bæk] [nekst] [deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðæt] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [kɪŋ] ['sɒləmən] .
' So the man went back next day , and he gave that answer to King Solomon .
- 所以 这 男人 去 后退 下一个 天 , 和 他 给予 那 回答 到 国王 所罗门 .

于是，第二天，那人又去了，把这个答复告诉了所罗门王。

- [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] ['ɑːnsə(r)] , - [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] , - [ɔː(r)] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?
' **Where** **did** **you** **get** **that** **answer** **,** ' **says** **the** **king** **,** ' **or** **who** **made** **it** **?**
- 在哪里 做过 你 得到 那 回答 , - 说道 这 国王 , - 或者 WHO 制成 它 ?

国王说："你是从哪里得到这个答案的？或者说，是谁给出的答案？"

- [sez] [hiː; hi] . -
' **says** **he** **.** **77**
- 说道 他 . -

他说。77

- [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['dɔːtə(r)] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , - [sez] [ðə; ði][mæn] .
' **It** **was** **my** **daughter** **made** **it** **,** ' **says** **the** **man** **.**
- 它 曾是 我的 女儿 制成 它 , - 说道 这 男人 .

"这是我女儿做的，"男人说。

- [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)] [tɪl] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , - [sez] [ðə; ði] [kɪŋ] .
' **Bring** **her** **here** **till** **I'll** **have** **a** **look** **at** **her** **,** ' **says** **the** **king** **.**
- 带来 她 这里 直到患病的 有 一个 看 在 她 , - 说道 这 国王 .

"把她带过来，让我看看她，"国王说。

[səʊ][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn] ['kʌmli] [gɜːl] ,
So **the** **daughter** **was** **brought** **before** **him** **,** **and** **she** **was** **a** **fine** **comely** **girl** **,**
所以 这 女儿 曾是 带来 前 他 , 和 她 曾是 一个 美好的 漂亮 女孩 ,

于是女儿被带到他面前，她是一位容貌姣好的姑娘。

[ænd; ənd] [wen] [kɪŋ] ['sɒləmən] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['laɪkɪŋ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
and **when** **King** **Solomon** **saw** **her** **he** **took** **a** **liking** **to** **her** **.**
和 什么时候 国王 所罗门 锯 她 他 采取 一个 喜欢 到 她 .

所罗门王见到她时，就对她产生了好感。

- [wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː] ? - [sez] [hiː; hi] .
' **Will** **you** **marry** **me** **?** ' **says** **he** **.**
- 将要 你 结婚 我 ? - 说道 他 .

"你愿意嫁给我吗？"他问道。

- [ai] [wɪl] [nɒt] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ; - [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] ['mæri] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] ,
' **I** **will** **not** **,** ' **says** **she** **;** ' **for** **if** **you** **marry** **me** **to** **-** **day** **,**
- 我 将要 不是 , - 说道 她 ; - 为了 如果 你 结婚 我 到 - 天 ,

"我不会，"她说，"因为如果你今天娶我，

[juː; jʊ] [mait] [θrəʊ] [ˌem 'iː] [ɒf] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
you **might** **throw** **me** **off** **again** **to** **-** **morrow** **.**
你 可能 扔 我 离开 再次 到 - 明天 .

你明天可能又会让我措手不及。

- [ai] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [njuː] [ɒv; əv][hɪm] ['hævɪŋ] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [waɪvz] .
' **I** **suppose** **she** **said** **that** **because** **she** **knew** **of** **him** **having** **seven** **hundred** **wives** **.**
- 我 认为 她 说 那 因为 她 知道 的 他 拥有 七 百 妻子们 .

"我想她这么说是因为她知道他有七百个妻子。"

- [ai] [wɪl] [nɒt][duː; də] [ðæt] , - [sez] [hiː; hi] .
' **I** **will** **not** **do** **that** **,** ' **says** **he** **.**
- 我 将要 不是 做 那 , - 说道 他 .

"我不会那样做，"他说。

- [wel] , - [sez] [ʃiː; ʃi] ,
' **Well** **,** ' **says** **she** **,**
- 出色地 , - 说道 她 ,

"嗯，"她说，

- [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['bɑ:gən] [wɪð] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪl] ['mæri] [ju:; jʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [gɪv] [ˌem 'i:][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:d]
' I'll make a bargain with you that I'll marry you if you give me your word
- 患病的 制作 一个 便宜货 和 你 那 患病的 结婚 你 如果 你 给 我 你的 单词
[ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ju:; jʊ] [tɜ:n] [ˌem 'i:] [aʊt] [jʊl] [let] [ˌem 'i:] ['kæri] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌem 'i:][ðə; ði] [θri:] [θɪŋz]
that the day you turn me out you'll let me carry away with me the three things
那 这 天 你 转动 我 出去 你会 让 我 携带 离开 和 我 这 三 事物
[aɪl] [ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] ,
I'll ask for ,
患病的 问 为了 ,

"我跟你做个交易，如果你答应我，在我被赶出去的那天，让我带走我提出的三样东西，我就嫁给你。"

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] .
and to have them for my own .
和 到 有 他们 为了 我的 自己的 .

并将它们据为己有。

- [ðə; ði] [θɜ:d] [θɪŋ] [aɪl] [bi:; bi] ['teɪkɪŋ] [ɪz] [jɔ:'self] .
' THE THIRD THING I'LL BE TAKING IS YOURSELF .
- 这 第三 事物 患病的 是 采取 是 你自己 .

"我要带走的第三样东西就是你自己。"

[səʊ] [kɪŋ] ['sɒləmən] [ə'gri:d] [tu:; tə] [ðæt] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['mærid] [hɪm] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]
So King Solomon agreed to that , and she married him , and she had a
所以 国王 所罗门 同意 到 那 , 和 她 已婚 他 , 和 她 有 一个
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .

于是所罗门王同意了，她嫁给了他，并生了一个孩子。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi]['taɪəd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [ʃi:; ʃi] [mait] [gəʊ] [həʊm] .
And after a while he tired of her , and said she might go home .
和 后 一个 尽管 他 疲劳的 的 她 , 和 说 她 可能 去 家 .

过了一段时间，他厌倦了她，说她可以回家了。

- [ai] [wɪl] [gəʊ] , - [sez] [ʃi:; ʃi] ,
' I will go , ' says she ,
- 我 将要 去 , - 说道 她 ,

"我会去，"她说。

- [bʌt; bət] [aɪl] [brɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [θri:] [θɪŋz] [ju:; jʊ] ['ɒfəd] [tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:] .
' but I'll bring away the three things you offered to give me .
- 但 患病的 带来 离开 这 三 事物 你 提供 到 给 我 .

但我会带走你答应给我的三样东西。

- [səʊ][ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [ə'weɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði][tʃaɪld] ,
' So the first thing she brought away was the child ,
- 所以 这 第一的 事物 她 带来 离开 曾是 这 孩子 ,

所以她带走的第一件东西就是孩子，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv][gəʊld] .
and the second thing was a bag of gold .
和 这 第二 事物 曾是 一个 包 的 金子 .

第二件东西是一袋金子。

She78
She78
She78

她78

[keɪm] [ðen] [tu:; tə] [kɪŋ] ['sɒləmən] .
came then to King Solomon .
来了 然后 到 国王 所罗门 .

于是他们来到了所罗门王那里。

- [naʊ] , - [sez] [ʃiː; ʃi] , - [sɪns] [juː; jʊ] [sed] [ai][kʊd; kəd] [brɪŋ] [əˈweɪ] [θriː] [θɪŋz] ,
' Now , ' says she , ' since you said I could bring away three things ,
- 现在 , - 说道 她 , - 自从 你 说 我 可以 带来 离开 三 事物 ,

“现在，”她说，“既然你说我可以带走三样东西，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][juː; jʊ] [jɔːˈself] [ɪz][ðə; ði] [θɜːd] .
it is you yourself is the third .
它 是 你 你自己 是 这 第三 .

你自己就是第三个。

[ænd; ənd] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] [naʊ] , - [ʃiː; ʃi] [sez] .
And come with me now , ' she says .
和 来 和 我 现在 , - 她 说道 .

“现在跟我来，”她说。

[səʊ] [wen] [kɪŋ] [ˈsɒləmən] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm] [wɪð]
So when King Solomon heard that , he was afraid she would bring him with
所以 什么时候 国王 所罗门 听到 那 , 他 曾是 害怕的 她 会 带来 他 和
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

所罗门王听见这话，就怕她会把他一起带走。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][hɪm] .
and that she would have power over him .
和 那 她 会 有 力量 超过 他 .

她将拥有控制他的权力。

[səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][stɒp] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi][dɪd] .
So he asked her to stop with him , and so she did .
所以 他 问 她 到 停止 和 他 , 和 所以 她 做过 .

于是他请求她和他一起停下来，她就停了下来。

[hiː; hi][bɪˈgæn] [wel] [ænd; ənd][hiː; hi] [endid] [ˈbædli] ; [ænd; ənd][ˈsæmsən][dɪd][ðə; ði] [seɪm] ,
He began well and he ended badly ; and Samson did the same ,
他 开始 出色地 和 他 结束 糟糕 ; 和 参孙 做过 这 相同的 ,

他开局不错，但结局糟糕；参孙也是如此。

[ˈkɪlɪŋ] [ə; eɪ][ˈlaɪən] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [brˈgɪnɪŋ] ,
killing a lion that was going to eat him in the beginning ,
杀 一个 狮子 那 曾是 去 到 吃 他 在 这 开始 ,

一开始，他杀死了一头要吃掉他的狮子。

[ænd; ənd] [ˈkɪlɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði][end] .
and killing himself in the end .
和 杀 他自己 在 这 结尾 .

最后他自杀了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [θruː] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ðæt] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ˈaɪsaɪt] . -
It was through a woman that he lost his eyesight . 79
它 曾是 通过 一个 女士 那 他 丢失的 他的 视力 . -

他失明是因为一个女人。79

[ðə; ði] -
THE ROBINEEN
这 -

罗宾

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][njuː][waɪf][naʊ] , [sez][ðə; ði][əʊld][mæn][huː][hæd; həd][kʌm][bæk][frɒm; frəm]

I	HAVE	a	new	wife	now	,	says	the	old	man	who	had	come	back	from
我	有	一个	新的	妻子	现在	,	说道	这	老的	男人	WHO	有	来	后退	从

[ˌbælɪn'roʊb] ;

Ballinrobe	;
巴林罗布	;

“我现在有新妻子了,”从巴林罗布回来的老人说道;

[tuː; tə][kiːp][maɪ]['vɪtlz]['redi][ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] .

to	keep	my	victuals	ready	and	the	door	open	before	me	.
到	保持	我的	食物	准备好	和	这	门	打开	前	我	.

准备好我的食物，并随时敞开大门。

[ʃiːz][ə; eɪ]['kwaɪət]['wʊmən][æt; ət][sʌm; səm][taɪmz] ,

She's	a	quiet	woman	at	some	times	,
她是	一个	安静的	女士	在	一些	时代	,

她有时是个很安静的女人。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][kwɪə(r)][weɪ][ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][fʊl][muːn]

but	she	has	a	queer	way	in	her	mind	at	the	time	of	the	full	moon
但	她	有	一个	酷儿	方式	在	她	头脑	在	这	时间	的	这	满的	月亮

,

,

,

但她在满月的时候，脑子里却总是想着一些奇怪的事情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɪl][pɑːs]['əˈweɪ]['ɑːftə(r)] .

but	it	will	pass	away	after	.
但	它	将要	经过	离开	后	.

但之后它会消失的。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri][naʊ] , [ænd; ənd][aɪl][wɜːd][ˌaɪ 'tiː]['iːzi][tuː; tə][juː; jʊ] .

And	here	is	a	story	now	,	and	I'll	word	it	easy	to	you	.
和	这里	是	一个	故事	现在	,	和	患病的	单词	它	简单的	到	你	.

现在我给你讲个故事，我尽量用简单易懂的方式告诉你。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən][wʌn][taɪm][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][θriː][sʌnz] .

There	was	a	woman	one	time	and	she	had	three	sons	.
那里	曾是	一个	女士	一	时间	和	她	有	三	儿子们	.

从前有个女人，她有三个儿子。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[wʌn][deɪ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][sed][ðə; ði]['kwɔːtə(r)][wɒz; wəz][tuː][smɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][θriː][ɒv; əv]

one	day	one	of	them	said	the	quarter	was	too	small	for	the	three	of
一	天	一	的	他们	说	这	四分之一	曾是	也	小的	为了	这	三	的

[ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

them	to	be	in	it	.
他们	到	是	在	它	.

有一天，其中一人说，这间公寓太小了，容不下他们三个人。

- [ænd; ənd][aɪl][gəʊ] , - [sez][hiː; hi] , - [ænd; ənd][aɪl][traɪ][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .

'	And	I'll	go	,	'	says	he	,	'	and	I'll	try	to	do	for	myself	.
-	和	患病的	去	,	-	说道	他	,	-	和	患病的	尝试	到	做	为了	我	.

“我会去，”他说，“我会努力靠自己。”

[ænd; ənd][let][juː; jʊ][tɜːn][ænd; ənd][meɪk][ə; eɪ][keɪk][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][brɪŋ][wɪð][ˌem 'iː] ,

And	let	you	turn	and	make	a	cake	for	me	to	bring	with	me	,
和	让	你	转动	和	制作	一个	蛋糕	为了	我	到	带来	和	我	,

你转身给我做一个蛋糕带走，

- [sez] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði]['mʌðə(r)] .
' says he to the mother .
- 说道 他 到 这 母亲 .

他对母亲说。

[ðə; ði]['mʌðə(r)] [went] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [beɪkt] [tuː] [keɪks] , [ə; eɪ][bɪg][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ]
The mother went at night and she baked two cakes , a big one and a
这 母亲 去 在 夜晚 和 她 烘焙 二 蛋糕 , 一个 大的 一 和 一个
[smɔːl] [wʌn] .
small one .
小的 一 .

母亲晚上去了，她烤了两个蛋糕，一个大的，一个小的。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] : - [wɪtʃ] [wʊd] [juː; jʊ]['suːnə(r)]
And when he was going to start in the morning : ' Which would you sooner
和 什么时候 他 曾是 去 到 开始 在 这 早晨 : - 哪个 会 你 很快
[hæv; həv] [naʊ] ,
have now ,
有 现在 ,

当他准备早上开始工作时，他问道："你现在更想要哪一个？"

- [sez] [ʃiː; ʃi] , - [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][bɪg][wʌn][ænd; ənd][maɪ] [kɜːs] ,
' says she , ' to have the big one and my curse ,
- 说道 她 , - 到 有 这 大的 一 和 我的 诅咒 ,

"她说，'拥有那个大的，还有我的诅咒，'"

[ɔː(r)][ðə; ði] [smɔːl] [wʌn][ænd; ənd][maɪ] ['blesɪŋ] ? -
or the small one and my blessing ? '
或者 这 小的 一 和 我的 祝福 ? -

还是那个小家伙和我的祝福?

- [aɪl] [teɪk] [ðə; ði][bɪg] one80
' I'll take the big one80
- 患病的 拿 这 大的 one80

"我要最大的那个80。"

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [kɜːs] , - [sez] [hiː; hi] ;
and your curse , ' says he ;
和 你的 诅咒 , - 说道 他 ;

"还有你的诅咒，"他说；

- [ðə; ði]['ʌðə(r)][wʌn][ɪz] [tuː] [smɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊd] ['biːɪŋ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] .
' the other one is too small and the road being long before me .
- 这 其他 一 是 也 小的 和 这 路 存在 长的 前 我 .

另一个太小了，而且前面的路还很长。

- [wel] , [hiː; hi] [trɪpt] [ɒn] [tɪl] [hiː; hi][gɒt] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [brɪŋk][ɒv; əv][ə; eɪ]
' Well , he tripped on till he got hungry , and sat down on the brink of a
- 出色地 , 他 绊倒了 在 直到 他 得到 饥饿的 , 和 卫星 向下 在 这 边缘 的 一个
[leɪk] ,
lake ,
湖 ,

"他一路跌跌撞撞地走着，直到饿了才停下来，坐在湖边。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [spred] [aʊt] [ə; eɪ] [klɒθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɪnə(r)][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] [nʌn]
and he spread out a cloth for the dinner the way he would lose none
和 他 传播 出去 一个 布 为了 这 晚餐 这 方式 他 会 失去 没有任何
[ɒv; əv][ðə; ði] [krʌmz] ,
of the crumbs ,
的 这 面包屑 ,

他铺开餐布，小心翼翼地摆放晚餐，生怕掉落一丝面包屑。

[ænd; ənd][hiː; hi][brəʊk][ʌp][ə; eɪ][piːs][ɒv; əv][ðə; ði][keɪk][ðen][ænd; ənd][kə'menst]['iːtɪŋ][ˌaɪ 'tiː].

and	he	broke	up	a	piece	of	the	cake	then	and	commenced	eating	it	.
和	他	打破	向上	一个	片	的	这	蛋糕	然后	和	开始	吃	它	.

然后他掰下一块蛋糕，开始吃了起来。

[ðə; ði] - ['redbrest][wɒz; wəz]['kʌmɪŋ][ə'raʊnd][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [hɪm]

The	Robineen	Redbreast	was	coming	around	him	and	he	was	hooshing	him
这	-	红胸鸟	曾是	未来	大约	他	和	他	曾是	呼哧呼哧	他

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

那只罗宾红胸鸫在他周围飞来飞去，他便把它赶走。

- ['evri] [krʌm] [ðæt] [wɪl] [fɔːl] , - [sez] [ðə; ði] - , - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . -

'	Every	crumb	that	will	fall	,	'	says	the	Robineen	,	'	it	will	be	for	me	.	'
-	每一个	屑	那	将要	落下	,	-	说道	这	-	,	-	它	将要	是	为了	我	.	-

“每一块掉下来的面包屑，”罗宾说，“都将归我。”

- ['evri] [krʌm] [ðæt] [wɪl] [fɔːl] , - [sez] [hiː; hi] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .

'	Every	crumb	that	will	fall	,	'	says	he	,	'	it	is	little	enough	for	myself	.
-	每一个	屑	那	将要	落下	,	-	说道	他	,	-	它	是	小的	足够的	为了	我	.

他说：“每一粒掉落的面包屑，对我来说都足够了。”

- [səʊ][hiː; hi] [ə'weɪ][ðə; ði] - .

'	So	he	hooshed	away	the	Robineen	.
-	所以	他	嘘	离开	这	-	.

于是他赶走了罗宾。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][et; eɪt] , [ðen] [hiː; hi][gɒt][draɪ] ,

When	he	had	part	of	it	ate	,	then	he	got	dry	,
什么时候	他	有	部分	的	它	吃	,	然后	他	得到	干燥	,

他吃了一部分之后，就感觉口干舌燥了。

[ænd; ənd][hiː; hi][went][tuː; tə][ðə; ði][leɪk][tuː; tə][teɪk][ə; eɪ][drɪŋk] ;

and	he	went	to	the	lake	to	take	a	drink	;
和	他	去	到	这	湖	到	拿	一个	喝	;

他走到湖边去喝水；

[ænd; ənd][ðə; ði] - [wɔːkt][tuː; tə][ðə; ði][leɪk][bɪ'fɔː(r)][hɪm][ænd; ənd] [kə'menst] ['wɒʃɪŋ]

and	the	Robineen	walked	to	the	lake	before	him	and	commenced	washing
和	这	-	步行	到	这	湖	前	他	和	开始	洗涤

[hɜː'self][ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [aʊt][hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [ɪn][ðə; ði][leɪk] ,

herself	and	shaking	out	her	wings	in	the	lake	,
她自己	和	摇晃	出去	她	翅膀	在	这	湖	,

于是罗宾走到他前面的湖边，开始在湖里洗净自己，抖落翅膀。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['ɪntuː] [blʌd] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

and	she	turned	it	all	into	blood	instead	of	water	.
和	她	转向	它	全部	进入	血	反而	的	水	.

她把水都变成了血。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][drɪŋk][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ded] ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][drɪŋk] .

He	took	a	drink	of	it	,	and	he	fell	dead	after	taking	the	drink	.
他	采取	一个	喝	的	它	,	和	他	跌倒	死的	后	采取	这	喝	.

他喝了一口，喝完后就倒地身亡了。

[ðə; ði] - [gɒt]['piːp(ə)l][tuː; tə]['beri][hɪm]['ʌndə(r)][ə; eɪ][bɪg][stəʊn][wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

The	Robineen	got	people	to	bury	him	under	a	big	stone	was	in	it	;
这	-	得到	人们	到	埋葬	他	在下面	一个	大的	石头	曾是	在	它	;

罗宾人让人把他埋在一块大石头下；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [wɒz; wəz] [ɪn'tʃɑːntɪd] ,

for	the	Robineen	was	enchanted	,
为了	这	-	曾是	迷人的	,

因为罗宾被迷住了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [bɜ·dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [hæd; həd] [tɔːk] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] . -

and	they	say	the	birds	of	the	air	had	talk	at	that	time	.	81
和	他们	说	这	鸟类	的	这	空气	有	讲话	在	那	时间	.	-

他们说，那时空中的飞鸟也在交谈。81

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [hɑːθ] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [hɪm'self] ,

The	two	brothers	then	were	sitting	by	the	hearth	,	the	same	as	himself	,
这	二	兄弟	然后	是	坐着	经过	这	炉	,	这	相同的	作为	他自己	,

当时，两兄弟也和他一样坐在壁炉旁。

[tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] [j'iəz] .

till	the	end	of	seven	years	.
直到	这	结尾	的	七	年	.

直到七年期满。

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] [deɪ] ['sev(ə)n] [j'iəz] , - [sez] [ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] ,

'	It	is	this	day	seven	years	,	'	says	the	second	one	,
-	它	是	这	天	七	年	,	-	说道	这	第二	一	,

"今天是七年前的今天，"第二个人说道。

- [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [went] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðɪs] .

'	that	the	brother	went	out	from	this	.
-	那	这	兄弟	去	出去	从	这	.

"那兄弟从这里出去了。"

[ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [pəʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

And	I'll	go	make	a	poke	for	him	.
和	患病的	去	制作	一个	戳	为了	他	.

我去替他戳一下。

[ænd; ənd] [ɪts] [æz; əz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , - [sez] [hiː; hi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ,

And	it's	as	good	for	you	,	'	says	he	to	the	mother	,
和	它是	作为	好的	为了	你	,	-	说道	他	到	这	母亲	,

"这对你也有好处，"他对母亲说。

- [gəʊ] [beɪk] [ə; eɪ] [keɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

'	go	bake	a	cake	for	the	road	in	the	morning	.
-	去	烤	一个	蛋糕	为了	这	路	在	这	早晨	.

明天早上去烤个蛋糕带在路上吃。

- [wel] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,

'	Well	,	the	mother	did	the	same	thing	as	before	,
-	出色地	,	这	母亲	做过	这	相同的	事物	作为	前	,

"嗯，母亲的做法和以前一样。"

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪg] [keɪk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [keɪk] ,

and	she	made	a	big	cake	and	a	small	cake	,
和	她	制成	一个	大的	蛋糕	和	一个	小的	蛋糕	,

她做了一个大蛋糕和一个小蛋糕。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [wʊd] [hiː; hi] [hæv; həv] [ðə; ði] [smɔːl] [wʌn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['blesɪŋ] ,

and	asked	him	would	he	have	the	small	one	with	her	blessing	,
和	问	他	会	他	有	这	小的	一	和	她	祝福	,

她问他是否愿意接受她所希望的那个小孩子。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [bɪg] [wʌn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kɜːs] .

or	the	big	one	with	her	curse	.
或者	这	大的	一	和	她	诅咒	.

或者那个被诅咒的大家伙。

- [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði][bɪg][wʌn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kɜːs] , - [sez] [hiː; hi] .

'	**I'll**	**have**	**the**	**big**	**one**	**with**	**your**	**curse**	**,**	**'**	**says**	**he**	**.**
-	患病的	有	这	大的	一	和	你的	诅咒	,	-	说道	他	.

"我要那个带着你诅咒的大家伙，"他说。

[səʊ][hiː; hi][set] [aʊt] ,

So	**he**	**set**	**out**	**,**
所以	他	放	出去	,

于是他出发了，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [stəʊn] [weə(r)]

and	**when**	**he**	**came**	**to**	**the**	**same**	**place**	**he**	**sat**	**down**	**on**	**the**	**same**	**stone**	**where**
和	什么时候	他	来了	到	这	相同的	地方	他	卫星	向下	在	这	相同的	石头	在哪里

[ðə; ði]['brʌðə(r)][hæd; həd][sæt] ,

the	**brother**	**had**	**sat**	**,**
这	兄弟	有	卫星	,

他来到原处，就在他哥哥先前坐过的那块石头上坐了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spred] [ə; eɪ] [klɒθ] [ðə; ði] [wei] ['eni] [krʌm] [ðæt] [wʊd] [fɔːl] ,

and	**he**	**spread**	**a**	**cloth**	**the**	**way**	**any**	**crumb**	**that**	**would**	**fall**	**,**
和	他	传播	一个	布	这	方式	任何	屑	那	会	落下	,

他把一块布铺开，就像铺开任何会掉落的面包屑一样。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .

he	**could**	**pick**	**it**	**up**	**for**	**himself**	**.**
他	可以	挑选	它	向上	为了	他自己	.

他可以自己去取。

[ðə; ði] - [keɪm] [ə'raʊnd] [hɪm] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [krʌmz] ,

The	**Robineen**	**came**	**around**	**him**	**asking**	**for**	**the**	**crumbs**	**,**
这	-	来了	大约	他	问	为了	这	面包屑	,

罗宾妮围着他要面包屑，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [gɪv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hiː; hi] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] .

and	**he**	**wouldn't**	**give**	**them**	**and**	**he**	**hooshed**	**her**	**away**	**.**
和	他	不会	给	他们	和	他	嘘	她	离开	.

他不肯给他们，还把她赶走了。

[səʊ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] , [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]

So	**when**	**he**	**was**	**going**	**to**	**the**	**lake**	**for**	**a**	**drink**	**,**	**she**	**went**	**into**	**it**
所以	什么时候	他	曾是	去	到	这	湖	为了	一个	喝	,	她	去	进入	它

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

before	**him**	**,**
前	他	,

所以当他去湖边喝水时，她先他一步下了湖。

[ænd; ənd] [spred] [aʊt][hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['skætəd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

and	**spread**	**out**	**her**	**wings**	**and**	**scattered**	**the**	**water**	**,**
和	传播	出去	她	翅膀	和	疏散	这	水	,

她展开双翼，搅动水花。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [tʊk] [wʌn] [drɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] he82

and	**after**	**he**	**took**	**one**	**drink**	**of**	**it**	**he82**
和	后	他	采取	一	喝	的	它	he82

他喝了一口之后，他82

[fel] [ded] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['berid] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['ʌndə(r)][wʌn] [stəʊn] , [ðə; ði] -

fell	**dead**	**;**	**and**	**she**	**buried**	**the**	**two**	**of**	**them**	**under**	**one**	**stone**	**,**	**the**	**Robineen**
跌倒	死的	;	和	她	埋葬	这	二	的	他们	在下面	一	石头	,	这	-

[dɪd] ,

did	**,**
做过	,

她们双双倒地身亡；罗宾妮将她们两个埋在了一块石头下。

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] .
the two brothers .
这 二 兄弟 .

两兄弟。

[wel] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [gɒn] [wen] [ðə; ði] [θɜːd] [mæn] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [lʊk]
Well , they were fourteen years gone when the third man said he would go look
出色地 , 他们 是 十四 年 已消失 什么时候 这 第三 男人 说 他 会 去 看
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,

他们失踪十四年后，第三个人说他要去寻找他们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)] [meɪd] [tuː] [keɪks] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː]
and the mother made two cakes the same as she made for the other two
和 这 母亲 制成 二 蛋糕 这 相同的 作为 她 制成 为了 这 其他 二
.
:
.

母亲做了两个蛋糕，和她为另外两个人做的蛋糕一模一样。

[wel] , [ðə; ði]['mʌðə(r)][təʊld][hɪm] [ðen] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][bɪg][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði] [smɔːl] [wʌn] ;
Well , the mother told him then to take the big one or the small one ;
出色地 , 这 母亲 讲述 他 然后 到 拿 这 大的 一 或者 这 小的 一 ;

当时，母亲告诉他，要么选大的，要么选小的；

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][bɪg][wʌn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kɜːs] , [ɔː(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [smɔːl] [wʌn] [wɪð]
to take the big one with her curse , or to take the small one with
到 拿 这 大的 一 和 她 诅咒 , 或者 到 拿 这 小的 一 和
[hɜː(r); hə(r)] ['blesɪŋ] .
her blessing .
她 祝福 .

要么接受她诅咒的大孩子，要么接受她祝福的小孩子。

- [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['mʌðərz] ['blesɪŋ] , - [sez] [hiː; hi] .
' There's nothing like a mother's blessing , ' says he .
- 有 没有什么 喜欢 一个 母亲的 祝福 , - 说道 他 .

"没有什么比得上母亲的祝福，"他说。

- [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [smɔːl] [wʌn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['blesɪŋ] , - [hiː; hi] [sed] .
' And I'll take the small one with your blessing , ' he said .
- 和 患病的 拿 这 小的 一 和 你的 祝福 , - 他 说 .

"我会接受你的祝福，带走那个小的，"他说。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [tɪl] [hiː; hi] [went] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]
It happened that he was walking till he went in the same place where the
它 发生 那 他 曾是 步行 直到 他 去 在 这 相同的 地方 在哪里 这
['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] ,
brothers were killed ,
兄弟 是 被杀 ,

他碰巧一直走，直到走到了兄弟俩被杀害的同一个地方。

[ænd; ənd] [kə'menst] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [keɪk] .
and commenced eating the cake .
和 开始 吃 这 蛋糕 .

然后开始吃蛋糕。

[ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'nɪə] [hɪm] ,
The Robineen was coming anear him ,
这 - 曾是 未来 靠近 他 ,

罗宾正朝他走来，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ][baɪt][hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ]['sekənd][baɪt]

and	there	wasn't	a	bite	he	would	take	but	he	would	give	a	second	bite
和	那里	不是	一个	咬	他	会	拿	但	他	会	给	一个	第二	咬

[tuː; tə][ðə; ði] - .

to	the	Robineen	.
到	这	-	.

他一口也不肯吃，但却给了罗宾第二口。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][stɜː(r)][ʌp][ðə; ði] [leɪk] , [bʌt; bət][let][hɪm] [teɪk] [hɪz; ɪz] [fʊl] [drɪŋk] ,

She	didn't	stir	up	the	lake	,	but	let	him	take	his	full	drink	,
她	没有	搅拌	向上	这	湖	,	但	让	他	拿	他的	满的	喝	,

她没有搅动湖水，而是让他喝足了水。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [wel] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [meɪd] [waɪn][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [geɪv] [ɪ'nʌf]

and	she	made	a	well	in	the	lake	and	made	wine	in	it	and	gave	enough
和	她	制成	一个	出色地	在	这	湖	和	制成	葡萄酒	在	它	和	给予	足够的

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [drɪŋk] .

of	it	to	him	to	drink	.
的	它	到	他	到	喝	.

她在湖里凿了一口井，用井水酿酒，给了他足够的酒喝。

- [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊʃ] , - [ʃiː; ʃi] [sez] [ðen] , - [æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] [bʊʃ] ;

'	Here	is	a	little	bush	,	'	she	says	then	,	'	an	enchanted	bush	;
-	这里	是	一个	小的	衬套	,	-	她	说道	然后	,	-	一个	迷人的	衬套	;

“这里有一丛小灌木，”她接着说，“一丛神奇的灌木；

[ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ][tɪp][tuː; tə] [ðæt] [stəʊn] [ðeə(r)] , -

and	give	a	tip	to	that	stone	there	,	83
和	给	一个	提示	到	那	石头	那里	,	-

给那块石头一点小费，83

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][raɪz][jɔː(r); jə(r)] [tuː] ['brʌðəz] .

and	you	can	rise	your	two	brothers	.
和	你	能	上升	你的	二	兄弟	.

你还可以提拔你的两个兄弟。

- [səʊ] , [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][gɒd] , [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [tuː] [tɪps][ɒn][ðə; ði][stəʊn] ,

'	So	,	thanks	be	to	God	,	he	struck	the	two	tips	on	the	stone	,
-	所以	,	谢谢	是	到	上帝	,	他	击	这	二	尖端	在	这	石头	,

“所以，感谢上帝，他用两颗尖头击中了石头。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊz][æz; əz] [wel] [æz; əz]['evə(r)][ænd; ənd][æz; əz] [freʃ] .

and	they	rose	as	well	as	ever	and	as	fresh	.
和	他们	玫瑰	作为	出色地	作为	曾经	和	作为	新鲜的	.

他们像往常一样精神抖擞地站了起来。

[sez] [ðə; ði] - : - [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['θæŋkfl] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Says	the	Robineen	:	'	They	may	be	thankful	to	you	,
说道	这	-	:	-	他们	可能	是	感恩	到	你	,

罗宾说：“他们或许会感谢你。”

[ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)][stɜː(r)][aʊt][ɒv; əv] [ðæt] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] .

they	would	never	stir	out	of	that	only	for	you	coming	.
他们	会	绝不	搅拌	出去	的	那	仅有的	为了	你	未来	.

如果不是你来了，他们永远不会离开那里。

- [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðɪs] [jʌŋ] ['feləʊ] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv][gəʊld][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː]

'	She	gave	this	young	fellow	a	bag	of	gold	for	himself	and	his	two
-	她	给予	这	年轻的	同伴	一个	包	的	金子	为了	他自己	和	他的	二

['brʌðəz] ,

brothers	,
兄弟	,

她给了这个年轻人一袋金子，让他和他的两个兄弟一起享用。

[ə; eɪ] [faɪn] [θriː] [men] .

a	fine	three	men	.
一个	美好的	三	男人	.

三个优秀的男人。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [met] [wɪð] [ðə; ði] - [frɒm; frəm] [ðæt] [aʊt] .

They	never	met	with	the	Robineen	from	that	out	.
他们	绝不	遇见	和	这	-	从	那	出去	.

从那以后，他们再也没有见过罗宾人。

[ðə; ði] ['mʌðərz] ['blesɪŋ] [ɪz] ['betə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [keɪk] [ðæn; ðən] [hɜː(r); hə(r)] [kɜːs] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] .

The	mother's	blessing	is	better	with	a	small	cake	than	her	curse	with	a	big	one	.
这	母亲的	祝福	是	更好的	和	一个	小的	蛋糕	比	她	诅咒	和	一个	大的	一	.

母亲的祝福配上小蛋糕，胜过母亲的诅咒配上大蛋糕。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] [went] [həʊm] , [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

After	the	three	brothers	went	home	,	they	lived	together	in	the	house	.
后	这	三	兄弟	去	家	,	他们	居住地	一起	在	这	房子	.

三兄弟回家后，就一起住在房子里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [hæd; həd] [təʊld] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

And	the	Robineen	had	told	the	youngest	brother	to	go	where	there	was
和	这	-	有	讲述	这	最小的	兄弟	到	去	在哪里	那里	曾是

[ə; eɪ] ['hɒli] - [bʊʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ruːt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

a	holly	-	bush	in	the	garden	and	to	root	around	it	.
一个	冬青	-	衬套	在	这	花园	和	到	根	大约	它	.

罗宾妮告诉最小的弟弟去花园里有冬青树的地方，在它周围刨土。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['ruːtɪd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [faʊnd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [krɒk] [ɒv; əv] [gəʊld] ,

So	they	went	out	and	rooted	around	it	,	and	what	they	found	was	a	crock	of	gold	,
所以	他们	去	出去	和	根	大约	它	,	和	什么	他们	成立	曾是	一个	缸	的	金子	,

于是他们出去在周围翻找，结果发现了一个装满金子的罐子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	they	brought	it	away	with	them	.
和	他们	带来	它	离开	和	他们	.

他们把它带走了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [flæg] , [naʊ] , [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒk] ,

There	was	a	little	flag	,	now	,	in	the	top	of	the	crock	,
那里	曾是	一个	小的	旗帜	,	现在	,	在	这	顶部	的	这	缸	,

现在，陶罐顶上插着一面小旗子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [flæg] [wɒz; wəz] [left] [ə'saɪd] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] .

and	the	flag	was	left	aside	on	the	grass	.
和	这	旗帜	曾是	左边	旁边	在	这	草	.

旗帜被随意地放在草地上。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðeə(r)] [keɪm] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['skɒlə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ,

It	happened	there	came	after	a	while	a	poor	scholar	walking	the	road	,
它	发生	那里	来了	后	一个	尽管	一个	贫穷的	学者	步行	这	路	,

过了一会儿，路边来了一位贫穷的书生。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [slæb] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] writing84

and	he	took	notice	of	the	little	slab	,	and	that	there	was	writing84
和	他	采取	注意	的	这	小的	板	,	和	那	那里	曾是	writing84

他注意到那块小石板，上面有字84

[ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
on **it** **.**
在 它 .

就在上面。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [sed] :
And **he** **was** **able** **to** **read** **the** **writing** **,** **and** **it** **is** **what** **it** **said** **:**
和 他 曾是 有能力的 到 读 这 写作 , 和 它 是 什么 它 说 :

他能读懂上面的字，内容就是这样：

- [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɪz][æz; əz] ['lʌki] [æz; əz] [ðɪs] [saɪd] .
' **The** **other** **side** **is** **as** **lucky** **as** **this** **side** **.**
- 这 其他 边 是 作为 幸运的 作为 这 边 .

对方和我们一样幸运。

- [səʊ][hiː; hi] [ʃəʊd] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] ['brʌðəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['ruːtɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ,
' **So** **he** **showed** **that** **to** **the** **brothers** **,** **and** **they** **went** **rooting** **the** **other** **side** **,**
- 所以 他 显示 那 到 这 兄弟 , 和 他们 去 根 这 其他 边 ,

于是他把这事告诉了兄弟俩，他们就倒戈支持对方了。

[ænd; ənd] [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd][bʌt; bət] [tuː] [mɔː(r)] [krɔk] [ɒv; əv][gəʊld] ,
and **what** **did** **they** **find** **but** **two** **more** **crocks** **of** **gold** **,**
和 什么 做过 他们 寻找 但 二 更多的 陶罐 的 金子 ,

结果他们又发现了两罐金子。

[ðə; ði] [weɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [ə'piːs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
the **way** **there** **was** **one** **apiece** **for** **them** **.**
这 方式 那里 曾是 一 一块 为了 他们 .

他们每人一个。

[səʊ][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [rɪtʃə] ['fɑːrmərz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [θriː] ['brʌðəz] ,
So **there** **were** **no** **richer** **farmers** **in** **the** **country** **than** **those** **three** **brothers** **,**
所以 那里 是 不 更富有 农民 在 这 国家 比 那些 三 兄弟 ,

所以，当时全国没有比这三兄弟更富有的农场主了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt][gəʊld][ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['skætəd] [ˌaɪ 'tiː] .
and **they** **got** **gold** **and** **divided** **it** **and** **scattered** **it** **.**
和 他们 得到 金子 和 分割 它 和 疏散 它 .

他们得到了黄金，然后瓜分并散落一地。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] ['stɔːri][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [truː] [θɪŋ] [ðæt]
And **that** **is** **a** **nice** **story** **and** **a** **wonderful** **story** **,** **and** **a** **true** **thing** **that**
和 那 是 一个 好的 故事 和 一个 精彩的 故事 , 和 一个 真的 事物 那
[fel] [aʊt] .
fell **out** **.**
跌倒 出去 .

那是一个美好的故事，一个精彩的故事，也是一件真实发生的事。

[ænd; ənd] - , [ðə; ði][mæn] [ðæt] [təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] ,
And **Lofarey** **,** **the** **man** **that** **told** **it** **to** **me** **,** **said** **it** **was** **a** **true** **story** **,**
和 - , 这 男人 那 讲述 它 到 我 , 说 它 曾是 一个 真的 故事 ,

给我讲述这个故事的洛法雷说，这是一个真实的故事。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑːðə(r)][təʊld][hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
and **that** **his** **own** **father** **told** **him** **he** **was** **speaking** **to** **the** **poor**
和 那 他的 自己的 父亲 讲述 他 他 曾是 请讲 到 这 贫穷的
['skɒlə(r)] [ðæt] [riːd] [ðə; ði][flæg] . -
scholar **that** **read** **the** **flag** **.** **85**
学者 那 读 这 旗帜 . -

他自己的父亲告诉他，他是在和那位读旗语的穷学者说话。85

[ðə; ði] [bɔːl] [ɒv; əv] [θred]
THE **BALL** **OF** **THREAD**
这 球 的 线

线团

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌn][taɪm] ,
THERE **was** **a** **young** **lady** **one** **time** **,**
那里 曾是 一个 年轻的 女士 一 时间 ,

从前有一位年轻女士，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['mæri] [hɪm] .
and **a** **young** **boy** **came** **to** **her** **to** **ask** **her** **to** **marry** **him** **.**
和 一个 年轻的 男生 来了 到 她 到 问 她 到 结婚 他 .

一个年轻男孩来向她求婚。

[hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [paʊnd] [bɔːl][ɒv; əv] [θred] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː]
He **gave** **her** **a** **pound** **ball** **of** **thread** **,** **and** **bade** **her** **to** **leave** **it**
他 给予 她 一个 磅 球 的 线 , 和 巴德 她 到 离开 它
[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
on **the** **ground** **,**
在 这 地面 ,

他给了她一团重达一磅的线，并嘱咐她把它放在地上。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [θred] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
and **to** **take** **the** **end** **of** **the** **thread** **in** **her** **hand** **,**
和 到 拿 这 结尾 的 这 线 在 她 手 ,

她手里拿着线头，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][rʌn] [aʊt] ,
and **when** **the** **end** **of** **it** **would** **be** **run** **out** **,**
和 什么时候 这 结尾 的 它 会 是 跑步 出去 ,

当它用完的时候，

[tuː; tə][stæmp][hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] .
to **stamp** **her** **foot** **on** **the** **ground** **and** **she** **would** **come** **to** **him** **.**
到 邮票 她 脚 在 这 地面 和 她 会 来 到 他 .

她跺跺脚，就会走到他身边。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [bɔːt] [ə; eɪ] [-] [wɜːθ] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ] [-] [wɜːθ] [ɒv; əv] ['æplz] ,
So **she** **bought** **a** **shilling's** **worth** **of** **bread** **and** **a** **shilling's** **worth** **of** **apples** **,**
所以 她 买 一个 先令 值得 的 面包 和 一个 先令 值得 的 苹果 ,

于是她花了一先令买了面包和一先令买了苹果。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][bɔːl][ɒv; əv] [θred] [æz; əz][hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
and **she** **took** **the** **ball** **of** **thread** **as** **he** **told** **her** **.**
和 她 采取 这 球 的 线 作为 他 讲述 她 .

她按照他说的接过了线团。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [stæmpt] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [ə; eɪ][dɔː(r)]['əʊpənd][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔː(r)]
And **when** **she** **stamped** **her** **foot** **a** **door** **opened** **in** **the** **ground** **before**
和 什么时候 她 盖章 她 脚 一个 门 打开 在 这 地面 前
[hɜː(r); hə(r)] ,
her **,**
她 ,

她跺了跺脚，面前的地面上就打开了一扇门。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][went][ɪn] , [ænd; ənd][ɔːl][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɒg][ænd; ənd][ə; eɪ][kæt]
and **she** **went** **in** **,** **and** **all** **she** **saw** **in** **the** **room** **was** **a** **dog** **and** **a** **cat**
和 她 去 在 , 和 全部 她 锯 在 这 房间 曾是 一个 狗 和 一个 猫
.
:
.

她走了进去，发现房间里只有一只狗和一只猫。

[səʊ][ʃiː; ʃi][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æplz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv]

So	she	divided	the	bread	and	the	apples	between	them	,	and	she	gave
所以	她	分割	这	面包	和	这	苹果	之间	他们	,	和	她	给予

[ðem; ðəm] [hɑːvz] ,

them	halves	,
他们	一半	,

于是她把面包和苹果分给他们，每人一半。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [praʊd] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['aɪərləndz] [bred] ,

and	they	were	more	than	proud	to	eat	that	much	of	Ireland's	bread	,
和	他们	是	更多的	比	自豪的	到	吃	那	很多	的	爱尔兰的	面包	,

他们为能吃到这么多爱尔兰面包而感到无比自豪。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][get][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] . -

which	they	didn't	get	the	taste	of	for	two	hundred	years	before	.	86
哪个	他们	没有	得到	这	品尝	的	为了	二	百	年	前	.	-

这是他们在两百年前从未尝过的滋味。86

[ðeɪ] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ðen] [ə; eɪ][stɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːm] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['fɪfti] [ɒv; əv]

They	showed	her	then	a	store	of	a	room	where	there	were	fifty	of
他们	显示	她	然后	一个	店铺	的	一个	房间	在哪里	那里	是	五十	的

[hɜː(r); hə(r)] [sɔːt] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [bɪ'hedɪd] ,

her	sort	that	were	after	being	beheaded	,
她	种类	那	是	后	存在	斩首	,

他们随后带她参观了一个储藏室，里面关押着五十名和她一样的女子，她们都被斩首了。

[ænd; ənd][gəʊld] [rɪŋz] [ɒn][ðeə(r)][hændz] .

and	gold	rings	on	their	hands	.
和	金子	戒指	在	他们的	双手	.

他们手上戴着金戒指。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] [mæn] ,

For	the	man	was	an	enchanted	man	,
为了	这	男人	曾是	一个	迷人的	男人	,

因为这个人是个被施了魔法的人，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [hɜː'self] .

and	he	had	brought	them	away	the	same	as	he	did	herself	.
和	他	有	带来	他们	离开	这	相同的	作为	他	做过	她自己	.

他把他们带走了，就像他带走她一样。

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pruːvd] [səʊ] [wel] ,

The	cat	and	the	dog	said	as	she	proved	so	well	,
这	猫	和	这	狗	说	作为	她	已证实	所以	出色地	,

猫和狗都说，她表现得非常出色。

[ðeɪ] [wʊd] [haɪd][hɜː(r); hə(r)][bɪ'fɔː(r)] [ʃɪd] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [ə'kɒmədeɪtɪd]

they	would	hide	her	before	she'd	be	in	danger	,	for	she	accommodated
他们	会	隐藏	她	前	棚	是	在	危险	,	为了	她	已安排

[ðem; ðəm][səʊ] [wel] [wɪð] ['evriθɪŋ] .

them	so	well	with	everything	.
他们	所以	出色地	和	一切	.

他们会在她遇到危险之前把她藏起来，因为她对他们百般照顾。

[ðeɪ] [rəʊz] [ʌp][ðə; ði][flæg] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɪd][hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)]

They	rose	up	the	flag	that	was	in	the	fireplace	,	and	they	hid	her	there
他们	玫瑰	向上	这	旗帜	那	曾是	在	这	壁炉	,	和	他们	隐藏	她	那里

['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

under	it	,
在下面	它	,

他们升起了壁炉里的旗帜，把她藏在旗帜下面。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

基尔塔坦奇迹之书(The Kiltartan wonder book)
第4/4页

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [ɪn][ðə; ði][mæn] [ɑ:skt] [dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [kʌm] [ɪn] ,
and **when** **the** **man** **came** **in** **the** **man** **asked** **did** **such** **a** **one** **come** **in** **,**
和 什么时候 这 男人 来了 在 这 男人 问 做过 这样的 一个 一 来 在 ,

当那人进来时，那人问道："这样的人进来了吗？"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , - [nəʊ] .
and **they** **said** **,** **'** **No** **.**
和 他们 说 , - 不 .

他们说："不。"

- [wen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [rest] [hɪm'self] [ðeɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)] [ænd; ənd] [let] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] ,
' **When** **he** **went** **to** **rest** **himself** **they** **opened** **the** **door** **and** **let** **her** **out** **,**
- 什么时候 他 去 到 休息 他自己 他们 打开 这 门 和 让 她 出去 ,

"当他去休息的时候，他们打开门把她放了出去。"

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði][kæt] [tu:; tə] [ɑ:sk] [hu:] [keɪm] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] .
and **he** **awoke** **and** **told** **the** **cat** **to** **ask** **who** **came** **in** **at** **the** **door** **.**
和 他 醒来 和 讲述 这 猫 到 问 WHO 来了 在 在 这 门 .

他醒来后，让猫去问是谁来了。

[ðə; ði][kæt] [meɪd] [hɪm][æn; ən]['ɑ:nsə(r)] , [ʃi:; ʃi] [sed] : - [nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði][dɒg] , [ðæt] [strʌk]
The **cat** **made** **him** **an** **answer** **,** **she** **said** **:** **'** **No** **one** **but** **the** **dog** **,** **that** **struck**
这 猫 制成 他 一个 回答 , 她 说 : - 不 一 但 这 狗 , 那 击
[ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .
against **it** **.**
反对 它 .

猫回答他说："除了狗以外，没有人攻击它。"

- [səʊ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [went] [həʊm] ,
' **So** **the** **young** **lady** **went** **home** **,**
- 所以 这 年轻的 女士 去 家 ,

于是，这位年轻女士就回家了。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
and **after** **a** **while** **he** **came** **to** **her** **again** **the** **same** **way** **,**
和 后 一个 尽管 他 来了 到 她 再次 这 相同的 方式 ,

过了一段时间，他又用同样的方式来到她身边。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] .
and **he** **said** **he** **would** **bring** **her** **away** **with** **him** **.**
和 他 说 他 会 带来 她 离开 和 他 .

他说他会带她一起离开。

[səʊ] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʃi:; ʃi][ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ] [greɪt] ['kwɒlətɪ]['dɪnə(r)] , [ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)] he87
So **when** **he** **was** **coming** **she** **invited** **a** **great** **quality** **dinner** **,** **and** **before** **he87**
所以 什么时候 他 曾是 未来 她 受邀 一个 伟大的 质量 晚餐 , 和 前 he87

所以当他要来的时候，她准备了一顿丰盛的晚餐，在他来之前87

[keɪm] [ðeə(r)][ʃi:; ʃi][təʊld][ðem; ðəm][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
came **there** **she** **told** **them** **all** **that** **had** **happened** **,** **and** **asked** **what** **should** **be**
来了 那里 她 讲述 他们 全部 那 有 发生 , 和 问 什么 应该 是
[dʌn] [tu:; tə][hɪm] .
done **to** **him** **.**
完毕 到 他 .

她到那里后，把所有发生的事情都告诉了他们，并询问应该如何处置他。

[ðen] [sʌm; səm] [sed] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [hʌŋ] .

Then	**some**	**said**	**he**	**should**	**be**	**hung**	**.**
然后	一些	说	他	应该	是	悬挂	.

然后有人说应该把他绞死。

[bʌt; bət][ə; eɪ][bɪg] [lɔːd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [sed] [tuː; tə][duː; də] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][hɪm] ,

But	**a**	**big**	**lord**	**that**	**was**	**there**	**said**	**to**	**do**	**nothing**	**at**	**all**	**to**	**him**	**,**
但	一个	大的	主	那	曾是	那里	说	到	做	没有什么	在	全部	到	他	,

但一位在场的大领主却说，他什么也没对他做。

['əʊnli][tuː; tə][pʊt][hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]['bærəl][ɒv; əv] [pɪtʃ] [ænd; ənd][tɑː(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [bɜːn] [hɪm]

only	**to**	**put**	**him**	**into**	**a**	**barrel**	**of**	**pitch**	**and**	**tar**	**and**	**to**	**burn**	**him**
仅有的	到	放	他	进入	一个	桶	的	沥青	和	焦油	和	到	烧伤	他

[ˌɔːltə'geðə(r)] .

altogether	**.**
共	.

只是把他放进装满沥青和焦油的桶里，然后把他彻底烧死。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [θɔːt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ðeɪ] ['hædnt][bʌt; bət]

But	**when**	**they**	**thought**	**to**	**do**	**that**	**and**	**to**	**take**	**him**	**they**	**hadn't**	**but**
但	什么时候	他们	想法	到	做	那	和	到	拿	他	他们	之前没有	但

[hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] ,

his	**shadow**	**,**
他的	阴影	,

但当他们打算这么做，打算带走他时，他们却只看到了他的影子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

and	**he**	**flew**	**away**	**out**	**through**	**the**	**top**	**of**	**the**	**house**	**,**
和	他	飞翔	离开	出去	通过	这	顶部	的	这	房子	,

他从房子顶上飞走了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hædnt][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][hɪm] ,

and	**they**	**hadn't**	**a**	**trace**	**of**	**him**	**,**
和	他们	之前没有	一个	痕迹	的	他	,

他们根本没找到他的任何踪迹。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə'weɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] .

and	**he**	**had**	**brought**	**away**	**the**	**young**	**lady**	**along**	**with**	**him**	**.**
和	他	有	带来	离开	这	年轻的	女士	沿着	和	他	.

他还把那位年轻女士带走了。

[hɜː(r); hə(r)] [θriː] ['brʌðəz] [went] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ðen] [wɪð] [ðə; ði] [paʊnd] [bɔːl][ɒv; əv]

Her	**three**	**brothers**	**went**	**looking**	**for**	**her**	**then**	**with**	**the**	**pound**	**ball**	**of**
她	三	兄弟	去	寻找	为了	她	然后	和	这	磅	球	的

[θred] [hiː; hi][hæd; həd][left] .

thread	**he**	**had**	**left**	**.**
线	他	有	左边	.

她的三个哥哥带着他留下的那团一磅重的线去找她。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [stæmpt] [ðeə(r)] [fʊt] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpənd][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ,

And	**when**	**they**	**stamped**	**their**	**foot**	**the**	**door**	**opened**	**before**	**them**	**,**
和	什么时候	他们	盖章	他们的	脚	这	门	打开	前	他们	,

他们跺了跺脚，门就为他们开了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət][ðə; ði][kæt] .

but	**there**	**was**	**no**	**one**	**in**	**the**	**house**	**but**	**the**	**cat**	**.**
但	那里	曾是	不	一	在	这	房子	但	这	猫	.

但屋里除了猫以外，没有其他人。

[ðeɪ] [təʊld][hɪm][ðeə(r)]['sɪstə(r)][wɒz; wəz] [gɒn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [dred] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

They	told	him	their	sister	was	gone	,	and	they	were	in	dread	she	was
他们	讲述	他	他们的	姐姐	曾是	已消失	,	和	他们	是	在	恐惧	她	曾是

[kɪld] .

killed	.
被杀	.

他们告诉他，他们的妹妹不见了，他们害怕她已经遇害了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] : - [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [kɪld] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][hɪə(r)][hɪd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] .

But	he	said	:	'	She	is	not	killed	,	and	she	is	here	hid	where	she	was	before	.
但	他	说	:	-	她	是	不是	被杀	,	和	她	是	这里	隐藏	在哪里	她	曾是	前	.

但他说道："她没有死，她还藏在她以前藏身的地方。"

- [səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][flæg][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːθ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd]

'	So	they	took	up	the	flag	of	the	hearth	,	and	there	she	was	safe	and
-	所以	他们	采取	向上	这	旗帜	的	这	炉	,	和	那里	她	曾是	安全的	和

[wel] ,

well	,
出色地	,

于是他们升起了壁炉旗，她安然无恙地待在那里。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fɔː(r)][gəʊld] [rɪŋz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][hændz] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][fɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

and	having	four	gold	rings	on	her	hands	that	belonged	to	four	of	her
和	拥有	四	金子	戒指	在	她	双手	那	属于	到	四	的	她

[fɜːst]['kʌz(ə)nz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'hedɪd] [ɪn] the88

first	cousins	that	were	beheaded	in	the88
第一的	表兄弟姐妹	那	是	斩首	在	the88

她手上戴着四枚金戒指，分别属于她的四位在88年被斩首的堂兄弟。

[ruːm] .

room	.
房间	.

房间。

[ðə; ði][kæt][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ][həʊm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [miːt] [ðə; ði][mæn] ['iːzi] [ɪ'nʌf]

The	cat	told	them	to	go	home	,	and	they	would	meet	the	man	easy	enough
这	猫	讲述	他们	到	去	家	,	和	他们	会	见面	这	男人	简单的	足够的

.

:
.

猫告诉他们回家吧，他们很容易就能见到那个人。

[səʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ə'gen] ,

So	after	a	while	he	came	looking	for	the	young	lady	again	,
所以	后	一个	尽管	他	来了	寻找	为了	这	年轻的	女士	再次	,

过了一段时间，他又来寻找那位年轻女士。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ðeɪ] [njuː] [hɪm] .

and	he	had	changed	his	clothes	,	but	if	he	had	they	knew	him	.
和	他	有	已更改	他的	衣服	,	但	如果	他	有	他们	知道	他	.

他换了衣服，但即便如此，他们也认出了他。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðeɪ] ['faɪəd][ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət][hɪm][ˌaɪ 'tiː][dɪd][hɪm][nəʊ][hɑːm] ,

But	the	first	time	they	fired	a	shot	at	him	it	did	him	no	harm	,
但	这	第一的	时间	他们	被解雇	一个	射击	在	他	它	做过	他	不	伤害	,

但他们第一次向他开枪时，并没有对他造成伤害。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] .

he	being	but	a	shadow	.
他	存在	但	一个	阴影	.

他不过是个影子。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [dɪd] , [ɔ:(r)] [wɒt'evə(r)] [ʃɒt] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn] [ðeə(r)] [gʌn] [ɔ:(r)] [ðeə(r)] [rɪ'vɒlvə(r)] ,

But	whatever	they	did	,	or	whatever	shot	they	put	in	their	gun	or	their	revolver	,
但	任何	他们	做过	,	或者	任何	射击	他们	放	在	他们的	枪	或者	他们的	左轮手枪	,

但无论他们做了什么，或者他们在枪里装了什么子弹，

[ðeɪ] [ʃɒt] [hɪm] [ded] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [hɪm] . -

they	shot	him	dead	after	that	,	and	there	was	no	more	about	him	.	89
他们	射击	他	死的	后	那	,	和	那里	曾是	不	更多的	关于	他	.	-

之后他们把他开枪打死了，从此就再也没有他的消息了。89

[ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd] [fəʊl]

THE	HORSE	AND	FOAL
这	马	和	驹

马和小马驹

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['hɔ:ntɪd] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [taɪmz] [ɪn] ['aɪələnd] , [ju:st] [tu:; tə] [bi:; bi]

THERE	were	very	haunted	people	in	the	old	times	in	Ireland	,	used	to	be
那里	是	非常	闹鬼的	人们	在	这	老的	时代	在	爱尔兰	,	用过的	到	是

[bɪ'wɪtʃɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

bewitching	one	another	.
迷人的	一	其他	.

古爱尔兰有很多被鬼魂缠身的人，他们互相施以巫术。

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [klɑ:s] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [baɪ] ['mædʒɪk] [ðeɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'ti:]

A	living	class	of	people	they	were	,	but	it	was	by	magic	they	did	it
一个	活的	班级	的	人们	他们	是	,	但	它	曾是	经过	魔法	他们	做过	它

.

:

.

他们是一群充满活力的人，但他们的成就却是靠魔法实现的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:θ] [frɒm; frəm] ['meɪəʊ] [tu:; tə] [sel] [ə; eɪ] [hɔ:s] ,

There	was	a	man	going	to	the	north	from	Mayo	to	sell	a	horse	,
那里	曾是	一个	男人	去	到	这	北	从	蛋黄酱	到	卖	一个	马	,

有一个人从梅奥郡往北走去卖马，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [hɔ:s] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fəʊl] ['ɑ:ftə(r)] [ðem; ðəm] .

and	he	was	riding	the	horse	,	and	the	foal	after	them	.
和	他	曾是	骑术	这	马	,	和	这	驹	后	他们	.

他骑着马，小马驹跟在后面。

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [wɔ:l] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [heə(r)] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd] [tu:] [blæk] [haʊndz]

And	over	beyond	the	wall	he	saw	a	hare	running	,	and	two	black	hounds
和	超过	超过	这	墙	他	锯	一个	野兔	跑步	,	和	二	黑色的	猎犬

['hʌntɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

hunting	it	.
打猎	它	.

他看到墙那边有一只野兔在奔跑，还有两只黑猎犬在追赶它。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [hɪm] , [ðə; ði] [heə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [li:p] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] ,

And	when	they	came	to	him	,	the	hare	made	a	leap	into	his	arms	,
和	什么时候	他们	来了	到	他	,	这	野兔	制成	一个	飞跃	进入	他的	武器	,

当他们走到他跟前时，兔子纵身跃入他的怀抱。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [drəʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [haʊndz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ə'gen] [seɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	he	drove	away	the	hounds	,	and	put	it	down	again	safe	among	the
和	他	驾驶	离开	这	猎犬	,	和	放	它	向下	再次	安全的	之中	这

[rɒks] .

rocks	.
岩石	.

他赶走了猎犬，然后把它安全地放回了岩石间。

[hiː; hi] [went] [ɒn] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [hɔːs] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] ,

He	went	on	then	to	the	north	for	to	sell	the	horse	,	but	if	he	did	,
他	去	在	然后	到	这	北	为了	到	卖	这	马	,	但	如果	他	做过	,

然后他继续向北走，打算卖掉那匹马，但如果他真的这么做了，

[ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [stəʊl] [frɒm; frəm] [hɪm] .

in	the	night	it	was	stole	from	him	.
在	这	夜晚	它	曾是	偷窃	从	他	.

夜里，它被人从他那里偷走了。

[səʊ] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ˈmeɪəʊ] [tuː; tə] [siː] [wʊd] [hiː; hi] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

So	he	went	back	to	Mayo	to	see	would	he	find	it	,
所以	他	去	后退	到	蛋黄酱	到	看	会	他	寻找	它	,

于是他回到梅奥郡，看看能不能找到它。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [hiː; hi]

and	he	was	walking	through	the	day	,	and	when	the	night	came	he
和	他	曾是	步行	通过	这	天	,	和	什么时候	这	夜晚	来了	他

[met] [wɪð] [ə; eɪ] [haʊs] ,

met	with	a	house	,
遇见	和	一个	房子	,

他白天走着，到了晚上，他来到一间房子前，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] [ˈeni] [ˈkʌntrimən] [mait] , [tuː; tə] [ɑːsk] [wʊd] [hiː; hi] [get] a90

and	he	went	into	it	like	any	countryman	might	,	to	ask	would	he	get	a90
和	他	去	进入	它	喜欢	任何	同胞	可能	,	到	问	会	他	得到	a90

他像任何一个乡下人一样，问他能不能得到90美元。

[kliːn] [ˈlɒdʒɪŋ] .

clean	lodging	.
干净的	住宿	.

干净的住宿环境。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] - [ˈlʊkɪŋ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] ,

And	there	was	in	the	house	a	very	nice	-	looking	young	woman	,
和	那里	曾是	在	这	房子	一个	非常	好的	-	寻找	年轻的	女士	,

屋里还有一位长相非常漂亮的年轻女子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɑːskt] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [get] [ə; eɪ] [ˈlɒdʒɪŋ] .

and	he	asked	could	he	get	a	lodging	.
和	他	问	可以	他	得到	一个	住宿	.

他问能否给他安排住处。

- [ænd; ənd] [waɪ] [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ ˈtiː] ? - [sez] [ʃiː; ʃi] .

'	And	why	wouldn't	you	get	it	?	'	says	she	.
-	和	为什么	不会	你	得到	它	?	-	说道	她	.

"你为什么不理解呢？"她问道。

- [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , - [ʃiː; ʃi] [sez] , - [aɪl] [kɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] ,

'	And	more	than	that	,	'	she	says	,	'	I'll	call	in	the	husband	,
-	和	更多的	比	那	,	-	她	说道	,	-	患病的	称呼	在	这	丈夫	,

"不仅如此，"她说，"我还要把她丈夫叫来。"

[ænd; ənd] [hiːl] [gəʊ] [faɪnd] [ðə; ði] [hɔːs] [juː; jʊ] [hæv; həv] [lɒst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fəʊl] .

and	he'll	go	find	the	horse	you	have	lost	and	the	foal	.
和	地狱	去	寻找	这	马	你	有	丢失的	和	这	驹	.

他会去找回你丢失的马和小马驹。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [ˌem ˈiː] , - [ʃiː; ʃi] [sez] ; - [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [juː; jʊ] [seɪvd] ,

And	you	don't	know	me	,	'	she	says	;	'	but	I	am	the	woman	you	saved	,
和	你	不	知道	我	,	-	她	说道	;	-	但	我	是	这	女士	你	已保存	,

"你不认识我，"她说，"但我就是你救的那个女人。"

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][heə(r)] ,

and	that	had	been	turned	into	a	hare	,
和	那	有	到过	转向	进入	一个	野兔	,

于是它变成了一只野兔。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [ai][wɒz; wəz] [ə'weɪ] [ɪn] [ðæt] [ʃeɪp] .

and	for	sixteen	years	I	was	away	in	that	shape	.
和	为了	十六	年	我	曾是	离开	在	那	形状	.

我以那种状态离开了十六年。

- [səʊ][ʃiː; ʃi][dɪd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

'	So	she	did	what	she	promised	,	and	he	was	deserving	of	it	;
-	所以	她	做过	什么	她	承诺	,	和	他	曾是	值得	的	它	;

所以她履行了承诺，而他也值得拥有这一切;

[fɔː(r); fə(r)] [ˌwʊdnt] [ə'nʌðə(r)][mæn][hæv; həv][kept][ðə; ði][heə(r)] [wen] [hiː; hi][gɒt][ˌaɪ 'tiː] ,

for	wouldn't	another	man	have	kept	the	hare	when	he	got	it	,
为了	不会	其他	男人	有	保留	这	野兔	什么时候	他	得到	它	,

换作其他人，得到兔子后难道不会把它留下来吗?

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [stʌk] [ɪn][hɪm] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] .

but	something	stuck	in	him	that	he	didn't	.
但	某物	卡住	在	他	那	他	没有	.

但他心里却始终萦绕着一个念头，那就是他没有做到。

[ænd; ənd] ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [taɪmz] [ðæt] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd][biː; bi] [tɜːnd]

And	wasn't	it	a	terrible	thing	in	those	times	that	women	could	be	turned
和	不是	它	一个	糟糕的	事物	在	那些	时代	那	女性	可以	是	转向

['ɪntuː] [heəz] ?

into	hares	?
进入	野兔	?

在那个时代，把女人变成野兔难道不是一件可怕的事情吗?

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [blæk] [haʊnd] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] . -

And	it	was	only	a	black	hound	could	come	up	with	them	.	91
和	它	曾是	仅有的	一个	黑色的	猎犬	可以	来	向上	和	他们	.	-

只有黑猎犬才能想出这些主意。91

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [fuːl]

THE	WOMAN	THAT	WAS	A	GREAT	FOOL
这	女士	那	曾是	一个	伟大的	傻子

那个愚蠢的女人

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [fuːl] .

THERE	was	a	woman	was	a	great	fool	.
那里	曾是	一个	女士	曾是	一个	伟大的	傻子	.

从前有个女人，她是个十足的傻瓜。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [miːl] [tuː; tə][sɪft][wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][henz][wɜː(r); wə(r)] ['bɔðərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

She	had	meal	to	sift	one	day	,	and	the	hens	were	bothering	her	,
她	有	一顿饭	到	筛	一	天	,	和	这	母鸡	是	烦人	她	,

有一天，她要筛面粉，母鸡们却一直烦她。

['kʌmɪŋ] [ɪn]['əʊvə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .

coming	in	over	the	door	.
未来	在	超过	这	门	.

从门上方进来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌaʊt'saɪd][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʃiː; ʃi] [went] ['sɪftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	it	was	outside	in	the	field	she	went	sifting	it	,
和	它	曾是	外部	在	这	场地	她	去	筛分	它	,

她就在田野里筛草呢。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ][blɑːst][ɒv; əv][wɪnd] [ðæt] [rəʊz] ,

that	**it**	**was**	**brought**	**away**	**with**	**a**	**blast**	**of**	**wind**	**that**	**rose**	**,**
那	它	曾是	带来	离开	和	一个	爆炸	的	风	那	玫瑰	,

它被一阵强风吹走了。

[tɪl] [ðeə(r)] ['wʌznt] [wʌn] [greɪn] [left] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,

till	**there**	**wasn't**	**one**	**grain**	**left**	**on**	**the**	**top**	**of**	**another**	**,**
直到	那里	不是	一	粮食	左边	在	这	顶部	的	其他	,

直到每一粒米都完全被包裹起来，没有一粒米留在另一粒米上面为止。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði]

but	**it**	**was**	**brought**	**away**	**with**	**the**	**wind**	**into**	**the**	**fields**	**and**	**over**	**the**
但	它	曾是	带来	离开	和	这	风	进入	这	字段	和	超过	这

[grɑːs] .

grass	**.**
草	.

但它被风吹到了田野里，飘到了草地上。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [keɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [ɑːskt] [weə(r)] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ,

And	**when**	**the**	**husband**	**came**	**back**	**in**	**the**	**evening**	**he**	**asked**	**where**	**was**	**it**	**,**
和	什么时候	这	丈夫	来了	后退	在	这	晚上	他	问	在哪里	曾是	它	,

晚上丈夫回来后问东西在哪儿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [spent] .

and	**it**	**was**	**all**	**spent**	**.**
和	它	曾是	全部	花费	.

钱都花光了。

- [ʃʊə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][bæg][tuː; tə] [baɪ] [mɔː(r)] , - [sez] [ʃiː; ʃi] .

'	**Sure**	**you**	**have**	**money**	**in**	**the**	**bag**	**to**	**buy**	**more**	**,**	**'**	**says**	**she**	**.**
-	当然	你	有	钱	在	这	包	到	买	更多的	,	-	说道	她	.

"你肯定有足够的钱去买更多东西，"她说。

- [aɪ][hæv; həv][nɒt] , - [sez] [hiː; hi] ;

'	**I**	**have**	**not**	**,**	**'**	**says**	**he**	**;**
-	我	有	不是	,	-	说道	他	;

"我没有，"他说；

- [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][bæg][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪ] [skreɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]

'	**for**	**what**	**is**	**in**	**the**	**bag**	**I**	**have**	**to**	**keep**	**for**	**the**	**Grey**	**Scrape**	**of**	**the**
-	为了	什么	是	在	这	包	我	有	到	保持	为了	这	灰色的	刮	的	这

[sprɪŋ] .

Spring	**.**
春天	.

"至于袋子里的东西，我必须留到春天灰烬般的刮擦中去。"

- [wel] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] [æn; ən][əʊld] ['bɛgərmæn] [keɪm] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ,

'	**Well**	**,**	**the**	**next**	**day**	**an**	**old**	**beggarman**	**came**	**asking**	**for**	**money**	**,**
-	出色地	,	这	下一个	天	一个	老的	乞丐	来了	问	为了	钱	,

"第二天，一个老乞丐来向我要钱。"

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [greɪ] :

and	**when**	**the**	**woman**	**looked**	**at**	**him**	**and**	**saw**	**that**	**he**	**was**	**grey**	**:**
和	什么时候	这	女士	看起来	在	他	和	锯	那	他	曾是	灰色的	:

当那女人看着他，发现他脸色灰白时：

- [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [greɪ] Scrape92

'	**That**	**should**	**be**	**the**	**Grey**	**Scrape92**
-	那	应该	是	这	灰色的	Scrape92

"那应该是 Grey Scrape92

[ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .

of	**the**	**Spring**	**,**	**'**	**she**	**said**	**.**
的	这	春天	,	-	她	说	.

“春天，”她说。

[ænd; əndˌ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][bæg] .

And	**she**	**gave**	**him**	**all**	**the**	**money**	**was**	**in**	**the**	**bag**	**.**
和	她	给予	他	全部	这	钱	曾是	在	这	包	.

她把袋子里所有的钱都给了他。

[wen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [hɜːd] [ðæt] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [mʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət] [mæn] .

When	**the**	**husband**	**heard**	**that**	**,**	**he**	**didn't**	**say**	**much**	**,**	**for**	**he**	**was**	**a**	**quiet**	**man**	**.**
什么时候	这	丈夫	听到	那	,	他	没有	说	很多	,	为了	他	曾是	一个	安静的	男人	.

丈夫听到这话，没说什么，因为他是个沉默寡言的人。

[bʌt; bətˌ][hiː; hi] [went] [ændˌ əndˌ][hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] [kaʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [left] ,

But	**he**	**went**	**and**	**he**	**killed**	**the**	**cow**	**that**	**was**	**all**	**he**	**had**	**left**	**,**
但	他	去	和	他	被杀	这	奶牛	那	曾是	全部	他	有	左边	,

但他还是去了，杀了他仅剩的那头牛。

[ændˌ əndˌ][hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ændˌ əndˌ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['bærəl] , [ændˌ əndˌ] [sɔːlt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**he**	**cut**	**it**	**up**	**and**	**put**	**it**	**in**	**a**	**barrel**	**,**	**and**	**salt**	**on**	**it**	**.**
和	他	切	它	向上	和	放	它	在	一个	桶	,	和	盐	在	它	.

他把它切成块，放进桶里，并在上面撒了盐。

- [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [griːs] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] ['eniweɪ] , - [sez] [hiː; hi] .

'	**That**	**will**	**be**	**enough**	**to**	**grease**	**the**	**cabbage**	**anyway**	**,**	**'**	**says**	**he**	**.**
-	那	将要	是	足够的	到	润滑脂	这	卷心菜	反正	,	-	说道	他	.

“反正这些就足够把卷心菜抹油了，”他说。

[səʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][waɪf] [brɔːt] [aʊt] ['evri] [bɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [biːf] ,

So	**the**	**next**	**day**	**the**	**wife**	**brought**	**out**	**every**	**bit**	**of**	**the**	**beef**	**,**
所以	这	下一个	天	这	妻子	带来	出去	每一个	少量	的	这	牛肉	,

第二天，妻子把剩下的牛肉全部都端了出来。

[ændˌ əndˌ][ʃiː; ʃi][pʊt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] ['evri] [hed] [ɒv; əv] ['kæbɪdʒ] [wɒz; wəz][ɪn] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

and	**she**	**put**	**a**	**bit**	**of**	**it**	**on**	**the**	**top**	**of**	**every**	**head**	**of**	**cabbage**	**was**	**in**	**the**	**garden**	**.**
和	她	放	一个	少量	的	它	在	这	顶部	的	每一个	头	的	卷心菜	曾是	在	这	花园	.

她把其中的一些撒在了花园里每颗卷心菜的顶部。

[wel] , [wen] [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [ændˌ əndˌ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][bed] ,

Well	**,**	**when**	**the**	**night**	**came**	**and**	**they**	**were**	**in**	**bed**	**,**
出色地	,	什么时候	这	夜晚	来了	和	他们	是	在	床	,

夜幕降临，他们躺在床上时，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [dɒgz] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

there	**came**	**a**	**thousand**	**dogs**	**fighting**	**for**	**the**	**meat**	**was**	**in**	**the**	**garden**	**,**
那里	来了	一个	千	狗	斗争	为了	这	肉	曾是	在	这	花园	,

上千条狗为了争夺花园里的肉而打架。

[ændˌ əndˌ] ['bɑːkɪŋ] , [ændˌ əndˌ] ['kɔːlɪŋ] , [ændˌ əndˌ] ['rɔːrɪŋ] .

and	**barking**	**,**	**and**	**calling**	**,**	**and**	**roaring**	**.**
和	叫声	,	和	呼叫	,	和	咆哮	.

吠叫、呼喊、咆哮。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] ['hʌzbənd] [went] [aʊt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ə'weɪ] ,

And	when	the	husband	went	out	they	had	it	brought	away	,
和	什么时候	这	丈夫	去	出去	他们	有	它	带来	离开	,

丈夫外出时，他们让人把东西拿走了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] ['kæbɪdʒ] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd]['brəʊkən] .

and	all	the	cabbage	destroyed	and	broken	.
和	全部	这	卷心菜	损毁	和	破碎的	.

所有的卷心菜都被毁坏了。

[səʊ][hiː; hi] [sed] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] ['wɒndərɪŋ] ,

So	he	said	then	it	was	as	good	for	them	to	go	wandering	,
所以	他	说	然后	它	曾是	作为	好的	为了	他们	到	去	漫游	,

所以他当时说，他们最好还是去流浪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['wʊmən] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .

and	he	went	out	of	the	house	,	and	the	woman	following	him	.
和	他	去	出去	的	这	房子	,	和	这	女士	下列的	他	.

于是他走出了房子，那女人跟在他身后。

- [let] [juː; jʊ] [drɔː] [ðə; ðɪ][dɔː(r)]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] , - [sez] [hiː; hi] — [ðæt] [ɪz] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [kləʊz][ˌaɪ 'tiː]

'	Let	you	draw	the	door	after	you	,	'	says	he	—	that	is	,	that	she	should	close	it
-	让	你	画	这	门	后	你	,	-	说道	他	—	那	是	,	那	她	应该	关闭	它

.

:

.

“让你把门拉上，”他说——也就是说，让她把门关上。

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃiː; ʃi][dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə][raɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðə; ðɪ]['hɪndʒɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə] draw93

But	what	she	did	was	to	rise	it	off	the	hinges	,	and	to	draw93
但	什么	她	做过	曾是	到	上升	它	离开	这	铰链	,	和	到	draw93

但她所做的，却是将它从铰链上取下，然后拉出93

[ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ][rəʊd] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [wʊd] .

it	after	her	along	the	road	till	they	came	to	a	wood	.
它	后	她	沿着	这	路	直到	他们	来了	到	一个	木头	.

它沿着路跟着她，直到他们来到一片树林。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə][pɑːs][ðə; ðɪ] [naɪt] ,

And	they	went	up	into	the	branches	of	a	tree	to	pass	the	night	,
和	他们	去	向上	进入	这	分支	的	一个	树	到	经过	这	夜晚	,

于是他们爬到树枝上过夜。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

and	she	bringing	the	board	with	her	.
和	她	带来	这	木板	和	她	.

她还把滑板带来了。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðeə(r)] [keɪm] [sʌm; səm] ['rɔbəz] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [triː] ,

It	happened	there	came	some	robbers	under	the	tree	,
它	发生	那里	来了	一些	强盗	在下面	这	树	,

当时，几个强盗来到树下。

[dɪ'vaɪdɪŋ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)] ['rɒbɪŋ] [frɒm; frəm]

dividing	a	great	deal	of	gold	and	silver	they	were	after	robbing	from
分割	一个	伟大的	交易	的	金子	和	银	他们	是	后	抢劫	从

[ə; eɪ]['kɑːs(ə)l] .

a	castle	.
一个	城堡	.

他们瓜分了从一座城堡里抢来的大量金银。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən] [sɔ:] [ðæt] ,

And	when	the	man	and	the	woman	saw	that	,
和	什么时候	这	男人	和	这	女士	锯	那	,

当那对男女看到这一幕时，

[ðeɪ] [drɒpt] [ðə; ði][dɔ:(r)] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] ,

they	dropped	the	door	down	on	them	with	a	great	noise	,
他们	掉落	这	门	向下	在	他们	和	一个	伟大的	噪音	,

他们砰的一声把门关上了，发出很大的声响。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔbəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'frait] [ænd; ənd][ræn][ə'weɪ] , ['li:vɪŋ] [ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	the	robbers	were	affrighted	and	ran	away	,	leaving	all	they	had
和	这	强盗	是	惊恐	和	跑	离开	,	离开	全部	他们	有

[rɔb] ['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] .

robbed	after	them	.
被抢劫	后	他们	.

强盗们吓坏了，拔腿就跑，把抢来的东西都丢下了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən][gɒt][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

And	the	man	and	the	woman	got	it	for	themselves	,	and	they
和	这	男人	和	这	女士	得到	它	为了	他们自己	,	和	他们

[wɜ:(r); wə(r)] [rɪtʃ] [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] . -

were	rich	from	that	day	.	94
是	富有的	从	那	天	.	-

于是，那对男女自己得到了那东西，从此他们就发了财。94

[ðə; ði] [deɪnz]

THE	DANES
这	丹麦人

丹麦人

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði] [deɪnz] , [sed] [ðə; ði]['poʊɪts][sʌn] ;

I	WILL	tell	you	about	the	Danes	,	said	the	Poet's	son	;
我	将要	告诉	你	关于	这	丹麦人	,	说	这	诗人的	儿子	;

"我会告诉你关于丹麦人的事，"诗人的儿子说道；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][maɪ]['fɑ:ðə(r)] [ðæt] [brəʊk] [daʊn] ['ræftəri][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][end] .

and	it	was	my	father	that	broke	down	Raftery	in	the	latter	end	.
和	它	曾是	我的	父亲	那	打破	向下	拉弗蒂	在	这	后者	结尾	.

而最终导致拉弗蒂倒塌的是我父亲。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][wʌn][taɪm][set][aʊt][frɒm; frəm]['aɪələnd][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ə'merɪkə][ɔ:(r)]

There	was	a	man	one	time	set	out	from	Ireland	to	go	to	America	or
那里	曾是	一个	男人	一	时间	放	出去	从	爱尔兰	到	去	到	美国	或者

[sʌm; səm] [pleɪs] ;

some	place	;
一些	地方	;

从前有一个人从爱尔兰出发，要去美国或某个地方；

[ə; eɪ] ['kɒmən] [mæn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] [hi:; hi][wɒz; wəz] .

a	common	man	looking	for	work	he	was	.
一个	常见的	男人	寻找	为了	工作	他	曾是	.

他只是一个想找工作的普通人。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ɒn][ðə; ði] [wei] ,

And	something	happened	to	the	ship	on	the	way	,
和	某物	发生	到	这	船	在	这	方式	,

途中船出了点事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][pʊt][tu:; tə][lænd][tu:; tə] [mend][ˌaɪ 'ti:] .

and	they	had	to	put	to	land	to	mend	it	.
和	他们	有	到	放	到	土地	到	修补	它	.

他们不得不下地去修补。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeɪ] ['lændɪd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [fɔːθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	in	the	country	where	they	landed	he	saw	a	forth	,	and	he	went	into	it	,
和	在	这	国家	在哪里	他们	登陆	他	锯	一个	前进	,	和	他	去	进入	它	,

在他们登陆的那个国家，他看见了第四个村庄，就走了进去。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['piːp(ə)l][hiː; hi]['evə(r)] [sɔː] ;

and	there	he	saw	the	smallest	people	he	ever	saw	;
和	那里	他	锯	这	最小	人们	他	曾经	锯	;

在那里，他看到了他所见过的最小的人；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [deɪnz] [ðæt] [went] [aʊt][ɒv; əv]['aɪələnd] ,

and	they	were	the	Danes	that	went	out	of	Ireland	,
和	他们	是	这	丹麦人	那	去	出去	的	爱尔兰	,

他们是离开爱尔兰的丹麦人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔksiz] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][dɒgz] , [ænd; ənd] ['wiːzəl] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][kæts] .

and	it	is	foxes	they	had	for	dogs	,	and	weasels	were	their	cats	.
和	它	是	狐狸	他们	有	为了	狗	,	和	黄鼠狼	是	他们的	猫	.

他们用狐狸当狗，用鼬鼠当猫。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒn] [ə'weɪ] ,

Then	he	went	back	to	get	into	the	ship	,	but	it	was	gone	away	,
然后	他	去	后退	到	得到	进入	这	船	,	但	它	曾是	已消失	离开	,

然后他回去想上船，但船已经开走了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd] .

and	he	left	behind	.
和	他	左边	在后面	.

他留下了。

[səʊ][hiː; hi] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,

So	he	went	back	into	the	forth	,	and	a	young	man	came	to	meet	him	,
所以	他	去	后退	进入	这	前进	,	和	一个	年轻的	男人	来了	到	见面	他	,

于是他回到了第四层，一个年轻人迎面而来。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɪm] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	he	told	him	what	had	happened	.
和	他	讲述	他	什么	有	发生	.

他把发生的事情告诉了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] : - [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wɪ'ðɪn] , [weə(r)] [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][ɪn][bed] ; ; ;

And	the	young	man	said	:	'	Come	into	the	room	within	,	where	my	father	is	in	bed
和	这	年轻的	男人	说	:	-	来	进入	这	房间	之内	,	在哪里	我的	父亲	是	在	床

年轻人说："请到屋里来，我父亲正在床上睡觉；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l] to95

for	he	is	out	of	his	health	,	and	you	might	be	able	to95
为了	他	是	出去	的	他的	健康	,	和	你	可能	是	有能力的	to95

因为他身体不好，你或许可以95

[sɜːv] [hɪm] .

serve	him	.
服务	他	.

服侍他。

- [səʊ] [ðeɪ] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bed] ,

'	So	they	went	in	,	and	the	father	was	lying	in	the	bed	,
-	所以	他们	去	在	,	和	这	父亲	曾是	说谎	在	这	床	,

于是他们进去了，发现父亲躺在床上。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [frɒm; frəm] ['aɪələnd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi]

and	when	he	heard	it	was	a	man	from	Ireland	was	in	it	he
和	什么时候	他	听到	它	曾是	一个	男人	从	爱尔兰	曾是	在	它	他

[sed] :

said	:
说	:

当他听说里面有个爱尔兰人时，他说：

- [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'wɔːd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ai]

'	I	will	give	you	a	great	reward	if	you	will	go	back	and	bring	me	a	thing	I
-	我	将要	给	你	一个	伟大的	报酬	如果	你	将要	去	后退	和	带来	我	一个	事物	我

[wɒnt] [aʊt] [ɒv; əv] ['kɑːs(ə)l] ['hækit] [hɪl] ;

want	out	of	Castle	Hacket	Hill	;
想	出去	的	城堡	哈克特	爬坡道	;

"如果你能回到哈克特山城堡，帮我带回我想要的东西，我将给你丰厚的报酬；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] , - [hiː; hi] [sed] ,

for	if	I	had	what	is	there	,	'	he	said	,
为了	如果	我	有	什么	是	那里	,	-	他	说	,

"如果我拥有那里的一切，"他说。

- [ai] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz] [maɪ] [əʊn] [sʌn] .

'	I	would	be	as	young	as	my	own	son	.
-	我	会	是	作为	年轻的	作为	我的	自己的	儿子	.

"我会像我儿子一样年轻。"

- [səʊ] [ðə; ði] [mæn] [kən'sent] [tuː; tə] [gəʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] [ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] [ʃɪp] ['redi] ,

'	So	the	man	consented	to	go	,	and	they	got	a	sailing	ship	ready	,
-	所以	这	男人	同意	到	去	,	和	他们	得到	一个	帆船	船	准备好	,

于是那人同意前往，他们便准备了一艘帆船。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [təʊld] [hɪm] , [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['aɪələnd] .

and	it	is	what	the	old	man	told	him	,	to	go	back	to	Ireland	.
和	它	是	什么	这	老的	男人	讲述	他	,	到	去	后退	到	爱尔兰	.

老人告诉他，让他回爱尔兰去。

- [ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɪg] [ɪn] ['gɔːlweɪ] , - [hiː; hi] [sed] ,

'	And	buy	a	small	pig	in	Galway	,	'	he	said	,
-	和	买	一个	小的	猪	在	戈尔韦	,	-	他	说	,

"去戈尔韦买头小猪，"他说。

- [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːθ] [æt; ət] ['kɑːs(ə)l] ['hækit] [ænd; ənd] [rəʊst]

'	and	bring	it	to	the	mouth	of	the	forth	at	Castle	Hacket	and	roast
-	和	带来	它	到	这	嘴	的	这	前进	在	城堡	哈克特	和	烤

[ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] .

it	there	.
它	那里	.

"然后把它带到哈克特城堡附近的福斯河口，在那里烤熟。"

[ænd; ənd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [fɔːθ] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] [kæt] [ðæt] [ɪz] ['kiːpɪŋ] [gɑːd] [ðeə(r)] ,

And	inside	the	forth	there	is	an	enchanted	cat	that	is	keeping	guard	there	,
和	里面	这	前进	那里	是	一个	迷人的	猫	那	是	保持	警卫	那里	,

第四层里面住着一只魔法猫，它在那里守卫着。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [aʊt] .

and	it	will	come	out	.
和	它	将要	来	出去	.

真相终会水落石出。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ʃɒt] - [gʌn][ænd; ənd][sʌm; səm] [krɒs] - ['mʌni] , - [hi:; hi] [sed] ,

And	here	is	a	shot	-	gun	and	some	cross	-	money	,	'	he	said	,
和	这里	是	一个	射击	-	枪	和	一些	叉	-	钱	,	-	他	说	,

"这里有一把猎枪和一些赃款，"他说。

- [ðæt] [wɪl] [kɪl] ['eni] ['feəri][ɔ:(r)]['eni] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] [θɪŋ] .

'	that	will	kill	any	fairy	or	any	enchanted	thing	.
-	那	将要	杀	任何	仙女	或者	任何	迷人的	事物	.

"那会杀死任何仙子或任何被施了魔法的东西。"

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:θ] , - [hi:; hi] [sed] , - [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [ræk] -

And	within	in	the	forth	,	'	he	said	,	'	you	will	find	a	bottle	and	a	rack	-
和	之内	在	这	前进	,	-	他	说	,	-	你	将要	寻找	一个	瓶子	和	一个	架子	-

[kəʊm] ,

comb	,
梳子	,

"在第四层里面，"他说，"你会发现一个瓶子和一个梳子架。"

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][hɪə(r)][tu:; tə][ˌem 'i:] , - [hi:; hi] [sed] .

and	bring	them	here	to	me	,	'	he	said	.
和	带来	他们	这里	到	我	,	-	他	说	.

"把他们带到这里来给我，"他说。

[səʊ][ðə; ði][mæn][dɪd][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld] ,

So	the	man	did	as	he	was	told	,
所以	这	男人	做过	作为	他	曾是	讲述	,

于是，那人照做了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [bɔ:t] [ðə; ði][pɪg][ænd; ənd] ['rəʊstɪd] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:θ] ,

and	he	bought	the	pig	and	roasted	it	at	the	mouth	of	the	forth	,
和	他	买	这	猪	和	烤	它	在	这	嘴	的	这	前进	,

他买了那头猪，并在第四河口把它烤了。

[ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑ:ntɪd] [kæt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['hævɪŋ] [heə(r)]['sev(ə)n] inches96

and	out	came	the	enchanted	cat	,	and	it	having	hair	seven	inches96
和	出去	来了	这	迷人的	猫	,	和	它	拥有	头发	七	inches96

于是，那只被施了魔法的猫走了出来，它的毛有七英寸长。

[lɒŋ] .

long	.
长的	.

长的。

[ænd; ənd][hi:; hi]['faɪəd][ðə; ði] [krɒs] - ['mʌni] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒt] - [gʌn] ,

And	he	fired	the	cross	-	money	out	of	the	shot	-	gun	,
和	他	被解雇	这	叉	-	钱	出去	的	这	射击	-	枪	,

然后他用猎枪射出了十字钞票。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæt] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][nəʊ][mɔ:(r)] .

and	the	cat	went	away	and	he	saw	it	no	more	.
和	这	猫	去	离开	和	他	锯	它	不	更多的	.

猫走开了，他再也看不到它了。

[ænd; ənd][hi:; hi][gɒt][ðə; ði]['bɒt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ræk] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [bæk] [tu:; tə]

And	he	got	the	bottle	and	the	rack	,	and	brought	them	back	to
和	他	得到	这	瓶子	和	这	架子	,	和	带来	他们	后退	到

[ðə; ði][əʊld][mæn] .

the	old	man	.
这	老的	男人	.

他拿了瓶子和架子，把它们带回给了老人。

[ænd; ənd][hi:; hi][dræŋk] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['bɒt(ə)l] , [ænd; ənd] ['rækt] [hɪz; ɪz][heə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

And	he	drank	what	was	in	the	bottle	,	and	racked	his	hair	with	the
和	他	喝	什么	曾是	在	这	瓶子	,	和	架子	他的	头发	和	这

[ræk] ,

rack	,
架子	,

他喝光了瓶子里的东西，然后用梳子梳了梳头发。

[ænd; ənd][hi:; hi][gɒt] [jʌŋ] [ə'gen] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] .

and	he	got	young	again	,	a	young	as	his	own	son	.
和	他	得到	年轻的	再次	,	一个	年轻的	作为	他的	自己的	儿子	.

他又变年轻了，像他自己的儿子一样年轻。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [deɪnz] ,

And	when	there	is	a	marriage	among	the	Danes	,
和	什么时候	那里	是	一个	婚姻	之中	这	丹麦人	,

而当丹麦人之间有婚姻时，

[ðeɪ] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði][lænd] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn]['aɪələnd] [wɪð] [wɒt'evə(r)] [els] [ðeɪ] [hæv; həv] ,

they	put	down	the	land	they	have	in	Ireland	with	whatever	else	they	have	,
他们	放	向下	这	土地	他们	有	在	爱尔兰	和	任何	别的	他们	有	,

他们把在爱尔兰拥有的土地连同其他所有财产一起抵押出去。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɪk'spekt][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][tu:; tə] [əʊn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'gen] [sʌm; səm] [deɪ] .

for	they	expect	to	come	back	and	to	own	the	country	again	some	day	.
为了	他们	预计	到	来	后退	和	到	自己的	这	国家	再次	一些	天	.

因为他们期望有朝一日能够卷土重来，再次统治这个国家。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [ɔ:(r)][nɒt] , [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] .

But	whether	they	will	or	not	,	I	don't	know	.
但	无论	他们	将要	或者	不是	,	我	不	知道	.

但他们是否会这样做，我就不得而知了。

[ðə; ði] [deɪnz] [wɜ:(r); wə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [smɔ:l] [men] ,

The	Danes	were	surely	small	men	,
这	丹麦人	是	一定	小的	男人	,

丹麦人身材肯定很矮小。

[ɔ:(r)] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l][rʊmz; ru:mz][ænd; ənd] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [ræθs] ?

or	how	could	they	live	in	those	little	rooms	and	passages	in	the	raths	?
或者	如何	可以	他们	居住	在	那些	小的	房间	和	段落	在	这	拉思	?

否则，他们怎么能住在城墙里那些狭小的房间和通道里呢?

[aɪ'd][hæv; həv][tu:; tə] [stu:p] [maɪ'self] [daʊn] [wen] [aɪ'd][gəʊ]['ɪntu:][ðem; ðəm] .

I'd	have	to	stoop	myself	down	when	I'd	go	into	them	.
ID	有	到	哈腰	我	向下	什么时候	ID	去	进入	他们	.

我进去的时候得弯下腰。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [wʌns] ,

They	had	the	whole	country	once	,
他们	有	这	所有的	国家	一次	,

他们曾经拥有过整个国家，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [meɪk] [bɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['heðə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ]

and	they	used	to	make	beer	out	of	the	tops	of	the	heather	the	same	way
和	他们	用过的	到	制作	啤酒	出去	的	这	最高额	的	这	希瑟	这	相同的	方式

[ðə; ði] ['bi:z] [drɔ:] ['hʌni] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

the	bees	draw	honey	out	of	it	.
这	蜜蜂	画	蜂蜜	出去	的	它	.

他们过去常常用石楠花的顶端酿造啤酒，就像蜜蜂从中采集蜂蜜一样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] [naɪt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['laɪtɪd] [wɪsps][ænd; ənd] [tɜːnd]

And	it	was	on	St	.	John's	Night	the	people	lighted	wisps	and	turned
和	它	曾是	在	英石	.	约翰的	夜晚	这	人们	照明	缕缕	和	转向

[ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv]['aɪələnd] ,

them	out	of	Ireland	,
他们	出去	的	爱尔兰	,

在圣约翰之夜，人们点燃烟火，将他们赶出了爱尔兰。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði]['riːz(ə)n][ðə; ði][wɪsps][ɑː(r); ə(r)] [bɜːnd] ['evə(r)] [sɪns] . -

and	that's	the	reason	the	wisps	are	burned	ever	since	.	97
和	那就是	这	原因	这	缕缕	是	烧伤	曾经	自从	.	-

这就是为什么从那时起，那些烟柱就一直被烧掉的原因。97

[kæ'lɪˌæk] - [nə; nɑː] - [sɜˑːk]

CAILLEAC	-	NA	-	CEARC
卡耶克	-	纳	-	西尔克

卡利亚克-纳-塞阿尔克

[ai] [θɪŋk] [ai]['dɪd(ə)nt] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] [kæ'lɪˌæk] - [nə; nɑː] - [sɜˑːk] , [ðə; ði]['wʊmən][ɒv; əv]

I	THINK	I	didn't	tell	you	the	story	of	Cailleac	-	na	-	Cearc	,	the	Woman	of
我	思考	我	没有	告诉	你	这	故事	的	卡耶克	-	纳	-	西尔克	,	这	女士	的

[ðə; ði] [henz] ,

the	Hens	,
这	母鸡	,

我想我还没跟你讲过卡耶克纳塞阿克，也就是母鸡女人的故事呢。

[sez] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [waɪf] ; [ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [kə'mɪtɪd] [sɪn] .

says	the	old	man	with	the	new	wife	;	and	how	she	committed	sin	.
说道	这	老的	男人	和	这	新的	妻子	;	和	如何	她	坚定的	罪	.

老头儿跟新婚妻子说，她犯了罪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [rəʊz] [ʌp] , [hɜː'self] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [twelv] ['tʃɪldrən] ,

It	was	one	day	they	rose	up	,	herself	and	her	twelve	children	,
它	曾是	一	天	他们	玫瑰	向上	,	她自己	和	她	十二	孩子们	,

有一天，她和她的十二个孩子奋起反抗。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][bɪt][ɔː(r)][drɒp][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

and	there	was	not	bit	or	drop	in	the	house	,
和	那里	曾是	不是	少量	或者	降低	在	这	房子	,

屋里没有一丁点儿东西，也没有一滴水。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][frɒst][ænd; ənd] [snəʊ] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

and	the	height	of	the	door	of	frost	and	snow	was	in	it	;
和	这	高度	的	这	门	的	霜	和	雪	曾是	在	它	;

门上积满了霜雪，高度惊人；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sent][ðə; ði] ['hʌzbənd] [aʊt][tuː; tə] [siː] [kʊd; kəd][hiː; hi][get]['faɪərɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hætʃɪt] [hiː; hi][hæd; həd] .

and	she	sent	the	husband	out	to	see	could	he	get	firing	with	a	little	hatchet	he	had	.
和	她	发送	这	丈夫	出去	到	看	可以	他	得到	射击	和	一个	小的	斧头	他	有	.

于是她派丈夫出去看看能不能用他那把小斧头点亮子弹。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [hiː; hi] [gɒt] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [triː] .

And	when	he	went	out	he	got	directions	to	cut	a	certain	tree	.
和	什么时候	他	去	出去	他	得到	方向	到	切	一个	肯定	树	.

他出去后接到指示，要砍伐一棵树。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri]

And	there	came	out	of	the	tree	to	him	as	much	as	he	could	carry
和	那里	来了	出去	的	这	树	到	他	作为	很多	作为	他	可以	携带

[ɒv; əv]['lʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][best][ɒv; əv] [stʌf] ,

of	lumber	of	the	best	of	stuff	,
的	木材	的	这	最好的	的	东西	,

树上掉下来的木材，都是上等的，他能搬动的都搬不动。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][həʊm][tuː; tə][ðə; ði][waɪf] .

and	he	brought	it	home	to	the	wife	.
和	他	带来	它	家	到	这	妻子	.

他把东西带回家给了妻子。

[wel] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɪm][gəʊ] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][kʌt][ˌaɪ 'tiː] .

Well	,	after	a	while	she	bade	him	go	again	to	the	tree	and	cut	it	.
出色地	,	后	一个	尽管	她	巴德	他	去	再次	到	这	树	和	切	它	.

过了一会儿，她吩咐他再去树下砍树。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] ['lʌmbə(r)][ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz][ænd; ənd][gəʊld]

And	there	came	from	it	the	same	lumber	of	provisions	and	gold
和	那里	来了	从	它	这	相同的	木材	的	条款	和	金子

[ænd; ənd] ['mʌni] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .

and	money	and	everything	they	wanted	.
和	钱	和	一切	他们	通缉	.

于是，他们从那里运来了同样的物资、黄金、金钱以及他们想要的一切。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm][ʃiː; ʃi][sent][hɪm][tuː; tə][kʌt][ðə; ði] [triː] ,

And	the	third	time	she	sent	him	to	cut	the	tree	,
和	这	第三	时间	她	发送	他	到	切	这	树	,

她第三次派他去砍树时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [spəʊk][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [taɪm] , -

and	the	tree	spoke	to	him	that	time	,	98
和	这	树	辐	到	他	那	时间	,	-

那棵树当时跟他说话了，98

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sed] : - [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən] [ðɪs] [taɪm] ,

and	it	said	:	'	You	may	take	what	you	can	this	time	,
和	它	说	:	-	你	可能	拿	什么	你	能	这	时间	,

它说："这次你们可以拿走你们能拿走的，

[bʌt; bət][let][juː; jʊ]['nevə(r)] [kʌm] [nɪə(r)][ˌem 'iː] [ə'gen] .

but	let	you	never	come	near	me	again	.
但	让	你	绝不	来	靠近	我	再次	.

但愿你永远不要再靠近我。

- [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [bæk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʊd] [fɪl] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

'	And	he	brought	back	more	than	would	fill	the	corners	of	the	house	.
-	和	他	带来	后退	更多的	比	会	充满	这	角落	的	这	房子	.

"他带回来的东西多到足以把房子的角落都摆满。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][waɪf] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .

And	he	said	to	the	wife	,	that	was	enough	.
和	他	说	到	这	妻子	,	那	曾是	足够的	.

他对妻子说，够了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪm][gəʊ][ðə; ði] [fɔːθ] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ɪz]['ɔːf(ə)l] ,

But	she	made	him	go	the	fourth	time	,	for	women	is	awful	,
但	她	制成	他	去	这	第四	时间	,	为了	女性	是	可怕	,

但她还是让他去了第四次，女人真是太糟糕了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][get] [ɔ:l] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ;

and	she	wanted	to	get	all	that	she	could	;
和	她	通缉	到	得到	全部	那	她	可以	;

她想得到她所能得到的一切;

[ænd; ənd]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['bɪdɪŋ] [hi:; hi]['dɪd(ə)nt][laɪk][tu:; tə] [drɔ:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] .

and	only	for	her	bidding	he	didn't	like	to	draw	back	to	the	tree	.
和	仅有的	为了	她	投标	他	没有	喜欢	到	画	后退	到	这	树	.

只有她开口，他才不愿回到树下。

[ænd; ənd] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [tri:] [spəʊk] [tu:; tə][hɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [sed] : - [ju:; jʊ][hæv; həv] [fʊl]

And	that	time	the	tree	spoke	to	him	again	,	and	it	said	:	'	You	have	full
和	那	时间	这	树	辐	到	他	再次	,	和	它	说	:	-	你	有	满的

[ænd; ənd] ['plenti] ,

and	plenty	,
和	很多	,

那时，那棵树又对他说："你拥有充足的资源，

[ænd; ənd] [jʊl] [si:] [ðə; ði] [weɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['mɪsɪz] [ɪz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs]

and	you'll	see	the	way	your	missus	is	,	and	you	going	back	to	the	house
和	你会	看	这	方式	你的	太太	是	,	和	你	去	后退	到	这	房子

.

:

.

你会看到你老婆的样子，然后你就会回到家。

- [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['kʌvətəs] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] ['peɪʃ(ə)ns] ,

'	For	she	was	covetous	and	had	no	patience	,
-	为了	她	曾是	贪婪的	和	有	不	耐心	,

因为她贪婪无情，毫无耐心。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [gɑ:dz] [wɪl] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][hen][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,

and	it	was	by	the	Almighty	God's	will	he	made	a	hen	of	her	,
和	它	曾是	经过	这	全能者	神的	将要	他	制成	一个	母鸡	的	她	,

全能的上帝按照自己的旨意，把她变成了一只母鸡。

[ænd; ənd] [twelv] ['tʃɪkɪnz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [twelv] ['tʃɪldrən] .

and	twelve	chickens	of	her	twelve	children	.
和	十二	鸡	的	她	十二	孩子们	.

还有她十二个孩子中的十二只鸡。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [went] ['skreɪpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌŋˌhɪl] ,

And	she	went	scraping	in	the	face	of	the	dunghill	,
和	她	去	刮擦	在	这	脸	的	这	粪堆	,

于是她走到粪堆前，开始刮粪。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi]['nevə(r)][left] ['du:ɪŋ] [ðæt] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] ,

and	she	never	left	doing	that	till	the	day	of	judgment	,
和	她	绝不	左边	正在做	那	直到	这	天	的	判断	,

她一直坚持这样做，直到审判日。

['pɪkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪkɪnz] [ðæt] [stɒpt] [smɔ:l] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lweɪz] .

picking	for	her	chickens	that	stopped	small	as	they	were	always	.
挑选	为了	她	鸡	那	停止	小的	作为	他们	是	总是	.

她给小鸡摘毛，小鸡们一直都很小。

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tu:] [mʌtʃ] [ʃi:; ʃi] ['wʌznt] [pli:zd] [tɪl] [ʃi:; ʃi][gɒt][mɔ:(r)] ,

When	she	had	too	much	she	wasn't	pleased	till	she	got	more	,
什么时候	她	有	也	很多	她	不是	高兴	直到	她	得到	更多的	,

她拥有的太多时，不得到更多就不满足。

[ænd; ənd][səʊ][ʃi:; ʃi]['kʊd(ə)nt] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] [left][hɜ:(r); hə(r)][ɪn]

and	so	she	couldn't	keep	it	and	had	nothing	at	all	left	her	in
和	所以	她	不能	保持	它	和	有	没有什么	在	全部	左边	她	在

[ðə; ði] [hi:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnt] . -

the	heel	of	the	hunt	.	99
这	脚跟	的	这	打猎	.	-

所以她没能保住它，在狩猎的尾声中一无所有。99

[ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][gɒd] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ɪn][ðə; ði] [tri:] .

I	suppose	it	was	God	that	made	the	provision	within	in	the	tree	.
我	认为	它	曾是	上帝	那	制成	这	条款	之内	在	这	树	.

我想，一定是上帝在树里预备了这一切。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz]['həʊli] .

For	the	man	was	holy	.
为了	这	男人	曾是	圣	.

因为他是圣人。

[dɪd][hi:; hi][maɪnd] ['si:ɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tɜ:nd] ['ɪntu:] ['tʃɪkɪnz] ?

Did	he	mind	seeing	his	children	turned	into	chickens	?
做过	他	头脑	看到	他的	孩子们	转向	进入	鸡	?

他介意看到自己的孩子变成鸡吗?

[hi:; hi][dɪd][nɒt] .

He	did	not	.
他	做过	不是	.

他没有。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔ:n] [seɪnt] ,

He	was	a	born	saint	,
他	曾是	一个	出生	圣	,

他天生就是个圣人，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][seɪnt] [tɔ:kt] [wɪð] [hɪm] [ə'brɔ:d] [æt; ət][ðə; ði] [tri:] ;

and	it	is	likely	it	was	a	saint	talked	with	him	abroad	at	the	tree	;
和	它	是	可能	它	曾是	一个	圣	谈话	和	他	国外	在	这	树	;

很可能是一位圣人在树下与他交谈；

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [fʊl] [ænd; ənd] ['plenti] [waɪl] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd] ;

and	he	had	full	and	plenty	while	he	lived	;
和	他	有	满的	和	很多	尽管	他	居住地	;

他生前过得很充实、很富足；

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [hi:; hi][daɪd][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊpən] ,

and	the	day	he	died	the	gates	of	heaven	were	open	,
和	这	天	他	死亡	这	大门	的	天堂	是	打开	,

他去世的那天，天堂之门敞开了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz][ə; eɪ] [waɪt] ['pɪdʒɪn] [ðæt] [hi:; hi] [went] [ɪn] [θru:] [ðem; ðəm] .

and	it	was	as	a	white	pigeon	that	he	went	in	through	them	.
和	它	曾是	作为	一个	白色的	鸽子	那	他	去	在	通过	他们	.

他像一只白鸽一样穿过了他们。

[ðæt] [naʊ] [ɪz][ə; eɪ] [tru:] ['stɔ:ri] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] ['hæpənd] . -

That	now	is	a	true	story	,	and	that	is	a	thing	that	surely	happened	.	100
那	现在	是	一个	真的	故事	,	和	那	是	一个	事物	那	一定	发生	.	-

那是一个真实的故事，那件事也的确发生过。100

[ðə; ði] [gəʊts]

THE	GOATS
这	山羊

山羊

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl][hæd; həd][ə; eɪ] ['swiːthɑːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ʃɔːn] ['ʃeɪməs; 'ʃɑːməs] .

THERE	was	a	girl	had	a	sweetheart	that	was	called	Shawn	Shamus	.
那里	曾是	一个	女孩	有	一个	亲爱的	那	曾是	称为	肖恩	沙姆斯	.

从前有个女孩，她的爱人名叫肖恩·沙姆斯。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ðɪ] ['kraɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - - [nə; nɑː] - ['briːnə] [hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt]

And	through	the	crying	of	the	Banrighean	-	na	-	breena	he	was	brought
和	通过	这	哭泣	的	这	-	-	纳	-	布雷娜	他	曾是	带来

[ə'weɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɔːθ] .

away	into	a	forth	.
离开	进入	一个	前进	.

伴随着 Banrighean-na-breena 的哭声，他被带入了第四个世界。

[ðə; ðɪ][gɜːl] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fɔːθ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [sɔː]

The	girl	went	to	the	forth	looking	for	him	,	and	outside	of	it	she	saw
这	女孩	去	到	这	前进	寻找	为了	他	,	和	外部	的	它	她	锯

[ðə; ðɪ] - ,

the	Banrighean	,
这	-	,

女孩走到第四街去找他，在街外她看到了班里根人。

[ðə; ðɪ] [kwiːn] , ['sɪtɪŋ]

the	Queen	,	sitting
这	女王	,	坐着

女王坐着

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kəʊmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,

and	she	combing	her	hair	,
和	她	梳理	她	头发	,

她一边梳头，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [dres] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][laɪk] [ðəʊz] ['flaʊəz] [ðæt] [grəʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fiːldz] .

and	having	a	blue	dress	on	her	like	those	flowers	that	grow	in	the	fields	.
和	拥有	一个	蓝色的	裙子	在	她	喜欢	那些	花朵	那	生长	在	这	字段	.

她穿着一件蓝色的连衣裙，就像田野里盛开的那些蓝色花朵一样。

- [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [ʃɔːn] ['ʃeɪməs; 'ʃɑːməs] ? - [sez] [ðə; ðɪ][gɜːl] .

'	Will	you	give	me	back	Shawn	Shamus	?	'	says	the	girl	.
-	将要	你	给	我	后退	肖恩	沙姆斯	?	-	说道	这	女孩	.

"你愿意把肖恩·沙姆斯还给我吗？"女孩问道。

- [aɪ] [wɪl] [nɒt] , - [sez] [ðə; ðɪ] [kwiːn] .

'	I	will	not	,	'	says	the	Queen	.
-	我	将要	不是	,	-	说道	这	女王	.

"我不会，"女王说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ðɪ][gɜːl] ['ɑːskɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kwiːn]

And	she	went	on	talking	for	a	while	,	the	girl	asking	and	the	Queen
和	她	去	在	说	为了	一个	尽管	,	这	女孩	问	和	这	女王

[rɪ'fjuːzɪŋ] .

refusing	.
拒绝	.

于是她继续说了一会儿，女孩问，女王拒绝。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ][lɑːst][ðə; ðɪ] [kwiːn] [sed] :

And	at	the	last	the	Queen	said	:
和	在	这	最后的	这	女王	说	:

最后，女王说道：

- [ai] [wɪl] [gɪv] [hɪm][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bærəlz] [ɒv; əv][sɪks] - ['peni]
' I will give him to you if you will bring me a hundred barrels of six - penny
- 我 将要 给 他 到 你 如果 你 将要 带来 我 一个 百 桶 的 六 - 一分钱
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

"如果你能给我带来一百桶六便士的硬币，我就把他给你。"

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['fili] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ['kʌlə(r)] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['spɒtɪd] [kaʊz] ,
a hundred fillies all of the one colour , a hundred spotted cows ,
一个 百 小母马 全部 的 这 一 颜色 , 一个 百 斑 牛 ,

一百匹颜色相同的雌马，一百头带斑点的母牛，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['gændə] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv] [giːs] ; [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [slɪps] [ænd; ənd][ə; eɪ]
a hundred ganders and a fleet of geese ; a hundred slips and a
一个 百 鹅 和 一个 舰队 的 鹅 ; 一个 百 滑倒 和 一个
['hʌndrəd] [pɪgz] ,
hundred pigs ,
百 猪 ,

一百只雄鹅和一群大雁；一百只小猪和一百头猪，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [gəʊts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['dæmɪdʒ] [ɔː(r)] ['rəʊgəri] .
a hundred goats that are without damage or roguery .
一个 百 山羊 那 是 没有 损害 或者 坏事 .

一百只没有受伤或走失的山羊。

- [səʊ][ðə; ði][gɜːl] [went] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðəʊz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] brought101
' So the girl went looking for all those , and she brought101
- 所以 这 女孩 去 寻找 为了 全部 那些 , 和 她 brought101

于是，女孩就去找那些东西，她带回了101个。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [gəʊts] ,
every one of them to the Queen of the forth except the goats ,
每一个 一 的 他们 到 这 女王 的 这 前进 除了 这 山羊 ,

除了山羊以外，其余的都献给第四女王。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɒnɪst] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [fʊl] [ɒv; əv] ['rəʊgəri] .
for she could not get one that was honest , they are all full of roguery .
为了 她 可以 不是 得到 一 那 曾是 诚实的 , 他们 是 全部 满的 的 坏事 .

因为她找不到一个诚实的人，他们都充满了欺诈。

['evriθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðə; ði] [gəʊts] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] .
Everything else but the goats she brought .
一切 别的 但 这 山羊 她 带来 .

除了她带来的山羊之外，其他东西都带走了。

[səʊ][ðə; ði] [kwiːn] [geɪv] [ʌp] [ʃɔːn] ['ʃeɪməs; 'ʃɑːməs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['mærid] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd]
So the Queen gave up Shawn Shamus , and they married and lived
所以 这 女王 给予 向上 肖恩 沙姆斯 , 和 他们 已婚 和 居住地
['hæpi] . -
happy . 102
快乐的 . -

于是女王放弃了肖恩·沙姆斯，他们结婚了，过上了幸福的生活。[102]

[ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['wʊmən]
THE CURIOUS WOMAN
这 好奇的 女士

好奇的女人

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['iːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] , [sez] [ðə; ði] [red] - [heəd] [mæn] ['sɪtɪŋ] [æt; ət]

THERE	will	be	no	eating	in	the	other	world	,	says	the	red	-	haired	man	sitting	at
那里	将要	是	不	吃	在	这	其他	世界	,	说道	这	红色的	-	头发	男人	坐着	在

[ðə; ði][dɔː(r)] .

the	door	.
这	门	.

"另一个世界里没有食物可吃，"坐在门口的红发男子说道。

- [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [triː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [twelv] [sɔːrts][ɒv; əv][fruːt] ,

'	But	there	is	a	tree	in	it	with	twelve	sorts	of	fruit	,
-	但	那里	是	一个	树	在	它	和	十二	排序	的	水果	,

但那里有一棵树，结了十二种果实，

[ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [ðæt] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ?

and	what	would	that	be	for	if	we	were	not	to	eat	it	?
和	什么	会	那	是	为了	如果	我们	是	不是	到	吃	它	?

如果我们不吃它，那它有什么用呢?

- [wel] , [ðə; ði][fɜːst][mæn] [ðæt] [went] ['iːtɪŋ] [fruːt] [meɪd] [ə; eɪ][bæd][hænd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

'	Well	,	the	first	man	that	went	eating	fruit	made	a	bad	hand	of	it	.
-	出色地	,	这	第一的	男人	那	去	吃	水果	制成	一个	坏的	手	的	它	.

"嗯，第一个吃水果的人运气很差。"

[hiː; hi] [bɪ'θɔːt] [ɒv; əv][hɪm'self][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['gəʊɪŋ] [daʊn] ,

He	bethought	of	himself	and	it	going	down	,
他	思考	的	他自己	和	它	去	向下	,

他想到了自己和它的下落，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ðæt] [lʌmp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [sɪns] .

and	it	stopped	in	his	throat	and	gave	us	that	lump	in	it	ever	since	.
和	它	停止	在	他的	喉	和	给予	我们	那	块	在	它	曾经	自从	.

它卡在他的喉咙里，从此以后，我们心里就一直有种哽咽的感觉。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][hæv; həv] ?

Isn't	that	a	terrible	thing	for	a	man	to	have	?
不是	那	一个	糟糕的	事物	为了	一个	男人	到	有	?

对男人来说，这难道不是一件很糟糕的事吗?

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['wʊmən] , [wɒt] [ʃiː; ʃi][et; eɪt] [stɒpt] [daʊn] ,

But	as	to	the	woman	,	what	she	ate	stopped	down	,
但	作为	到	这	女士	,	什么	她	吃	停止	向下	,

但至于那个女人，她吃的东西都停止了。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][et; eɪt][ə'nʌðə(r)] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	so	it	would	if	she	ate	another	along	with	it	.
和	所以	它	会	如果	她	吃	其他	沿着	和	它	.

如果她同时吃掉另一个，结果也会一样。

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)]['terəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['iːtɪŋ] [θɪŋz] .

Women	are	terrible	for	eating	things	.
女性	是	糟糕的	为了	吃	事物	.

女人吃东西很厉害。

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)]['kjʊəriəs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Women	are	curious	,	and	that	is	what	led	her	to	it	.
女性	是	好奇的	,	和	那	是	什么	引领	她	到	它	.

女人天生好奇，正是这种好奇心驱使她去做这件事。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][naɪs] - ['lʊkɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][naɪs]

And	**besides**	**that**	**it**	**was**	**nice**	**-**	**looking**	**,**	**and**	**women**	**like**	**to**	**have**	**nice**
和	除了	那	它	曾是	好的	-	寻找	,	和	女性	喜欢	到	有	好的

[θɪŋz] .

things	**.**
事物	.

而且它外观漂亮，女人都喜欢漂亮的东西。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['leɪdi] ,

A	**woman**	**to**	**see**	**a**	**lady**	**,**
一个	女士	到	看	一个	女士	,

一位女士去看望一位女士，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɒnt] [ɔːl][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['weərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] — [red] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd]

she	**would**	**want**	**all**	**she**	**would**	**be**	**wearing**	**for**	**herself**	**—**	**red**	**stockings**	**and**
她	会	想	全部	她	会	是	穿着	为了	她自己	—	红色的	长筒袜	和

['ʃuːz] [ænd; ənd] [dresɪz] ,

shoes	**and**	**dresses**	**,**
鞋	和	连衣裙	,

她想要自己穿的所有东西——红色长袜、鞋子和裙子。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ʌm'breləz] .

and	**even**	**to**	**umbrellas**	**.**
和	甚至	到	雨伞	.

甚至包括雨伞。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['kʌp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][pɑːst] ['wɜːkɪŋ] and103

There	**was**	**an**	**old**	**couple**	**were**	**past**	**working**	**and103**
那里	曾是	一个	老的	夫妻	是	过去的	在职的	and103

有一对老夫妇已经退休了，103

[ðeɪ] [went] ['trævəlɪŋ] [ðə; ði] [rəʊdz] ,

they	**went**	**travelling**	**the**	**roads**	**,**
他们	去	旅行	这	道路	,

他们踏上了旅途，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pæləs] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)] ,

and	**they**	**met**	**a**	**King**	**that**	**had**	**a**	**palace**	**he**	**had**	**no**	**use**	**for**	**,**
和	他们	遇见	一个	国王	那	有	一个	宫殿	他	有	不	使用	为了	,

他们遇到了一位国王，他有一座宫殿却用不上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	**he**	**said**	**they**	**could**	**have**	**the**	**use**	**of**	**it**	**.**
和	他	说	他们	可以	有	这	使用	的	它	.

他说他们可以使用它。

[səʊ][hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [ruːm] ,

So	**he**	**brought**	**them**	**in**	**and**	**put**	**them**	**into**	**a**	**big**	**room**	**,**
所以	他	带来	他们	在	和	放	他们	进入	一个	大的	房间	,

于是他把他们带进来，安置在一个大房间里。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['teɪb(ə)l] [wɪð] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] [fuːd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	**there**	**was**	**a**	**big**	**table**	**with**	**every**	**sort**	**of**	**food**	**on**	**it**	**,**
和	那里	曾是	一个	大的	桌子	和	每一个	种类	的	食物	在	它	,

有一张大桌子，上面摆满了各种各样的食物。

[ænd; ənd][hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm][juːz] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

and	**he**	**bade**	**them**	**use**	**what**	**they**	**could**	**of**	**what**	**was**	**there**	**.**
和	他	巴德	他们	使用	什么	他们	可以	的	什么	曾是	那里	.

他命令他们利用现有的一切资源。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə] [tʌtʃ] ,

But	there	was	a	board	of	the	table	he	bade	them	not	to	touch	,
但	那里	曾是	一个	木板	的	这	桌子	他	巴德	他们	不是	到	触碰	,

但他吩咐他们不要碰桌子上的木板。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n][wɒz; wəz][hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ə; eɪ] [maʊs] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðæt] [wʊd] [tel] [hɪm]

and	the	reason	was	he	had	put	a	mouse	under	it	that	would	tell	him
和	这	原因	曾是	他	有	放	一个	老鼠	在下面	它	那	会	告诉	他

['evri] [wɜːd] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] .

every	word	they	would	say	.
每一个	单词	他们	会	说	.

原因是他在下面放了一只老鼠，这只老鼠会告诉他他们会说的每一个字。

[wel] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][et; eɪt][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

Well	,	when	they	had	ate	all	they	could	,
出色地	,	什么时候	他们	有	吃	全部	他们	可以	,

当他们吃饱喝足之后，

[ðə; ði]['wʊmən][bɪ'gæn][tuː; tə][seɪ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [lʊk] [wɒt] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [ðæt] [bɔːd] .

the	woman	began	to	say	she	would	look	what	was	under	that	board	.
这	女士	开始	到	说	她	会	看	什么	曾是	在下面	那	木板	.

女人开始说她要看看那块板子下面是什么。

- [duː; də][nɒt] , - [sez] [ðə; ði][mæn] , - [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['telɪŋ] [juː; jʊ][nɒt][tuː; tə] [tʌtʃ]

'	Do	not	,	'	says	the	man	,	'	and	the	King	after	telling	you	not	to	touch
-	做	不是	,	-	说道	这	男人	,	-	和	这	国王	后	讲述	你	不是	到	触碰

[ˌaɪ 'tiː] . -

it	.	'
它	.	-

“不要，”那人说，“国王也告诉过你不要碰它。”

- ['sɒrə] [fɪə(r)][hiː; hi][tuː; tə] [nəʊ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , - [sez] [ʃiː; ʃi] .

'	Sorra	fear	he	to	know	of	it	,	'	says	she	.
-	索拉	害怕	他	到	知道	的	它	,	-	说道	她	.

“索拉害怕他知道这件事，”她说。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [let][hɜː(r); hə(r)][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ðæt] [naɪt] [ɔː(r)][ðə; ði][nekst] [naɪt] ,

But	he	wouldn't	let	her	do	it	that	night	or	the	next	night	,
但	他	不会	让	她	做	它	那	夜晚	或者	这	下一个	夜晚	,

但他当晚和第二天晚上都没让她这么做。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɜːd] [naɪt] [ʃiː; ʃi][pʊt] [aʊt][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd][rəʊz] [ʌp][ðə; ði] [bɔːd] ,

but	the	third	night	she	put	out	her	hand	and	rose	up	the	board	,
但	这	第三	夜晚	她	放	出去	她	手	和	玫瑰	向上	这	木板	,

但到了第三天晚上，她伸出手站了起来，翻过木板。

[ænd; ənd][aʊt][ræn][ðə; ði] [maʊs] .

and	out	ran	the	mouse	.
和	出去	跑	这	老鼠	.

跑得比老鼠还快。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	they	tried	to	catch	it	,
和	他们	尝试	到	抓住	它	,

他们试图抓住它，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

but	you	may	believe	they	were	not	able	to	come	up	with	it	.
但	你	可能	相信	他们	是	不是	有能力的	到	来	向上	和	它	.

但你可能认为他们没能想出办法。

[ænd; ənd][səʊ] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [bɔːd] ['ʃɪftɪd] ,

And	**so**	**when**	**the**	**King**	**saw**	**they**	**had**	**the**	**board**	**shifted**	**,**
和	所以	什么时候	这	国王	锯	他们	有	这	木板	转移	,

于是，当国王发现棋盘被移动了时，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)][æz; əz]

he	**turned**	**them**	**out**	**of**	**the**	**palace**	**and**	**they**	**were**	**as**	**poor**	**as**
他	转向	他们	出去	的	这	宫殿	和	他们	是	作为	贫穷的	作为

[bɪ'fɔː(r)] .

before	**.**
前	.

他把他们赶出了宫殿，他们和以前一样贫穷。

[nəʊt] .

NOTE	**.**
笔记	.

笔记。

[ai][hæv; həv][nɒt] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn] [ðiːz] ['stɔːriz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

I	**have**	**not**	**changed**	**a**	**word**	**in**	**these**	**stories**	**as**	**they**	**were**	**told**	**to**	**me**	**,**
我	有	不是	已更改	一个	单词	在	这些	故事	作为	他们	是	讲述	到	我	,

这些故事我一个字都没改，完全按照别人告诉我的原样讲述。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [hɜːd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['dɪfrənt] ['vɜːʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [əʊld]

but	**having**	**heard**	**some**	**of**	**them**	**in**	**different**	**versions**	**from**	**different**	**old**
但	拥有	听到	一些	的	他们	在	不同的	版本	从	不同的	老的

['piːp(ə)l] ,

people	**,**
人们	,

但是，我从不同的老人那里听到过一些不同版本的故事，

[ai][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] ['teɪkən][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [freɪz] [frɒm; frəm][wʌn][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

I	**have**	**sometimes**	**taken**	**a**	**passage**	**or**	**a**	**phrase**	**from**	**one**	**and**	**put**	**it**	**in**
我	有	有时	已采取	一个	通道	或者	一个	短语	从	一	和	放	它	在

[ə'nʌðə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][fɪt] .

another	**where**	**it**	**seemed**	**to**	**fit**	**.**
其他	在哪里	它	似乎	到	合身	.

我有时会从一本书中摘取一段文字或一个短语，并将其放入另一本书中，只要它看起来合适即可。

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['fɪʃəz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

The	**Seven**	**Fishers**	**for**	**instance**	**,**
这	七	费舍尔	为了	实例	,

例如，《七渔夫》

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][æz; əz][təʊld][baɪ][ðə; ði][əʊld][mæn][ɒv; əv][ə; eɪ]

the	**beginning**	**of**	**which**	**I**	**have**	**given**	**as**	**told**	**by**	**the**	**old**	**man**	**of**	**a**
这	开始	的	哪个	我	有	给定	作为	讲述	经过	这	老的	男人	的	一个

['hʌndrəd] [j'iəz] ,

hundred	**years**	**,**
百	年	,

故事的开头，我已根据那位百岁老人的讲述进行了描述。

['drɪftɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ai]

drifted	**into**	**the**	**adventures**	**of**	**Shawneen**	**and**	**of**	**The**	**Bullockeen**	**,**	**and**	**I**
漂移	进入	这	冒险	的	-	和	的	这	-	,	和	我

[tʊk] [ə'nʌðə(r)] ['endɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;

took	**another**	**ending**	**for**	**it**	**;**
采取	其他	结束	为了	它	;

我渐渐沉浸在肖妮和布洛克妮的冒险故事中，并为它们构思了另一个结局；

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv] - , [bɪ'gʌn][ɪn][ə; eɪ] ['wɜːkhaʊs] ,

and	the	story	of	Shawneen	,	begun	in	a	workhouse	,
和	这	故事	的	-	,	开始	在	一个	济贫	,

还有肖妮的故事，它始于济贫院。

[wɒz; wəz][kən'tɪnjuːd][æt; ət][maɪ][əʊn][dɔː(r)][baɪ][ə; eɪ]['paɪpə(r)][frɒm; frəm]['kaʊntɪ] ['keri] .

was	continued	at	my	own	door	by	a	piper	from	County	Kerry	.
曾是	持续	在	我的	自己的	门	经过	一个	派珀	从	县	克里	.

一位来自凯里郡的风笛手在我家门口继续演奏。

[aɪ][hæv; həv]['əʊnli][wʌns] , [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] ['fɪʃəz] , ['teɪkən][ə; eɪ][fjuː] ['sentənsɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

I	have	only	once	,	in	The	Seven	Fishers	,	taken	a	few	sentences	from	a
我	有	仅有的	一次	,	在	这	七	费舍尔	,	已采取	一个	很少	句子	从	一个

['stɔːri][təʊld] ,

story	told	,
故事	讲述	,

我只在《七个渔夫》这本书中引用过一次故事里的几句话，

[nɒt][tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .

not	to	me	,	but	to	another	.
不是	到	我	,	但	到	其他	.

不是给我，而是给别人。

[aɪ] [tel] [ðɪs] ,

I	tell	this	,
我	告诉	这	,

我告诉大家，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][fəʊk] - - [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][ɪg'zækt][æz; əz]

because	folk	-	lorists	in	these	days	are	expected	to	be	as	exact	as
因为	民间	-	-	在	这些	天	是	预期的	到	是	作为	精确的	作为

['wɜːkəz] [æt; ət]['eni]['ʌðə(r)] ['saɪəns] .

workers	at	any	other	science	.
工人	在	任何	其他	科学	.

因为如今的民俗学家需要像其他任何科学领域的研究人员一样严谨细致。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][hɪnt][ɪn] - [ɒv; əv]

As	to	the	substance	of	the	stories	,	there	is	a	hint	in	Shawneen	of
作为	到	这	物质	的	这	故事	,	那里	是	一个	暗示	在	-	的

['pɜːrsjʊsɪəs][ænd; ənd] [æn'drɒmɪdə] ,

Perseus	and	Andromeda	,
珀尔修斯	和	仙女座	,

至于故事的内容，肖恩妮中隐约透露出珀尔修斯和安德洛墨达的故事。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θriː] [sʌnz][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][he'sperɪˌdiːz] ,

and	in	The	Three	Sons	of	the	Garden	of	the	Hesperides	,
和	在	这	三	儿子们	的	这	花园	的	这	赫斯珀里得斯	,

在《赫斯珀里得斯花园的三个儿子》中，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['iːdn] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði]['kjʊəriəs] ['wʊmən] .

and	of	Eden	itself	in	The	Curious	Woman	.
和	的	伊甸园	本身	在	这	好奇的	女士	.

以及《好奇的女人》中描绘的伊甸园本身。

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [seɪ] ['weðə(r)] [ðiːz] [hæv; həv] ['trævld] [frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] , [ɔː(r)]

And	who	can	say	whether	these	have	travelled	from	east	to	west	,	or
和	WHO	能	说	无论	这些	有	旅行	从	东方	到	西方	,	或者

[frɒm; frəm] [west] [tuː; tə] [iːst] ,

from	west	to	east	,
从	西方	到	东方	,

谁又能说得清这些东西是从东传到西，还是从西传到东呢?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bærəni][ɒv; əv][kɪltɑːrtən] , [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [æt; ət] [liːst] [θriː] ['kɒntɪnənts] ,

for	the	barony	of	Kiltartan	,	in	common	with	at	least	three	continents	,
为了	这	男爵领	的	基尔塔坦	,	在	常见的	和	在	至少	三	各大洲	,

对于基尔塔坦男爵领地而言，至少与三大洲共享：

[həʊldz]['frægmənts][ɒv; əv][ðə; ði]['wʌndə(r)][teɪlz; 'teɪliːz][təʊld][ɪn][ðə; ði] ['tʃaɪldhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

holds	fragments	of	the	wonder	tales	told	in	the	childhood	of	the	world	.
持有	片段	的	这	想知道	故事	讲述	在	这	童年	的	这	世界	.

其中包含着世界各地儿童童年时期流传下来的奇幻故事片段。

[ə; eɪ] . [dʒiː] .

A	.	G	.
一个	.	G	.

AG

['prɪntɪd] [baɪ] ['mɔːnsəl] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['limitid] . , ['dʌblɪn]

Printed	by	Maunsel	&	Co	.	,	Ltd	.	,	Dublin
打印	经过	曼塞尔	&	合作	.	,	有限公司	.	,	都柏林

由都柏林 Maunsel & Co., Ltd. 印刷

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[ðə; ði] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][hæv; həv] [biːn] [pleɪst] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	full	-	page	illustrations	from	the	original	text	have	been	placed	into	the
这	满的	-	页	插图	从	这	原来的	文本	有	到过	放置	进入	这

[tekst] .

text	.
文本	.

原文中的整页插图已插入到正文中。

[ðə; ði][peɪdʒ] ['nʌmbəz] [ɪn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst]

The	page	numbers	in	the	list	of	illustrations	are	those	in	the	original	text
这	页	数字	在	这	列表	的	插图	是	那些	在	这	原来的	文本

[ænd; ənd] [meɪ] [nɒt] [rɪ'flekt] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɪn] [ðɪs] ['vɜːʃ(ə)n] .

and	may	not	reflect	where	the	illustrations	are	placed	in	this	version	.
和	可能	不是	反映	在哪里	这	插图	是	放置	在	这	版本	.

插图列表中的页码是原文中的页码，可能与本版本中插图的实际位置不符。

[ɪn][ðə; ði][ˌeɪtʃ tiː em 'el] ['vɜːʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn][ðə; ði][tekst] [naʊ] [lɪŋk][tuː; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)]

In	the	HTML	version	,	the	illustrations	in	the	text	now	link	to	a	higher
在	这	HTML	版本	,	这	插图	在	这	文本	现在	关联	到	一个	更高

[ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['ɪmɪdʒ] [faɪl] .

resolution	image	file	.
解决	图像	文件	.

在 HTML 版本中，文本中的插图现在链接到更高分辨率的图像文件。

['aɪtəmaɪzd]['tʃeɪndʒɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] :

Itemized	changes	from	the	original	text	:
明细	变化	从	这	原来的	文本	:

与原文相比的详细更改：

['frʌntɪspiːs] : ['ædɪd] ['haɪfn] [ɪn] “ [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [spred] - [legz] ” [tuː; tə] [mætʃ] ['teɪb(ə)l]

Frontispiece	:	Added	hyphen	in	“	HE	CAME	DOWN	SPREAD	-	LEGS	”	to	match	Table
卷首插图	:	额外	连字符	在	“	他	来了	向下	传播	-	腿	”	到	匹配	桌子

[ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] [ænd; ənd] ['refrəns] [ɪn][tekst] .

of	Illustrations	and	reference	in	text	.
的	插图	和	参考	在	文本	.

卷首插图：在“HE CAME DOWN SPREAD-LEGS”中添加连字符，以与插图目录和正文中的引用保持一致。

[ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n] : ['ædɪd] ['mɪsɪŋ] ['pɪəriəd]['ɑːftə(r)] “ [ɑː(r)] ” [ɪn] “ [ɑː(r)] . [dʒiː] . [dʒiː] .
Dedication : **Added** **missing** **period** **after** “ **R** ” **in** “ **R** . **G** . **G** .
奉献 : 额外 丢失的 时期 后 “ 拉 ” 在 “ 拉 . G . G .

献词：在“RGG”中“R”后添加了缺失的句点

” [piː] . - : [səˈplaɪd] ['mɪsɪŋ] ['kləʊzɪŋ][kwəʊˈteɪʃ(ə)n] [mɑːk] ['ɑːftə(r)] “ ... [ðæt] [ɪz][ɪn] [ðæt] [wʊd] .
” p . 19 : Supplied missing closing quotation mark after “ ... that is in that wood .
” p . - : 供应 丢失的 结束 引述 标记 后 “ ... 那 是 在 那 木头 .

第 19 页：补充“...that is in that wood”之后缺失的结束引号。

” [piː] . - : [səˈplaɪd] ['mɪsɪŋ] [wɜːd] “ [duː; də] ” [ɪn] “ ... [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz]
” p . 21 : Supplied missing word “ do ” in “ ... all he had to do was
” p . - : 供应 丢失的 单词 “ 做 ” 在 “ ... 全部 他 有 到 做 曾是
[tuː; tə] ...
to ...
到 ...

第 21 页：在“...all he had to do was to...”中补充缺失的单词“do”。

” [piː] . - :
” p . 48 :
” p . - :

第 48 页：

[tʃeɪndʒd] “ [niːk] ” [tuː; tə] “ [nek] ” [ænd; ənd] [səˈplaɪd] ['mɪsɪŋ] [əˈpɒstrəfi] [ɪn] “ [haʊndz] ” [ɪn] “ ...
Changed “ neek ” to “ neck ” and supplied missing apostrophe in “ hound's ” in “ ...
已更改 “ 尼克 ” 到 “ 脖子 ” 和 供应 丢失的 撇号 在 “ 猎犬的 ” 在 “ ...
[ðæt] [wɒz; wəz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊndz] [nek] ...
that was around the hound's neck ...
那 曾是 大约 这 猎犬的 脖子 ...

将“neek”改为“neck”，并在“...that was around the hound's neck...”中补全了“hound's”缺失的撇号。

” [piː] . - : [səˈplaɪd] ['mɪsɪŋ] ['kləʊzɪŋ][kwəʊˈteɪʃ(ə)n] [mɑːk] ['ɑːftə(r)] “ ... [tɪl] [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ɪz]
” p . 48 : Supplied missing closing quotation mark after “ ... till I know what is
” p . - : 供应 丢失的 结束 引述 标记 后 “ ... 直到 我 知道 什么 是
['hæpənɪŋ] [tuː; tə] - .
happening to Shawneen .
发生 到 - .

第 48 页：在“...直到我知道肖妮发生了什么事”之后补全缺失的结束引号。

” [piː] . - : [tʃeɪndʒd] “ - ” [tuː; tə] “ [kəˈmændz] ” [ɪn] “ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][leɪd] [kəˈmændz] [ɒn]
” p . 56 : Changed “ ocmmands ” to “ commands ” in “ And she laid commands on
” p . - : 已更改 “ - ” 到 “ 命令 ” 在 “ 和 她 铺设 命令 在
[ðə; ði] [kɪŋ] .
the King .
这 国王 .

第 56 页：将“And she laid commands on the King”中的“occmands”改为“commands”。

” [piː] . - : [tʃeɪndʒd] ['kɒmə] [tuː; tə]['prɪəriəd][æt; ət][end][ɒv; əv] ['pærəgrɑːf] ['ɑːftə(r)] “ ... [ʃiː; ʃi] [went]
” p . 60 : Changed comma to period at end of paragraph after “ ... she went
” p . - : 已更改 逗号 到 时期 在 结尾 的 段落 后 “ ... 她 去
[həʊm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .
home to her mother .
家 到 她 母亲 .

第 60 页：将“...她回家见母亲”之后的段落末尾的逗号改为句号。

” [piː] . - : [tʃeɪndʒd] “ [biː; bi] ” [tuː; tə] “ [hiː; hi] ” [ɪn] “ ... [hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [beɪd] ...
” p . 65 : Changed “ be ” to “ he ” in “ ... he cut off as he was bade ...
” p . - : 已更改 “ 是 ” 到 “ 他 ” 在 “ ... 他 切 离开 作为 他 曾是 巴德 ...

第 65 页：将“...he cut off as he was bade...”中的“be”改为“he”。

”	[piː]	.	-	:	[tʃeɪndʒd]	“	[ɪts]	”	[tuː; tə]	“	[ɪts]	”	[ɪn]	“	...	[ɪts]	['ləʊnsəm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['haʊskiːpɪŋ]	[ə'ləʊn]
”	**p**	**.**	**66**	**:**	**Changed**	**“**	**its**	**”**	**to**	**“**	**it's**	**”**	**in**	**“**	**...**	**it's**	**lonesome**	**to**	**be**	**housekeeping**	**alone**
”	p	.	-	:	已更改	“	它是	”	到	“	它是	”	在	“	...	它是	寂寞	到	是	家政	独自的

.

:

.

第 66 页：将“its”改为“it's”，在“...it's lonesome to be housekeeping alone”中。

”	[piː]	.	-	:	[tʃeɪndʒd]	“	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	”	[tuː; tə]	“	[æz; əz]	[jʌŋ]	”	[ɪn]	“	...	[hiː; hi]	[gɒt]	[jʌŋ]	[ə'gen]	,
”	**p**	**.**	**96**	**:**	**Changed**	**“**	**a**	**young**	**”**	**to**	**“**	**as**	**young**	**”**	**in**	**“**	**...**	**he**	**got**	**young**	**again**	**,**
”	p	.	-	:	已更改	“	一个	年轻的	”	到	“	作为	年轻的	”	在	“	...	他	得到	年轻的	再次	,

第 96 页：将“a young”改为“as young”，原文为“...he got young again, ”

[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[sʌn]	.	”
a	**young**	**as**	**his**	**own**	**son**	**.**	**”**
一个	年轻的	作为	他的	自己的	儿子	.	”

像他自己的儿子一样年轻。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神